

when a Zillah or City Judge may have shewn any similar neglect.

6. Should an instance occur of repeated inattention on the part of a Judge or Register, to the mode of procedure directed in Section X. Regulation XXVI. 1814, after he shall have been advised of his previous neglect, in pursuance of the foregoing paragraph, a full report of the case is to be transmitted to the court of Sudder Dewanny Adawlut.

7. The Court however trust, that a sense of duty, under the importance attached by Government to a due observance of the rules prescribed in the Section referred to, will induce the whole of the Judicial officers to be careful in maintaining a constant and strict attention to them, after the present intimation.

8. The court direct me to add, that the administration of Civil Justice in the courts of the Zillah and City Judges and Registers will be essentially promoted, and much unnecessary examination of witnesses be prevented, if the depositions of witnesses be taken by the Judges and Registers themselves, as far as practicable, instead of employing the native officers to perform this duty, as authorized in cases of necessity, and under specific provisions in Section XI. Regulation XXIV. 1814.

9. The Court are aware, that the extensive functions of the Zillah and City Judges and Magistrates, will not admit of their personally examining the whole of the numerous witnesses whose depositions are required to be taken in their respective courts; and in such cases, besides a careful observance of the provisions contained in the First Clause of Section XI. Regulation XXIV. 1814, the assistant or native officer, employed to examine witnesses, should be clearly informed, by a roobukaree, held in pursuance of Section X. Regulation XXVI. 1814, of the point or points upon which the examination is to be taken; with instructions not to allow the parties or their vakeels to question the witnesses upon other points.—But it is the evident intention of the Regulations, and is most desirable for the ends of justice, that witnesses in civil suits depending before the Zillah and City Judges or Registers, should, as far as possible, be examined *viva voce* by the Judge or Register whose duty it is to conduct the trial, and decide upon the merits of the case. The grounds of necessity which may prevent the Judge or Register from personally examining the witnesses, and compel him to employ an assistant or native officer to examine them, should therefore in every instance be recorded on the proceedings which contain the order of examination.

10. You are desired to transmit a copy of this letter to the several Zillah and City Judges within your division, for their guidance, and that of their Registers.

11. The Judges of the provincial courts are also directed to observe the general instructions contained in this letter as far as applicable; and the Court of Sudder Dewanny Adawlut rely on the cordial

মাহের দিন মেই প্রকার কোন তুটি করিয়া থাকেন তবে তাঁহাকে তাহা জানাইবেন।

৬। কোন জজ বা রেজিষ্ট্র মাহের ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারায় জুড়মহওয়া কার্যের রীতির বিষয়ে কিছু তুটি করিয়া তাহার বিষয়ে পৃষ্ঠাকু দফতর অনুসারে উপদেশ পাইলে পর যদি পুনৰ্বৃত্ত অবস্থা ঘোগী হন তবে এ বিষয়ের এক মল্পূর্ণ রিপোর্ট সদর দেওয়ানী আদালতে প্রেরণ করিতে হইবেক।

৭। কিন্তু আদালতের সাহেবেরা ভরসা করেন যে গবর্নমেন্ট ঐ ধারার লিখিত জুড়মের যথোর্থ মতাচরণ করা অত্যাবশ্যক বোধকর্তাতে সমস্ত বিচারক এই আদেশের পরে আপনারদের কর্তব্য কার্য জানিয়া মেই নিয়মের বিষয়ে সর্বিদ্বা ও অবিকলকৃপে ঘনোযোগী হইবেন।

৮। আরে আদালতের সাহেবেরা লিখিতে আদেশ করিয়াছেন যে আবশ্যক গতিকে এবং ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার বিশেষ জুড়মানুসারে এদেশীয় আমলাবিদিগকে সাক্ষিৎদের জোবানবন্দী লইতে নিযুক্ত করণের যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে না করিয়া যদি জজ ও রেজিষ্ট্র মাহেবের সাধ্যমতে আপনারাই সাক্ষিৎদের জোবানবন্দী লন্তবে জিলা ও শহরের জজ ও রেজিষ্ট্র মাহেবেরদের আদালতে দেওয়ানী ঘোক দফতর যথোর্থকৃপে বিচারে অত্যন্ত উপকার হইতে পারে এবং সাক্ষিৎদের অনর্থক অধিক জোবানবন্দী লওয়ার নিরাম হইতে পারে।

৯। জিলা ও শহরের জজ ও মাজিস্ট্রেট মাহেবের দের কর্ম বাছল্যপ্রযুক্ত আপনার আদালতে যে ভূরিং সাক্ষিৎ জোবানবন্দী লইতে হয় তাহার প্রত্যেক জনকে আপনারাই জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারেন না ইহা সদর আদালতের সাহেবের সূজ্জত আছেন। কিন্তু এইত স্থলে ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার ১ প্রকরণের লিখিত বিধির অভিযোগপূর্বক মতাচরণ করিবেন এবং তদন্তিরিক্ত ঐ সাক্ষিৎদিগকে জিজ্ঞাসা করিবার বিমিষ যে আমিস্ট্রেট বা এদেশীয় আমলা নিযুক্ত হন তাঁহাকে কোন বিষয়ে সাক্ষ্য লইতে হইবেক তাহা ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারাক্রমে তাঁহাকে এক কুবকারীর দ্বারা সপ্তকৃপে জোবানিবেন এবং তাঁহাকে আদেশ করিবেন যে উভয় বিবাদিবা তাহারদের উকীলদিগকে অন্য কোন বিষয়ে সাক্ষিৎদের স্থানে জিজ্ঞাসা করিতে অনুমতি না দেন। কিন্তু জিলা ও শহরের জজ এবং রেজিষ্ট্র মাহেবেরদের সম্মুখে উপস্থিত ওয়ানোয়ানী ঘোকদফতর সাক্ষিৎদিগকে যে জজ অথবা রেজিষ্ট্র মাহেবের উপর ঘোক দফতর নিষ্পত্তিকৃতের এবং ঘোকদফতর বিষয়ে দোষপ্রমাণ নিশ্চয় করণের ভার থাকে তিনি যথোন্নাম্য স্বয়ং জোবানিতে তাহারদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করেন ইহা সপ্তকৃত আইনের অভিপ্রায় এবং যথোর্থ বিচার সিদ্ধকরণের নিমিত্তে অতিবাধীনীয়। অতএব যখন আবশ্যকতাপ্রযুক্ত জজ অথবা রেজিষ্ট্র মাহেব স্বয়ং সাক্ষিৎদের জোবানবন্দী লইতে না পারেন এবং তাহারদের জোবানবন্দী লইতে কোন আমিস্ট্রেট বা এদেশীয় আমলাকে নিযুক্ত করিতে হয় তখন যে কুবকারীতে একপ জোবানবন্দী লও নেব জুড়ম লেখা যায় তাহাকে প্রত্যেক গতিকে এ বিষয়ে কারণ সিদ্ধান্ত রূপান্বিত হইবেক।

১০। এই পত্রের মধ্যে যে সাধারণজুড়ম আছে তাহা বেপর্যাপ্ত কোর্ট অৰ্পণ আদালতের বিষয়ে থাটে সেইপর্যাপ্ত এ আদালতের সাহেবের। তাহার মতাচরণ করিবেন এবং যে প্রকৃত অভিপ্রায় এই অরূপ নির্দ্ধার্য

and zealous co-operation of all the judicial officers in carrying them fully into effect, with a view to the complete attainment of the important objects proposed by them.

August 7th, 1817.

No. 60.

To the several Provincial Courts of Appeal:

1. The Court of Sudder Dewanny Adawlut have had frequent occasion to regret the extreme laxity and inattention which prevails in the administration of civil justice. Cases appealed to the superior Court frequently present no materials on which a just decree could be founded, and are accompanied by an incoherent and irrelevant mass of evidence, between which and the matter at issue it is difficult to perceive the slightest connexion. Confusion and irregularity are allowed to accumulate, from want of proper care in the preliminary stage of a proceeding; and where the points at issue are not clearly ascertained, and where all the evidence adduced is admitted without any previous examination into its applicability, it cannot be a matter of surprise that the judgements should be unsatisfactory and erroneous. The Court observe, that, if common attention were paid to the apparent tendency of evidence in the first instance, if ordinary pains were taken in procuring such as might be available, and in rejecting such as might be superfluous, appeals would become much less frequent, and the appellate authorities would experience infinitely less labour and difficulty in their final adjudication.

2. I am desired to state, that the rules laid down for the guidance of the several Civil Courts, in the circular letter bearing date the 7th of August 1817, though well calculated to correct the irregularities above noticed, appear to have been entirely disregarded; and in calling your attention and that of the several Courts within your division to the letter above mentioned, I am directed to add, that the Court confidently expect a punctual observance in future of the rules therein contained.

3. I am desired further to remark, that in the opinion of the Court, it would very materially promote the ends of justice, if previously to rejecting evidence to any particular point as unnecessary, the Judge trying the cause would consider whether or not it is probable that such evidence (although not so deemed for his own satisfaction) may be deemed requisite by the Judge before whom the cause may be brought on appeal.

4. You are desired to make it known as a general rule, that when a deposition may be taken before a native officer, he is to affix his signature in token of its having been taken before him, in order that it may be seen to whom responsibility attaches in case of irregularity.

5. You will be pleased to communicate a copy of this letter to the several Judges within your division for their information and guidance.

October 25th, 1822.

হচ্ছে তাহা সম্পর্কপে সফল করণার্থ সকল আদালত সম্পর্কীয় কার্যকারুক সাহেবেরাইছে ও উপরাংশক তাহা সিদ্ধকরণবিষয়ে সাহায্য যে করিবেন ইহার উপর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা নির্ভর রাখেন।

১৮১৭ সাল ৭ আগস্ট।

৬০ নম্বর।

নানা কোর্ট আপীলের অন্ত জজ সাহেব
বরাবরে যু।

১। দেওয়ানীর বিচার সম্পাদনে যে অত্যন্তশৈথিল্য ও অমনোযোগ হইতেছে তাহার বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা বারষ্টার খোরাকি হইয়াছেন। যে ঘোৰন্দমার উপর উপরিক আদালতে আপীল হব গেই ঘোৰন্দমার বাহাতে থথার্থ ডিক্রী দেওয়া যাইতে পারে এমত প্রায় কোন বিষয়জাত দৃষ্ট হয় না কিন্তু তা হাতে আলুয়ামালুয়া ও অনাবশ্যক সাক্ষের রাশি এবং ঐ সাক্ষ্য ও বিবাদি বিষয়ের ঘট্যে কিঞ্চিত্বাত্মক সম্পর্ক পাওয়া অসম্ভব। এবং ঘোৰন্দমার ক্ষমতান সময়ে কিছু মনে হোগ না হওয়াতে সমস্ত বিষয়ে গোলমাল ও বিশৃঙ্খলতা হয় এবং যে স্থলে বিবাদের প্রকৃত বিষয় সম্পর্কপে নিশ্চিত না হয় এবং উপস্থিতকরা সাক্ষ্য উপরোক্তি কি অনুপযোগী এবিষয় বিবেচনা না করিয়া তাহা সমুদ্রগ্রাহ্য হয় স্থলে ডিক্রী যে অভুষ্টিকর এবং ভুমযুক্ত হইতে কর্তৃত আশৰ্য্য দিব। সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে যদ্যপি প্রথমত সাক্ষ্য উপর প্রাপ্ত নিষ্পত্তিতে যে আয়াস ও ক্লেশ ভোগ করিতেছেন তাহার অধিকাংশইতে রক্ত পান্ত।

২। অপর তোমার নিকটে ইহা জ্ঞাপন করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে যে ১৮১৭ সালের ৭ আগস্ট তারিখের সরকুলের পত্রে নানা দেওয়ানী আদালতের কার্যসাধনের নিয়ম যে বিধি নিশ্চিত হইয়াছিল তাহা যদ্যপি পূর্বোক্ত বেদাংত কর্মের প্রতিকার করণার্থ অভুপুরুক্ষ ছিল তথাপি তরিবয়ে কিঞ্চিত্বাত্মক মনোযোগ হয় নাহি। অতএব পূর্বোক্ত পত্রের বিষয়ে তোমার এবং তোমার এলাকার নানা আদালতের সাহেবদিগকে এইরূপে জাতসার করিতে এবং তাহার ঘট্যে লিখিত ছক্ত প্রতিপালনকরণের বিষয়ে সদর আদালতের নিতান্ত ইছা আছে ইহা তোমাকে জ্ঞাপন করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে।

৩। আরো ইহা তোমাকে জ্ঞাপন করিতে আমি আজ্ঞা পাইয়াছি যে কোন ঘোৰন্দমা বিচারকারুক জজ সাহেব কোন বিশেষ বিষয়ে কোন সাক্ষ্য অনুপযোগী বোধ হয়েকরণের পূর্বে যদ্যপি এমত বিবেচনা করিতেন যে ঐ সাক্ষ্য যদ্যপি আমার নিজ হাস্তাধৰের নিয়মে আবশ্যক বোধ না হয় তথাপি যে জজ সাহেবের সমস্তে ঐ ঘোৰন্দমার আপীল হইতে পারে তাহার ঐ সাক্ষ্য আবশ্যক বোধকরণের সম্ভাবনা থাকিতে পারে তবে ব্যাখ্যাপূর্বক অভিপ্রায়ের সাহায্য হইত সদর আদালতের সাহেবেরদের এমত বিবেচনা হইতেছে।

৪। তুমি সাধারণ বিধির ন্যায় ইহা সর্বত্র জ্ঞাপন করিবা যে বেদাংতার নাম কোন ব্যক্তির উপর পত্র দেক ইহা বোধ হইবার নিয়ম ঘৰ্য্য এনেশীয় কোম আমলা জোবানবন্দী লন্ত ক্ষেত্রে এই জোবানবন্দী যে তাহার সম্মুখে লওয়া গিয়াছিল ইহার প্রয়োগস্থলে তিনি তাহাতে দণ্ডিত করিবেন।

৫। তোমার এলাকার ঘট্যে নানা জজ সাহেবকে বিজ্ঞাপন ও তাহারদের কার্যসাধনের নিয়ম এই পত্রের এক মকল তাহারদিগের নিকটে প্রেরণ করিব।

১৮১২ সাল ২৫ অক্টোবৰ।

No. 179.

To the Zillah and City Judges, Lower and Western Provinces.

Several instances having lately been brought to the notice of the Court of the record of appealed cases, submitted agreeably to the rule contained in Section 8, Regulation IX. 1831, being sent up without the proceeding which the Judge is required to draw up by Section 10, Regulation XXVI. 1814, and the omission being extremely inconvenient, particularly where the appellant pleads that the Judge has omitted to receive documents tendered, or to summon witnesses named by the party; I am directed to request that you will invariably submit that proceeding in all appealed cases that you may forward to the Court.

August 5th, 1836.

১৭১ নম্বর।

বাংলাপ্রভৃতি ও পশ্চিম দেশের মানা জিলা ও শহরের শীর্ষত জজ সাহেব বরাবরেন্তে।

সম্পূর্ণ সদর আদালতে কঠকরি জাপন করা গিয়াছে যে ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ৮ ধারার বিধান নুসারে যে আপীলী ঘোষণার রোয়দার প্রেরণ হইতে তাহার সঙ্গে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারায় জজ সাহেবের যে কথকারী প্রক্রিয়া করণের ছক্তম আছে তাহা প্রেরিত হয় নাই। ইহা প্রেরণ না করাতে অত্যুত্ত বিষয় জগিয়াছে বিশেষতঃ যে স্থলে আপেলাউট এমত ওজর করে যে সে যে দন্তাবেজ উপস্থিত করিয়াজিল তাহা জজ সাহেব গ্রাহ্য করেন নাই এবং যে সাক্ষির নাম লিখিয়া দিয়াছিল তাহাকে তলব করেন নাই। অতঃ এব তোমার প্রতি ইহা ছক্তম করিতে আমার প্রতি আজ হইয়াছে যে তুমি যত আপীলী ঘোষণা সদর আদালতে প্রেরণ কর সেই সকলের সঙ্গে সেই প্রকার কথকারী নিরত প্রেরণ করিব।

১৮৩৬ সাল ৫ আগস্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 190.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 28th October, 1840.

Mr. Edward Thomas, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on board the Ship "Bucephalus" on the 22d Instant.

SEPARATE DEPARTMENT.

Mr. H. Torrens, Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, is permitted to be absent from his Office for a period of 15 days from the 26th instant, to enable him to proceed to the Sand Heads.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1686.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 20th October, 1840.

Mr. L. J. H. Grey, for six months, under Medical Certificate, in extension, to enable him to proceed to the Eastward for the recovery of his health.

Mr. H. Driver, Sub-Assistant in Assam, for fifteen days, in extension, under Medical Certificate.

Mr. R. P. Harrison, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Midnapore, for one month, from the 2d November, under Section XI. of the Rules of the 29th January, 1840.

The 27th October, 1840.

Mr. F. R. Hodgson, Superintendent of Khas Melsals in Sarun, for two months, under Medical Certificate, commencing from the date of his giving over charge of his Office to Mr. G. Martin, who will conduct the duties in addition to those of his own Office.

[Government Gazette, November 10th, 1840.]

১৯০ নম্বর।

বাংলাপ্রভৃতি ও পশ্চিম দেশের মানা জিলা ও শহরের শীর্ষত জজ সাহেব বরাবরেন্তে।

সম্পূর্ণ সদর আদালতে কঠকরি জাপন করা গিয়াছে যে ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ৮ ধারার বিধান নুসারে যে আপীলী ঘোষণার রোয়দার প্রেরণ হইতে তাহার সঙ্গে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারায় জজ সাহেবের যে কথকারী প্রক্রিয়া করণের ছক্তম আছে তাহা প্রেরিত হয় নাই। ইহা প্রেরণ না করাতে অত্যুত্ত বিষয় জগিয়াছে বিশেষতঃ যে স্থলে আপেলাউট এমত ওজর করে যে সে যে দন্তাবেজ উপস্থিত করিয়াজিল তাহা জজ সাহেব গ্রাহ্য করেন নাই এবং যে সাক্ষির নাম লিখিয়া দিয়াছিল তাহাকে তলব করেন নাই। অতঃ এব তোমার প্রতি ইহা ছক্তম করিতে আমার প্রতি আজ হইয়াছে যে তুমি যত আপীলী ঘোষণা সদর আদালতে প্রেরণ কর সেই সকলের সঙ্গে সেই প্রকার কথকারী নিরত প্রেরণ করিব।

১৮৩৬ সাল ৫ আগস্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১৯০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনেরেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ২৮ অক্টোবর।

সিবিলসম্পর্কের শীর্ষত এডওয়ার্ড টামস সাহেব বিউ সিফালসমাম্পক জাহাজের বাবা ইঙ্গলিশ দেশহইতে এই রাজধানীতে ফিরিয়া আইনেন এবং ২২ তারিখে রিপোর্ট করিলেন।

সত্ত্ব ডিপার্টমেন্ট।

পরিমিট ও নিয়ক ও আকীনের বোর্ডের সেক্রেটারী শীর্ষত এচ টেরেন্স সাহেব গঙ্গামাগরে গমনার্থ ২৬ তারিখে অবধি ১৫ দিনপর্যন্ত আপনার দন্তরখোনাহইতে ছুটী পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি। বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৬ নম্বর।

বাংলা দেশের শীর্ষত গবর্নর সাহেবের ছক্তম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কর্মকারকের আপনারদের কর্ম স্থানহইতে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২০ অক্টোবর।

শীর্ষত এল জে এচ গ্রে সাহেব চিকিৎসকের স্টাফকট ক্রমে শাস্ত্র্য পুরুষকে গমন করিতে আর ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের দ্বিতীয় আসিয়াট শীর্ষত এচ ড্রাইবের সাহেব চিকিৎসকের স্টাফকটক্রমে আর ১৫ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের জাইটমার্জিটেট ও ডেপুটী কলেক্টরী কর্মনিরাবকারী শীর্ষত আর পি হারিসন সাহেব ১৮৪০ সাহেব ২৯ জানু আর তারিখের ছক্তমের ১১ ধারা নুসারে নবেয়র মাসের ২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২৭ অক্টোবর।

সাহেবের খাস মহালের মুপরিটেনেন্ট শীর্ষত এক আর হডমন সাহেব চিকিৎসকের স্টাফকটক্রমে মুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম শীর্ষত জি মার্টিন সাহেবের হত্তে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি এ ছুটী আরত্ত হইবেক এবং শীর্ষত মার্টিন সাহেব আপনার হুমের অতিরিক্ত ঐ সাহেবের নির্মাণ করিবেন।

Baboo Nobinchunder Ghosal, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bancoorah, for six weeks, under Medical Certificate, from the date of his giving over charge of his Office.

Lieutenant J. S. Phillips, Revenue Surveyor in Tipperah, for three months, under Medical Certificate, from the date of his quitting Dacca, preparatory to applying for Furlough. This cancels the leave of absence granted to him on the 29th ultimo.

Moulvie Wajid Hussein, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Shahabad, for four months under Medical Certificate, from the 4th of February last.

Mr. A. Sconee, Magistrate and Collector of Chittagong, for three months, on private affairs. Mr. James Alexander has been deputed to act as Collector, and Mr. M. A. G. Shawe to Officiate as Magistrate of that district.

The Right Honorable the Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments:

Baboo Tarakaunt Bidiasagur to be Sudder Ameen and Moonsiff of the Sudder Station of Cuttack.

Moulvie Mahomed Nazim to be Sudder Ameen of Tipperah.

Baboo Hurrischunder Doss to be ditto ditto of West Burdwan.

Baboo Lokenath Bose to be ditto ditto of Dimagepore.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 3d November, 1840.

Mr. C. Steer, Magistrate of Nuddea, for ten days, from the 1st proximo, to visit Calcutta, on private affairs, making over charge of the Magistracy to Mr. Ogilvie, the Collector, in the event of Mr. Whitmore not arriving in time.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, for fifteen days, on private affairs, from the 5th instant, under Section XI. of the Rules of 29th January last.

Baboo Hurrischunder Bose, Deputy Collector under Regulation IX. at Dimagepore, for one month, from the 18th instant, under Medical Certificate, in extension.

Baboo Tarneychurn Bannerjee, ditto ditto under ditto at Backergunge, for one month, in extension, under Medical Certificate.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, for three months, preparatory to retiring from the service. Mr. A. T. Dick will Officiate as Collector of Rungpore, until further orders.

Captain J. Wemyss, Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Kamroop, for one month, under Medical Certificate, making over charge of Office to Lieutenant E. G. J. Law.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments :

Mr. R. P. Harrison to Officiate as Magistrate of Rungpore, vice Mr. Dick.

Mr. G. G. Mackintosh to Officiate as Magistrate and Collector of Central Cuttack. Mr. O. W.

[গবর্নেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১০। নবেম্বর ।]

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাঁকুড়ার ডেপুচী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষাল যে তারিখে জ্ঞাপনার কর্ম অন্যের হস্তে অর্পণ করিবেন মেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটের ও সংগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার রেবিনিউ সরবের শ্রীযুত জে এন ফিলিপ্সন্ড হেব রীতিয়ত ছুটি পাইবার নিয়মে যে তারিখে চাকাচ ইতে প্রস্থান করেন মেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটের ও সংগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন। গত মাসের ২৯ তারিখে তিনি যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা এই ছুটাতে রাখিত হইয়াছে।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে শাহাবাদের ডেপুচী কালেক্টর শ্রীযুত মেলবী ওয়াজিদ ভদ্রেন চিকিৎসকের সর্টিফিকেটের গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ অবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটগাঁও শাজিফ্টেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ কল্স স্বাহেব আপনার কর্মের নিয়ম তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। শ্রীযুত জেমস আলেকজান্দ্র স্বাহেব ঐ জিলার ডেপুচী কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর স্বাহেব নীচের লিখি তব্য নিরোগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যানাথৰ কটকের মদর আমীনী ও মুসলিমী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মেলবী মহমদ নাজিম ত্রিপুরার মদর আমীনী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু হরিশচন্দ্র দাস পশ্চিম বর্কমানের ঐ ঐ।

শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসু দিনাজপুরের ঐ ঐ।

নীচের লিখিত কর্মকারকের আপনার স্বাহেব কর্ম স্বামহিতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ১০। নবেম্বর।

মনীয়ার শাজিফ্টেট শ্রীযুত সি স্টিয়ার স্বাহেব আপনার কর্মের নিয়ম কলিকাতার গমনার্থ আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি ১০ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন এবং শ্রীযুত উয়াইটের স্বাহেব উপযুক্ত সময়ে না পাঁচজিলে এ স্বাহেব আপনার শাজিফ্টেট কর্মের স্বার শ্রীযুত কালেক্টর ও গেলবি স্বাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত জে ইউইলকিল্ম স্বাহেব গত জ্ঞানুআরি মাসের ২৯ তারিখের ত্তুকুমের ১১ ধারানুসারে আপনার কর্মের নিয়ম বর্তমান মাসের ৫ তারিখ অবধি ১৫ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

২। আইনানুসারে দিনাজপুরের ডেপুচী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিশচন্দ্র বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকেটের মান মাসের ১৮ তারিখ অবধি আব এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ঐ অনুমানে বাকরগঞ্জের ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু তারিণী রঞ্জ বাঁড়ঘাট চিকিৎসকের সর্টিফিকেটের আব এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এন লিথ স্বাহেব স্বারকারী কর্মে ইস্টাক দেওনের উপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং অন্য ত্তুকুম নাহওনপুর্যন্ত শ্রীযুত এ টি ডিক স্বাহেব রঙপুরের কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

কামৰূপ আদায়ের করিশ্যনরের প্রধান আসিষ্টেন্ট শ্রীযুত কামুন জে উইল্স স্বাহেব এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এবং আপনার কর্মের স্বার শ্রীযুত লেন্টে নেট ই জি জে ল স্বাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর স্বাহেব নীচের লিখি তব্য নিরোগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত ডিক স্বাহেবের পরিবর্তে শ্রীযুত আব পি হারি স্বাহেব রঙপুরের শাজিফ্টেট কর্ম নির্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি জি মাকিটেস স্বাহেব কটকের মধ্য প্রদে

Malet will assume the charge of the Offices till Mr. Mackintosh arrives.

The remaining portion (four days,) of the leave of absence, for fifteen days, granted to Mr. J. G. B. Lawrell, the Officiating Collector of the 24-Pergunnahs, under date the 11th July last, is hereby cancelled.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1687.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 3d November, 1840.
NOTIFICATION.

Hyderbux Khan, late Nazir in the Office of the Special Deputy Collector of Cuttack, having been convicted of knowingly issuing a forged Roobukaree and fraudulently obtaining money from the Collector's Office, is hereby declared under Section IV. Regulation II. of 1813 incapable of serving Government in future, in any public capacity.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, November 10th, 1840.]

শের মাজিট্রেটী ও কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।
জিমুত মার্কিটস সাহেবের না পছচানপর্যন্ত জিমুত ও
ডেবলিউ মালেট সাহেব এ কর্ম নির্বাহ করিবেন।

চৰিশ পৱগনার একটি কালেক্টর জিমুত জে জি বি
লৱল সাহেব গত জুলাই মাসের ১১ তারিখে যে ১৫
দিবসের ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট ৪ দিনের এই ভক্ত
যের দ্বারা রাখিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের মেজেটারী।

১৬৮৭ নম্বর।

কোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

কটকের সিসিল ডেপুটি' কালেক্টরী সংস্থারের
সাবেক নাজির হয়দর বক্শ বাঁ এক ডালকরা কুকুরী
জানপূর্ক প্রতাশ করিয়াছেন এবং কালেক্টরী সংস্থা
হইতে প্রতারণা করিয়া টাকা লইয়াছেন তাহার এই
দোষ সাব্যস্থ ঘোষণা করা হইয়াছে ১৮১০ মাসের ২ আইনের ৪
ধারামুসারে এইজনে প্রতাশ করা যাইতেছে যে তিনি
উভয় কালে সরকারী কোন কর্ম পাইবার অযোগ্য।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের মেজেটারী।

শ্রীরামপুরের বঙ্গালয়ে ভাই কশেমনকৃত মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গোজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 17, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবাৰ ১৮৪০ সাল ১৭ নবেম্বৰ।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 19TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of October 1840.

Act No. — 1840.

An Act for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal ;—

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land-Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor or

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

আইনের মুদ্রাবিদ্যা।

[হিন্দীয়বার প্রকাশিত]

কোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইন্ডিয়েজি ১৮৪০ সাল ১৯ অক্টোবৰ।

প্রস্তুতিক আইনের নীচের লিখিতব্য মুদ্রাবিদ্যা ১৮৪০
সালের ১৯ অক্টোবৰ তারিখে হজুর কোন্দেলে প্রথম
বার পাঠ কৰা গেল।

১৮৪০ সাল অনুক্ত আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর মধ্যে
আবকারী মহাদেশের উৎপন্ন রাজস্ব পূর্বাপেক্ষা উভয়রপে
রুচ্ছাকরণহীনক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক একাধিকার কর্তৃত্বের নিয়মের দ্বারা
আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের মেরুপ রূপ হইতেছে
তদপেক্ষা উভয়রপে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করণের
অভিপ্রায়ে কোনো জিলার অধ্যক্ষতা কর্তৃ পরিষিট ও
নিয়ন্ত্রণ আক্ষিনের বোর্ডের সাহেবেরদের জুড়ম ও অধীন
তায় এক জন বিশেষ কমিস্যনের সাহেবের হস্তে অর্পণ
কৰা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইক কর্তৃত্ব কর্তৃত্বের
নিয়মবাদিস্থানের কোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর অধীন
দেশে বিস্তার ও উন্নয়ন করণের নিয়মে আইনের দ্বারা
জুড়ম দেওনের আবশ্যক বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে জুড়ম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ক্ষেত্রে
গবর্নমেন্ট সাহেবের দ্বারা অথবা উভয় পক্ষিয় দেশের
ক্ষেত্রে গবর্নর কিছি লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের দ্বারা আব
কারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃত্বকরণের নিয়মে এক বা
ততোধিক কমিস্যনের নিযুক্ত হন তখন যে জিলা সময়ে
ঐ গবর্নর সাহেব অথবা লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব
কর্তৃক নিয়ন্ত্রিত ও নির্দিষ্ট হয় সেই জিলার মধ্যে আব
কারী মহাদেশের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্ন
মেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা ভূমির রাজস্বের কমি
শনের সাহেবের যে পরামর্শ ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব অর্পণ
আছে সেই পরামর্শ ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্বানুসারে এই কমি
শনের বা কমিস্যনের কার্য করিবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জুড়ম হইল যে এই
স্থানকে বা কমিস্যনের দ্বারা যে জিলা ধার্য করিয়া দে
ওয়া যায় সেই জিলার মধ্যে বাঙ্গলা দেশের ক্ষেত্রে গবর্নর
সাহেব অর্থাৎ উভয় পক্ষিয় দেশের ক্ষেত্রে গবর্নর কিছি

Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term exceeding three months except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgement passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Akbarie Department above the rank of Jemadar of Peons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize

শ্রেষ্ঠ লেপটেমেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮১৩ মালের ১০ আইনের ৩১ ধারার বিশেষজ্ঞে নির্দ্দিষ্ট প্রকার ব্যক্তিগতিকে কোন উপযুক্ত ও পিচকগ ব্যক্তিকে ঐ আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের সুপরিচ্ছেদে কার্য অর্পণ করিতে পারেন। এবং ঐ কমিসন্স সাহেব যে সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে ঐ কমিসন্স সাহেবের জুকুমের অধীনে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব ঐ সুপরিচ্ছেদের জিম্মায় রাখিতে পারেন। এবং ঐ রাজস্বের কর্তৃত তাহার সিগ্নে অর্পণ করিতে পারেন। এবং যে ব্যক্তিরা এইস্থলে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের দের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা তাহার দ্বারা পুরোকৃত করিতে পারিবেন না।

৩ ধারা। এবং ঐ ধারাক্রমে জুকুম হইল যে পুরোকৃত ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের ভার ও কর্তৃত দেওয়া যায় তাহার অধীন এক বা উভয়ক্রিক জিলার আবকারীর রাজস্বের সুপরিচ্ছেদের পদের যে ক্ষমতা হয় তাহার অতিরিক্ত বাস্তু দেশের শ্রেষ্ঠ গবর্নর সাহেবের তাহাদে আবকারী বিষয়ক আইন উল্লজ্জন করণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু ঐ সুপরিচ্ছেদে মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইস্থলে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার অপরাধ করে এইস্থলে ব্যক্তিগতিক্রিক্ত অন্য কোন ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরীমানার জুকুম অথবা ৩ তিনি মালের অধিক যিয়াদে কয়েদের জুকুম দিবেন না।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে আবকারীবিষয়ক আইন উল্লজ্জনের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যকারুক ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন বা বিশেষজ্ঞে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাতে কোন অপরাধের দোষ স্বাক্ষর করণের বিবরণ এবং যে অপরাধে প্রামাণ্য হইল এবং যে জরীমানা নির্দিষ্ট হইল তাহার বিশেষ বিবরণ জিখিলে দেই পরওয়ানাতাহার মধ্যের নির্দিষ্ট জরীমানা উসুলক রাখের ও তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে জুকুমহওয়া জিলার দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদকরণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইল। কিন্তু এই অপরাধে সিপি ব্যক্তিরা কমিসন্স সাহেবের নিকটে অপীল করিলে অথবা তিনি আপনি চাহিলে ঐ সুপরিচ্ছেদের নিষ্পত্তিকরণ কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র তলব করিতে এবং মোকদ্দমার সম্মত বিষয় পুনর্বিচেনা করিতে পারেন। এবং পরিমিট ও নিমক ও আফনের বোর্ডের সাহেবের দের অথবা তাহারদের তুল্য ক্ষমতা পৱ অন্য কোন বোর্ডের সাহেবের দের মেইলপ শক্তি থাকিবেক এবং যখন তাহারা উচিত বোধ করেন তখন সেই শক্তিনৃসারে কার্য করিতে পারেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে পেরো দার জমাদারের অপেক্ষা উচিতপদস্থ আবকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যকারুক এমত সংবাদ পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিভূত গাঁজাধরা শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক মামগুৰী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাস্তির মধ্যে এক গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক মামগুৰী আছে যে ঐ প্রকার মামগুৰীর গোপনে এবং অনুমতিভূত ব্যবসায় করণের সন্দেহ সেই ব্যক্তির উপন্য হইতে পারে তখন ঐ কার্যকারুক এগোয়েন্দার জোবানবন্দী লিখিয়া লইবেন এবং সেইস্থলে সিদ্ধিয়া জাইতে তাহাকে এই ধারাক্রমে ক্ষমতা এবং জুকুম দেওয়া গেল। এবং এইস্থলে যে সংবাদ দেওয়া যায় তাহাকে এইস্থলে কার্যকরুক প্রবেশ হয় যে তাহাকে নীচের লিখিত কার্যকরুক উচিত বোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানবন্দীর নির্দিষ্ট বিনামূলতির দুব্য যে বাস্তির মধ্যে থাকিবিষয় জাপন করিয়াছিল সেই বাস্তির মধ্যে ঐ কার্যকারুক প্রবেশ

all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted in modification of Clause 6, Section XXII. Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, on conviction of the offence before any Magistrate, besides being subject to any other penalties or damages (to which he would be *subject*) under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest

କରିବେ ଏବଂ ତାଳାଶି ଲାଇଟେ ପାରେନ୍ ଏବଂ ଶରୀର ଓ
ଅନ୍ୟ କୋଣ ମାଦିକ ମାଗଥି ପ୍ରକଟକରନ୍ତେ ଶକଳ ବିମାନ
ମତିର ଭାଟୀ ଓ ସରଜାମ ଏବଂ ମକଳ ଗୁଜାଧରା ଶରୀର ବା
ଶରୀର କିମ୍ବା ଅନ୍ୟ କୋଣ ମାଦିକ ମାଗଥି ସରିବେ ପାରେନ୍
ଏବଂ ଏ ବାଟାର ମହିଳକ ବା ନିବାସି ବାହିକେ ଏବଂ ଏ
ବାପାରେ ଲିଙ୍ଗ ବତ ବାହିକେ ଏ ବାଟାତେ ପାଞ୍ଚୀ ଯାଇ
ତାହାରିନିଗକେ ଗ୍ରେହାର କରିବେ ପାରେନ୍।

৬ ধারা। আরে এই ধারানুসারে ছক্ষুম হইল যে
১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারায় যে বিষয়ের ছক্ষুম
হইয়াছে তাহার ক্ষেত্রে বিনানুষভিত্তি ভাটী বাগাজাধর
শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী কি তাহা
প্ৰক্ৰিয়াকৰণের সৰু খাম ধৰিতে যে কাৰ্য্যকাৰুৱকে উপযুক্ত
মত ক্ষমতা দেওয়া গেল তিনি আইনতে তাহাকে প্ৰেক্ষাৱ
কৰিবলৈ গেলে বদি কোন ব্যক্তিৰ ব্যক্তিৰ ধৰণকাৰেৱা
বলেৱ ছাৱা নিবারণ কৰে অথবা অপৰাধি ব্যক্তি প্ৰেক্ষাৱ
হইলে বেআইনী উপায়েতে তাহাকে গালাম কৰাব অথবা
উপযুক্তমত ক্ষমতাপূৰ্ব কোন কাৰ্য্যকাৰুৱকে পুকোৰ বি
মানুষভিত্তি কোন দুব্যেৰ অনুসন্ধান বা ধৰণ সময়ে দাবা জ
আৱ অথবা সেই দুব্য ধৰা গেলে পৱ তাহা উকার কৰে কি
যাহাৰ স্থানে ঐ বিনানুষভিত্তিৰ দুব্য পাওয়া বাব সেই
ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তিৰ ব্যক্তিৰ ঐ কাৰ্য্যকাৰু
কেৱ আইনসিঙ্ক কোন ছক্ষুম জাহীৰুণে বিহুষ্ঠাচৰণ
কৰে তবে সেই ব্যক্তিৰ ব্যক্তিৰ একেই এবং সকলেই
মাজিক্ট্ৰেট সাহেবেৰ সময়ে দেৱ মাবৰ্য্য হওনৰে পৱ
৫০০ টাকার অনধিক জৰীমানাৰ দণ্ডেৰ ঘোগ্য হইবেক
এবং যদি জৰীমানাৰ টাকা না দেওয়া বাব তবে ৬ ছৰ
মাসেৰ অনধিক ঘিৱাদেৰ কৱেদেৰ ঘোগ্য হইবেক কিন্তু
তাহার বা তাহারদেৰ প্ৰতিবক্ষকতাপ্ৰযুক্তি ঘনপি কোন
দাঙ্গা বা শাস্তিভঙ্গ হয় তবে উপযুক্ত আদালতে তাহার
দেৱ ঐ দোষ মাবৰ্য্য হইলে তৎকুমেৰ প্ৰতিবক্ষকতাকৰণ
বিবৰণে উপৰে যে সং নিলিট হইল তাহার অতিৰিক্ত
দাঙ্গা ও শাস্তিভঙ্গেৰ মোকদ্দমাৰ সামান্য আইনেতে যে
দণ্ড নিলিট আছে সেই দণ্ডেৰ ঘোগ্য হইবেক।

୭ ଧାରା। ବାନ୍ଦଳା ମେଧେର ତଳିତ ୧୪୧୩ ମାର୍ଚ୍ଚର ୧୦ ଅପ୍ରିଲ ୧୯୮୨ ରେ ୨୨ ଧାରାର ୬ ପ୍ରକରଣ ମତୋଟିର ହଇଯା ଏହି ଧାରାକୁ ମେଛିବା ହେଲେ ଯେ କୋନ ବାଟୀଟିତ ବିନାନୁମତିର ଏକ ବା ତତୋ ଦିକ୍ ଭାଟୀ ବା ଗୌଜାଧାରା ଶରାବ ବା ଶରାବ କି ଅନ୍ୟ କୋମ ମାଦକ ମାଥପୂରୀ ଅଥବା ଶରାବ ଏବଂ ମାଦକ ଦୁର୍ବ୍ୟ ପ୍ରକୃତକର ଖେଳ ନିମିଷତେ ତୈରାହି ମାଥପୂରୀ ଥାକନ ବିଷରେ ସହପି କୋନ ବାଟି ଖାଇଥାଏ ଏବଂ ଦେବପୂରୁଷ ଯିଥା ମୁଦ୍ରାର ଦେଇ ଏବଂ ତାହାଟି ଏ ବାଟୀର ଭାଲାଶୀ କରାଇଯା ତାହାର ମାଲିକର ବା ଅନ୍ୟ କୋନ ପ୍ରକାର ସାଙ୍କିରଣ ବା ସାଙ୍କିରନେର କ୍ଷତି ଓ ଦୈରକ୍ଷି ଜାଆଇ ତବେ ସେଇ ଯିଥାବାଦି ଗୋଦେନ୍ଦ୍ରାର ଅପରାଧ ମାଜିକ୍ରୋଟେ ନାହେବେର ନିକଟେ ମାଦ୍ୟକ ହିଲେ ନାମାନ୍ୟ ଆଇନାନୁମାରେ ସେଇ ସାଙ୍କି ଯେ ଶାଙ୍କି ବା କତିଶ୍ଵରଦେଶ ଯୋଗ୍ୟ ହିତ ତାହାର ଅତିରିକ୍ତ ପରିଶ୍ରମବିଶିଷ୍ଟ ବା ତାହା ବିନା ଦେଇ ସମ୍ବରେ ଅନବିକ ଯିହାଦେ କରେନ ଏବଂ ୫୦୦ ପାଁଚ ଶତ ଟାଙ୍କାର ଅନ୍ୟଧିକ ଜାତୀୟମାନାର ଯୋଗ୍ୟ ହିତରେ ଏବଂ ଜାତୀୟମାନାର ଟାଙ୍କା ନା ହେଉୟ ଗେଲେ ଆରୋ ଛଜ ମାନ ଯିହାଦେ କରେନେର ଯୋଗ୍ୟ ହିତରେ ।

୪ ଧାରା । ଏବଂ ଏହି ଧାରାକୁମେ ଅନୁମ ହଇଲ ବେ ଏହି ଆଇମେର ୫ ଧାରାମୁଶରେ ଉପଯୁକ୍ତ କ୍ଷମତାପ୍ରାପ୍ତ ଆବକାହୀ ମହାଲେର କୋନ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଆବକାହୀର ହାଜିବୁ ରକ୍ଷାକରଣେର ଆଇନ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନେର ନାଲିଶସ୍ତ୍ରାଳ୍ପଦ୍ଧତି କୋନ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଗ୍ରେଡ଼ୋର କରେନ୍ ଅଥବା କୋନ ଭାଟୀ କିମ୍ବା ଗୋଜା ଧରା ଶରୀର ବା ଶରୀର ଦି ଅନ୍ୟ ମାନୁକ ମାନ୍ୟ ଧରେନ୍ ଅଥବା ତ୍ରୁଟିପ ବିମାନୁମତିର ଦୁର୍ଯ୍ୟ ଅନୁମତିନକ୍ରିୟରେ ନିମିତ୍ତ କୋନ ବାଟୀର ମଧ୍ୟେ ପ୍ରବେଶ କରେନ୍ ତଥା ଏ ଯାଦାର

or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case; and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested, shall be liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Officers as receive salary from and are appointed by

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

হওনের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার অধীনে কার্য করেন তাহার নিকটে এ গ্রেফ্টার অথবা সরপের অথবা অনুসঙ্গানের সংশ্লিষ্ট সম্পূর্ণ সংবাদ দিবেন।

১ ধাৰা। এবং এই ধাৰাক্রমে জৰুৰ হইল যে আৰু কাৰী মহালে নিযুক্ত কোন কাৰ্য্যকাৰক অথবা বিনানুমতিৰ ভাট্টা কিম্বা শৰাব অথবা অন্য কোন মাদক মাঘঢ়ী অথবা শৰাব কিম্বা মাদক মাঘঢ়ী প্ৰস্তুতকৰণেৰ নিমিত্তে তৈয়াৰহওয়া সুৰক্ষাম থাকিতে অন্য মহালেৰ যে কাৰ্য্যকাৰক উপযুক্তমত কষ্টতাপন আছেন তিনি বখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফ্টার কৰেন তখন তাহার কৰ্তব্য যে গ্রেফ্টার হওয়া ব্যক্তিকে ব্যথামাধ্য শীঘ্ৰ এ মহালেৰ মে কাৰ্য্যকাৰক কৰে এ মোকদ্দমাৰ বিচাৰ কৰিতে কষতা আছে তাহার নিকটে লইয়া যান এবং এইৱেপে গ্রেফ্টারহওয়া কোন ব্যক্তি মাদকতাহার মোকদ্দমা আইনেৰ নির্দ্দিষ্টপ্ৰকাৰে বিচাৰ না হয় তাৰ মূল হইবেক বা।

১০ ধাৰা। আৱো এই ধাৰানুসৰে জৰুৰ হইল যে যদ্যপি কোন কাৰ্য্যকাৰক কাৰ্য্যকাৰক গ্রেফ্টার কৰিলে বা ধৰিলে বি অনুসঙ্গান কৰিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তা হার সমূহৰ বৃত্তান্তৰ রিপোর্ট কৰিতে ত্ৰুটি কৰে অথবা গ্রেফ্টারহওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কাৰ্য্যকাৰকেৰ নিকটে বৰ্ত শীঘ্ৰ হইতে পাৰে তত শীঘ্ৰ লইয়া বাইতে বিলম্ব কৰে অথবা গ্রেফ্টারহওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেয় বা তাহার পদার্থনেৰ বিহু জানিয়াশুনিয়া তুপ কৰিয়া থাকে তবে তাহার দোষ মাদ্যকৃত হইলে সে কৰ্মহইতে তগীৰ হওনেৰ ৩২০ টাকাৰ অনধিক জৰীমানা দেওনেৰ এবং ৩ মাসেৰ অনধিক মিয়াদে কৱেন্দহওনেৰ বোগ্য হইবেক এবং যদি জৰীমানাৰ টাকা না দেওয়া যায় তবে আৱো তিনি মাস মিয়াদে কৱেন্দেৰ বোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কাৰ্য্যকাৰক আৰকাৰীৰ আইন উলঝমেৰ মোকদ্দমা নিষ্ঠাপি কৰিতে কষতাপোত্ত আছেন তিনি এইৱেপনতেৰ জৰুৰ কৰিবেন।

১১ ধাৰা। এবং এই ধাৰাক্রমে জৰুৰ হইল যে আৰকাৰী মহালে নিযুক্ত কোন কাৰ্য্যকাৰক অনুমতিপ্ৰাৰ্থী পোত্তা কোন আৰকাৰ যে হোকানে বা বাট্টাতে গাঁজা ধৰা শৰাক বা শৰাব কি অন্য কোন মাদক মাঘঢ়ী প্ৰস্তুত বা বিক্ৰি কৰিতেছে সেই দোকান বা বাট্টাতে কি হোকাৰি কি হিসেবে মহালেতে প্ৰৱেশ কৰিয়া সেইখানে আৰকাৰীৰ আইনেৰ বিপৰীতে অথবা অনুমতিপ্ৰাৰ্থেৰ নিয়মেৰ বিৰুদ্ধে কোন ব্যাপীৰ হইতেছে কি ন। ইহাৰ তদুৎকৰ্তৃত পারেন।

১২ ধাৰা। আৱো এই ধাৰানুসৰে জৰুৰ হইল যে কোন জিলার মাজিস্ট্ৰেট মাহেবেৰ নিকটে যদি আৰকাৰী মহালেৰ কোন কাৰ্য্যকাৰকেৰ এমত দোষ মাদ্যকৃত হয় যে বিনানুমতিৰ ভাট্টা বা শৰাব কি অন্য কোন মাদক মাঘঢ়ী কিম্বা তাহা প্ৰস্তুতকৰণেৰ সৰঞ্জামেৰ বিষয় অনুমতিপ্ৰাৰ্থেৰ বা ধৰিবাৰ ছলে কোন ব্যক্তিৰ জিলিসপত্ৰ ফ্ৰেশমারকৰণে এবং অনাৰশ্যকে ধৰিয়া আছে অথবা কৰ্তব্য কৰিয়া আছে অথবা তাহার কৰ্তব্য কাৰ্য্য নিৰ্বাহকৰণার্থ অনাৰশ্যক অন্য কোন অত্তাটাৰ কৰিয়াছে তবে সেই কাৰ্য্যকাৰক কৰ্মহইতে তগীৰ হইবেক এবং তাহার অতিৰিক্ত ৬ ছয় মাসেৰ অনধিক মিয়াদে কৱেন্দেৰ বোগ্য হইবেক এবং যদি জৰীমানাৰ টাকা না দেওয়া যায় তবে আৱো ৬ মাস মিয়াদে কৱেন্দে থাকিবাৰ বোগ্য হইবেক।

১৩ ধাৰা। এবং এই ধাৰাক্রমে জৰুৰ হইল যে যখন এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আৰকাৰী মহালে নিযুক্ত কাৰ্য্যকাৰক" এই কথাৰ ব্যবহাৰ হৰ তখন জিলার আৰকাৰী মহালেৰ কষ্টতাপকাৰি ব্যক্তিৰ স্থানে যে কাৰ্য্যকাৰকেৰ বেতন পাই অথবা তাহারদেৰ দ্বাৰা

the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs excepting Opium, and of the proceeds from sale of articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewany Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence upon every subsequent conviction after the second, and the warrant of the Officer adjudicating any case under the

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

বে কার্যকারক নিযুক্ত হয় অথবা বে কার্যকারকতে আবকারীর রাজসেবের কমিসানের সাহেব বিশেষ ছক্ষুর ও নিযুক্ত করণের দ্বারা এ রাজসম্পর্কে কার্য করিতে ক্ষমতা দেন। সেই কার্যকারক দ্বারা এই মত অর্থ তান করিতে হইবেক।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্ষু হইল যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী প্ৰক্ষতকৰণার্থ পাউ। অথবা অনুমতিপত্ৰ প্ৰাপ্ত হৰ্ষে সেই ব্যক্তি এ অনুমতিপত্ৰের নিদিষ্ট দোকান বা বাটীতে এ অনুমতিপত্ৰ রাখিবেক এবং আবকারীর যে কোন কার্যকারক এ অনুমতিপত্ৰ দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্ৰপ্ৰাপ্ত কোন শৰাবইত্যাদি প্ৰক্ষতকৰক আধাৰ বিক্ৰয়কৰ্ত্তা যদ্যপি কোন আবকারীর কার্যকারক অনুমতিপত্ৰ চাহিলে দেখাইতে সৌকাৰ না কৰে অথবা দেখাইতে না পাৱে তবে সেই ব্যক্তি ২০০ মুই শত টাকাৰ অনধিক জৰীমানা অথবা ৩ মাসের অনধিক যি মাদে কয়েদেৰ ঘোগ্য হইবেক এবং জৰীমানাৰ টাকা না দেওয়া গেলে আরো ৩ মাস যিৱাদে কয়েদ থাকিবেক।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাত্মকে ছক্ষু হইল যে আফীনভিত্তি গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদকসামগ্ৰী বিনানুমতিরে আপনারদেৱ নিকটে রাখণ অথবা প্ৰক্ষত কিয়া বিক্ৰয়কৰণেৰ অপৰাধে ঘাহাৰা দোষীকৃত হয় মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে পৰ তাহারদেৱ হানে বত জৰীমানা উন্মূল হয় এবং জনহৃষ্যা জিনিসেৰ নীলামে যাহা উৎপন্ন হয় তাহার অৰ্হক বে কার্যকারক বা কার্যকারকেৱা অপৰাধি ব্যক্তিকে গ্ৰেফ্টাৰ কৰিয়া ছিল তাহারদিগকে দেওয়া যাইবেক এবং অপৰ অৰ্হক ১৮১৩ সালেৱ ১০ আইনেৰ ২২ ধারাৰ ৮ প্ৰক্ৰণানুসারে গোৱেন্দৰকে দেওয়া যাইবেক। এবং যদ্যপি কিছু জৰীমানা উন্মূল না হয় তবে কমিস্যনৰ সাহেব পৰিমিত ও নিয়ন্ত্ৰণ ও আফীনেৰ বোৰ্ডেৰ সাহেবেৰদেৱ দ্বাৰা প্রত্যোক্ষণ তিকে ২০০ টাকাৰ অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম তাহার উচিত বোৰ হয় তাহা দেওনেৰ পৰামৰ্শ দিতে পাৱেন কিন্তু এ যাহালেৰ যেৰ প্ৰকাৰ কার্যকারক এই ইনাম পাই বৈন এবং যেৰ প্ৰকাৰ কার্যকারক তাহার কোন অশেৱ অধিকাৰী হইবেন না তাহা এ বোৰ্ডেৰ সাহেবেৱ সাধাৰণ ছক্ষুমেৰ দ্বাৰা নিষ্পত্তি কৰিতে পাৱেন।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাত্মকে ছক্ষু হইল যে যদি আবকারী মহালেৰ কোন কার্যকারক বিনানুমতিৰ গাঁজাধরা শরাব অথবা শরাব প্ৰক্ষত বা বিক্ৰয়েৰ বিবৰ জানিয়ান্ত্ৰিয়া চূপ কৰিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পোষ্যা প্ৰক্ষতকৰক বা বিক্ৰয়কৰ্ত্তা আপনারদেৱ অনুমতিপত্ৰেৰ নিয়মেৰ বিক্ৰে কৰ্ম কৰিতেছে ইহা জানিয়ান্ত্ৰিয়া চূপ কৰিয়া থাকে তবে তাহার দোষ মার্যাদা হইলে যে অপৰাধি ব্যক্তিক এ বেআইনী কৰ্মে কার্যকারক জানিয়ান্ত্ৰিয়া এইৱেপ চূপ কৰিয়া থাকিলে এ অপৰাধিৰ বে দণ্ড হইত এ কার্যকারক সেই দণ্ডেৰ ঘোগ্য হইবেক।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছক্ষু হইল যে আবকারীৰ রাজস বলকাৰণেৰ আইন উলজনেৰ অপৰাধ কোন ব্যক্তিৰ সাব্যস্ত হইলে পৰ যদ্যপি দেওতীয়বাৰ সেইৱেপ অপৰাধ কৰে তবে এ অপৰাধে যে দণ্ডমিন্দিত আছে তাহার অতিৰিক্ত সেই ব্যক্তিদেওয়া নী জেলখাৰায় ৬ মাসেৰ অনধিক যিৱাদে কয়েদেৰ ঘোগ্য হইবেক এবং দ্বিতীয়বাৰেৰ পৰ তাহার যতবাৰ সেই অপৰাধ সাব্যস্ত হৰ ততবাৰ প্ৰথম অপৰাধেৰ নিমিত্ত যে দণ্ড কৰা যায় তাহার অতিৰিক্ত সেইৱেপে ছয়ৰ মাস যিৱাদে কয়েদেৰ ঘোগ্য হইবেক এবং এই ধারাৰ বিধানানুসারে বে কার্যকারক কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কৰিবন্ত তাহার পঢ়ওয়ানার দ্বাৰা জজ সাহেব

provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Jun. Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October, 1840.

ACT No. —— of 1840.

An Act for the greater uniformity of the process upon Trials for State Offences, and the amendment of such process in certain cases.

I. Whereas it is expedient that the rules of process for the trials of state offences should be uniform at the different Presidencies, which at present is not the case; and whereas some of the rules heretofore in force at particular Presidencies appear capable of amendment.

It is hereby enacted, that it shall be competent for the ordinary tribunals to try charges of treason, rebellion or other crime against the state according to the competency of such tribunals to award the punishments to which persons guilty of the respective offences may be subject.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Government of any Presidency to issue a commission for the trial of any offences of treason, rebellion or crime against the state by one or more Judges, together with such Law Officers as shall be required and be deemed expedient.

III. And it is hereby enacted, that the Courts convened under the preceding Section are to try the prisoners brought before them in the same manner as they would have been tried before the Ordinary Courts; and shall exercise all powers and authorities vested in such Courts, except that their sentence, whether of acquittal or punishment, shall in every instance be reported with their proceedings to the highest Company's Court for Criminal matters of the Presidency, previous to carrying the same into execution; and they are to be guided as to the place where they are to assemble, the persons to be tried by them, and all other particulars not provided for in the Regulations, by the special orders which they may receive from the executive Govern-

অথবা দেওয়ানী জেলখানার রক্ষক অন্য কোম্পানির
পরগুরানার লিখিত ব্যক্তিকে এ পরগুরানার মিসিস্ট ও
জুকুম করা যিয়াদে ঐ জেলখানায় করেন করিয়া রাখা
তে জমতাপূর্ব হইবেন।

অকুম হইল যে একথে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা
রুগ লোককে জানাইবার নিয়মে প্রকাশ হয়।

অকুম হইল যে আগামি ১৯ দিসেম্বর তারিখের পর
ভারতবর্ষের বাবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয়
তাহাতে ঐ মসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এক জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[বিভিন্ন প্রকাশিত]

কোর্ট উদ্বিগ্ন।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইন্ডিয়া ১৮৪০ মাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের মীচের লিখিতব্য মসাবিদা ১৮৪০
মালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম
বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ মাল অনুকূল আকৃষ্ট।

রাজ্যের বিকল্প অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূর্ব
পেক্ষা অধিক একজ করণের এবং কোর্ট গভর্নরে ঐ
নিয়ম স্বীকৃত আইন।

১ ধারা। যেহেতুক রাজ্যের বিকল্প অপরাধের বিচা
রের বিষয়ে দাঁড়া সকল রাজধানীতে একথে একপ্র
কার নহে এবং তাহা একি প্রকারকরা উচিত বোধ
হইল এবং যেহেতুক কোর্ট রাজধানীতে ইহার পূর্বে যে
নির্যম চলিত ছিল তাহা সংশোধিত হইতে পারে বোধ
হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে অকুম হইল যে রাজ্যের বা
রাজপ্রতিকূলাচরণ বা রাজ্যের বিকল্প অন্য কোন অপ
রাধপ্রস্তু ব্যক্তিরদের যে দণ্ড নির্দিষ্য আছে সেই দণ্ডের
অকুম দিতে বেং আদালতের ক্ষমতা আছে তাহাদুয়িয়া
সামান্য আদালত পূর্বোক্ত অপরাধের মালিশের বিচার
করিতে ক্ষমতাপূর্ব হইবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে অকুম হইল যে রাজ
দুহ কিম্বা রাজ্যের প্রতিকূলাচরণ অথবা রাজ্যের বিকল্প
কোন অপরাধের বিচারকরণের নিয়মে কোন রাজ
ধানীর গবর্নমেন্ট এক বা ততোধিক জজ লইয়া এক কমি
স্যন নিযুক্ত করিতে পারেন এবং যে পাঞ্চ শোলা
ইঠানির আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাঁহারদিগকে
নিযুক্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে অকুম হইল যে
উক্ত ধারাক্রমে যে আদালত ক্ষমতা হয় তাহার সমূ
খে আনীত আসামীর ঘেরাপে সামান্য আদালতে বিচার
হইত সেইরপে সেই আদালতে তাহার বিচার হইবেক
এবং সামান্য আদালতের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই
সমস্ত ক্ষমতা ও শক্তি এই আদালতের হইবেক কেবল তাহা
রদের ক্ষমতা আসামীকে নির্দোষকরণের হউক বা দণ্ডক
রণের হউক তাহা প্রচেক গভর্নর জারী ও নেন পূর্বে তাহা
রদের ক্ষমতার মতো কোম্পানি বাহাদুরের ফেজদারী
বিষয়ে সর্বাপেক্ষা উপরিষ্ঠ আদালতে রিপোর্ট করিতে
হইবেক। এবং যে স্বানে তাহারা একত্ব হইবেন ও যে
ব্যক্তিরদের বিচার করিবেন তাহার বিষয়ে এবং আই
নের মধ্যে নির্দিষ্ট মা হওয়া অন্যই সকল বিষয়ে রাজ
কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্টের স্বানহইতে অথবা রাজধানীর
কোম্পানি বাহাদুরের ফেজদারীবিষয়ক সর্বাপেক্ষা উপ

ment, or from the highest Company's Court for Criminal matters in the Presidency.

IV. And it is hereby enacted, that in case of the death, or of the absence from indisposition or other cause, of any of the Judges, or Law Officers of the Courts which may be appointed to try offenders under this Regulation, the remaining Judge or Judges, or Law Officer or Officers, shall be competent to form a Court, and proceed with the trial or trials, until provision can be made by the Government of the Presidency for supplying the place of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers, if any such provision shall be deemed necessary; or, if no such provision be made, the powers and proceedings of the said Courts shall not be affected by the death or absence of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers.

V. And it is hereby enacted, that the highest Company's Court for Criminal matters of the respective Presidencies on the receipt of any trials referred to them under this Regulation, are to proceed thereupon according to the rules in force with respect to other trials referred to them; except that they are in every instance to report their sentences to the executive Government of the Presidency for the time being; and are to wait the orders of Government before they direct their sentence to be carried into execution.

VI. And it is hereby enacted, that the Magistrates of the several Zillahs, and Cities, where any person or persons, shall be charged with the crimes mentioned in this Regulation, shall give immediate notice thereof to the Government of the Presidency to which their several Districts or Cities belong, and shall pay immediate and strict attention to all orders which may be transmitted to them by their respective Governments for the apprehension of persons charged as aforesaid, or for making any enquiry respecting such persons, or for committing them to take their trials before the Ordinary Courts, or before the Special Courts described in this Regulation.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not be construed to alter or affect the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of January next.

F. J. HALLIDAY,
Jun. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3754.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

- An erroneous practice being believed to prevail
- [Government Gazette, November 17th, 1840.]

বিশেষ ছক্ক পাই
বের তদনুসারে কার্য করিবেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাজমে ছক্ক হইল যে এই আইনক্রমে অপরাধদিগের বিচারকরণার্থে যে জজ অথবা আদালতের পশ্চিম মোলবীতারি নিযুক্ত হল তাহারদের মধ্যে কোন এক জন মরিলে অথবা পীড়ি তা কারণাত্মে অন্পছিত হইলে এ জজ বা জজ সাহেবের বেরদের বা মোলবী ও পাঞ্চিতের পরিবর্তে অন্য কাহাতে নিযুক্ত হো। উচিত দেশ হইলে ঐ রাজধানীর গবর্নেন্ট যেপর্যন্ত সেইকলে নিযুক্ত না করেন সেইপর্যন্ত অবশ্য জজ বা জজ সাহেবের অথবা মোলবী পশ্চিম আদালত করিতে এবং ঘোকদমা কি ঘোকদমাসকলের বি চারু করিতে পারেন। অথবা মনি কোন মৃতন ব্যক্তি নি যুক্ত না হল তবে এ এক বা ততোধিক জজ অথবা এক বা ততোধিক পশ্চিম বা মোলবীর মধ্য কি অন্পছিততার কারণাত্মক ও কার্যের কিছু ব্যাপার হইবেক না।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্ক হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের কোজনাবী বিষয়ক সরকারেক উপরিষহ আদালত এই আইনক্রমে তাহারদিগকে অর্পিত কোন মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলে তা হারদিগের অর্পিত অন্য মোকদ্দমার বিষয়ে যে বিধি চলিত আছে তদনুসারে কার্য করিবেন। কেবল এই বিশেষ হইবেক যে প্রত্যেক পতিকে তাহার। আপনার দের ফয়সলা তৎকালীন রাজধানীর রাজকার্যনির্বাহক গবর্নেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং গবর্নেন্টের ছক্ক প্রাপ্ত হল তাহাতে আগোধে অভিসাবধান রাপে হনোয়েগ করিবেন।

৬ ধারা। এই ধারাজমে ছক্ক হইল যে এই আইনের লিখিত অপরাধের বিষয়ে যে জিলা বা শহরে কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের নামে নালিশ হয় সেই জিলা বা শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার জিলা যে রাজধানীর অন্তঃপাতী সেই রাজধানীর গবর্নেন্টের নিকটে তৎক্ষণাত্মে স্বীকৃত করিবেন এবং পুরোকৃত নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির দিগকে ধরিবার নিমিত্তে অথবা তাহারদের বিষয় অনুস্কানকরণের নিমিত্তে কিম্বা মাধ্যমে আদালতের কি এই আইনের নিষ্কারিত বিশেষ আদালতের সমক্ষে বিচার হওয়ার্থে সোপান করণবিষয়ে তাহারা অন্য গবর্নেন্টের কামে যে ছক্ক প্রাপ্ত হল তাহাতে আগোধে অভিসাবধান রাপে হনোয়েগ করিবেন।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্ক হইল যে শ্রী শ্রীমতী মহারাজীর কোন আদালতের এলাকা এই আইনের দ্বারা ব্যতোন্ত বা ব্যাপার করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না।

ছক্ক হইল যে আগামি বৎসরের ২৩ জানুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোঙ্কলের বে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এক জে হালিডে।

ভাৱতবৰ্ষের গবর্নেন্টের ছোট সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

নদু দেওয়ানী আদালতের সরকালুর অর্ডেন।

৩৭৫৪ নম্বর।

বাস্তুপ্রভৃতি দেশের ক্ষুত প্রত্যেক সিদ্ধিল

জজ সাহেব ব্যাবরেমু।

১। যে সম্পত্তির উপর পুরো বক্তব্যকৃত নাওয়া

in respect to the mode of conducting sales in satisfaction of decrees, when the property to be sold has on it the prior lien of a mortgage, I am directed to communicate, for the information and guidance of your own and the subordinate Courts, the following rule.

2. It has been recently ruled by the Court that the summary investigation often made into the claims of a mortgagee who may assert a prior mortgage on such property, is irregular and supererogatory; the defendants' right and interest in the property being alone sold with the incumbrance of any prior mortgage, and the law providing that bidders at such sales be clearly apprised that nothing is guaranteed to them in the land or other property sold beyond such right and interest.

3. The Court are of opinion that on prior claims being asserted before the completion of the sale, the existence of such claims should be made known by the Officer conducting the sale, to the bidders, and be recorded by him in the Roobacaree of Sale.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 4th September, 1840.

No. 3756.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. A recent instance having occurred in which on a Principal Sudder Ameen, in execution of a decree of his Court above 5000 Rupees in amount sending the Defendant with a requisition for his confinement in Jail under the provisions of Section 7, Regulation VII. 1832, to the Judge's Court, the latter Officer sent the Defendant back with an opinion recorded that in suits exceeding 5000 Rupees he possessed no jurisdiction, I am directed to communicate to you the following rule.

2. It has been ruled by a majority of the Allhabad and Calcutta Courts, that by Act XXV. 1837, the Principal Sudder Ameen has full power to pass any order connected with the case before him that the Judge himself could pass, subject to an appeal to the Sudder Dewanny Adawlut: he is therefore competent to order the imprisonment of a Defendant in suits above Rupees 5000; and it is not necessary that the Judge should have jurisdiction in the case to enable him to direct the Civil Jailer to take charge of the Defendant or to release him on the requisition of the Principal Sudder Ameen, the Judge's duty, in such case, being merely to issue the Warrant, the Jailer to receive (or release) the prisoner in the same way that he was required to give lodgment to Prisoners under revenue process, before the issue of Circular Order, No. 76, of the 4th January 1833, which empowers Col-

থাকে তাহা আদালতের ডিজিতামে বিক্রয় হইলে সেই নীলাম নিবাহকরণের যে যথব্হাব হইতেছে তাহাতে ভূমি আছে এই বোধহওয়াতে নীচের লিখিতব্য দিবন তোষার এবং তোমার অধীন সমস্ত আদালতের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিষিদ্ধ পাঠাইতে আদেশ পাইয়াছ।

২। সম্পৃতি এই সদর আদালত এইমত ছক্ষুম করি সাহেব যে উক্ত প্রকার সম্পত্তির উপর পূর্বের বক্তৃত হইয়াছে বলিয়া বক্তৃতাগ্রাম্য বাক্তি যে দাওয়া করে সেই দাওয়ার বিষয়ে আদালত বারফ্বার যে সহায়ারী বিচার করিয়া থাকেন তাহা বেআইন এবং অনাদালত মেহেত্তক পুন্তের কোন বক্তৃতের দাওয়া থাকিতে আসামীর এ সম্পত্তিতে যে স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক আছে কেবল তাহাই বিক্রয় হয় এবং আইনে অন্তর্ভুক্ত আছে যে এ নীলামে যাহারা তাকেন তাহারদিগকে অভিসাক্তরপে জাপন করিতে হয় যে এ বিক্রয়হওয়া ভূমি যা অন্য সম্পত্তিতে আসামীর যে স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক আছে কেবল তাহারদিগকে তাহাই অর্পণ করা যায়।

৩। সদর আদালতের সাহেবের অন্ত বিবেচনা করেন যে নীলাম সম্পত্তি না হইতে যদি পূর্বকার দাওয়া উপস্থিতি করা যায় তবে যে কার্যকারক নীলাম নিবাহকরণ ত্বাহার উচিত যে এ প্রকার দাওয়া থাকনের বিষয় নীলামে ডাকনিয়া বাক্তিরদিগকে জাপন করেন এবং নীলামের ক্ষেত্রকারীতে তাহা লিখিয়া রাখেন।

ডেলিউট কর্টপ্রাতিক। ডেপুটি রেজিস্ট্র।
ফোর্ট উলিম্বু। ১৮৪০। ৪ মেপ্রেস্বর
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৩৭৫৬ সন্ধর।

বাঙ্গালাপ্রস্তুতি দেশের শ্রীমুণ প্রত্যোক বিবিল জাজ
সাহেব বরাবরে যু।

১। অন্প কাল হইল এক জন প্রধান সদর আসামী আপন আদালতে ৫০০০ টাকার উক্ত এক মোকদ্দমার ডিজী জারীকরণৰ্থ ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৭ খারার বিধাননুসারে আসামীকে জেলখানায় কয়েদ করিবার নিমিত্তে এক পত্র জজ সাহেবের আদালতে প্রেরণ কর্তৃলেন। জজ সাহেব এ আসামীকে প্রধান সদর আসামীরের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইয়া আপনার এই অভিপ্রায় লিখিলেন যে ৫০০০ টাকার উক্ত কোন মোকদ্দমার সহিত আমার এলাকা নাহি। অতএব তোমার নিকটে নীচের লিখিতব্য বিধান পাঠাইতে আমি আজ্ঞা পাইয়াছি।

২। আলাহাবাদ ও কলকাতার সদর আদালতের অধিকার্যশ জজ সাহেবেরদের মত হইয়াছে যে কোন মোকদ্দমার বিষয়ে জজ সাহেবের যে ছক্ষুম দেওনের ক্ষমতা আছে ১৮৩৭ সালের ২৫ আইননুসারে প্রধান সদর আসামীনেরও সেইরপে ছক্ষুম দেওনের সম্পূর্ণ ক্ষমতা আছে কিন্তু তাহার ছক্ষুমের উপর সদর দেওন যানী আদালতে আগীল হইতে পারে। অতএব ৫০০০ টাকার উক্ত মোকদ্দমায় তিনি আসামীকে কয়েদ করিবার ছক্ষুমও দিতে পারেন। এবং প্রধান সদর আসামীরের লিখননুসারে জজ সাহেব এ আসামীকে কয়েদ করিতে অথবা আলাম করিতে দেওয়ানী জেল ক্ষেত্রকে ছক্ষুম দিতে পারিবার নিমিত্তে এই মোকদ্দমায় জজ সাহেবের ক্ষমতা যে থাকে ইহার আবশ্যক নাহি অম্ত গতিকে জজ সাহেবের এইমত কর্তব্য যে তিনি সেইরপে পতঙ্গয়ান। দেন এবং ১৮৩৩ সালের ৪ জানু আরি তারিখের ৭৬ নং নথী সরকুলর অর্ডের প্রকাশ হওনের পূর্বে রাজহস্মকার ছক্ষুমনুসারে আসামী দিগকে জেলখানায় স্থান দিবার বেকপ জেলখানারক্ষকের প্রতি ছক্ষুম ছিল সেইরপে এই গতিকে জেলখানারক্ষক আসামীকে কয়েদ বা খালাম করিবেন। এ সরকুলর অঙ্গরেতে কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতি আপনঃ

lectors to issue their own orders for the imprisonment and release of their own defaulting assamees.

3. You are requested to make known the purport of this construction to the Principal Sudder Ameen of your district.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 18th September, 1840.

ERRATA.

Reference of cases to Arbitration.

The Sudder Dewanny Adawlut desire it to be notified to all the Courts under their jurisdiction, that there is a material discrepancy between the original and the Bengalee translation of Reg. XVI. 1793, Section 2. In the original, the Courts are enjoined to recommend parties to submit their differences to arbitration in suits, in which the cause of action shall exceed two hundred Sicca Rupees. The translation however states that suits *not exceeding* Two Hundred Rupees are thus referrible to arbitration. The Bengalee version is therefore corrected, and the Section will be read thus:

II. In suits that may be brought before any of the Courts of civil judicature concerning disputed accounts, partnerships, debts, doubtful or contested bargains, or non-performance of contracts, in which the cause of action shall exceed two hundred sicca Rupees, the courts are to recommend the parties to submit the decision of the matters in dispute to arbitration.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3758.
To the several Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed to acquaint you that it has been recently ruled by a majority of the Courts of Nizamut Adawlut, that the Circular Order, No. 291, dated 7th May 1824, is only applicable to the crime of administering *poisonous* drugs to persons, with a view to robbing them when in a state of insensibility, and does not include the offence of administering drugs or substances, of a merely intoxicating character, and not of a nature to endanger life, for the purpose recited, and that, consequently, those cases only are referrible to the Nizamut Adawlut in which the prisoners are accused and convicted of having administered *poisonous* drugs.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 18th September, 1840.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 11th November, 1840.

PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were

[*Government Gazette, November 17th, 1840.*]

বাকীদার আসামীদিগকে করেন অর্থাৎ খালানত্ব বি সহে আপনারদের হজুম পাঠাইতে ক্ষমতা দেওয়া গি হচ্ছিল।

৩। তোমার এলাকার প্রধান সদর আমীনের নিকটে এই আইনের ব্যাখ্যা জানাইতে তোমার প্রতি আজ্ঞা দেওয়া যাইতেছে।

ফোর্ট উলিয়ম। ডবলিউ কর্পোরেশন।
১৮৪০। ১৮ মেপ্টেম্বর। ডেপুটী রেজিস্ট্রর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

অনুক্ত শোধন।

সালিমীতে মোকদ্দমা অর্পণ।

সদর দেওয়ানী আদালত আপন অধীন সমস্ত আদালতকে জোগীন করিয়েছেন যে ১৭৯৩ সালের ১৬ আইনের ২ ধারার আসল ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা তরজমাতে বিষয় বৈলক্ষণ্য আছে আসল ইঙ্গরেজীতে আদালতের প্রতি এমত হজুম হইয়াছিল যেইয়ে মোকদ্দমায় বিবাদের বিষয় নিকট ২০০ টাকার উক্ত হয় এমত মোকদ্দমার উভয় বিবাদিকে তাহা সালিমে অর্পণকরণের পরামর্শ দিবেন কিন্তু বাঙ্গলা তরজমাতে লেখে যে ২০০ টাকার অনুরূপ মোকদ্দমা এইকপে অর্পণ হইতে পারে। অতএব বাঙ্গলা তরজমা একথে সংশোধিত হইল এবং এ ধারা এইকপে পাঠ করিতে হইবেক আর্থ।

২ ধারা। হিন্দী ও শরাকতী ও কর্জা ও খরীদ ও ফরোঞ্চীর কোলকরারী এবং কঢ়াক্ট অর্থাৎ বেল ঘোষ্ণা চুক্তি করাদাদের না আদায়ের বিরোধের যে সকল মোকদ্দমা দেওয়ানী আদালতস্কলে উপস্থিত হয় সেই সকল মোকদ্দমার মধ্যে যেই মোকদ্দমার দাওয়ার সংখ্যা নিকট ২০০ টাকার অধিক হয় তাহাতে দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের কর্তব্য যে সেই মোকদ্দমার উভয় বিবাদিকে পরামর্শ দেন যে সেই ২ ঘোষণ মার বিচার ও নিষ্পত্ত্যর্থে মধ্যস্থাদরণ অর্থাৎ সালিম করুন করে ইতি। J. C. MARSHMAN, *Ben. Tr.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩৭৫৮ নম্বর।

বাঙ্গলা প্রত্যুতি দেশের শ্রীযুক্ত প্রত্যোক সেশন জজ সাহেব বরাবরে মুক্তি।

সদর নিজামৎ আদালতের অধিকাৰণ জজ সাহেবের। সম্পৃতি এমত বিধান করিয়াছেন যে কেবল বেহোশ থাকন সহয়ে কোন বাস্তিবদের হানে জিনিস চুরীকরণের অভিপ্রায়ে তাহার দিগকে বিষ খাওয়াইবার অপরাধের বিষয়ে ১৮২৪ সালের ৭ মে তারিখের ২৯১ নম্বরী সরকুল অর্ডরের বিধি খাটে এবং যে দুব্য বা বক্তৃতে কেবল মুক্তি জন্মে এবং পুরোকৃত অভিপ্রায়ে প্রাপ্তের সৎস্থান জ্ঞায়ার না এমত দুব্য খাওয়ানের অপরাধের উপর এ সরকুলর অর্ডর অর্পেন। অতএব কেবল যখন বিষ খাওয়ানের বিষয়ে আসামীর নামে নালিশ হয় ও তা হার দোষ মাব্যস্ত হয় তখন সেই মোকদ্দমাত্ব নিজামৎ আদালতে অর্পণ হইতে পারে।

ডবলিউ কর্পোরেশন। ডেপুটী রেজিস্ট্রর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিলাসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।

ইশতিহার।

শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কেল্লেলে আপন করিয়েছেন যে কলিকাতার টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখ অবধি এবং তাহার পর এবং মাঝাজ ও বোম্বায়ের টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪১ সালের ১ আপ্রিল তারিখ অবধি এবং তাহার পর ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১

suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Act XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current, bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is hereunto annexed for the information of the Public.

[It having been found impossible to prepare a sufficient number of impressions in time for this Number, the Device will appear in the subsequent publications of this Proclamation.]

The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

Weight.—180 grains Troy, or one Tolah.

Standard Quality.—Eleven-twelfths Silver, one-twelfth alloy.

Value.—The same as the Company's Rupee of 1835, the Madras, Bombay, Furrukabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Secca Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Money Changers, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of India.

[ব্যর্থমেট গেজেট ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে উকুম ছিল যে ভারতবর্ষে কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে টাকশালহইতে যে নামা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলও ও ঐরিশের সম্প্রিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ থাকিবেক সেই ভাগ পুনর্বার বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উকুম দৃষ্টি তারিখ অবধি এবং তাহার পর যেই রূপার মুদ্রা প্রস্তুত হয় তাহার উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত উকুম আছে সেইমত থাকিবেক অর্থাৎ।

এক দিগে শ্রীমতী মহারাজী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা

বিকটোরিয়া রাণী

অন্য দিগে যথ্য স্থানে ইঙ্গরেজী ও ফারসী অঞ্চলে এই মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিগে বৃক্ষাবলির চিত্র এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মৃত চতুর্থ উলিয়ম বাদশাহের মুখ একথে যে চলিত টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার প্রেরণ থাকিবেক।

সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে বিকটোরিয়া চিহ্ন ক্ষেত্রিক হইয়া রীতে দেওয়া যাইতেছে।

[গেজেটের এই সংখ্যা প্রকাশিতের পূর্বে এ ক্ষেত্রিক প্রচুর সংখ্যায় মুদ্রিত করিতে না পারাতে এই ইশ্বরিতার পরে প্রকাশ হইলে তাহা দেওয়া যাইবেক।]

পূর্বোক্ত আইনে কোম্পানির টাকার যে ওজন ও পুরুষ ও খাটী ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নীচে পুনর্বার প্রকাশ হইতেছে।

ওজন ১৮০ গ্রেণ টুর। অর্থাৎ এক তোলা।

খাটী ও বারো অংশের এগার অংশ রূপা আর এক অংশ খাইদ।

মূল্য। ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মাস্ত্ৰজ ও বোম্বাই ও ফুরক্কাবাদ ও সমাঝ টাকার মূল্য এবং পূর্বকার সিকা টাকার বোল অংশের পোনের অংশের মূল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে সরকারী টাকশালহইতে যে অন্য ২ রূপার মুদ্রা চলন করিতে উকুম হইয়াছিল অর্থাৎ ছিপ্পণ টাকা ও আধুনী ও সিকি ও দুআনী তাহা এই টাকার সর্ব প্রকারে পরিমাণের অনুসারে হইবেক।

শ্রীমত গবর্নর জেনুরেল বাহাদুর হজুর কোল্পেলে এই ইশ্বরিতারের দ্বারা উকুম করেন যে সমস্ত শাজিফ্টেট ও কালেক্টর ও সরকারী অন্য ২ কার্য্যকারকের এই ইশ্বরিতার আপন ২ জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরফামার সকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রতোক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখেন।

আইনানুসারে চলনহওয়া মুদ্রা কাটন বা ঘষণ কিয়া ঘামারণ বা প্রকারভৰে বিকল্পকরণের যে নিষেধ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল বণিক ও সরাফ ও পোনারের দিগকে আজ্ঞা দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্ণমেন্টের টাকশালহইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা হনি কাটা বা ছাটা বা দাগী কি অন্য প্রকারে জানপূর্বক বিনষ্ট না হইয়া থাকে তবে যেপৰ্যন্ত ক্রমে ২ ব্যবহারের দ্বারা তাহার আসল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কয়ী না হইয়া থাকে সেইপৰ্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ দিতে চাহিলে তাহা লাইতে হইবেক।

শ্রীমত গবর্নর জেনুরেল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি. এ. বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

Dr.

Cash Account of House Assessment for the Months of August, September and October 1840.

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

二

[গুরুগুম্ভেটি গেজেট ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

四
四

ମେଳେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

३०८० यात्रा से १२०८० तक वह अपनी जगत बदल दिया।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 191.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 4th November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to permit Mr. J. A. Loch, of the Civil Service, to proceed to Fureedpoor, and to be absent for two months, on private affairs, from the 21st ultimo.

SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. R. S. Maling to be Superintendent of the Baugundee Salt Chokeys, vice Mr. J. A. Terraneau deceased.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1707.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

The 3d November, 1840.

Mr. T. C. Loch to officiate as Magistrate of Ra-jeshye, vice Mr. G. G. Mackintosh deputed to Central Cuttack.

Lieutenant E. G. J. Law to be a Junior Assistant to the Commissioner of Assam, vice Dr. Bayfield deceased.

Lieutenant L. P. D. Eld to officiate as Junior Assistant to ditto during the absence of Lieutenant Sturt or until further orders.

Moulvie Fuzl'ool Huk, Principal Sudder Ameen of Sarun, has been transferred to a corresponding office in Midnapore, vice Moulvie Abdoos Summud dismissed.

Moulvie Ullee Buksh, Additional Principal Sudder Ameen of Shahabad, to be Principal Sudder Ameen of Sarun, vice Moulvie Fuzl'ool Huk.

Moulvie Aftab Oodeen Mahomed to act as law Officer in the Court of Mymensing during the absence of the fixed incumbent.

The appointment of Dr. A. H. Cheek, under date the 27th ultimo, to officiate as Civil Assistant Surgeon at West Burdwan, is cancelled.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১৯১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ৪ নবেম্বর।

বাংলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব সিদ্ধিলসল্প কীর্তি শ্রীযুত জেনারেল সাহেবকে ফরিদপুরে গমনার্থ সীয় কর্মসূলক্ষণে গত মাসের ২১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি দিয়াছেন।

বৃত্তি ডিপার্টমেন্ট।

জে এ টেরেনে সাহেব লোকান্তর গত হওয়াতে বাংলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব শ্রীযুত আর এস মেলিং সাহেবকে বাষ্পভীর নিয়ম চৌকীর সুপারিশেটে পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুগুরি।

বাংলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭০৭ নম্বর।

বাংলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের ছক্ষুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাংলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নিচের লিখি তব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত জি জি মাকিটেস সাহেব যাধ্যাম কুটকে প্রেরিত হওয়াতে শ্রীযুত টি সি লক সাহেব রাজশাহীর মাজি ছেটী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

ডাক্তর বেফিল্ড সাহেব লোকান্তরগত হওয়াতে লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই জি জি ল সাহেব আসামের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট টেক্ট সাহেবের অনুপস্থানপর্যাপ্ত কিয় অন্য ছক্ষুম না হওনপর্যাপ্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এল পি ডি এলড সাহেব আসামের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট কর্ম নির্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ঘোলবী আবদুস সমদ কর্মচ্যুত হওয়াতে সারু গের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ঘোলবী ফজলউল হক মেদিনীপুরের ঐরূপ কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ঘোলবী ফজলউল হকের পরিবর্তে শাহাবা দের অভিযন্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ঘোলবী আলি বক্স সারখের প্রধান সদর আমীনী কর্মে নিযুক্ত হইয়া ছেন।

ময়মুনসিংহের আদালতে নিযুক্ত ঘোলবীর অনুপস্থানপর্যাপ্ত শ্রীযুত ঘোলবী আকতাব উদীন মহমদ এ কর্ম নির্বাহ করিবেন।

গত মাসের ২৭ তারিখের যে ছক্ষুলক্ষণে শ্রীযুত ডাক্তর এ এচ চিক সাহেব পশ্চিম বঙ্গমানের সিদ্ধিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসকতা কর্ম নির্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।

ভাৰতবৰ্ষের গবর্ণমেন্টের ছেট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT.

নিয়ক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulka, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

(২৩৪)

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkeah.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এস্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেয়ক পশ্চাদ্বক নিরখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে থরিনামের উচিত যে এই নেয়কের রকম মোঃ শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া থরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পছিলা ওজন পাইবার ঘোগ্য হইবেক।

নেয়কের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেয়ক	নিরখ দর ফি ১০০ মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ১,৯০,০০০ / মোন	কোঁ ৪৪২, টাকা

বোর্ড পরিষিট নিয়ক ও আফিয়।
তাৰ ৬ নবেম্বৰ মন ১৮৪০ মাল।

ডবলিউ ব্রাকিন। একটি সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkeah, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkeah.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এস্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেয়ক পশ্চাদ্বক নিরখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে থরিনামের উচিত যে এই নেয়কের রকম মোঃ শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া থরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পছিলা ওজন পাইবার ঘোগ্য হইবেক।

নেয়কের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেয়ক	নিরখ দর ফি ১০০ / মোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ২,১০,০০০ /	কোঁ ৪৪২, টাকা

বোর্ড পরিষিট নিয়ক ও আফিয়।
তাৰ ৬ নবেম্বৰ মন ১৮৪০ মাল।

ডবলিউ ব্রাকিন। একটি সেক্রেটারী।

মালপ্রজারী।

REVENUE.

মোতালকে জেলা চরিশ পরগনার ও থারিজা জেলা বঙ্গীয়া ও যশহরের মধ্যে যে মকল মহাল বাঁটওয়ার অধীনে আছে তাহার শন ১৮৪০ মালের লাখ আগক্ত মাহার বাঠী থাজানা হাল বকেয়া মাঝ সূন্দ আদায় কারণ যে মকল তালুকদারানের মাঝীক নীচের তপসীল শন ১৮৪০ মালের তারিখ ৩০ নবেম্বৰ মোঃ বাঞ্ছলা শন ১২৪৭ মালের তারিখ ১৬ অগ্রহায়ণ সোমবাৰ নিলামের দিবস অবধারিত হইয়াছে ইন্দ্রাহারের তারিখ ২০ অক্টোবৰ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪০। ১৭ নবেম্বৰ।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইতিহাস

ক্র টা ক্স নং	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমাৱ রকম বিলাটিৰন্দী	বয়ান
১	১ কৌৰ পৰি হাউড়া ওঁ কৌৰ চেতলা ওঁ	রামকৃষ্ণ রায় ওঁ।	৫,৬৮৫টি	১	১,১১৮/০
৩	৬ কৌৰ পৰি ঐ কৌৰ রামনগৱ ওঁ ...	ইং সীতারাম রায় ওঁ। ...	৮,৫২৬টি/৮	১	১৩,১৮১/৫
২	৬৩ কৌৰ পৰি ঐ কৌৰ বাষপুরী ওঁ ...	মুর্গাপ্রদাম রায় ওভবানীপ্রগাম রায় ।	১১২,৫৪৯/৭	১	২১,১২৯টি/৮
১০	৬৪ কৌৰ পৰি ঐ কৌৰ ঐ	রামকৃষ্ণ বন্দোপাধ্যায়।	৭,১৫০টি/২	১	২০৬/৮
১৩	৩৬০ কৌৰপঞ্চাথিয়াঘৰ ওঁ মোঃ রম্বুদেৱনগৱ ওঁ	শঙ্খরী দামী ওঁ।	৪০,৬৪১টি/৩	১	২৩,৮২১টি/২
১৬	৪৫১ কৌৰ পৰি বালিয়া লাট কুমীরমোড়া ওঁ	ছাৰকানাথ বনু ওঁ।	১,২৭৪টি/২	১	৫৩১/।।/১০

ଚକିଶ ପରୁଗନାର କାଳେକ୍ଟରେର କାହାରୀ ।

१८४० माल २३ अक्टोबर ।

ज्ञे ज्ञि वि लदल ।

একটি কালেক্টর।

ମୋତାଲକେ ଜ୍ଞାଲ ଚର୍ଚିଶ ପରଗନା ମନ ୧୪୫୦ ମାଲେର ଲାୟ ଆଗଟେ ଯାହାର ବାକି ଖାଜାନା ଛଲ ବକେଯା ଯାଇ ମୁଦ୍ ଆଦିଆର କାରଣ ମନ ୧୪୫୦ ମାଲେର ତାରିଖ ୩୦ ନବେଷର ମୋୟ ବାଜଳା ମନ ୧୨୪୭ ମାଲେର ତାରିଖ ୧୬ ଅଗ୍ରହାଶ ଦୋଷହାତ ନିଲାଘେର ତାରିଖ ଅବଧାରିତ ହିୟାଛେ ଇତ୍ତାହାର ଜାରିର ତାରିଖ ମନ ୧୪୫୦ ମାଲ ତାରିଖ ୨୩ ଅକ୍ଟୋବର ।

ক্র.	ক্র.	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জঘা	বিক্রী জমার রকম বিলাটিবন্দী	রংনাম
৫	১৪	কীৰ্তি পঞ্চ মাষ্টৱা ওঁ				এই মহা-
		কীৰ্তি চেতলা ওঁ	ইং রাধাচরণ রায়	১,০৭৩১০/২	১ ৩৭৯৮/৫	লে খা
৪৯	১২০	কীৰ্তি পঞ্চ বরিদহাটা				ম্যানি জ
		তৎ কোদালিয়া ওঁ... আনন্দচন্দ্ৰ মুখোপাধ্যায় ৫,১১০			১ ২০৭৬১০	য়ে
৬৭	১৭২	কীৰ্তি পঞ্চ কলিকাটা				
		মৌঃ গোৱালীপুৰ ওঁ ... গোৱালীচৰগৱায়	১১,০৮৪/	১	৪৩২১/৬	ঐ
৬৮	১৭৩	কীৰ্তি পঞ্চ এ				
		মৌঃ উড়িয়াপাড়া ওঁ গোবিন্দপ্রসাদ রায় ১৬,৫৭৪৮/৩	১	২,৫৯৫।২	ঐ	
১০৬	২৫০	কীৰ্তি পঞ্চ মেদনমল ওঁ				
		মৌঃ বারুইপুৰ ওঁ ... রাজবজ্জত রায় চৌধুৱী ... ৫৪,৮৩৭।।৯	১	২,৯২৯৫।৮	ঐ	
১০৯	৩৩৫	কীৰ্তি পঞ্চ সাহানগৱ				
		ডিহি বড়দহা ৮ গোপীনাথ জীউ সেঁ অভয়চৱণ বন্দেয়পাধ্যায় ৬,৫৪৪।০	১	২,৪৪।০/৩	ঐ	
১৪৮	৩৫১	কীৰ্তি পঞ্চ বালিয়া				
		মৌঃ পকষই ওঁ ভৰানীচৱণ চট্টোপাধ্যায় ৮,৬৪৪।।৯	১	৪৭৮।৮	ঐ	
১৫৯	৩২৩	কীৰ্তি পঞ্চ আজীমাবাদ				
		ছদামাধৰপুৰ রাজমাৰামগ চৰুবৰ্ডী ও বৈদ্যনাথ বন্দু ১২,৭৬৭।।৩	১	৫১৬।৩	ঐ	

ଚରିଶ ପରୁଗନାର କାଲେକ୍ଟରେର କାହାରୀ ।

১৮৪০ সাল ২৩ অক্টোবর।

କେ ଭିବି ଲବଳ ।

একটি কালেক্টর।

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

(২৩৬)

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

মোঢ়ালকেজেলা চারিশ পরগনাত্ত্বাদ্যে খারিজা জেলা মদীরা ও বর্ষান ও যশোহর সন ১৮৪০ সালের লাখ আঁ
গষ্ঠ মাহার বাকি খাজানা হার্স বকেয়া শায় মূল আদায় কারণ সন ১৮৪০ সালের ৩০ মেইয়ের মোৱা বাজার সন
১২৪৭ সালের ১৬ অগ্রহায়ণ স্টেম্পরাত্ব নিলামের দিবস অবধারিত হইয়াছে ইশ্তিহার জারির তারিখ সন
১৮৪০ স্থালের তারিখ ২৩ অক্টোবর।

খ	গু	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমাৰ রকম	বাকী বাজার মুদ বিঃ লাটবন্দী	উক্ত লে ধা ন্যাদি জ
৩	৪৪৯	কীৰ্তি পৰ্য মিহুরওঁ	লাট মল্লীকপুর ওঁ ... বাবুকানাথ বসু ওঁ ৮,২৩৬।।২	১	৩৭৬।।৯	উক্ত মহা	
৪	৬০১	কীৰ্তি পৰ্য বালিয়া	তৎ বেনা কালীনাথ রায় ওঁ ৫,৯৮২।।০	১	৪৪৩।।৭	লে ধা	
৬	৬১৫	কীৰ্তি পৰ্য চৌরাশী	তৎ চৌরাশী বীলকমল পাল চৌধুরী ওঁ ১৪,৭৩৬।।০	১	১,৬৪৬।।৫	ন্যাদি জ	
১৭	৬৪৮	কীৰ্তি পৰ্য বুড়	তিহি পানিতর শ্রীকৃষ্ণপ্রাণ ওঁ ৫,৬৫।।।।০	১	২,৬৮৫।।৮	আ	
৩	৯৬১	কীৰ্তি পৰ্য বাজীদপুর	কীৰ্তি বাজীদপুর কানাইলাল ঠাকুর ১৭,৪৭৯।।৯	১	২,১০৫।।১	আ	

চারিশ পরগনার কালেক্টরী কাছারী।

১৮৪০ সালের ২৩ অক্টোবর।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৭ মেইয়ের।]

জে.জি.বি.সরজা।

একটি কালেক্টরী।

শীরামপুরের যত্নালয়ে জান কাশমনকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 24, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২৪ নবেম্বর।

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 11th November, 1840.
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Acts XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is hereunto annexed for the information of the Public.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

ফোর্ট উলিয়ম।

কলিকাতার ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।

ইণ্ডিয়ার।

শ্রীমত গবর্নর জেনেরেল বাহাদুর হজুর কৌলেলে জা
পন করিতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪০
সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি এবং তাহার পর
এবং আদ্রাজ ও বোয়ারের টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪১
সালের ১ আপ্রিল তারিখঅবধি এবং তাহার পর
১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১
আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে ছক্ষুম
ছিল যে ভারতবর্ষে কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের
মধ্যে টাকশালহইতে যে নানা ক্রপার মুদ্রা বাহিত হইয়া
চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলও ও ঐরান্ডের
সম্মিলিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ থাকিবেক
সেইভাগ পুনর্বার বলৱৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের
১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে
ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উক্ত মুদ্রার তারিখঅবধি
এবং তাহার পর যেকোনো মুদ্রা প্রক্ষত হয় তাহার
উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত ছক্ষুম
আছে সেইমত থাকিবেক অর্থাৎ।

এক দিগে শ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার মুখ এবং
এই কথা।

বিক্টোরিয়া রাণী

অন্য দিগে মধ্য স্থানে ইঙ্গরেজী ও ফারসী অক্ষরে
এই মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্ভুজে বৃক্ষাবলির চিহ্ন
এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মত চতুর্থ উলিয়ম বাদশাহের মুখ একথে যে চলিত
টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে
দৃঢ়ির মত সরল রেখার শেণী থাকিবেক।

সকল লোককে জানাইতে নিমিত্তে বিক্টোরিয়া
চিহ্ন ক্ষেত্রে হইয়া নোচে দেওয়া যাইতেছে।

Obverse.

Reverse.



এক দিক।

আপর দিক।



The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

Weight.—180 grains Troy, or one Tolah.

Standard Quality.—Eleven-twelfths Silver, one-twelfth alloy.

Value.—The same as the Company's Rupee of 1835 the Madras, Bombay, Furukabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Sicca Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Money Changers, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840 :

ACT NO. —— OF 1840.

An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended [গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২৬ নভেম্বর।]

পূর্বোক্ত আইনে কোম্পানির টাকার যে ওজন ও পরখ ও খাটা ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নীচে পুনর্বার প্রকাশ হইতেছে।

ওজন। ১৮০ গ্রেণ ট্রয় অর্থাৎ এক তোলা।

খাটা। বারো অংশের এগার অংশ রূপা আর এক অংশ খাটদ।

মূল্য। ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মান্দ্রাজ ও বোয়াই ও ফরুকাবাদ ও সনাং টাকার তুল্য এবং পূর্বকার সিঙ্কা টাকার ষোল অংশের পোনের অংশের তুল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইন নামুসারে সরকারী টাকশালহইতে যে অন্যত রূপার মুদ্রা চলন করিতে হৃকুম হইয়াছিল অর্থাৎ দ্বিতীয় টাকা ও আবুলী ও দুআনী তাহা এই টাকার সর্ব প্রকারে পরিমাণে অনুসারে হইবেক।

আবৃত্ত গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুর হজুর কোল্লেলে এই ইশতিহারের দ্বারা হৃকুম করেন যে সমস্ত মাজিট্রেট ও কালেক্টর ও সরকারী অন্যত কার্যকারকের। এই ইশতিহার আপনার জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরফার নকল সকল লোকের দৃক্ষিণে স্বামে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখামাতে লেক্ষকাইয়া রাখেন।

আইনানুসারে চলনহওয়া মুদ্রা কাটন বা ঘোষণ কিয়া ঘোষণ বা প্রকারভূতে বিত্তপক্ষের যে নিবেশ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল বিধিও সরকার ও পোদ্বারের দিগকে আজো দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্নমেন্টের টাকশালহইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা যদি খাটা বা ছাটা বা দাগী কি অন্য প্রকারে জানপূর্কক বিমল না হইয়া থাকে তবে যেইপর্যন্ত ক্রমেই ব্যবহারের দ্বারা তাহার আদল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কমি না হইয়া থাকে সেইপর্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ দিতে চাহিলে তাহা লাইতে হইবেক।

আবৃত্ত গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুরের আজাক্রমে প্রকাশিত।

জি. এ. মুসার্বি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মুদ্রিদ।

[বিত্তীয়বার প্রকাশিত]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪০। ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুদ্রিদ। ইংরেজী ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কোল্লেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অনুক আক্ট।

সরকারী রাজ্য উস্লের সুগমকরণার্থ এবং পটোদারী জয়দারীতে সরকারের মালপুঞ্জারীর বাকি আদামের

*to be conveyed by public sales for the realization
of arrears of the Public Revenue in Putteedaree
Estates.*

I. The Regulations in force authorize the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Puttedars by suit or distress. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient, on the one hand for the protection of the rights of the Puttedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Puttedars in Putteedaree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedaree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Puttedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distrait and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

নিম্নে নীলাম হইলে তাহাতে যেকুণ যত অর্পণ হয় বিষ্ণু অংশাখির আইন।

১। ধাৰা। চমৎকাৰ আইনেৰ দ্বাৰা সৱকাৰী মালপঞ্জাৰীৰ বাকী আদৰকৰণেৰ নিয়মে কেবল বন্দোবস্তকাৰি লম্বৰদাৰকে কয়েককৰণে ও তাহাৰ সম্পত্তি ক্রোককৰণেৰ ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অথচ তিনি পটীদাৰেৰ দেৱ কেবল নালিশেৰ দ্বাৰা অথবা ক্রোককৰণেৰ দ্বাৰা ব্যবহাৰ কৰিতে পাৰেন। কিন্তু এই প্রকাৰ অংশাখিৰ বিশেষ ভাৰ বিবেচনা কৰিলে বোধ হয় যে চলিত বিধি একদিগে পটীদাৰেৰ দেৱ ক্রোককৰণে অপ্রচুৰ অপৰ দিগে সৱকাৰেৰ পাওনা যিয়াদেৰ মধ্যে উন্মুক্তকৰণে অপ্রচুৰ। এবং আইনে আৱে এই দেৱ আছে যে পটীদাৰী জমীদাৰীৰ বাকীদাৰী পটীদাৰেৰ পটীদাৰী বিক্ৰিৰ বা হস্তান্তৰকৰণবিধিৰ উপযুক্ত স্পষ্টকৰণে ক্ষমতা দেওয়া যাই নাছি এবং ঐপ্রকাৰ জমীদাৰীৰ নীলামেৰ দ্বাৰা যে ব্যক্ত অৰ্পণকৰণেৰ অভিপ্ৰায় আছে তাহাৰ স্পষ্টকৰণে নিৰ্গত হয় নাছি।

২ ধাৰা। এই আইনেৰ মধ্যে পটীদাৰী জমীদাৰীৰ অৰ্থ এই বোধ কৰিতে হইবেক যে জমীদাৰীতে দুই বা ততোধিক বৃত্তপূর্ব অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমীদাৰীৰ এমত অধিকাৰী আছেন যে তাহাতে তাহারদেৰ বৃত্তপূর্ব বৰ্ত আছে এবং তাহার। একেবাৰে সৱকাৰে মালপঞ্জাৰী দাখিল কৰেন অথচ সৱকাৰী মালপঞ্জাৰীৰ দেওনাৰ্থ সৱকাৰেৰ সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তা হাতে তাহারদেৰ নাম বিশেষ লেখা নাছি। যে ভূম্যধি কাৰিৰ আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার নাম লম্বৰদাৰ এবং যে ভূম্যধি কাৰিৰ আপনার নামে বন্দোবস্ত হয় তাহার নাম পটীদাৰ।

৩ ধাৰা। এই ধাৰাকৰ্মে ছকুম হইল যে যে সমস্ত পটীদাৰেৰ পাটাইদ্যাদি ও যত ১৮৩৩ সালেৰ ৯ আইনেৰ দ্বাৰা মতান্তৰহওয়া ১৮২২ সালেৰ ৭ আইনেৰ অনুমানে কৰাৰ বন্দোবস্ত বিশেৰ ধাৰ্য হইয়াছে সেই পটীদাৰ একাকী আপনার পটীৰ ভোগদখল কৰিলে বা অন্যেৰদেৰ সহিত তাহা সাধাৰণকৰণে ভোগদখল কৰিলে তাহারদেৰ প্রতি নীচেৰ লিখিতব্য প্রকাৰ কৱেন ইত্যাদি ব্যবহাৰ হইতে পাৰে।

১। লম্বৰদাৰেৰদেৰ বিষয়ি চলিত বিধিতে যেমত ছকুম আছে সেইমতে এবং সেই সীমানুসারে দন্তক পাঠান।

২। লম্বৰদাৰেৰদেৰ প্রতি একথে যেকুণ ব্যবহাৰেৰ ছকুম আছে সেইৰ পটীদাৰেৰদেৰ গ্রেতাৰকৰণ ও আটক কৰিয়া রোখণ ও কয়েককৰণ ও তাহারদেৰ অছাৰ বৰ সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্ৰয় কৰণ।

৩। বাকী না পড়া অন্য কোন পটীৰ অংশিৰ দিগকে বাকীপড়া পটী ঘোৱাখীকৰণে অৰ্পণকৰণ।

৪। বাকীপড়া পটীদাকৰণে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রন্ধনকৰণ এবং বাকী না পড়া অন্য কোন পটীৰ অংশিৰ দিগকে অথবা তাহার অসম্পত্তীয় কোন ব্যক্তিকে পোনেৰ বৎসৱেৰ অনধিক মিয়াদে পটীৰ ইজাৰাদেওন।

৫। বাকীপড়া পটী নীলামেৰ দ্বাৰা বিজয় কৰণ, তাহা হইলে অৰ্পণকৰণ পটীৰ বে অংশিৰ দেৱ স্থানে কিছু মালপঞ্জাৰী বাকী নাছি তাহার। এ নীলামে ডাকিতে পাৰেন।

৬ ধাৰা। এবং এই ধাৰাকৰ্মে ছকুম হইল যে কোন পটী নীলামেৰ দ্বাৰা বিক্ৰয় হইলে যদি অসম্পত্তীয় কোন ব্যক্তিৰ নামে লাটেৰ ঘা পড়ে তবে ঐ অংশাখিৰ যে কোন পটীদাৰেৰ ক্ষমতা অন্য যে কোন অংশিৰ স্থানে মালপঞ্জাৰীৰ কিছু বাকী নাছি তিনি শেষ ডাকেৰ মধ্যে এই পটী লইবাৰ দাওয়া কৰিতে পাৰেন। কিন্তু এমত হলে ক্ষেত্ৰব্য বে অন্যেৰ পূৰ্বে এইমত ক্ষয়কৰণেৰ দাওয়া নীলামেৰ দিবলে এবং কালেক্টৰ সাহেব কাছারোহইতে উঠিয়া না যাওনেৰ পূৰ্বে কৰেন। এবং দাওয়াদাৰ নীলামেৰ অন্য সকল নিয়ম প্ৰতিপালন কৰেন।

V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other persons vested with the powers of Collector, under such regulation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Act

for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttees as above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therefrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Bukee and detailed Kuteonee of the Tehsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে গবর্ণমেন্ট অথবা রাজবের কর্তৃত্বকারি অন্য কার্যকারকের বে সীমা ও উকুম নিশ্চিত করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও উকুমানুসারে কালেক্টর মাহের অথবা কালেক্টরের কমিতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক মাহের উপরের উকুম উপায় আবলে আনিবেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয় করণ্থ অমুক মালের অমুক আইনেতে একেবারে দেওনের বিষয়ে ও যে কমতা পাওনের আবশ্যক এবং ঘোষণে নীলাম নির্মাণ করিবেক তাহার বিষয়ে যে নিয়ম নিশ্চিত অভিষেক তদনুসারে ঐ পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম রীতিমত মালুর হইলে তাহাতে খরীদারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইতেরদের ঐ ভূমিতে মৌখিকভাবে দখলকরণের ঘৰ শেষ বদোবস্তুতে স্বীকৃত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজানার হার এবন্দোবস্তুতে সময়ে নির্দ্ধারিত হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়াছিল মেই রাইতেরদের অবসরল বজায় থাকিবেক।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে উকুম হইল যে পুরোকৃ প্রকারে কোন পটী ইজারা বা কিছু কালের নিয়মে অন্যকে অর্পণ হইলে ঐ পটী যাঁহাকে অধিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাহাকে দিতে এবং একরার নামা না লিখিয়া দিলে ঐ পটীর কোন অংশির ঐ অর্পণের মধ্যে তাহার কোন ভূমিতে কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না অথবা ঐ পটী সম্পূর্ণভাবে বিক্রয় হইলে কেউ যে খাজানা চাহেন তাহা নির্বাচন এক একরার নামা না লিখিয়া দিলে ঐ পটীর কোন অংশির নীলামের পর যে বৈশ্বানী মাস হয় তদবধি তাহার কোন ভূমি ধার্য বা কৃষিকরিবার অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদ্যপি ঐ খাজানার হার উভয়ের মধ্যে আপোনের দ্বারা নির্দ্ধার্য হইতে এ পারে তবে কালেক্টর মাহের কমিসনের সাহেব ও মদর বোর্ডের নির্দেশের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ সালের ১ আইনের ৫ অবধি ১০ ধারাপর্যন্তের নির্দ্ধারিত প্রকারে নির্দেশ পঞ্চাইতের দ্বারা এই হার নির্দ্ধার্য করাইতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজব বাকী আছে তাহার বেওরার এক জমা ওয়াসিল বাকী এবং সবিশেষ কতিগুলি তহসীল দার প্রস্তুত ও সহী ও মোহর করিলে এবং কামুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা দস্তখত হইলে তাহা ঐ পটীর রাজব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রয়াগবকল জান করা যাইবেক। এবং এই কাগজপত্র নিয়ত কালেক্টর মাহের রেওর দ্বারের মধ্যেতে গাঁথা থাকিবেক।

৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে উকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী খরীদ করেন বা যাঁহাকে পটী অর্পণ হয় তাহাকে ১৮২২ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ৩ প্রকরণের উকুমকরণ রীতিমতে দখল দেওয়াইতে কালেক্টর মাহের কমতা হইবেক।

১০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে জুমলা জমার নিয়মে পটীদারসমূহ এবং সমস্ত জমীদারী দায়ী করিতে এবং গবর্নমেন্টের যথৰ্থ উচিত বোধ হইলে ঐ সমস্ত জমীদারী অন্যকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিষয়ের চলিত আইন জারী করিতে সরকারের যে অফিস অধিকার আছে তাহা এই আইনের লিখিতকোন কথার দ্বারা লোপ হইবেক না। এবং ১৮২২ সালের ১১ আইন মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইল অংশাংশির প্রত্যেক অংশির সমুদয় বস্তাবি

Section V. of this Act shall be applicable to every member of the Coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authorities for such extension.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Jun. Secy. to the Govt. of India.

[*Third Insertion.*]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

The 5th October, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 5th October 1840.

ACT No. —— of 1840.

For amending the Law with respect to rates for Municipal purposes within the Town of Calcutta.

Whereas it is expedient to specify the particular purposes to which rates assessed on houses, buildings and grounds in Calcutta shall be applied; and to confine the appropriation of such rates to some only of the various purposes to which they have hitherto been deemed applicable. And whereas it is expedient to abolish the practice which has hitherto prevailed, of levying five per cent. on the annual value of all houses, buildings and grounds, without reference to the amount necessary for accomplishing the purposes of the rates; such percentage being inadequate for the purposes to which the rates have hitherto been deemed applicable, and which purposes it is proposed to limit by the present Act. *And whereas it is expedient to make the per-cent-age leviable by quarterly rates on the annual value of property to depend entirely on the expenditure necessary for accomplishing, in an efficient manner, the purposes to which the rates shall henceforth be applicable, and providing for all incidental expences and casual deficiencies or defaults. And whereas it is expedient to subject the collection and administration of the funds raised for Municipal purposes in the various districts of the Town to the management of the rate-payers themselves within such districts respectively, whenever they are desirous of undertaking the same, and are willing to enter into proper arrangements for the purpose. And whereas it is expedient to modify the provisions of the Statute 33, Geo. 3, Cap. 52, in regard to assessments for the Town of Calcutta in

কার লোপ ও জন হইবেক এবং এই আইনের ৫ ধারার
বিপ্রি অংশাংশির প্রত্যেক অংশির বিষয়ে খাটিবেক।

* ১১ প্রায়। আস্তে এই ধারানুসারে উক্ত হইল যে
শ্রীমত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কে ক্ষেত্রে যে জি-
লার চলিত পাট্টাইয়াদির বিবেচনা করিয়া এই আইন
যে জিলাতে বিস্তারকরা উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে
যদ্যপিও ১৮১২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯
আইনানুসারে ব্যবস্থা না হইয়া থাকে তথাপি এই
আইনের বিধি বিস্তার করিতে পারেন এবং গবর্নমেন্টের
উক্ত প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারকরণের প্রচুর ক্ষমতা
বহুগ হইবেক।

উক্ত হইল যে একগে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা-
রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

উক্ত হইল যে আগামি ২৬ দিসেম্বর তারিখের পর
ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্প্লেক্সের যে প্রথম বৈঠক হয়
তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ছোট মেজেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[*তৃতীয়বার প্রকাশিত।*]

ফোর্ট উলিয়াম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইন্দ্রেজী ১৮৪০ সাল ৫ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০
সালের ৫ অক্টোবর তারিখে হজুর কেক্সেলে প্রথম
বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অনুক আক্ট।

কলিকাতা শহরের মধ্যে নগরীয় কার্যের নিমিত্ত
টাক্ক অর্থাৎ করের বিষয় আইন সংশোধনের বিষয়।

যেহেতুক কলিকাতা শহরের মধ্যে বাটী ও এমারুৎ
এবং ভূমির উপর নিরপিত কর যে কার্যে ব্যয় করিতে
হইবেক তাহা বিশেষক্রমে নিষিদ্ধ করা এবং এ কর
এইপর্যন্ত যে নানা কার্যে ব্যয় হইয়া আসিতেছে
তাহার মধ্যে কেবল কোনুৰ কার্যে ব্যয়কর। উচিত
বোধ হইল এবং যেহেতুক এ করের অভিপ্রায় সিঙ্গ
করণের নিমিত্তে যত টাকার আবশ্যিক তাহার প্রতি
দৃষ্টি না করিয়া সমস্ত বাটী এবং এমারুৎ ও ভূমির
বাসিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর শতকরা ৫ টাকার হি-
সাবে কর লওনের যে ব্যবহার এইপর্যন্ত চলিত
আছে তাহা এই নিমিত্তে রহিতকর। উচিত বোধ হইল
কেননা যে কার্যে এই কর ব্যয় হইয়া আসিতেছে সেই
কার্যের নিমিত্তে এই শতকরার কর প্রচুর নহে এবং
এই আইনের বারা এই কার্যের লাঘবকরণের কারণ
আছে এবং যেহেতুক এই অবধি এই কর যে কার্যেতে
ব্যয় হইবেক সেই কার্য উপযুক্তরূপে নির্বাচকরণের নি-
মিত্তে এবং বাজেখরচ সকল এবং দৈবায়ন্ত করের কার্য বা
নোকসান হইলে তাহা পোষাইবার নিমিত্তে যে টাকা
আবশ্যিক হয় কেবল তাহার হিসাব করিয়া সম্পত্তির
বাসিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর তিনি মানীয় করের
হার নিকপথকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক
নগরীয় কার্যের নিমিত্তে শহরের নানা পজীতে যে টাকা
উৎপন্ন হয় তাহার সরবরাহ করণের ভার করনারি
ব্যক্তির গ্রহণ করিতে ইচ্ছুক হইলে এবং তিনিমিত্তে উপ-
যুক্ত নির্ম করণে শীকৃত হইলে এই টাকা মূল ও সর-
বরাহ করণের ভার নানা পজীর মধ্যে করনারি
ব্যক্তির প্রতি অপৰ্ণকর। উচিত বোধ হইল এবং
যেহেতুক তৃতীয় জ্ঞের ৫২ অধ্যায়ের ৩০ আইনের
যেই বিধান এই আইনের বিবৃক্ষ নহে সেই সমস্ত বিধান
বলুবৎ রূপান্বিত। কলিকাতা শহরের কর নিকপথকরণের

order for the better collection of the same, reserving all the authority of such Statute in matters not inconsistent with this Act.

It is hereby enacted, that the assessments which by the Statute 33, Geo. 3, Ch. 52, are authorized to be made for the Town of Calcutta, shall be applicable to the following purposes only, viz. lighting, cleansing, watering and repairing the roads and streets of the said Town.

2. And it is hereby enacted, that the assessments and rates made under the authority of the said Statute shall be sufficient for accomplishing, in an efficient manner, the purposes mentioned in the last Section, for discharging all incidental expences, and for making up deficiencies and defaults of every kind whatsoever.

3. And it is hereby enacted, for the encouragement of the control and supervision of the assessment and collection of the rates and the management thereof within particular districts being undertaken by the rate-payers themselves—the Justices at their Quarter Sessions shall publish quarterly the particulars of all sums laid out, and of all the expences of collection and deficiencies during the preceding quarter within the following districts of the Town, so long as the assessment collection or management of the rates for such districts shall remain under their jurisdiction, viz. the districts of —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —.

4. And it is hereby enacted, whenever two-thirds in number and value of the rate-payers of any of such respective districts shall apply to the Governor of Fort William in Bengal to undertake themselves the assessment, collection and management of the rates of such district, or any or either of these trusts, it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal to authorise the same accordingly, at his discretion; provided always that such majority of rate-payers shall present a scheme which shall obtain his full approbation for the safe and efficient execution of the trusts the transfer of which from the present authorities is sought for. Provided always that in any such arrangement, the amount to be levied in any particular district shall not be considered as necessarily limited by the amount expended within such district, but shall be adjusted by the Governor of Fort William in Bengal upon reference to all local circumstances.

5. And it is hereby enacted, that for the better assessment and collection of rates under this Act, it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal, to appoint such Assessor or Assessors, Collector or Collectors, and to make such union of the offices of Assessor and Collector, and to prescribe such rules and take such securities for the due execution of this Act by the person or persons employed in assessments and collections and in the management of the rates collected as he shall deem expedient.

6. And it is hereby enacted, that it shall not be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর]

বিষয়ে এই তৃতীয় জর্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের
বিধি কর পূর্বাপেক্ষা উন্নয়নপে উন্নুকরণের নিমিত্ত
হত্ত্বাহকরা উচিত বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে তৃতীয় জর্জের
৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের দ্বারা কলিকাতা শহরের নি
মিত্তে যে কর লঙ্ঘনের ছক্ষু আছে তাহা কেবল
নীচের লিখিতব্য কার্য্য অর্থাৎ উক্ত শহরে রাজিতে
আলোদেওন ও শহরে পরিষ্কার রাখণ ও রাস্তায় জল
দেওন ও তাহার মেরামত করণের কার্য্য ব্যয় হইবেক।

২ ধারা। এবৎ এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে
উক্ত আইনের ক্ষমতানুসারে যে কর ও টাঙ্গ লঙ্ঘন
যায় তাহা শেষেক্ষণ ধারার নিমিত্ত কার্য্য উপযুক্ত
মতে নিকাহকরণের নিমিত্তে এবৎ বাজেখারচের নিম
িত্তে যে কোন প্রকার করের কর্মী বা নোকনান হয়
তাহা পোষাকবার নিমিত্তে প্রচুর হইবেক।

৩ ধারা। করদায়ি ব্যক্তিরা আপনই পক্ষীয় মধ্যে এই
কর নিকপকরণ ও উন্নুকরণ এবৎ সরবরাহকরণ
ও কর্তৃত্ব করণে প্রত্যুত্তম এই নিমিত্তে আরে। এই ধারানু
সারে ছক্ষু হইল যে নীচের লিখিতব্য পক্ষীয়তে কর নিম
পথ ও তাহা উন্নুকরণ ও সরবরাহকরণের ভার যত
কাল কলিকাতাস্থ ড্রাইভস সাহেবেরদের অধীনে থাকে তত
কাল তাহারা আপনারদের তিন মাসীয় সেশনে শহ
রের এ পক্ষীতে তাহার পূর্বে তিনি মাসে যত টাঙ্গা
ব্যয় হইয়াছে ও তাহা উন্নুকরণে যত খরচ লাগিয়াছে ও
যত টাঙ্গা কর পড়িয়াছে তাহার বিবরণ তিনি মাসান্তর
প্রকাশ করিবেন। সেই পক্ষী এই। —, —, —,
—, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —, —,

৪ ধারা। এবৎ এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে পক্ষীয় মধ্যে
করের মোট দৃষ্টে তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি এপক্ষীয়
কর নিকপথ ও উন্নুল ও সরবরাহকরণের ভার অথবা উক্ত
কোন এক কর্তৃত্ব ভার আপনারদের উপর লঙ্ঘনের
বিষয়ে যদি বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের শ্রীযুক্ত গবর্নর
ন্র সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করেন তবে এই বাঙ্গলা
দেশের ফোর্ট উলিয়মের শ্রীযুক্ত গবর্নর সাহেব আপনার
বিবেচনাক্রমে তাহার বিষয়ের ছক্ষু দিতে পারেন কিন্তু
উক্ত যেই কার্য্যের ভার আঙ্গকার কার্য্যকরণের হস্ত
হইতে এই করদায়ি ব্যক্তি লাইতে চেষ্টা করেন সেই কার্য্য
নিমিত্তে ও উপযুক্তমতে নিকাহকরণের এক মুসারিদা
তাহারদের অধিকার্ণ ব্যক্তির দাখিল করিতে হইবেক
এবৎ তাহাতে এ শ্রীযুক্ত গবর্নর সাহেবের সম্পূর্ণ সম্মতি
লাইতে হইবেক। এবৎ এমত কোন নিয়ম হইলে কোন
বিশেষ পক্ষীয় মধ্যে আদায় করিতে হইবেক এমত বোধ
করা যাইবেক না কিন্তু বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের
শ্রীযুক্ত গবর্নর সাহেব স্থানবিশেষের নামা বিষয় বিবে
চনা করিয়া যত কর লাইতে হইবেক তাহা নিকপথ
করিবেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্ষু হইল যে
এই আইনানুসারে কর পূর্বাপেক্ষা উন্নয়নপে নিকপথ
ও উন্নুকরণের নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলি
য়মের শ্রীযুক্ত গবর্নর সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন
সেইমতে এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর নিকপথের
কার্য্য এবৎ এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর উন্নুকরণ
কার্য্য এবৎ কর নিকপথ ও উন্নুকরণের পদ এক
জনকে অর্পণ করিতে পারেন এবৎ যে ব্যক্তিরা কর নিক
পথ ও উন্নুল ও সরবরাহ করণের কার্য্য নিম্ন হন
তাহারদের নিমিত্তে এই আইনের কার্য্য উচিতমত
নিকাহকরণের বিষয়ের বিধি নিকপথ করিতে ও তাহার
দের স্থানে আমিন লাইতে পারেন।

৬ ধারা। এবৎ এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে এই

necessary in any Assessment rate or warrant of distress under this Act to specify the names of the owners or occupiers of houses, buildings and grounds; but it shall be sufficient if every property rated be identified, and, in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and number of the house rated be particularly specified.

7. And it is hereby enacted, that the Goods and Chattles of the owner of any property rated shall be seizable any where (except where property is concealed as hereinafter mentioned) for deficiency in the payment of rates. And that all property which shall be found upon any premises rated, shall be seizable for any arrears which may be due for a period of one year immediately preceding such seizure. And in the case of the seizure of the property of a tenant under such circumstances, he may deduct the amount of the levy from the next payment of his rent.

8. And it is hereby enacted, that where there is ground to suspect that property liable to distress under this Act is concealed in any Zenana, the Officer charged with the execution of the Warrant shall make a special report to the justice granting the same, who shall thereupon follow, as closely as is practicable, the rules for the seizure of property in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 5th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Jun. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3860.

To the several Civil and Criminal Authorities
in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to transmit to you, for your information and guidance, the accompanying extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Military Department, under date the 9th instant, regarding the entertainment in one department of the public service of persons holding employ in another.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 16th October, 1840.

No. 276.

Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council, in the Military Department, under date the 9th September, 1840.

Extract of a Military Letter from the Honourable [Government Gazette, November 24th, 1840.]

আইনানুসারে কোন কর নিকপথ হইলে অথবা জানিস ক্রোককরণের ওয়ারট বাছির হইলে বাটা কি এমারং কিয়া ভূমির মালিক বা বাসকারি বাস্তির নাম বিশেষ ক্ষেত্রে লিখনের আবশ্যক থাকিবেক না কিন্তু যে প্রত্যেক সম্পত্তির উপর কর বসান যায় তাহা যদি চিনা যাইতে পারে তবে তাহাতেই হইবেক। এবং কেুন রাস্তার মধ্যে যদি বাটা উপর নম্বর থাকে তবে রাস্তার নাম ও বাটার নম্বর বিশেষভাবে লেখা থাকিলে হইবেক।

৭ ধারা। আইনে এই ধারানুসারে উকুম হইল যে কর যে সম্পত্তির উপর নিকপথ হয় তাহার মালিক এই কর দেওনে ভূট করিলে (পশ্চাত লিখিতব্য স্বানে লুকান জিমিস বাতিরেকে) তাহার অন্য সমস্ত জিমিস ও দুব্যাটি ক্রোক হইতে পারে এবং কর নিকপথ ওয়া বাটার মধ্যে ক্ষেত্র সমস্ত সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা ক্রোককরণের অব্যবহৃত পূর্বে এক বৎসরের করের বাকীর নিমিত্তে ক্রোক হইতে পারে। এবং যদি এই গতিকে কোন ভাড়াটিয়া বা রাইয়াতের সম্পত্তি ক্রোক হয় তবে তিনি এই করের টাকা তাহার তৎপরে দের ভাড়াহইতে বাব দিতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারানুসারে উকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সম্পত্তি ক্রোকহওনের যোগ্য তাহা যখন কোন লোকের অস্তপুরের মধ্যে লুকায়িত আছে এমত সন্দেহ হয় তখন ওয়ারট জারীকরণের ভাব যে কার্যকারকের প্রতি হইল তিনি ওয়ারটদেওনিয়া জুস্টিস সাহেবের নিকটে বিশেষ এক রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ জুস্টিস তাহা পাইলে এই প্রকার গতিকে সম্পত্তি ক্রোককরণের নিমিত্তে জাতীয় মহারাজীর সুপ্রিম কোর্টে যে বিধানসভার কার্য হয় সেই বিধির অনুসারে সাধ্য মতে কার্য করিবেন ইতি।

উকুম হইল যে একথে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সা-
ধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

উকুম হইল যে আগামি ৫ দিসেম্বর তারিখের পর
ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপককোষেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকার অর্ডর।

৩৮৬০ নম্বর।

বাঙ্গালাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর
কার্যকারক ব্যাবরে বু।

যে লোকের সরকারী কোন এক ডিপার্টমেন্টে নিম্নুক্ত
আছে তাহার দিগন্তে অন্য ডিপার্টমেন্টের কর্মে লওনের
বিষয়ে বর্তমান মাসের ৯ তারিখে মিলেটের ডিপার্ট-
মেন্টে হজুর কোষেলের শ্রীযুত গব্ৰেনৰ জেনৱল বাহাু-
দুৰ যে উকুম করিলেন তাহার নীচের লিখিতব্য এক
চুম্বক সদর আদালতের উকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও
কার্যসাধনের নিমিত্তে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ডেপুলিউ কুক্পারিক। ডেপুটী রেজিস্টার।
কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবৰ।

২৭৬ নম্বর।

১৮৪০ মালেতু ২ সেপ্টেম্বৰ তারিখে মিলেটের ডি-
পার্টমেন্টে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গব্ৰেনৰ জেনৱল বাহাু-
দুৰের হজুর কোষেলের কার্যের বিবরণের চুক্তি।

১৮৪০ মালের ১০ জুন তারিখের ৩৩ নম্বরী শ্রীযুত

the Court of Directors, No. 33, dated 10th June, 1840.

As it is of much importance that natives who have been trained to the duties of an office, more especially to duties of a scientific nature, such as those performed by Radanath Seikdar, should not be entitled to quit their stations with a view to their own advantage in another branch of Government employ, we fully approve of the intimation given by you to the Revenue Board that "it was wrong for one Department of the State to bid against another for the services of competent officers." We are of opinion that all Departments should be apprised that they must not only not invite, but must positively refuse to entertain, an application for employment from any native who is, at the time of making the application, in the public employ of a Government Office or Department, unless they shall have previously received the full acquiescence of the head of such Office or Department.

Ordered, that the preceding Extract of the Honourable Court's letter, be transmitted to the several Departments mentioned in the margin* for information and for such communication to the heads of offices and other authorities in correspondence with those Departments respectively, as may appear to be necessary.

True Extract.

J. STUART, Lieut. Col.
Sec. to the Govt of India, Mil. Dept.

* Secret and Political Department; Judicial Department; Revenue Department; General Department; Legislative Department.

No. 3919.
To the several Civil and Criminal Authorities
in the Lower Provinces.

I am directed by the Court, under instructions from the Government, to inform you that English Stationery of any kind is not to be charged for in your Contingent Bills, as such articles are to be obtained by indent from the Government stores under the control of the Military Board.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 16th October, 1840.

No. 3888.
To the several Civil and Session Judges in the
Lower Provinces.

1. Under instructions from the Right Honourable the Governor of Bengal, I am directed to request, that you will abstain from forwarding to Government, representations from the uncovenanted judges, or officers attached to your Court, relating to their services; it being the wish of His Lordship, that all persons desirous of bringing their claims

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৪ নভেম্বর।]

অনুরবিল কোর্ট আফ ডেরেক্টর্স সাহেবের দের শুল্কসম্পর্ক
কৰ্ত্তৃ পত্ৰের চুম্বক।

এদেশীয় যে ব্যক্তিৰা কোন দক্ষতেৰ কাৰ্য্যে এ
শিক্ষিত হইয়াছে বিশেষতঃ রাখনাথ সিকদাৰ কৰ্ত্তৃতেন এইমত বিদ্যায়চিত্ত কাৰ্য্যে যাহাৰা মুশ
ক্ষিত হইয়াছে তাহাৰদিগকে আপনাৰদেৱ লাভেৰ
নিমিত্তে সৱকাৰী অন্য দক্ষতেৰ কৰ্ম্ম ভঙ্গি হইবাৰ কৰা
ৰখ যীৱৰ কৰ্ম্ম স্থান ত্যাগ কৰিতে প্ৰবোধ না দেওয়া
অত্যন্ত আবশ্যিক বোধ হইল অতএব আপনাৰাৰে বিনিউ
বোৰ্ডেৰ সাহেবদিগকে যাহা জাপন কৰিয়াছেন অৰ্থাৎ
সৱকাৰেৰ এক দক্ষতেৰ সাহেবেৰ অন্য দক্ষতেৰ কৰ্ম্ম
দক্ষ কাৰ্য্যকৰণকৰণিগকে অধিক বেতনেৰ লাভ দৰ্শনীয়ৰা
আপনাৰদেৱ দক্ষতে আনিবাৰ যে উদ্যোগ কৰেন তাৰা
অত্যন্ত অনুচিত ইহাতে আমৰা সম্পূৰ্ণ সমত আছি। অত
এব আমাৰদেৱ এই বিবেচনা হইল যে সকল দক্ষতাৰখানাৰ
কৰ্ত্তাৰদিগকে ইহা জাত কৰা উচিত বে এতদেশীয় যে
ব্যক্তিৰা তাহাৰদেৱ নিকটে কৰ্ম্মেৰ প্ৰাৰ্থনাকৰণসময়ে
গবৰ্ণমেন্টেৰ কোন দক্ষতাৰখানা কিম্বা ডিপার্টমেন্টে সৱ
কাৰেৰ কাৰ্য্যে নিযুক্ত থাকে এই দক্ষতাৰ অথবা ডিপার্টমেন্ট
টেক্ট কৰ্ত্তাৰ সম্পূৰ্ণ সমত না পাইলে এই ব্যক্তিকে তাহাৰ
দেৱ নিকটে কৰ্ম্মেৰ প্ৰাৰ্থনা কৰণবিষয়ে প্ৰবোধ
দিবেন না কেবল এমত নহে কিন্তু এইত দৰখাস্ত তাহাৰ
একেবাৰে হৈয়ে কৰিবেন।

ছকুম হইল যে শ্ৰীযুত অনুরবিল কোর্ট আফ ডেরেক্ট
রস সাহেবেৰদেৱ পত্ৰে উক্ত চুম্বক নীচেৰ লিখিতব্য*
নামা ডিপার্টমেন্টেৰ বিভাগনেৰ নিমিত্তে পাঠান যায়
এবং এই নামা ডিপার্টমেন্টেৰ সঙ্গে যে নামা দক্ষতেৰ
কৰ্ত্তাৰদেৱ এবং অন্য কৰ্ম্মকাৰকেৰদেৱ লেখাপড়া চলে
যেকৈপ আবশ্যিক বোধ হয় সেইৱপে তাহাৰদিগকে
তাহা জাপন কৰিবেন।

প্ৰকৃত চুম্বক।

আই ফুআট লেপেটেনেট কৰ্ণল।

ভাৰতবৰ্ষেৰ মিলেটেৰী ডিপার্টমেন্টেৰ গবৰ্ণমেন্টেৰ
মেজেন্টাৰী।

* সিঙ্কেট ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট। জুড়িসি
য়ল ডিপার্টমেন্ট। রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট। জেন্রেল
ডিপার্টমেন্ট। লেজিসলেটিৰ ডিপার্টমেন্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩১১৯ নম্বৰ।

বাঙ্গলাপ্ৰদূতি দেশেৰ শ্ৰীযুত প্ৰয়োক দেওয়ানী ও
কোজনাৰীৰ কাৰ্য্যকৰক বৰাবৰেষু।

গবৰ্ণমেন্টেৰ ছকুমানুষায়ি সদৰ আদালতেৰ আজা
ক্ৰমে তোমাকে জানাইতেছি যে তোমাৰ বাজেখৰচেৱ
বিলেৰ মধ্যে ইঙ্গলশ দেশে প্ৰস্তুতইওয়া কোন প্ৰকাৰ
কাগজেৰ খৰচ লিখিতে হইবেক না যেহেতুক এই প্ৰকাৰ
জিনিস মিলেটেৰী বোৰ্ডেৰ অধীনে সৱকাৰী ষণ্মাম
হইতে আনাইতে হইবেক।

ডেলিউ কৰ্ত্তুপাত্ৰিক। ডেপুটি রেজিষ্ট্ৰা
ফোট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবৰ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৮৮ নম্বৰ।

বাঙ্গলাপ্ৰদূতি দেশেৰ শ্ৰীযুত প্ৰয়োক সিবিল ও মেশন
জজ সাহেব বৰাবৰেষু।

বাঙ্গলা দেশেৰ শ্ৰীযুত গবৰ্নৰ সাহেবেৰ ছকুমকৰ্মে
আমি তোমাকে আদেশ কৰিতেছি যে কোন এতদেশীয়ৰ
বিচাৰক অথবা তেম্বাৰ আদালতে নিযুক্ত কোন আঘাতাৰ
দেৱ পুঁজিৰ কৰ্ম্মৰ বিষয়ি কোন দৰখাস্ত গবৰ্ণমেন্টেৰ
নিকটে পাঠাইবা না যেহেতুক শ্ৰীযুত গবৰ্নৰ সাহেবেৰ
ইচ্ছা যে গবৰ্ণমেন্টেৰ নিকটে যে সকল ব্যক্তি আপনাৰ

prominently to the notice of Government, should do so themselves by the public post.

2. You will not, of course, consider this order as rescinding the Circular Orders No. 215, of the 29th September 1837, and No. 909, of the 6th March 1840.

3. You will be pleased to furnish the Magistrate and Joint Magistrate of your district with a copy of this letter.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 30th October, 1840.

No. 3838.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request, that you will report whether the Moonsiffs of your district receive their salaries and other allowances with punctuality from the Treasurer of your Court; and further that you will state in what way the money is forwarded to those Officers at the out stations.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 30th October, 1840.

No. 3845.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed to transmit, for the use of the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens of your District, and the Vakeels attached to the Court at your station, the accompanying 5 copies in Persian of volume 1, part 1, of the Reports of Civil Cases determined by the Court during the years 1810 to 1813 inclusive.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 30th October, 1840.

No. 3839.

To the several Civil Judges in the Bengal Districts.

I am directed by the Court to request you will forward to this office, a copy of any Decree passed in your Court since the introduction of the Bengalee language which may exhibit a favourable specimen of the style in which proceedings are recorded in the Vernacular.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 6th November, 1840.

No. 3840.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that you will call on the Moonsiffs of your district to fill up the accompanying form, and that, after having had the same compared and verified in your Court, you will submit a detailed Statement for the information of this Court.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 30th October, 1840.

[*Government Gazette, November 24th, 1840.*]

দের দাওয়া বিশেষক্রমে জানাইতে চাহেন তাহারা অবৃং
তাহা সহকারী ডাকের দ্বারা প্রেরণ করেন।

২। কিন্তু এই ছক্কমের দ্বারা ১৮৩৭ সালের ২৯
সেপ্টেম্বর তারিখের ২১৫ নম্বরী এবং ১৮৪০ সালের ৬
মার্চ তারিখের ১০৯ নম্বরী সরকৌলির অঙ্গ রান্দ হইল
ভূমি এমত জান করিবা না।

৩। তিনি আপন জিলার মাজিস্ট্রেট ও জাইট মাজিস্ট্রেট
সাহেবেরদের নিম্নে এই পত্রের এক মুক্ত পাঠাইবা।
ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিস্ট্রের।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৩৮৩৮ নম্বর।

১। বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শৈযুক্ত প্রত্যেক সিবিল
জজ সাহেব বরাবরেয়ু।

তোমার জিলার মুনসেফেরা তোমার আদালতের খা-
জাকীর দ্বারে আপনারদের বেতন এবং অন্য খরচের
টাকা নিন্দিষ্ট সময়ে পাই কিনা ইহার রিপোর্ট করিতে
সদর আদালতের ছক্কম্বন্ধে আমি তোমাকে আদেশ
করিতেছি এবং একসময়ে উক্ত কার্যকারকেরদের
নিকটে এ টাকা বেরপে পাঠান যাইতেছে তাহাও
জানাইবা।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিস্ট্রের।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৩৮৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শৈযুক্ত প্রত্যেক সিবিল জজ
সাহেব বরাবরেয়ু।

তোমার জিলার প্রধান সদর আমীন এবং সদর আ-
বন্দিগের ও তোমার আদালতে নিম্নুক্ত উক্তিসমূহের
ব্যবহারের নিষিদ্ধ ১৮১০ সাল অবধি ১৮১৩ সালপর্যন্ত
সদর আদালতে যে মান দেওয়ানী ঘোকদমার নিষ্পত্তি
হইয়াছে তাহার রিপোর্টের প্রথম বালমের প্রথম ভা-
গের ফারমী ভাষায় তরজমাইওয়া ৫ শান কেতাব সদর
আদালতের ছক্কম্বন্ধে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিস্ট্রের।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৩৮৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শৈযুক্ত প্রত্যেক সিবিল জজ
সাহেব বরাবরেয়ু।

বাঙ্গলা ভাষা চলন হওনাবধি তোমার আদালতে যে
সকল ডিক্রী হইয়াছে তাহার মধ্যে যে কোন এক ডিক্রীতে
দেশীয় ভাষাতে আদালতের কার্যের বিবরণ যে প্রকারে
লেখা যাইতেছে তাহার উত্তম নমুনা দৃষ্ট হইতে পারে
এমত ডিক্রীর মুক্তি এই দ্বিতীয় আনন্দ পাঠাইতে সদর
আদালতের সাহেবেরা ছক্কম করিতেছেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিস্ট্রের।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ৬ মুবেয়ু।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৩৮৪০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শৈযুক্ত প্রত্যেক সিবিল
জজ সাহেব বরাবরেয়ু।

তোমার জিলার মুনসেফদিগকে নীচের লিখিতৰা
পাঠ পূর্ণ করিয়া লিখিষ্টে ছক্কম করিবাবধি বিষয়ে সদর
আদালতের সাহেবেরা তোমাকে আদেশ করিতেছেন
পরে তাহা তোমার আদালতে ঘোকবিলা এবং তাহার
মত্যাকার বিষয় নির্ণয় করিয়া এই আদালতের বিজ্ঞাপ
নার্থে তাহার এক সরিশেব কৈফিয়ৎ লিখিয়া পাঠাইব।
ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিস্ট্রের।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

Form of Sentence.

The Court (of Nizamut Adawlut or Sessions, as may be,) finds that the said A. B. committed the said act while labouring under insanity, and, acquitting him of the charge, directs that he be kept in safe custody in some suitable place of confinement until his relations or friends shall furnish security to the amount of Company's Rupees to take proper care of the said A. B. and to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one, and until the Court (of Nizamut Adawlut or Sessions) may be satisfied that the said A. B. may be delivered over to his relations or friends without danger to the community.

Form of Engagement.

Whereas the Court (of Nizamut Adawlut or Sessions, as the case may be,) did by their Warrant under date the of 184 , order and direct that A. B. convicted of having committed the act of while in a state of insanity, should be kept in safe custody until his relations or friends should furnish security to the amount of Company's Rupees to take proper care of the said A. B. and further bind themselves to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one, and further, until the said Court (of Nizamut Adawlut or Sessions,) should be satisfied that the said A. B. might be delivered over to his relations or friends without danger to the community, We the undersigned, C. D. of and E. F. of do hereby engage and bind ourselves and heirs in the sum of Company's Rupees to take proper care of the said A. B. and to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one; in default whereof, we do hereby acknowledge ourselves and heirs to have forfeited to Government the sum of Company's Rupees and for the non-fulfilment of this our engagement, the aforesaid sums shall be levied from us and our heirs, and from our property, agreeably to Section 4, Regulation VI. 1818. Provided, however, that it be optional to us or our heirs, to obtain a release from this engagement, on making over the person of the said A. B. to the Magistrate, whenever we may so desire. For the performance of the above conditions we pledge the undermentioned property.

Dated in presence of

The property pledged in this deed belongs to the sureties and is worth Rupees.

L. S. Nazir of the Court.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

من زمیندار اور لمبر دار موضوع پر کنہ ضلع کی ہوں دیوانکی کی حالت میں قتل چون کروانی کی سبب سی صدر نظامت کی کی حاکم کی تجویز سی قید تھا اور اس دینا ہوں کہ اگر سی دیوانکی کی [گدیرمکٹ گوجرائی ۱۸۴۰ء ۲۸ نومبر]

দণ্ডাজ্ঞার পাঠ।

আদালতের অর্থাৎ সদর নিজামৎ আদালতের জজ সাহেবেরা কি সেশন আদালতের জজ সাহেব দেখেন যে এই অমুক ব্যক্তি উদ্বাদসময়ে উক্ত মোব করিয়াছে এবং তাহাকে নির্দেশ করিয়া আদালত এই ছবুম দিতেছেন যে তাহার আঞ্চলিক বা বকুল বেপর্যস্ত উক্ত অমুক ব্যক্তিকে উচিতভাবে রাখিবার এবং কাহার অথবা কাহার সম্পত্তির ক্ষতি করিবার নিবারণ করণের অঙ্গীকারে কোম্পারিয়া এত টাকার জামিনীনামা লিখিয়া না দেয় এবং বেপর্যস্ত আদালত অর্থাৎ সদর নিজামৎ আদালত কি সেশন আদালতের জজ সাহেব নিশ্চয় বোধ না করেন যে এই অমুককে তাহার আঞ্চলিক বা বকুলদিগের হস্তে সমর্পণ করিলে মাধ্যারণ লোকেরদের সঙ্গে জাঁচিবে না দেপর্যস্ত কোন উপযুক্ত থানে এই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যাইবেক।

লিখিতঃক্ষি	জমীনার ও নম্বরদার
পরগণে	জেলা
মিন্দ কার্যক্ষাগে	জামিনিনামা পত্র
চিন্মা ফেলিবার জন্য সদর নিজামতের হাকিমানদিগের তজবিজে করেন ছিল আর এইকথে আমার প্রার্থনামতে ঘাহার রিপোর্ট	উদ্বাদসময়ে কা ঢ়িয়া ফেলিবার জন্য সদর নিজামতের হাকিমানদিগের তজবিজে করেন ছিল আর এইকথে আমার প্রার্থনামতে ঘাহার রিপোর্ট
দ্বারায় পাঠান গয়া	বারায় পাঠান গয়া
ছিল উক্ত হাকিমানদিগের ছবুমানুসারে আমার জমান তিতে আলাস পাটল অতএব একবার করিতেছি আর লিখিয়া দিতেছি যদ্যপি	মজবুত হইতে উপস্থি ত ভাবে কোন কর্ম যে ঘাহাতে কেহোকে এবং কাহার জায় দাদের কোন নোকদান পর্যবেক্ষণ করে আমি এবং আমার শোরাবিস দুই শত টাকা জরিমানা সাহেব মাজিস্ট্রেটের ঘাজানাতে দাখিল করিব ও যে সব আমাকে কিয়া আমার উদ্বাদিকারিকে এই জামিনিহইতে মুক্ত হওয়া প্রয়োজন হইবেক তখন আমাকে ক্ষমতা আছে যে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট অপর্ণ করিয়া মুক্ত হইব নতুন এই জামিনি বাহল থাকিবেক আর জমীদারী ঘাহার তফসীল নিচে লেখা আছে বকুল থাকিবেক ইতি।
সন	তফসীল।
	তারিখ

بموجب میری استلاماء کی جو صاحب
رپوت کی ذریعہ سی بھیجا گیا تھا حکام
مقشر المیتم کی حکم سی میری صہامت پر
رهانی پایی اس لئی اقرار کرنا ہوں اور لکھہ
دینا ہوں کہ اگر سی دیوانکی کی

حالات میں کوئی حکمت ایسی ظاہر ہو کہ جس سی کسیکو یا کسیکی جایدا کو کچھ ضرور پہنچی تو میں اور میری وارت دوسروں پہ بطور جرمانہ کی صاحب مسسترت کی خزانہ میں داخل کوئی اور جس وقت مجھے یا میری وارت کو اس صفائت سی اپنی برأت مظار ہوگی تو ہمکو اختیار حاصل ہی

کہ مذکور کو صاحب مسسترت کی سپرد گر کی اپنی برأت کو دالیں ورنہ ہی وثیقہ صفائت نہ قرار رہی اور زینداری جسکی و تفصیل پیچھی لکھی ہی مکفول رہیں کی فقط

لکھی ہوئی تاریخ سنہ میں

No. 3753.

To the several Criminal Authorities in the Lower Provinces, and the Civil Surgeons of Alipore, Dacca, Patna, and Moorshedabad.

I am directed to transmit for the use of your office, a copy of the Rules for the management and control of Native Insane Hospitals.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 30th October, 1840.

GENERAL ORDERS.

FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT,
THE 17TH NOVEMBER, 1840.

The Right Honourable the Governor General of India in Council having this day received from the Agent of the Governor General on the N. W. Frontier official intelligence of the demise, on the 5th instant, of His Highness Maharajah Khurruck Sing, Ruler of the Punjab, is pleased to direct that minute guns, to the number of 46, corresponding with the years of the late Maharajah, be fired from the Ramparts of Fort William.

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
CONFIDENTIAL DEPARTMENT,
THE 18TH NOVEMBER, 1840.

Official information having been received of the untimely demise, on the 6th instant, of the late Prince Nao Nihal Sing, Heir to the Lahore Sovereignty, from the effects of an accident sustained while issuing from the Palace at Lahore for the performance of the funeral obsequies and the ceremonial of accession to the Throne of his father, the late Maharajah Khurruck Sing, the Governor General of India in Council, in testimony of his sympathy in a calamity, so deeply affecting a family with which the British Government has long been bound in close alliance, is pleased to direct that the honor due to the memory of a Reigning Prince, shall be rendered on this melancholy occasion—Twenty-two minute guns, corresponding with what is believed to have been the number of the years of the late Prince's age, will accordingly be fired on this date from the Ramparts of Fort William.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

۳۷۵۳ نامبر ।

বাদলা প্রভৃতি দেশের শ্রীযুক্ত ফৌজদারীর প্রত্যেক কার্যকারুক এবং আলোপুর ও গাঙা ও পাটনা ও মুরশিদাবাদের শ্রীযুক্ত নিবিলসম্পর্কীয় চিকিৎসক সরাবরের বাড়ি লোকদিগের ইমপ্রাতালের রক্ষণাবেক্ষণ ও কর্তৃত্বের বিষয় ছক্কুরে এক নকল পাঠাইতে আদেশ পাওয়াছি।

ডেপুটি কর্তৃপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

মাধ্যারণ হকুম।

ফোর্ট উলিয়াম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কেল্লে অন্য শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের উভয় পক্ষে দেশের সীমাতে নিযুক্ত এজেন্টের স্থানে পক্ষে বের মহারাজ খড়গ সিংহের বর্তমান মাসের ৫ তারিখে লোকান্তরগত হওনের স্বত্ত্বাতে স্বত্বাদ প্রাপ্ত হইয়া গাছেন। এই নিয়মটি শ্রীযুক্ত হজুর কেল্লে আজা করিতেছেন যে ফোর্ট উলিয়ামের মুচাহিতে মিনিটে ২ উক্ত মৃত মহারাজের বয়ঞ্জমানুসারে ৪৬ তোপ হয়।

হজুর কেল্লের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

চি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

কনফিডেন্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১৮ নবেম্বর।

রীতিমতে সম্মান প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে যে লাহোর রাজ্যের উত্তরাধিকারি যুবরাজ মো নেহাল সিংহ শীয় পিতা মৃত মহারাজ খড়গ সিংহের অস্তোষ্টি কিয়া সম্মান এবং শীয় সিংহাসনে উপবেশনের কার্য সম্পাদন নথি লাহোরের রাজবাটাহাইতে বাহিয়ে যাওনের মঘবে অন্যথা দুষ্যিটামাটনেতে বর্তমান মাসের ৬ তারিখে অকালে কালপ্রাপ্ত হইলেন এই নিয়মটি যে রাজ পারিবারের সহিত ইঙ্গলভীয় গবর্নেন্ট বজ্রকালাদিতি অতিন্দৃত সজ্জিতে সম্মুখ আছেন তাহার দিগের অত্যন্ত বিলাপযোগী এই দুর্দশা বিষয়ে শীর খেদ প্রকাশার্থ হজুর কেল্লে ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুম দিতেছেন যে এই বিলপনীয় ব্যাপারে সিংহাসনে উপবিষ্ট রাজাৰদের বিষয়ে যেৱে সন্দুর হইয়া থাকে সেইস্থল সন্দুর কৰা যায়। বিশেষতঃ বোধ হয় যে মৃত যুবরাজের বয়ঞ্জম ২২ বৎসর হইয়াছিল অতএব অন্য ফোর্ট উলিয়ামের মুচাহিতে মিনিটে ২২ তোপস্থনি কৰা যায়।

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,
T. H. MADDOCK, Secy. to the Govt. of India.

হজুর কোলেলের ভারতবর্ষের শৈযুক্ত গবর্নর জেনরেল
বাহাদুরের আজ্ঞাকৰ্ত্তব্য। টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 193.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 11th November, 1840.

Mr. R. W. Hughes, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Helen," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 27th ultimo.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 194.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 18th November, 1840.

The Reverend James Y. Becher, reported his arrival as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, on the 16th instant.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1748.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

The 10th November, 1840.

Captain G. Vallancy, Assistant in the Department for the Suppression of Thuggee, has been vested with the powers of Joint Magistrate in the Districts of Midnapore, Hoogly and the 24-Pergunnahs.

Moulvie Mahomed Khoorshed, of Mymensing, to officiate as Principal Sudder Ameen of Dinagepore, until further orders.

Mr. L. DaCosta, late Officiating Additional Principal Sudder Ameen of Sarun, has been ordered to resume his office of Sudder Ameen of that District.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. A. Littledale, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector at Sylhet, for one month, on private affairs.

The 17th November, 1840.

Mr. M. S. Gilmore, Officiating Magistrate and Collector of Shahabad, for one month, from the 23rd instant, preparatory to proceeding to Europe on Furlough. Mr. E. F. Radcliffe will assume temporary charge of the Magistracy and Collectorate, until further orders.

Mr. R. M. Skinner, Officiating Magistrate and Collector of Dacca, from the 1st to the 30th instant, in extenso n of the leave accorded to him under date the 20th ultimo.

Cauzee Mahomed Ullee, Principal Sudder Ameen of Tipperah, for three months, on Medical Certificate.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.
[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।]

রাজকর্ম নিয়োগ।

১৯৩ নব্রু।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনেরেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শৈযুক্ত আর ডবলিউ হিউস সাহেব
হেলেননামক জাহাজে ইঙ্গলে গমন করিয়াছেন গত
মাসের ২৭ তারিখে ঐ জাহাজ সমুদ্রপর্যন্ত গমন করিলে
আড়কাটি তাহা ছাড়িয়াছে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৯৪ নব্রু।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিয়াচিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১৮ নবেম্বর।

বৰ্তমান মাসের ১৬ তারিখে পাদারি জেম্স ওয়াই
বিচৰ সাহেব বাহ্লু দেশের আসিষ্টাণ্ট ধর্মোপদেশক
হইয়া আপনার পঁচাচনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৪৮ নব্রু।

বাঙ্গলা দেশের শৈযুক্ত গবর্নর সাহেবের ছক্কুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের শৈযুক্ত গবর্নর সাহেব নৌচৰ লিখি
ত্ব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ১০ নবেম্বর।

ঠগীনিবাহক ডিপার্টমেন্টের আসিষ্টাণ্ট শৈযুক্ত কাপ্টান
জি বালান্সি সাহেব জিলা মেদিনীপুর ও হগলী এবং
চৰিষ পরগনার জাইট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হই
যাচ্ছেন।

ময়মুনসিংহের ছোলদী শৈযুক্ত মহমদ খুরসেদ অন্য
অকুম না হওয়াপর্যন্ত দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীনী
কর্ম নির্বাহ করিবেন।

সারগের সাবেক একটি অতিরিক্ত প্রধান সদর আ
মীন শৈযুক্ত এল ডাকষ্টা সাহেব পুনরায় ঐ জিলার সদর
আমীনী কর্ম গ্রহণ করিতে হৃকুম পাইয়াছেন।

নৌচৰ লিখিত্ব্য কার্যকারদের স্বত্ব কর্ম স্থানহাইতে
চুটী পাইয়াছেন।

ছিলেটের জাইট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী
কার্যান্বিকাহক শৈযুক্ত এ লিটিলডেল সাহেব আপনার
কর্মের নিমিত্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন

১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

শাহাবাদের একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শৈযুক্ত
এম গিলমোর সাহেব নিয়মিত ছুটী লাইয়া ইউরো
পে বাহিতে প্রক্ষত ওর্নার্থ বৰ্তমান মাসের ২৩ তারিখ
অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য হৃকুম নাহ
ওনপর্যন্ত শৈযুক্ত ই এফ রাউডিঙ্ক সাহেব মাজিস্ট্রেট ও
কালেক্টরী কর্ম কিছু কালের নিমিত্তে গ্রহণ করিবেন।

চাকার একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শৈযুক্ত আর
এম ফিনের সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পাই
যাইলেন তাহার অতিরিক্ত বৰ্তমান মাসের ১ তারিখ
বধি ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন শৈযুক্ত কাজী মহমদ
আলী চিকিৎসকের স্টাফফিল্ডে তিনি মাসের ছুটী
পাইয়াছেন। এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্বত্তিহাস।

SALT.

নির্মক ।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkeah, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkeah.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এন্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদ্বক নির্ধারণে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এরি মারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোৎ শালিখাৰ নমুনা দৃষ্টে খাতিৰজমা মত দুৰিয়া খরিদ কৰেন আৱ যে ব্যক্তি ঘোৰাম মজকুৰে প্ৰথমে রওয়ানা দাখিল কৰিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইৱাৰ ঘোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওৱা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলাৰ নাম	ঘাটেৰ নাম	কোম্পনীৰ পোকান	মওয়াজি নেমক	নির্ধারণে দৰ ফি ১০০/মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ১,৯০,০০০/ মোন	কোঁ ৪৪২ টাকা

বোর্ড প্ৰয়োগ নির্মক ও আফিয় }
তাৰ ৬ নবেম্বৰ সন ১৮৪০ সাল }
ভৱলিউ ভ্ৰাকিন। একটি সেকেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkeah, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkeah.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এন্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদ্বক নির্ধারণে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এরি মারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোৎ শালিখাৰ নমুনা দৃষ্টে খাতিৰজমা মত দুৰিয়া খরিদ কৰেন আৱ যে ব্যক্তি ঘোৰাম মজকুৰে প্ৰথমে রওয়ানা দাখিল কৰিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইৱাৰ ঘোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওৱা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলাৰ নাম	ঘাটেৰ নাম	কোম্পনীৰ পোকান	মওয়াজি নেমক	নির্ধারণে দৰ ফি ১০০/ মোন
জেলা বালেশ্বৰ	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ২,১০,০০০/	কোঁ ৪৪২ টাকা

বোর্ড প্ৰয়োগ নির্মক ও আফিয় }
তাৰ ৬ নবেম্বৰ সন ১৮৪০ সাল }
ভৱলিউ ভ্ৰাকিন। একটি সেকেটারী।

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

শ্ৰীমতুৰেৱ যত্নালয়ে জান কাশমনকৰ্ত্তৃক মুদ্ৰিত।



গবর্নেন্ট গো পত্র

গবর্নেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 1, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 11th November, 1840.
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Boinbay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Acts XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is hereunto annexed for the information of the Public.

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১১ নভেম্বর।

ইশ্তিহার।

শ্রীযুক্ত গবর্নেন্ট জেনেরেল বাহাদুর হজুর কোল্পেলে জ্ঞান পন কর্তৃতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল মন্দিরকে ১৮৪০ সালের ১১ নভেম্বর তারিখাবধি এবং তাহার পর এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাইর টাকশাল মন্দিরকে ১৮৪১ সালের ১ আপ্রিল তারিখাবধি এবং তাহার পর ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১ আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে ছন্দুম ছিল যে তারতম্যস্থ কোম্পানি বাহাদুরের অধিকাবেত যথে টাকশালহাটে যে নামা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলও ও প্রলঙ্ঘের সামিলিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ্য থাকিবেক মেই ভাগ পুনর্কার বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইমানুসারে তারতম্যস্থ টাকশালের যথে উক্ত দুই তারিখাবধি এবং তাহার পর যে২ রূপার মুদ্রা প্রক্ষত হয় তাহার উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে বেমত ভক্ত আছে সেইমত থাকিবেক অর্থাৎ।

এক দিগে শ্রীমতী মহারাণী বিকটোরিয়ার মুখ্য এবং এই কথা।

বিকটোরিয়া রাণী

অন্য দিগে যথা স্থানে ইঞ্জেরী ও ফার্মসী অঞ্চলে ঐ মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিশে বৃক্ষাবলির চির এবং তাহার প্রাপ্ত ভাগে এই কথা।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মৃত চতুর্থ উলিয়াম বাদশাহের মুখ্য একধে যে চিহ্ন টাকার উপর আছে মেই টাকার ন্যায় এই মুদ্রার থারে দ্বাঢ়িত মত সরল রেখার শ্রেণী থাকিবেক।

সকল সোককে জানাইবার নিমিত্তে বিকটোরিয়া চিহ্ন জোদিত হইয়া নৌক দেওয়া বাইতেছে।

নিয়মজ্ঞে উত্তর পশ্চিম দেশের নাম। কার্যকারকেরা দিয়াছেন এবং ঐ ব্যক্তিরদের নামও তাহার সঙ্গেই লিখিয়াছেন অতএব শ্রীযুত লেপেটেনেট গবর্নর সাহেব তদ্বিষয়ে সীমা অভিপ্রায় একথে জানাই তচ্ছেন।

যে কর্মের বিষয়ে রিপোর্ট হইয়াছে তাহার মধ্যে যদ্যপি কোন এক কর্ম অভিপ্রায় নহে তথাপি তা হারদের মধ্যে অনেক কার্য স্থানবিশেষে বিশেষোপকারক এবং ঐ দেশ ব্যাপিয়া যে সকল সাধারণের উপকারক ব্যাপার হইতেছে সামান্য লোকেরদের এই বছ সংখ্যক কর্মের দ্বারা ঐ ব্যাপারের অভিবৃক্ষ হইয়াছে ইহা দেখিয়া শ্রীযুত লেপেটেনেট গবর্নর সাহেব অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছেন।

যে ব্যক্তির সাধারণের উপকারকঅরণপে আপনার দিগকে এইস্থ থ্যাত করিয়াছেন তাহারদিগকে গবর্নেট প্রশংসন করিতেছেন এবং শ্রীযুক্তের এইস্থ ভরসা আছে যে এই প্রকার যে কার্যের দ্বারা তাহারদের নিজের সমান ও সাধারণ লোকের উপকার আছে ইহাতে তাহারা কোন প্রকার ক্ষাস্ত নাই।

এই সাধারণের উপকারক কার্য্যাতে শ্রীযুত সামান্য কুপে আপনার সভ্যার জাপন করিয়া ঐ অভিসন্দূষ্ট ব্যক্তিরদের মধ্যে যে কএক ব্যক্তি শ্রীযুক্তের বিবেচনায় বিশেষ প্রশংসন যোগ্য তাহারদিগের নাম শ্রীযুত বাচনী করিয়া জাপন করিতেছেন।

আলাহাবাদের এলাকার কানপুর জিলা।
জীবরাখ পাঁড়ে ৫০০ টাকা বায় করিয়া কোটগোলী কানপুরের মাসওয়ানপুরে এক পাকা ইন্দারা নির্মাণ করিলেন।

১৮৩২ সালপর্য্যস্থ উত্তর পশ্চিম দেশে লোকেরা আপনারদের ব্যয়ে সাধারণের উপকারার্থে যে সকল কর্ম

কর্মের প্রকার	মে স্থানে করা গিয়াছে	জুন টাকা বায়
জিলা বাঁহারদের দ্বারা করাগেল	কালী মসজীদের সম্মুখ বাজারে	৬০ ০ ০
দিল্লী সামন মেয়ামৎ উল্লা ও জয়ল ... ১ পাকা ইন্দারা।	ইংকান ঘাঁর থামার নিকটে ...	৪৫ ০ ০
মহমদ সদর উকীল মসজীদ	নিকনবোধ থামার ঐ ...	২০ ০ ০
এওজ বেগ ঐ		
বহালা ১ চৌপার অথবা		
	অলিপুর থামার নিকটে ওচন	
সরাই	দীন মৌজাতে	৪০ ০ ০
জিত ঐ	ঐ মৌজা বাকনারীতে	৫০ ০ ০
জোকী ১ পাকা ইন্দারা।	থানা বিশ্বেতুর নিকটে মৌজা ...	
গুরগাঁও ভজনলাল ঐ	বিজলামনে	১৫ ০ ০
মনমুখ ঐ	পলবলে	২৫ ০ ০
সেফুজা খাঁ মসজীদ	মৌজা হোসেনপুরের বাহিরে ...	২৫ ০ ০
মহমদআলী প্রভৃতি ঐ	রেওয়ারীতে	১৫ ০ ০
হাইসোরাম মন্দির	ঐ	৩০ ০ ০
ঐ ধর্মশালা	রেওয়ারীর নিকটে	২০ ০ ০
বীরঝী ১ পাকা ইন্দারা।	বহরার নিকটে	২০ ০ ০
ভদানী সিংহ ঐ	সাহরণবাসের নিকটে ...	৬০ ০ ০
ঐ মন্দির	ঐ	২৫ ০ ০
ঐ ধর্মশালা	ঐ	১০ ০ ০
ঐ ১ পাকা চৌতারা	ঐ	৩০ ০ ০
মোতী সিংহ মন্দির	মৌজা দরোলীতে	২০ ০ ০
ঐ ধর্মশালা	ঐ	১০ ০ ০
কৃপারাম ১ পাকা ইন্দারা।	ঐ	১০ ০ ০
মুজফর ভজলাল ঐ	কসবে খতোলীতে	১০ ০ ০
মগর সাহেব সিংহ ও রাজবুপ ঐ	পীপল সামীর বড় রাস্তায় ...	২৫ ০ ০
জওয়াহর রাম মুখ ও মুখরাম ... ঐ	ঘড়ীর বড় রাস্তায় ...	২০ ০ ০
মাজীর গোসাই ... ঐ	কসবে বগুতে ...	২০ ০ ০
মীরট মেলু খাঁ ১ বাগান ও পাকা	বীরটের শেষারী দ্বারে ...	২০ ০ ০
	মৌজা জসেতীতে	৫ ০ ০ ০
নথন ও সাহেজরাম বাগান	মৌজা মীরটে	৫ ০ ০ ০
দোলত রাম ও কয়রাতী রাম ... ঐ	পাকা ইন্দারা মৌজা রহতাতে ...	২৫ ০ ০ ০
ভাগীরথী ১. হিন্দু মন্দির ও		

বারাণসী এলাকায় আজীবন জিলা।

সাধারণের নির্মিত এক বাসান প্রীকৃত হইয়াছে ও তা হাতে চতুর্দিগে পাকা প্রাচি” বাস্তব্য এক পাকা বীজঘর তাহা তথাকার এন্টিট এজিটেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি টকর সাহেব দ্বার্চি করিয়া বদ্বান্ত দুর্বক সম্পত্তি করিতেছেন ও তাহার কর্ম চালাইতেছেন।

আজমীর।

লেপেটেনেট শ্রীযুত জি ডি মেকনাইন সাহেব ও রাম প্রসাদ সেট এবং অন্যান ব্যক্তিরা চাঁদা করিয়া ১২,৭৮৫ টাকা সংগৃহ করিলেন সেই টাকার ও গবর্নেট জি ডি যে ৫০০ টাকা দিয়াছিলেন তাহাতে এক বড় পাথরের পর্যন্তের মধ্যাদিয়া এক রাস্তা প্রীকৃত করা যাইতে আজমীর ও পোখরের মধ্যে ঘূরিয়া যাইতে হইবেক না।

রামপ্রদান সেট আপনার ব্যয়ে ১০০ টাকা খরচ করিয়া আজমীরেতে এক বড় পাথা ইন্দারা খনন করিলেন।

শ্রীযুত লেপেটেনেট গবর্নর সাহেবের এইস্থ ভরসা যে এই মহাশয়ের উত্তম আদর্শ দর্শাইয়াছেন তাহাতে অন্যান্য লোকেরা তাহারদের অনুগামী হইবেন এবং যে কার্যের দ্বারা এই মহালেশের বাভাবিক উৎপন্ন শক্তি ব্যক্ত হয় এবং দেশীয় লোকেরদের সুখ ও সুস্থিতার বৃক্ষ হয় এইস্থ কর্ম সম্পর্করণার্থ সরকারের উদ্দেশ্যের অনুগামী হইয়া সাধারণ ব্যক্তির আপনারদের দ্বান্ততা প্রকাশ করিয়া উদ্যোগী হন।

জে তমাসন।

উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্নেটের সেক্রেটারী।

জিলা	বাহারদের স্থান করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	মত টাকা ব্যয়
মৌরটি	বক্তা ও সিংহ ...	এ	মৌজা মেহতুরেতে ...	১০০০ ০ ০
	মীর খাঁ পীর খাঁ ...	১ পাকা মসজীদ	মৌজা তোরালেতে ...	১২৫ ০ ০
	মসজিদ কানুর ...	হিন্দু মন্দির	মৌজা আসোরাতে ...	৮০০ ০ ০
	খক্কুন্তি ও কল্পসুতি ...	১ পাকা হাবিলী		
		ও ইন্দারা	মৌজা সিবুরিয়াতে ...	৩০০ ০ ০
	জীবন মহাজন ...	১ পাকা ইন্দারা	হোপেরে ...	২০০ ০ ০
	দেওয়ান রাজা বাহাদুর সিংহ ...	চাকুর দোআরা		
		সমাপন হয় নাহি		
		অতএব তাহার মু		
	ল্য জানা যায় না	গোরমুক্তেখরে	...	০ ০ ০
	তুধগির গোসাই	হিন্দু মন্দির	মৌজা পৌলোনাতে	১১১৫ ০ ০
	মদন সিংহ চৌধুরী	এ	ঝি গদেশপুরে	৪৫০ ০ ০
	মনবৎ রায় ...	এ	ঝি সেআনেতে	৭২৫ ০ ০
	তারা ব্রাজপ ...	ঝি	ঝি ঝি ...	৬৩০ ৫০ ০
	লুকু ব্রাজপ ...	ঝি	ঝি বীজরোলীতে	৪০৬ ০ ০
	সেবাগির গোসাই	ঝি	কসবে কফরাখেতে	৫০০ ০ ০
	জয়নাস মহাজন	ঝি	ঝি ঝি ...	৪০০ ০ ০
বুলন্দ	রামকৃষ্ণ ...	ইন্দারা	বাহারপুরে	১৪০ ০ ০
শহর	কৃষ্ণ ...	ঝি	মৌজা চেআনাতে	৩৫০ ৫০ ০
	কৌর সিংহ ...	ঝি	ঝি নাসীরপুরে	৩৭০ ১০ ০
	গঙ্গাকৃষ্ণ ...	ঝি	কসবে গাজীয়াবাদে	৩২৫ ১৫ ০
	হরমুখ ...	ঝি	মৌজা এখাস্পুরে	১৯৫ ১০ ০
	ভূপালসংহ ...	ঝি	পীলকোআতে	২৫৫ ১০ ০
	আকবর আলী খাঁ ...	ঝি	মৌজা নগলা চতাতে	২০০ ০ ০
	ঝি ...	ঝি	ঝি বমরওয়াতে	১৫০ ০ ০
	ঝি ...	ঝি	ঝি মথুরাপুরে	৩০০ ০ ০
	গঙ্গারায় ...	ঝি	ঝি জবলপুরে	১২৫ ০ ০
	গিরিধারী ...	ঝি মন্দির	ঝি দেওরখে	১৫০ ০ ০
	চন্দন সিংহ ...	ইন্দারা	ঝি দানবরে	৬০ ০ ০
	লাল সিংহ ...	ঝি	ঝি রামপুরে	১৩০ ০ ০
	ঝি ...	ঝি	ঝি ঝি ...	৭০ ০ ০
	গোলাব ...	ঝি	কসবা মন্ডউরে	৩৫০ ১০ ৬
	হরমহার ...	পথিকেরদের অ		
		তিথিকরনের বা		
		টী	ঝি সেকন্দরাবাদে	৭০ ১০ ৬
	নড়বৎ রায় ...	ঝি মন্দির	ঝি সেআনাতে	৭২৫ ১০ ০
	তারা ...	ঝি	ঝি ঝি ...	৩৩০ ৫০ ০
	চজু ...	১ পাকা ঝি ও পু		
		কুর	ঝি সুব্রহ্মপুরে	২২৫ ০ ০
	দোলত ...	ঝি মন্দির	কসবা সুব্রহ্মপুরে	১০০০ ১০ ৬
	বন্দিরায় ...	১ ইন্দারা	মৌজা গতিখাপুরে	২২৫ ০ ০
	ইসমারেল খাঁ ...	ঝি	ঝি ঝি ...	১৮৫ ৫০ ৬
	মিকারপুর ...	ঝি	কসবা সীকারপুরে	১০০ ০ ০
	উদ্ধী ...	ঝি	মৌজা নওয়াবাতে	২০০ ০ ০
	তহবর আলী ...	ঝি	ঝি মুবারিকপুরে	২২০ ০ ০
	মন্দারী ...	ঝি	কসবা গোরমুক্তেখরে	১৫০ ০ ০
	হসন ...	ঝি	ঝি ঝি ...	১০০ ০ ০
আলী	আকবরাবাদের খোসালীগির			
গড়	গোসাই ...	১ পাকা কাঁক		
		রের ইন্দারা	আলাহ্বাদের বড় রাস্তায় ...	৬০ ০ ০
	নগলা রসনাবাদের জয়দার ঠাকু			
	র পদ্মসিংহ এবং অর্কেক কসবা			
	চন্দোমের জয়দার লালসিংহ ...	১ পাকা ইটের ই		
		দারা	নহরীল ও কসীর রাস্তায় ...	১০০ ০ ০
	চন্দোমের খুবগির গোসাই ...	ঝি	কুবজার রাস্তায় ...	১০০ ০ ০
	হাত্রাস গদেশের মসম্মৎ খুশীয়ালো	ঝি	আগরার ঝি ...	১০০ ০ ০
	হাত্রাসের বৎশীদের বণিক ...	ঝি	আগরার ঝি ...	১৫০ ০ ০
সাহজা	যুগলকিশোর খাজাফী ...	১ পাকা ইন্দারা	জলালাবাদ ও করককাবাদের বড়	
ছানপুর			রাস্তার মৌজা পীপরোলে ..	৩০০ ০ ০
	মথুরা ভিকা চামার ...	এক কাঁকরের		
		চুনা	জলাসরের রাস্তায় সৈকেতে ...	০ ০ ০

জিসা	যাহারদের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	গোস্থানে করা গিয়াছে	বাত টাকা ব্যয়
মথুরা	বাজারের বণিকেরা	এই *	কসবা সৈকেতে	০ ০ ০
	মোহন ও হোলাশী	১ পাকা ইঁদার	এই	০ ০ ০
	শীকড়ীরাম জয়বৰ	এই	এই	০ ০ ০
	গৌসাই ব্রজ রবগজী	১ ঘন্দির	গোকুলে	৭০০ ০ ০
	জঙ্গীরাম মিংহ কানুনগো	১ পাকা ইঁদার	কসবা মহাবাণে	২৭৫ ০ ০
	ভাগীরথ	এই	ইমলামপুরে	৮০০ ০ ০
	মনসা বণিক	এই	কারকীতে	২০০ ০ ০
	ভবারি দাম ও হরনারায়ণ সাহ			
	কার	১ মীদরী ও ঘন		
		সী গজাতে ১ ঘাট গোবর্ধনে		০ ০ ০
	ছোট লাল তহসীলদার	১ মীদরী	এই	০ ০ ০
	মেদকা চৌধুর	১ ঘন্দির	রত্ন কৃষ্ণ খাস মথুরাতে	২০০ ০ ০
	লজ্জ চৌধুর	১ মীদরী	কসবা মথুরাতে	৫০ ০ ০
	বাঙ্কাই চৌধুর	১ ঘন্দির ও শী		
		দরী	এই	৫০ ০ ০
	রাজা নাথাঞ্জলা	১ পাকা ঘাট	কানেহতে	১০০০ ০ ০
	দিল্লীর বণিক বেহারিলাল	মহাদেবের চৌ		
		তারা	কালীঘাটে	১০০০ ০ ০
	বালমুকুন্দ বৈরাগী	১ পাকা ইঁদার	রাস্তায়	২০০ ০ ০
	আলোমান	এই	জয়সিং পুরের রাস্তায়	২০০ ০ ০
	কৃষ্ণলাল ব্রাজগ	এই	মোহার পুরে	২০০ ০ ০
আগরা	দীননাথ সাহকার	১ পাকা ঘাট	আগরাতে যমুনা মদীর তীরে	২৮০ ০ ০
	মীলসুখরায় ও রামবিক সাহকার	এই	এই এই	১৬০ ০ ০
	মৌনিনিরাম ও ভোলানাথ সাহ			
	কার	এই	এই	৮০ ০ ০
	বুধু সিংহ ও ছোট লাল এই	এই	এই	১২০ ০ ০
	বামবিল	এই	এই	১৬০ ০ ০
	পীরুমলের পুত্র এই এই	এই	এই	৩২০ ০ ০
	মজলশরায় এই	এই	এই	১২০ ০ ০
	রামলাল এই	এই	এই	৮০ ০ ০
	চাকুর দাম এই	এই	এই	২৪০ ০ ০
	মন্দকরীয়	এই	এই	৮০ ০ ০
	রামসহায় ও কালুরাম এই	এই	এই	১২০ ০ ০
	বন্ধিরাম এই	এই	এই	১২০ ০ ০
	রামরতন ও মাহপ্রসাদ এই	এই	এই	১২০ ০ ০
	চৈনসুখ ও বঙ্গীরাম এই	এই	এই	১৬০ ০ ০
	কেয়ালীরাম এই	এই	এই	২৪০ ০ ০
	কৃষ্ণ সিংহ ও কুণ্ডল সিংহ এই	এই	এই	১৫০ ০ ০
	রামপাল জয়দার	১ পাকা ইঁদার		
		ও চুক্তরা	কতিয়াবাদে ধাইবার উচ্চ ভূমি	
	শাবস্ত্রবণিক	১ পাকা ইঁদার	তে এই স্থানের নিকটে	২০০ ০ ০
	লাল ঝঁঁ দানুলা ইদেশপ্রভৃতি	১ ঘসজীদ	মোজা চন্দ্রবাখে	২০০ ০ ০
	মলপুরার মারারাম	১ বড় পাকা ইঁদা	এ দৌলতপুরে	১০০ ০ ০
		রা	মহমদপুরে	৮০০ ০ ০
	মুজা জয়দার	এই এই	মোজা সামোতে	১০০ ০ ০
	শ্রীমত জে কার্টের সাহেব	১ পাকা ইঁদার	মথুরার রাস্তায়	১৮০ ০ ০
এতাবা	শুশীরাল চান মথুরীয়ার শ্রী মন			
	মৎ চৈনীয়া	এই	এতাবাৰ এতগাওয়ান থানার পা	
	পৰ্যাদাস মারুণ্ডারী	ফলের বাগান	কাৰীস্তায়	১০০ ০ ০
	মন্দকিশোর মহাজন	১ পাকা ইঁদুরা	মোজা নিবেৱা থানার সীমানায়	৪০ ০ ০
	পৰমসুখ ব্রজগ	১ পাকা ইঁদার	হশস্ত মগৱের পশ্চিম দিগে মৌ	
	ইন্দ্ৰজিৎ চাকুর	১ পাকা শিবালয়	জা লোআদপুরের সীমানায়	৫০ ০
	ঝ	ঝান	এতাবাৰ খাসহইতে রাবন্তে ধাই	
	কানপুর দৌলতরাম	১ পাকা ইঁদার	বার রাস্তায়	২০৮ ০ ০
	জীবনৰাখণ পাঁড়ে	১ পাকা পুকুর	ধোজালাটে মোজা লোআধৈ	
			রার শীঘ্রান্ত	১২০০ ০ ০
			জীবনপুর কটাচালী কামপুরে	১৫০ ০ ০
			মসআনপুর কটাচালী কামপুরে	১২৫ ০ ০
			৫০০০ ০ ০	

জিলা	যাহারদের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	বর্ণ টাকা ব্যয়
কানপুর কথী বণিক	১ পাকা ইন্দারা	থামা ঘোনজাবনে খিরসার বড়	
ধোকল সিংহ	এ	রাস্তায়	২৫০ ০ ০
শ্রেষ্ঠ সিংহ টাকুর	ঐ	ঐ বীঘুরে বঝোনীর বড় রী	
উমেদ সিংহ টাকুর	ঐ	ভায়	১০৫০ ০ ০
ফতেপুর ফতেপুরের মহাজন লালা ভবানী		ঐ	ঐ ঐ ঐ	৫৫০ ০ ০
প্রসাদ	১ কাঁচা সরাই ও	ঐ	৫৫০ ০ ০
গঙ্গ		মৌজা সরাই মাইদ আঁতে		১০০ ০ ০
দুর্গাব্রাহ্মণ	১ কাঁচা পুকুর	গাজীপুরে	১১৫ ০ ০
লালা নন্দলাল	১ বাগান	মৌজা বরবটে	৫০০ ০ ০
হীরা বণিক	ঐ	আকিলবাদের রাস্তায়	২০০ ০ ০
ভাওমা কাচি	১ পাকা ইন্দারা	মৌজা বনরসীর রাস্তায়	১০০ ০ ০
জধী কাচি	ঐ	ঐ	১০০ ০ ০
শীতারামের বিধুবা	ঐ	মৌজা বউরের রাস্তায়	৪০০ ০ ০
খোশাল তেওয়ারী	১ বাগান	মৌজা অসমুরে	২৫ ০ ০
দেওয়ান পাশী	১ পাকা ইন্দারা	পৈগঘৰপুর টিকরির রাস্তায়	৩০০ ০ ০
সীতলুআ আহীরা	ঐ	ঐ ঐ	৩০০ ০ ০
দমরিয়া বণিক	ঐ	মৌজা বনকটার রাস্তায়	২০০ ০ ০
লালুআ মালী	ঐ	ঐ	২৫০ ০ ০
কোরা পাসী	ঐ	গাজীপুরের রাস্তায়	২০০ ০ ০
সর্বসুখ আনন্দী	ঐ	ঐ ঐ	২০০ ০ ০
ভগবান গণ্ডতম	ঐ	ঐ ঐ	২০০ ০ ০
দেকুআ আহির	ঐ	কাজীপুরের রাস্তায়	১০০ ০ ০
গাজী ও দয়াম আলী জঘীদার	ঐ	ঐ ঐ	১০০ ০ ০
হামীর চোটে	১ ছোট পাকা ই		
পুর		দারা	মৌজা সেরোলী কলানে	৩২৫ ০ ০
হীরা	ঐ	ঐ ঐ	৩৫০ ০ ০
রথচোর লম্বরদার	১ ছোট ইন্দারা	মৌজা এগলিয়াতে	৬ ০ ০
কনহী কাচি	ঐ	ঐ নথারাতে	২১ ০ ০
বকং রাজপুত	ঐ	ঐ ঐ	২০ ০ ০
দঙ্গলী বণিক	ঐ	ঐ সুরাতে	৪০ ০ ০
তুলসী সোগার	১ পাকা ইন্দারা	মাধাখামে	১০৭৫ ০ ০
সুধারাম মারওয়ারী	ঐ	ঐ ঐ	১০২৫ ০ ০
ঘাজী আঁ	মসজীদ	ঐ ঐ	১০০ ০ ০
হসমাদ নমীয়া	ঐ	ঐ ঐ	২৫০০ ০ ০
জমু জমীদার	ঐ	ঐ ঐ	১৫০০ ০ ০
বানার নওয়ার	ঐ	ঐ ঐ	৫০০ ০ ০
জগরাম মারওয়ারী	১ পাকা ইন্দারা	সৃপা ও চৱকারীর মধ্য রাস্তায়	১১৫ ০ ০
দর ব্রাহ্মণ	ঐ	গরোলী ও রাউথের মধ্য রাস্তায়	৫০০ ০ ০
বান্দা	রাজা থাইথ	১ পাকা ইন্দারা	লাঘাতে	২০০ ০ ০
	শিবরন ব্রাহ্মণ	ঐ	থারহীয়াতে	১০০ ০ ০
	দীলীপত	ঐ	গুরাইতে	৬০০ ০ ০
	চিরশু	ঐ	হেলোথুরে	২০০ ০ ০
	পালছ ব্রাহ্মণ	ঐ	ঐ	২৫০ ০ ০
	অজাত	ঐ	আমরানন্দে	০ ০ ০
	খেয়লু হিঙ্গ	১ পাকা ইন্দারা	খরীতে	১০০ ০ ০
	বুলা	ঐ	বিসেন্দাতে	২৯০ ০ ০
	হনসা ব্রাহ্মণ	ঐ	ঐ	৫০০ ০ ০
	মেলি	ঐ	ঐ	২০০ ০ ০
	মাদাকরা	পুকুর	পারাতে	৮০০০ ০ ০
	দশরথ	ঐ	ঐ	১৭০০ ০ ০
	সর্বসুখ	ইন্দারা	ঐ	২০০ ০ ০
	শিবঘৰণ	ঐ	বাঘাতে	১০০ ০ ০
	ধরণী	ঐ	ঐ	২০০ ০ ০
	রাম ইঞ্জু	ঐ	ঐ	১০০ ০ ০
	দানু	পুকুর	ঐ	২০০০ ০ ০
	কুলন রাজপুত	ইন্দারা	করোলীতে	২২৫ ০ ০
	গোবিন্দ প্রসাদ	ঐ	বিসারীতে	২০০ ০ ০
	লালা পাটওয়ারী	ঐ	ঐ	২২৫ ০ ০

[গবর্নেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর]

জিলা	মাহারদের ছাঁড়া করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	মত টাকা দায়
অগ্রলাহা	ওমরাউ কাহার ...	১ কাচা ইন্দারা	কানপুরের রাস্তায় ...	৫ ০ ০
বাদ	দলখন সিৎহ ...	ইন্দারা	মৌজা নীদারের রাস্তায় ...	৫০ ০ ০
	শীতল কাইত ...	ঐ	ঐ ঐ খরাউরাতে ...	৩৫০ ০ ০
	হরপ্রসাদ উকীল ...	১ পাকা ইন্দারা	আলাহাবাদের রাস্তায় ...	৫০০ ০ ০
	লজ্জারাম ...	ঐ	ঐ ঐ ঐ ...	৫০০ ০ ০
বারা	বৈচাপাঁতে ...	ইন্দারা	মৌজা পরোটে ...	৬০ ০ ০
গঙ্গী	নীরাম দত্ত ...	ঐ	ঐ ঐ ...	৫০ ০ ০
	শঙ্কর সিৎহ ...	ঐ	ঐ বরোলীতে	৫০ ০ ০
	রাজকুপ সিৎহ ...	ঐ	ঐ চঙায়তে ...	২০০ ০ ০
	শিবমহায় কলবার ...	ঐ	ঐ মুটিয়াতে ...	৫০ ০ ০
	অনূপ চামার ...	ঐ	ঐ নদোলীয়াতে ...	৩০ ০ ০
	কলন্দর সিৎহ ...	ঐ	ঐ মেহদুয়াতে ...	৬০ ০ ০
	বেচন তেওয়ারা ...	ইন্দারা	মৌজা কেশবপুরে ...	১২৫ ০ ০
	জুনম মায়ামার ...	মনজীদ	গৌরীগাঁও ...	৭৫ ০ ০
	দাজী রায় ...	মন্দির	দুর্গাকুণ্ডে ...	৫০০ ০ ০
	ঐ ...	ঐ	ঐ ...	৪০০ ০ ০
	বাহু দুর্গাপ্রসাদ ...	ঐ	দশ দসমেন্দে ...	১৫০০ ০ ০
	তারা ঠাকুর ...	ঐ	বদাইনীতে ...	২৩০ ০ ০
	রামসনাই পশ্চিত ...	ঐ	বদাইনীতে ...	৩১০ ০ ০
	মনমাই দুলম ...	ঐ	বিষ্ণুবরে ...	৪৫০০ ০ ০
	কুপটান ...	ঐ	বর্ধমানবলে ...	২০০ ০ ০
	শীতল সিৎহ ...	ঐ	কর্মচাটায় ...	১০ ০ ০
	রামসোধার ও পরমান কশীরা ...	ঐ	কাশীপুরে ...	২০ ০ ০
	ভোজান করী ...	ইন্দারা	জালজপুরে ...	৬০ ০ ০
	রামদয়াল ...	মন্দির	ভগবানপুরে ...	৬০০ ০ ০
আজ	আজমীরের সুপরিচ্ছেষ্ট লে			
মীর	পেটনেট ক্রিয়ত জে তি যেকনাটন সাহেব ও ঠাকুর দেবী সিৎহ শ শীর মল প্রভৃতি ময়তাব রামপ সাদ সেট ও কামক মল ও জওয়া হীর মল সেট ও হরজী মল ও ল ক্ষম দাম সেট ও মসিৎহ দামসেট ও বৌরমল সুর্য মল সেট ও বীন কনৰ ও শীতকনৰ সেট ও দনকপ সেট উকীল বিকানীয়ার ও রাজ মাপুরা ও পৃথী রাজ ও রূপ রাজ সেট ও উদৱ ঠান সেট ও জগজীন দাম জসী হমীরসিৎহ দাম ও রাম চন্দ্ৰ দন্দাপ ও ভোপতৰাম ও দা লিল সিৎহ ও খোজারাম ও হাজী রীমল ও শিব দাম ও গজা দাম ও কুঞ্চলাল দয়াম ও মুলটান ও হি মত রাম ও হাজারীমল ও রাধা কৃষ্ণ ও গোবিন্দ দাম সেট প্রভৃতি সুর্য সুন্দ ৭১ জন বাক্ষরকারী !	এক অত্যুচ্চ পর্ক ত তাহাতে পাথ রীয় পর্কত আছে এবং তাহার মধ্যে বড় গহর করা গি যাচ্ছে তাহামহাপ্ত হইলে তাহা দিয়া গাঢ়ি যাইতে পা রিবেক এবং আ জমীরহ ইতে পো খেরে ঘূরিয়া না যাইয়া তাহার অক্ষেক রাস্তা হই বেক এক্ষণে আঝা রোহী এবং ভার বাহক বলদপ্রভু তি যাইতে পারে	আজমীর ও পোখরের মধ্যে ১২,৭৮৫ ০ ০	
	আজমীরের রাম প্রদান সেট।	মাধারণ লোকের উপকারের নিমি ত এক বড় পাকা ইন্দারা তাহাতে অগাধ জন আ	আজমীরে দোলত বাষ নামক রাজ বাগানের মিকটে ...	১০০ ০ ০

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER BOARD OF REVENUE.

No. 42.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of —

The annexed copy of the orders of Government No. 1628, dated 20th ultimo, is transmitted for the information and guidance of the several Revenue Officers in your Division.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 16th November, 1840.

No. 1628.

To E. CURRIE, Esq.

Secy. to the Sudder Board of Revenue.

The Right Honourable the Governor of Bengal having recently observed that several representations relating to their services have been submitted by Native Judges, Uncovenanted Deputy Collectors and others, through their several covenanted superiors, has deemed it proper to request, that the Board will direct their subordinates to abstain from forwarding such communications to Government in future; the public post being, His Lordship observes, the most natural and proper means through which parties desirous of bringing their claims prominently to notice, should carry their wishes into effect.

J. H. YOUNG, Dep. Sec. to the Govt. of Bengal.
Fort William, 20th October, 1840.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4016.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court, under instructions from the Government, to communicate to you the following rule, in supersession of Par. 2 of the Circular Order of the 10th April last.

"Par. 2. Any absentee under such circumstances, who, either before or after his return, can satisfy the Zillah Judge by a Medical Certificate, or otherwise, that he is or was unable on account of sickness, to return within the proper time, will in future be exempt from deduction of Salary; but if unable to account for his absence, beyond the fixed period, to the satisfaction of the Judge, he will be subjected to the penalty of deduction of *his whole salary*, for the period in excess of the vacation, the amount of salary for the term of vacation remaining untouched.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 27th October, 1840.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3889.

To the several Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

I am directed by the Court, to transmit to you, [গবর্ণমেন্ট গোজেট। ১৮৪০। ১। ডিসেম্বর।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডার।

৪২ নং।

অমুক জিলার রাজস্বের শ্রীযুত কমিশনর সাহেব
বরাবরে যু।

তোমার এলাকার রাজস্বের নামা কার্যকারকেরদের
বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিষিদ্ধ গত মাসের ২০ তারি
খের ১৬২৮ মহুরী গবর্ণমেন্টের ছক্কুমের নীচের লিখি
ত ব্য নকল পাঠান যাইতেছে।

ই করিঃ মেজেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

১৬২৮ মহুরী।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেজেটারী শ্রীযুত ই করি
সাহেব বরাবরে যু।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব সম্পত্তি দেখি
তেছেন যে এদেশীয় বিচারকেরা এবং ডেপুটি কালেক্ট
রেরা ও অন্যান্য কার্যকারকেরা আপনারদের পূর্ব
কার কার্যের বিষয় অনেক দরখাস্ত তাহারদের উপরিষ
নামা চিহ্নিত কর্তৃত্বকারি সাহেবেরদের দ্বারা পাঠাইতে
ছেন অতএব শ্রীযুত গবর্নর সাহেব আদেশ করিতে
ছেন যে উভয় কালে বোর্ডের সাহেবেরা তাহারদের
অধীন কার্যকারকদিগকে সেইক্ষণ দরখাস্ত গবর্ণমেন্টের
নিকটে পাঠাইতে নিষেধ করেন যেহেতু শ্রীযুত কহেন
যে হাতারা আপনারদের দাওয়া বিশেষরূপে হজুরে
জামাইতে চাহেন সরকারী ডাকের দ্বারা তাহারদের
ইষ্টেসিঙ্কি করা সম্ভাবত উচিত। জে এচ ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি মেজেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডার।

৪০১৬ নং।

বাঙ্গলা প্রত্তি দেশের শ্রীযুত প্রিয়েক সিবিল
জজ সাহেব বরাবরে যু।

গত ১০ আগস্ট তারিখের সরকুলর অর্ডারের ২ দফা
র মধ্যে করিয়া গবর্ণমেন্টের ছক্কুমানুষায়ি সদর আদালতের
আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে তাহার পরিবর্ত্তন নীচের
লিখিত বিধি পাঠাইতেছি।

২ দফা। উভয় কালে যে কোন ব্যক্তি এইরূপ গতিকে
উপর্যুক্ত না হন তাহার মোকাবে কিন্তু আইমনের পূ
র্বে পরে যদি চিকিৎসকের সার্টিফিকেট কিম্বা অন্য কোন
উপায়ের দ্বারা জিলার জজ সাহেবকে জ্বোধ কর্তৃত্বে
পারেন নাই কি পারিলেন না তবে সেই ব্যক্তির বেতন
কর্তৃত হইবেক না কিন্তু যিন্দারের অতিরিক্ত তাহার গর
হাজির থাকনের উপরূপ কারণ জজ সাহেবের হস্তযুদ্ধ
করিতে না পারিলে তাহার যিন্দারের অতিরিক্ত কাল
পর্যন্ত তাহার সমস্ত মাহিয়ানা কাটা যাইবেক কিন্তু
তাহার ছটাপর্যন্তের মাহিয়ানা কাটা যাইবেক না।

ডেপুটি কর্তৃপক্ষিক। ডেপুটি রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৭ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলর অর্ডার।

৩৮৯ নং।

বাঙ্গলা প্রত্তি দেশের শ্রীযুত প্রিয়েক মাজিস্ট্রেট

ও জাইট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের কারণ তাহু করিদার বিষয়ে

for your information and guidance, the accompanying extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal, under date the 8th ultimo, regarding the purchase of tents for the use of Magistrates.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 16th October, 1840.

No. 1472.

Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Judicial Department, under date the 8th September 1840.

Read the proceedings of the 6th February last in this department Nos. 9. to 21, on the subject of tentage allowance to Civil functionaries while absent from their stations on duty.

Read also a letter from the Magistrate of Nuddea,* soliciting permission to purchase a tent for his Mofussil tours at a cost of Co's. Rs. 650.

The Right Honourable the Governor of Bengal observes, that a sum of Co's. Rs. 650 was allowed every eight years† on account purchase of a double-poled tent for the use of each district Magistrate and Collector when those offices used to be vested in the same individual, but that on the separation of the offices, the tents remained in most instances attached to the office of the Collector.

It appears to His Lordship necessary however that both Magistrates and Collectors should be provided with office accommodation while on duty in the interior of their Districts, and with this impression the Governor will, as occasion may be shewn, have no objection to sanction the purchase of single poled tents at an expense of Co's. Rs. 350 each, for the use of Magistrates, and also when new ones may be required for the use of Collectors.

Ordered, that a copy of this resolution be transmitted to the Superintendent of Police Lower Provinces, and to the Revenue Department, for the purpose of communication to the Sudder Board of Revenue.

A True Extract.

J. H. YOUNG,

Deputy Secy. to the Govt. of Bengal.

* No. 275, of the 16th July last.

† Resolution, vide Government Orders of the 18th November, 1829.

No. 4048.

To the several Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request you will forward to this office, a Statement of the Mahomedan Law Officer of your Court, drawn up according to the accompanying form.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 13th November, 1840.

[*Government Gazette, December 1st, 1840.*]

গত মাসের ৮ তারিখের বাংলা দেশের শ্রীমত গবর্নর মাহেবের কার্য্যের বিবরণের মীচের লিখিতব্য চুক্তি তোমার বিজ্ঞপ্তি ও কার্য্যমাধ্যনের নিমিত্তে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ডবলিউ কর্পোরেশন। ডেপুটি রেজিস্ট্র ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবর।

১৪৭২ নম্বর।

১৮৪০ মাসের ৮ সেপ্টেম্বর তারিখের জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে বাংলা দেশের শ্রীমত গবর্নর মাহেবের কার্য্যের বিবরণের চুক্তি।

দেওয়ানীর কার্য্যকারকের সরকারী কর্মের নিমিত্তে আপন ঘোষামহীনতে প্রস্থামকরণ কালে তাহারের তাম্বুর খরচের বিষয়ে এই ডিপার্টমেন্টের গত ৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের ২ নম্বর অবধি, ২১ নম্বর পর্যন্তের কার্য্যের বিবরণ পাঠ হইল।

নদীয়ার মাজিস্ট্রেট মাহেবে * সরকারী কর্মেতে যথৎ সম্পর্ক করিবার নিমিত্ত ৬৫০ টাকাতে এক তাম্বু ক্রয় করণের অনুমতি যে পত্রে প্রার্থনা করিলেন তাহা পাঠ হইল।

বাংলা দেশের শ্রীমত গবর্নর মাহেবের অবগত হইয়াছেন যে জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরী পদ যথন এক জন মাহেবের হাতে ছিল তখন ঐ মাহেবের কার্য্য একটি দুই খুচির তাম্বু ক্রয়করণের নিমিত্ত আট ২ বৎসর অন্তরে কোম্পানির ৬৫০ টাকা দেওয়া যাইত কিন্তু এ পদ সত্ত্বে মাহেবের হাতে অর্পণ হইলে মেই তাম্বু প্রাপ্তি কালেক্টর মাহেবের কাছাকাছি থাকে।

কিন্তু মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর মাহেবের আপর ২ জিলার মুক্তসম্পর্ক মাহেবের সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে গমন করিলে তাহার মের ও তাহারের সিরিশতা থাকিবার স্থান নিমিট্ট করিয়া দেওয়া শ্রীমত গবর্নর মাহেবের মনে আবশ্যক বোধ হয় অতএব তিনি মাজিস্ট্রেট মাহেবের প্রত্যেক জনের থাকিবার নিমিত্ত ৩৫০ টাকা খরচে এক খুচির তাম্বু আবশ্যকতাতে ক্রয়করণের অনুমতি দিতে এবং কালেক্টর মাহেবের থাকিবার নিমিত্তে মৃতন তাম্বুর প্রয়োজন হইলে তাহা ক্রয় করিয়া দিতে কিছু আপত্তি করিবেন না।

ছক্তি হইল যে এই নির্দ্ধারণের এক নকল বাংলা প্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিটেন্ডেন্টের নিকটে এবং সদর বোর্ড রেবিনিউর কার্য্যকারকদিগকে জানাই বার নিমিত্তে রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে পাঠান যায়।

প্রকৃত চুক্তি

জে এচ ইয়াং।

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

* গত জুলাই মাসের ১৬ তারিখের ২৭৫ নম্বরী পত্র।
† ১৮২৯ মাসের ১৮ নবেম্বর তারিখের গবর্নমেন্টের ছক্তি মন্ত্রের সঙ্গে যে নির্দ্ধারণ ছিল তাহা।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

১০৪৮ নম্বর।

বাংলা প্রভৃতি দেশের শ্রীমত প্রত্যেক মেশন

জে মাহেবে বরাহরে যু।

সদর আদালতের ছক্তি মন্ত্রে আদেশ করিতেছি যে তোমার আদালতের মৌলবীর বৃত্তান্ত মীচের লিখিত প্রকার পাঠেতে লিখিয়া এই সন্তরে পাঠাইব।

ডবলিউ কর্পোরেশন। ডেপুটি রেজিস্ট্র ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১৩ নভেম্বর।

STATEMENT OF THE LAW OFFICER OF

Name.	Age.	Religion.	Landed property in his possession.	Date and nature of past services.	Character and qualifications.
Note. Copies of any Certificates may be annexed.					

Remarks of the Sudder Court.

বাঙ্গালী	মাসিক পর্যাপ্তি আবরঙ্গে বা তারিখ ও সে কর্মের ভূমি আছে তাহা প্রকার	স্থান কর্মের আবরঙ্গে ও শুণ বর্ণন
মাস	সচিকিৎসা নকল ও ইহা সকল জোরা ক্ষত পারে	

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 195.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,

The 21st November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. R. S. Homfray to be Superintendent of the Midnapore Salt Chokies, vice Mr. R. S. Maling. The appointment to take effect from the 4th instant, the date of Mr. Maling's transfer to the Baugundee Salt Chokies.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1794.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 10th November, 1840.

The leave of absence granted for six months, under date the 15th September last, to Mr. F. Gouldsbury, Civil and Session Judge of West Burdwan, has been commuted to one month, available in January or February next—in the mean time he is authorized to resume the duties of his Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।]

রাজকর্ম লিয়োগ।

১৬৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

বৃত্তি ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২১ নবেম্বর।

শ্রীযুক্ত আর এম মেলিং সাহেবের পরিবর্তে বাঙ্গালা দেশের শ্রীযুক্ত গবর্নর সাহেব শ্রীযুক্ত আর এম হ্যাক্স সাহেবকে মেদিনীপুরের নিয়ম চৌকীর সুপারিশেন্টের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন। এবং শ্রীযুক্ত মেলিং সাহেব যে তারিখে বাস্তাইর নিয়ম চৌকীর কর্মে নিযুক্ত হন অর্থাৎ বঙ্গীয়ান মাসের ৪ তারিখ অবধি, শ্রীযুক্ত হ্যাক্স সাহেবের নিয়োগ চলিবেক।

জি এ বুসবী। বাঙ্গালা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭১৪ নম্বর।

বাঙ্গালা দেশের শ্রীযুক্ত গবর্নর সাহেবের জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১০ নবেম্বর।

পরিচয় বর্ধমানের সিদ্ধি ও সেশন জজ শ্রীযুক্ত এফ প্ল্যামবারি সাহেবকে গত মেটেম্বর মাসের ১৫ তা রিখে যে ছুটি মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহার পরিবর্তে এক মাসের ছুটী দেওয়া গিয়াছে। এবং তাহা জানু আর কিয়া ফেব্রুয়ারি মাসে এই সাহেবের লাইতে পারিবেন ইতিমধ্যে তিনি পুনরায় আপন কর্ম গ্রহণ করিতে জুকুম পাইয়াছেন।

নীচের লিখিতের কার্যকারকেরা স্বীকৃত স্থানহস্তীতে ছুটী পাইয়াছেন।

The 17th November, 1840.

Mr. H. C. Hamilton, Collector of Behar, for three months, from the date of his making over charge of the Collectorate to Mr. J. Reid.

Mr. C. T. Davidson, Magistrate and Collector of Purneah, for one month, from the 10th proximo, preparatory to applying for Furlough.

The 24th November, 1840.

Mr. Assistant Surgeon R. C. McConnochie, of Sylhet, for two months, from the 15th proximo, on private affairs.

Mr. Assistant Surgeon J. Macansh, of East Burdwan, for ten days, on private affairs.

Baboo Doorganarain Roy, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for ten days, in extension of the leave granted to him during the Dusserah Vacation.

Syed Niamut Alli, Law Officer of the Court of Sarun, for one month, in extension of the leave accorded to him on the 14th July last.

Baboo Ramnursing Mookerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Backergunge, for fourteen days, in extension, under Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

Mr. T. Sandys to officiate as Collector of Shahabad.

Mr. C. Bagge to officiate as Magistrate of ditto.

Mr. W. T. Trotter to officiate as Collector of Purneah.

Mr. E. Lautour to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, until further orders.

The following Officers have requested their leaves of absence to be cancelled :

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor, Midnapore (granted on the 13th ultimo,) for one month.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, (granted on the 3d instant,) for fifteen days.

Mr. C. Steer, Magistrate of Nuddea (ditto on the 3d ditto) for ten days.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

শিক্ষিতদের।

শত্রুগু

মাহেবান আলীসান বোর্ড প্রমিট নিমক ও আফি হের আদেশানুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১১ ডিসেম্বর দিবা ১২ ঘটোর সময়পর্যন্ত সন ১৮৪০ সালের মোওয়াজিজ ১৯/০ মোন কটক পাক্ষান্ধক বিক্রয়ার্থে টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র অতি আফিসে লওয়া যাইবেক গোলাভাড়া আবাসকারণ প্রত্যোক লাট ২৫০/- মোনের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

১৮৪০। ১৭ নভেম্বর।

বেহারের কালেক্টর শিক্ষিত এটি নি হেমিল্টন সাহেব যে তারিখে আপন কালেক্টরী কর্ম শিক্ষিত জে রিড সাহেবকে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বীয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শিক্ষিত সি টি ডে বিডসন সাহেব ইঙ্গলও দেশে গমনের প্রার্থনা করিবার উপলক্ষে আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২৪ নভেম্বর।

ছিলটের আসিস্ট্রেট চিকিৎসক শিক্ষিত আর সি ঘেকা মকী সাহেব দীর্ঘ কর্জের মিমতে আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ষমানের আসিস্ট্রেট চিকিৎসক শিক্ষিত জে যে কাল সাহেব আপনার কর্মের নিষিদ্ধ দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্ষমানের প্রধান সদর আমীন শিক্ষিত বাবু দুর্গানারাম রায় সপ্তরাম বন্দে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সারঞ্জের মৌলবী শিক্ষিত সায়দ নিয়ামৎ আলী গত জুলাই মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাক্রগঙ্গের ডেপুটি কালেক্টর শিক্ষিত বাবু রামনৃসিংহ মুখ্যমান চিকিৎসকের সচিকিৎসকমে অতিরিক্ত ১৪ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শিক্ষিত গবর্নর সাহেব নোচের লিখি তথ্য নিয়োগ করিয়াছেন।

শিক্ষিত সি ব্যাগ সাহেব ঐ স্থানের মাজিস্ট্রেটী কর্ম করিবেন।

শিক্ষিত ডেবলিউ টি টুটির সাহেব পূর্বীয়ার কালেক্টরী কর্ম করিবেন।

শিক্ষিত ই লাটুর সাহেব অম্য ছক্ষ না হওনপর্যন্ত মুদ্দেরের জাইট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন ২ ছুটি রহিত করণার্থ প্রার্থনা করিয়াছেন।

মেদিনীপুরের রেবিনিউ সরবেয়ের শিক্ষিত লেপ্টেনেন্ট আর মাথিশন সাহেবকে গত মাসের ১০ তারিখে যে এক মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

ত্রিশেষের কালেক্টর শিক্ষিত জে ই উলকিল্সন সাহেব বর্ষমান মাসের ৩ তারিখে যে পোনের দিনের ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

মদীয়ার মাজিস্ট্রেট শিক্ষিত সি টিয়ার সাহেব বর্ষমান মাসের ৩ তারিখে যে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে। এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেন্টের ইতিহার।

অপর সাবেক খরিদার যদ্যপি ইতঃ পূর্বে এ উপরের লিখিত নথকের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাহা আবায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিদারনের উচিত যে ক্রয়ের পূর্বে নথকের নয়না সরকারী গোলায় দেখে আর টেওর শিক্ষিত মুপরিষ্টে শেষে সাহেবের দ্বারা মুক্ত হইলে এক সপ্তাহের মধ্যে টাকা দাখিল করিয়া নথক খালাস করিয়া লয় ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৫ নভেম্বর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT.

নিয়ক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkeah, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkeah.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এন্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নোচের লিখিতব্য নেয়ক পশ্চাদ্বক নিরিখ সরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ নামের উচিত যে এই নেমকের রকম মোঁ শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজয়া মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার ঘোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওর।।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকুন	মওয়াজি নেয়ক	নিরিখ সর ফি ১০০/ মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ১,৯০,০০০/ মোন	কোঁ ৪৪২ টাকা

বোর্ড প্রিমিট নিয়ক ও আফিয়া }
তাৰ ৬ নবেম্বৰ সন ১৮৪০ সাল।

ড্রলিউ ব্রাকিন। একটি সেকেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkeah, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkeah.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এন্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নোচের লিখিতব্য নেয়ক পশ্চাদ্বক নিরখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ নামের উচিত যে এই নেমকের রকম মোঁ শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজয়া মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার ঘোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওর।।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকুন	মওয়াজি নেয়ক	নিরিখ সর ফি ১০০/ মোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	২,১০,০০০/	কোঁ ৪৪২ টাকা

বোর্ড প্রিমিট নিয়ক ও আফিয়া }
তাৰ ৬ নবেম্বৰ সন ১৮৪০ সাল।

ড্রলিউ ব্রাকিন। একটি সেকেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বৰ।]

শৈরামপুরের যত্নালয়ে জান কাশমনকৃত মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 8, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

[First Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be republished for general information :

Act No. — or 1840.

Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

I. Whereas much inconvenience has been experienced, where persons have died possessed of moveable and immoveable property, and the same has been taken upon pretended claims of right by gift or succession; the difficulty of ascertaining the precise nature of the moveable property in such cases, the opportunities for misappropriating such property and also the profits of real property, the delays of a regular suit when vexatiously protracted, and the inability of heirs when out of possession to prosecute their rights, affording strong temptations for the employment of force or fraud in order to obtain possession. And whereas, from the above causes, the circumstance of actual possession, when taken upon a succession, does not afford an indication of

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

আইনের মূলাবিদ।

[প্রথমবার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

সেক্রিয়েলেটির ডিপার্টমেন্ট।

ইন্ডিয়া ১৮৪০ সাল ৩০ নভেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নভেম্বর তারিখে সেক্রিয়েলেটির ডিপার্টমেন্টে গ্রীষ্ম গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোলেগের কার্যের বিবরণের নোচের লিখিতব্য চুক্তি সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাই তেছে।

উত্তরাধিকারিজ্যের গতিকে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির অন্যায়লপে দখল নির্বাচনের নিমিত্তে ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মূলাবিদা ঐ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পুনর্কার পাঠ হইল।

নির্ধারণ।

গ্রীষ্ম গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোলেগের করিতেছেন যে মেই বিষয়ের নোচের লিখিতব্য সংশোধিত মূলাবিদা মাধ্যমে লোকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনর্কার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল অনুক আক্ট।

উত্তরাধিকারিজ্যের গতিকে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির অন্যায়লপে দখল নির্বাচনের আইন।

১ ধাৰা। যেহেতুক যকিকা স্থাবর এবং স্থাবর সম্পত্তি রাধিৱা মালে এবং স্থাবর উত্তরাধিকার জেনারেল বাহাদুর ভাক্ত নাওয়া হইয়া এই সম্পত্তি হস্ত গতই ওয়াতে অনেক অবিষ্ট হইয়াছে। এবং যেহেতুক এই গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির প্রকার নিশ্চয় করিয়া জানন সহায়প্রযুক্ত এবং এই প্রকার অস্থাবর সম্পত্তি এবং স্থাবর সম্পত্তির উপর অন্যায়লপে লওনের মুহোগপ্রযুক্ত এবং ছাবেতামত হোকদমা কেবল ক্লেশ দেওনের নিমিত্তে বিলম্ব হইলে এই বিলম্বপ্রযুক্ত এবং উত্তরাধিকারিয়া দেওখল হইলে তাহারদের হকের বিষয়ে নালিশ করিতে অস্থম হওনপ্রযুক্ত এই সম্পত্তির হকে বা ছালে দখল করিবার অনেক প্রয়োজন জাই। এবং যেহেতুক উক্ত নামা কার্যালয়ে সহায়ী মোকদ্দমার সমস্ত বিবাদিমিগের কথা প্রমনের পর জজ যাহেবের ক্ষয়দলাতে বেতনে যথার্থ আধিকারের নিম্ন হয় তেমনি উত্তরাধিকারিজ্যের প্রতিক্রিয়ে কেবল সম্পত্তির দখলহওয়াতে তাঙ্গু যথার্থ অধিকারের নিম্ন হইতে পারে ন।

rightful title equal to that of a decision by a Judge after hearing all parties in a summary suit, though such summary suit may not be sufficient to prevent a party removed from possession thereby from instituting a regular suit,—and whereas such summary suit, though it will take away many of the temptations which exist for assuming wrongful possession upon a succession will be too tardy a remedy for obviating them all, especially as regards moveable property. And whereas it may be expedient prior to the determination of the summary suit to appoint a Curator to take charge of property upon a succession, where there is reason to apprehend danger of misappropriation, waste or neglect, and where such appointment will, in the opinion of the authority making the same, be beneficial under all the circumstances of the case. And whereas it will be very inconvenient to interfere with successions to estates by the appointment of Curators, or by summary suits unless satisfactory grounds for such proceedings shall appear, and unless such proceedings shall be required by or on the behalf of parties giving satisfactory proof that they are likely to be materially prejudiced if left to the ordinary remedy of a regular suit.

It is hereby enacted, that whenever a person dies leaving property, moveable or immoveable, it shall be lawful for any person claiming a right by succession thereto, or to any portion thereof, and being out of possession, to make application to the Judge of the Court of the District where any part of the property is found or situate for relief, either after actual possession has been taken by another person, or when opposition is apprehended.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any agent, relative, or near friend, or for the Court of Wards in cases within their cognizance in the event of any minor disqualified or absent person being entitled by succession to such property as aforesaid, and being out of possession to make the like application for relief.

III. And it is hereby enacted, that the Judge to whom such application shall be made shall, in the first place enquire by the solemn declaration of the complainant, and by witnesses and documents at his discretion, whether there be strong reasons for believing that the party in possession is holding possession unlawfully, and that the applicant, or the person on whose behalf he applies is really entitled, and that the application is made bona fide.

IV. And it is hereby enacted, that in case the Judge shall be satisfied of the existence of such strong grounds of belief but not otherwise, he shall cite the party in possession and give notice of vacant or disturbed possession by publication, and after the expiration of a reasonable time shall determine summarily the right to possession (subject to regular suit as hereinbefore mentioned) and shall deliver possession accordingly—provided always that the Judge shall have the power to appoint an officer who shall take an inventory of effects, and seal

এবং ঐ সরামরী মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি দখল কর ভাবে জাবেতামত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে নিষেধ নাই। এবং যেহেতুক অর্থাৎ ঐ সরামরী মোকদ্দমাহওয়া হে যন্যপি উভরাধিকারিতের শক্তিতে অন্যায়ক্রমে সম্পত্তির দখলকরণের বে মানা প্রতিটি থাকে তাহার অনেক নিবারণ হইতে পারে তথাপি একপ মোকদ্দমার কাল বিলম্বপ্রযুক্তি ঐ মকল প্রবন্ধিত বিশেষতঃ অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রতিকার হইতে পারে না। এবং যে হেতুক যে স্থলে সম্পত্তির অন্যায়ক্রমে অধিকার বাস্তুতি কি রক্ষণাবেক্ষণের ক্রটি বিষয়ে সংশয়হওনের সন্তাবনা হইলে এবং যেতেলে এক জন সম্পত্তিরক্তক নিষেধ করা নিষেধকৃতির কার্যকরক ময়স্ত বিষয় বিবেচনা করিয়া উপকারক বোধ করেন সেই স্থলে সরামরী মোকদ্দমা নিষেধ করিবার ক্ষমতির প্রয়োগ উভরাধিকারিতে সম্পত্তি সম্পত্তি গ্রহণ করিবার নিয়ম এক জন সম্পত্তিরক নিষেধকৃতি রক্ষণ অথবা সরামরী মোকদ্দমাকরণের দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উভরাধিকারিতের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করণের উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট না হইলে এবং কেবল জাবেতামত মোকদ্দমার দ্বারা সাধারণ উপায় হইলে বিশেষ ক্ষতির সন্তাবনা ইহার হস্তোধজনক প্রমাণ যে ব্যক্তির দ্বারা বা যে ব্যক্তির পক্ষে দেওয়া যায় তাহার উক্ত প্রকার কার্যের বিষয়ের দাওয়া না করিলে সম্পত্তিরক্তক নিষেধ করণের দ্বারা অথবা সরামরী মোকদ্দমার দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উভরাধিকারিতের বিষয়ে হস্তক্ষেপকরণ অনিষ্ট হইবেক।

অতএব এই ধারাক্রমে উক্ত হইল যে যখন কোম ব্যক্তি দ্বারা বা অস্থাবর বন্ধু ব্যক্তির সৌভাগ্যের ক্ষেত্রে তথাক্ষণে কোন ব্যক্তির আপনাকে উভরাধিকারী বলিয়া ঐ সম্পত্তির অথবা তাহার কোন অংশের অন্তের বিষয়ে দাওয়া করে এবং তাহা তাহার দখলে না থাকে সেই ব্যক্তি অন্য কেহ তাহা দখলকরণের পক্ষ অথবা তাহার নিজে দখল করণের আপত্তির বিষয়ে সংশয় থাকিলে ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে আছে বা থাকে তাহার আদালতের জজ সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত করিতে পারে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উক্ত হইল যে কোম ঘোষ্যাকার অথবা দুটির কিছু আংশীয় একপ প্রতিকাৰের নিমিত্তে দরখাস্ত করিতে পারে অথবা উক্ত সম্পত্তির উভরাধিকারিতের কোন মাবালক অথবা অযোগ্য কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তির মত থাকিলে কোর্ট অফ ওৱাৰ্ডসের সাহেবের তাঁহারদের উদ্বিষ্টে কৰ্তৃত থা কিলে এবং ঐ সম্পত্তি তাঁহারদের দখলে না থাকিলে সেইক্ষেত্রে প্রতিকারের বিষয়ে দরখাস্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে উক্ত হইল যে একপ দরখাস্ত বে জজ সাহেবের নিকটে কৰা যায় ত্বিনি প্রথমতঃ করিয়ানোৰ প্রতিকার দ্বারা এবং আপনার দখলকরণে সাক্ষাৎ দলিলদস্তাবেজের দ্বারা ইহা তত্ত্ব করিয়া দেখিবেন যে সম্পত্তির দখলকার ব্যক্তি অন্যান্যপূর্বক তাহা দখল করিতেছে কিমা এবং দরখাস্ত করিয়ার অথবা যে ব্যক্তির পক্ষে দরখাস্ত হয় তাহার ব্যথাথ স্বত আছে কিমা এবং ঐ দরখাস্ত নিষ্কপটক্ষেত্রে দ্বাৰা গিয়াছে কি না এই মকলবিষয়ে বিশ্বাসযোগ্য দৃষ্টিপ্রমাণ আছে কিমা।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উক্ত হইল যে ঐ ক্ষেত্র বিশ্বাসযোগ্য প্রবল কারণ থাকিলে বিষয়ে জজ সাহেবের জাহুৰ হইলে তিনি দখলকার ব্যক্তিকে তত্ত্ব করিবেন এবং ঐ সম্পত্তি কাহারো দখলে না থাকিলে অথবা দখলের বিষয়ে বিবাদের স্বীকৃত ইশতিহাসের দ্বারা দিবেন এবং উপযুক্ত মিয়ান অভীত হইলে দখলের অন্তের বিষয়ে সরামরীক্রমে নিশ্চয় করিবেন এবং তদনুসারে দখল দেওয়াইবেন পক্ষে পক্ষাঙ্ক লিখিতব্যমত

otherwise secure the same upon being applied to for the purpose without delay, whether he shall have concluded the enquiry necessary for citing the party in possession or not.

V. And it is hereby enacted, that in case it shall further appear, upon such application and examination as aforesaid, that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, and that it is likely to be attended with manifest benefit to the party out of possession, provided he be the lawful owner by succession, and that the delay in obtaining security from the party in possession, or the insufficiency thereof is likely to expose the party out of possession to considerable risk, provided he be the lawful owner; it shall be lawful for the Judge to appoint one or more Curators with the powers hereinafter next mentioned, whose authority shall continue according to the terms of his or their respective appointments, and in no case beyond the determination of the summary suit and the confirmation or delivery of possession in consequence thereof. Provided always that, in the case of land, the Judge may delegate to the Collector or to his officer the powers of a Curator, and also that every appointment of a Curator in respect of any property be duly published.

VI. And it is hereby enacted, that the Judge shall have power to authorize such Curator, either to take possession of the property generally, or until security be given by the party in possession, or until inventories of the property shall have been made, or for any other purpose necessary for securing the property from misappropriation or waste by the party in possession. Provided always, that it shall be entirely discretionary with the Judge, whether he shall allow the party in possession to continue in such possession, on giving security, or not, and any continuance in possession shall be subject to such orders as the Judge may issue touching inventories, or the securing of deeds or other effects.

VII. And it is hereby enacted, that the Judge shall exact from the Curator security for the faithful discharge of his trust, and for rendering satisfactory accounts of the same as hereinafter mentioned, and may authorize him to receive out of the property such remuneration as shall appear reasonable, but in no case exceeding 5 per centum on the personal property and on the annual profits of the real property, all surplus monies realized by the Curator shall be paid into Court, and invested in public Securities for the benefit of the persons entitled thereto upon adjudication of the summary suit. Provided always, that although security shall be required from the Curator with all reasonable despatch, and, where it is practicable, shall be taken generally to answer all cases for which the person may be afterwards appointed Curator, yet no delay in the taking of security shall prevent the

কিছি ক্ষেত্রে জাবেতামত ঘোকদমা হইতে পারে কিছি ক্ষেত্রে সাহেবের একলপ হচ্ছে না। এবং জজ সাহেব দখীলকার ব্যক্তিকে তলব করিবার নিমিত্তে যে উজবেঁজ আবশ্যক হয় তাহা সমাপ্ত করিলে বা না করিলে যন্ত্যাপি তাহার নিয়ন্তে নৃত্যান্ত করা যায় তবে ঐ সম্পত্তির তালিকা লিখিবার নিমিত্ত এবং অগোণে মোহর করণের ব্যাব। অথবা অন্য প্রকারে ঐ সম্পত্তি সাধারণতে রাখার নিমিত্তে এক জন আমলাকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্ত হইল যে উক্ত প্রকার নৃত্যান্ত এবং উজবেঁজের পর যন্ত্যাপি এই তৃতীয় হয় যে সরাসরী ঘোকদমা নিষ্পত্তিহওনের পূর্বে ঐ সম্পত্তি অপহরণ অথবা ক্ষতিহওনের সম্ভাবনা আছে এবং বেদখল ব্যক্তি উত্তরাধিকারিতারপে তাহার প্রকৃত স্থায়ী হইলে তাহার স্বাক্ষর টেপকার হইতে পারে এবং দখীলকার ব্যক্তির স্বান্তে জামিনলওনের বিলম্বেতে অথবা ঐ জামিন অপচুরহওয়াতে বেদখলহওয়া ব্যক্তি তাহার প্রকৃত স্থায়ী হইলে তাহার অভ্যন্তর বিপ্লবহওনের সম্ভাবনা তখন জজ সাহেব পশ্চাত লিখিতব্য ক্ষমতারি শিক্ষ এক বা ততোধিক সম্পত্তিরক্কককে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাহার বা তাহারদের ব্যবহারে স্বত্ত্বালোকে নিযুক্ত করিতে পারেন। এবং তাহার বা তাহারদের স্বত্ত্বালোকে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্কক নিযুক্ত হইলে তাহা যোৰণ করিতে হইবেক।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্ত হইল যে জজ সাহেব সাধারণতে অথবা দখীলকার ব্যক্তির জামিন দেওয়াপর্যন্ত অথবা ঐ সম্পত্তির তালিকা প্রকৃতহওয়াপর্যন্ত কিম্বা দখীলকার ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তির অপহরণ বা নষ্টকরণের নিয়ন্ত্রণের নিমিত্ত ঐ সম্পত্তিরক্কককে ঐ সম্পত্তি তাহার দখলে লইবার জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবকে অথবা তাহার আমলাকে সম্পত্তিরক্ককের ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্কক নিযুক্ত হইলে তাহা যোৰণ করিতে হইবেক।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্ত হইল যে জজ সাহেব ঐ সম্পত্তিরক্ককের হস্তে যে কর্ম অর্পণ করেন তাহা বিশ্বত্তরপে নির্বাচকরণের বিষয়ে এবং পশ্চাত লিখিতব্যস্থতে তাহার জন্মের প্রকার হিসাবদেওনের দিয়ন্তে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন এবং যে যে হিসাব উচিত বোধ হয় তাহা ঐ সম্পত্তিহওতে লইতে ছক্ত দিতে পারেন কিছি তাহা কোন গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির শতকরা ৫ টাকার অধিক হইবেক না। এবং অতশিক্ষ এই সম্পত্তিরক্কক আদায় করে তাহা আদালতে দাখিল করিবেক এবং সরাসরী ঘোকদমা নিষ্পত্তি টাকা সহয়ে যাহারদের ব্যতী নির্গম হয় তাহারদের নিমিত্তে ঐ টাকা লইয়া কোম্পানির প্রায়িনৰি নেট ক্রয় করা যাইবেক। কিছি সরাসরী সম্পত্তিরক্ককের স্বান্তে নিয়ত ব্যতী শীঘ্ৰ হইতে পারে জামিন লইতে হইবেক এবং যন্ত্যাপি সাধারণতে তৎপরে ঐ সম্পত্তিরক্কক যে সকল কর্মেতে নিযুক্ত হয় সেই সকলের বিষয়ে জামিন সাধারণ খাটে এই ব্যতী করিতে হইবেক তথ্যাপি জামিনলওনের বিলম্ব

Judge from immediately investing the Curator with the powers of his office.

VIII. And it is hereby enacted, that in all matters regarding the propriety of citing the party in possession, of appointing a Curator, and of nominating individuals to that appointment, the Judge shall demand a report from the Collector, and the Collector is hereby required to furnish the same. In cases of urgency the Judge may proceed, in the first instance, without such report and he shall not be obliged to act in conformity thereto, but, in case of his acting otherwise than according to such report, he shall immediately forward a statement of his reasons to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and the Court of Sudder Dewanny Adawlut if they shall be dissatisfied with such reasons shall direct the Judge to proceed conformably to the report of the Collector.

IX. And it is hereby enacted, that the Curator shall be subject to all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, and that all suits may be instituted or defended in the name of the Curator on behalf of the estate, provided that suits concerning the estate which would be triable before the Judge appointing the Curator shall be triable in the Zillah or City Court nearest to that of such Judge.

X. And it is hereby enacted, that pending the custody of the property by the Curator, it shall be lawful for the Judge to make such allowances as upon a summary investigation of the rights and circumstances of the parties interested, he shall consider that necessity may require, taking, at his discretion, security for the repayment thereof with interest, in case the party shall, upon the adjudication of the summary suit, appear not to be entitled thereto.

XI. And it is hereby enacted, that the Curator shall file monthly accounts in abstract, and at the period of every three months, if his administration last so long, and upon giving up the possession of the property file a detailed account of his administration to the satisfaction of the Judge.

XII. And it is hereby enacted, that after the Judge of any district shall have appointed any Curator, such appointment shall preclude the Judge of any other district within the same Presidency from appointing any other Curator, provided the first appointment be in respect of the whole of the property of the deceased. But if the appointment be only in respect of a portion of the property of the deceased, this shall not preclude the appointment within the same Presidency of another Curator in respect of the residue or any portion thereof, provided always that no Judge shall appoint a Curator or entertain a summary suit in respect of property which is the subject of a summary suit previously instituted under this Act before another Judge—and provided further, that if two or more Curators be appointed by different Judges for several parts of an estate, it shall be lawful for the Sud-

র হইলেও জজ সাহেব ঐ সম্পত্তিরক্তকে সেই পদের ক্ষমতা অর্পণ করিতে বিলম্ব করিবেন না।

৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুর হইল যে দখীলকার ব্যক্তিকে তলবকরণের এবং সম্পত্তিরক্তকে নিযুক্তকরণের এবং ঐ পদে বিশেষ ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণের ওপর নামা বিষয়ে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবের স্থানে এক রিপোর্ট চাহিবেন এবং এই ধারা ক্রমে কালেক্টর সাহেবের প্রতি ঐ রিপোর্ট দিতে জরুর হইল। কিন্তু অভ্যর্থক হইলে জজ সাহেব প্রথমতঃ সেইক্ষণ রিপোর্ট করিতে পারেন এবং সেই রিপোর্ট নুরায়ি ভাষার কার্য না করিলে নয় এমত নহে কিন্তু ক্ষয়াপি তিনি ঐ রিপোর্ট না মানিয়া অন্য প্রকারে কর্ম করেন তবে তিনি ভাষার কারণ সিঞ্চিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে উৎসন্নাই প্রেরণ করিবেন এবং সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা যদি ঐ কারণে কষ্ট না হন তবে জজ সাহেবকে কালেক্টর সাহেবের রিপোর্ট নুরায়ি কার্য করিতে জরুর দিতে পারেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুর হইল যে যোগস্থা উপস্থিতকরণ বা ভাষার জওয়াব দেওনের বিষয়ে ঐ সম্পত্তিরক্তক জজ সাহেবের সমস্ত আজানুসারে কার্য করিবেক এবং ঐ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তির ক্ষেত্রে নামে সকল ঘোকদস্থা উপস্থিতকরণ হইতে পারে। কিন্তু মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে যে ঘোকদস্থা সম্পত্তিরক্তক নিযুক্তকারক জজ সাহেবের সহক্ষে বিচার হইতে পারিত ভাষার বিচার ঐ জজ সাহেবের অভিনিকটে যে জিলা বা শহরের আদালত থাকে তাহাতে হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুর হইল যে ঐ সম্পত্তি সম্পত্তিরক্তকের জিম্মায় থাকনসময়ে জজ সাহেব ঐ বিষয়সম্পর্কীয় ব্যক্তির দ্বারা স্বত্ত্ব করিয়া দেয় খরচ আবশ্যক বোধ হয় তাহা দেওয়াইবেন এবং আপনার বিবেচনামতে ভাষার স্থানে এই বিষয়ের জামিন লইবেন যে সরাসরী ঘোকদস্থা নিষ্পত্তি হইলে যদি ঐ ব্যক্তির ঐ সম্পত্তির অধিকার মাঝি বোধ হয় তবে সে ঐ টাকা সুদসম্মত ক্ষিরিয়া দিবেক।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুর হইল যে সম্পত্তিরক্তক সংক্ষেপে গ্রামিক হিসাব দাখিল করিবেক এবং যদ্যপি ভাষার রক্ষণাত্মক কার্য অনেক কাল থাকে তবে তিনি মাসাব্দের সেইক্ষণ হিসাব দাখিল করিবেক পরে ঐ সম্পত্তির দখল ছাড়িয়া দিলে যাইতে জজ সাহেবের ছাঁড়া হয় এমত আপনার কার্যের সরিশেষ হিসাব দাখিল করিবেক।

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুর হইল যে কোন জিলার জজ সাহেব যখন কোন সম্পত্তিরক্তককে নিযুক্ত করেন যদি মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ে ভাষাকে ক্ষমতা দেন তখন ঐ রাজধানীর অধীন অন্য কোন জিলার জজ সাহেব অন্য কোন সম্পত্তিরক্তককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির ক্ষেত্রে কতক অংশের নিষিদ্ধ সম্পত্তিরক্তক নিযুক্ত হইয়া থাকে তবে তদ্বারা সম্পত্তির অবশিষ্ট অথবা ভাষার অন্য কোন অংশের বিষয়ে অন্য সম্পত্তিরক্তকে ঐ রাজধানীর মধ্যে নিযুক্তকরণের প্রতি বন্ধক হইবেক না। কিন্তু যে সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনক্ষেত্রে সরাসরী ঘোকদস্থা কোন জজ সাহেবের নিষিদ্ধ উপস্থিত কর সেই সম্পত্তির বিষয়ে অন্য কোন জজ সাহেব সম্পত্তিরক্তককে নিযুক্ত করিতে অথবা সরাসরী ঘোকদস্থা প্রদান করিতে পারিবেন না। এবং আরো জরুর হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নামা অংশের বিষয়ে যদি ভিন্ন জজ সাহেবেরা দুই বা ততোধিক সম্পত্তির ক্ষেত্রে নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে সমস্ত সম্পত্তির উপর এক জন সম্পত্তিরক্তক নিযুক্তকরণের বিষয়ে সদর দেও

der Dewanny Adawlut to make such order as it shall think fit for the appointment of one Curator of the whole property.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, unless the aforesaid application to the Judge be made within six months of the decease of the proprietor, whose property is claimed by right in succession.

XIV. And it is hereby enacted, that this Act shall not be put in force to contravene any act of settlement, or in cases in which the deceased proprietor shall have given legal directions for the possession of his property after his decease in the event of minority or otherwise in opposition to such directions, but in every such case so soon as the Judge having jurisdiction over the property of a deceased person, shall be satisfied of the existence of such directions he shall give effect thereto, appointing the person indicated thereby to be Curator under this Act if so desired.

XV. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, for the purpose of disturbing the possession of the Court of Wards of any Presidency; and in case a minor, or other disqualified person whose property shall be subject to the Court of Wards, shall be the party on whose behalf application is made under this Act, the Judge if he determines to cite the party in possession and also to appoint a Curator, shall invest the Court of Wards with the Curatorship of the estate pending the suit without taking such security as aforesaid, and in case the minor or other disqualified person shall, upon the adjudication of the summary suit appear to be entitled to the property, possession shall be delivered to the Court of Wards.

XVI. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be any impediment to the bringing of a regular suit either by the party whose application may have been rejected, before or after citing the party in possession, or by the party who may have been evicted from the possession under this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that the decision of the Judge upon the summary suit under this Act shall have no other effect than, that of settling the actual possession; but that for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

যানী আবালতের সাহেবেরা যে জন্ম বিহিত বেশ করেন তাহা দিতে পারেন।

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জন্ম হইল যে বাকির সম্পত্তির উপর উত্তরাধিকারিতের শক্তিক্রমে নাওয়া হয় তাহার মরণের পর ৬ মাসের মধ্যে যদি উক্তমতে জজ সাহেবের বিকলে দরখাস্ত ন করা যায় তবে এই আইনানুসারে কার্য হইবেক ন।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জন্ম হইল যে মৃত বাকির হে কোন বস্তোবন্ত করিয়া থাকে তাহা এই আইনের শক্তিনুসারে উন্নয়ন হইবেক ন। এবং মৃত বাকির আপনার উত্তরাধিকারির নাবালকীতে বা অন্য কোম্পান্যকে আপনার মরণের পর আপনার সম্পত্তির দখলের বিষয়ে আইনসিদ্ধি যে নিয়ম করিয়া যায় সেই নিয়মের বিবরে এই আইন বলশব্দ হইবেক ন। কিন্তু এমত প্রত্যেক গতিকে মৃত বাকির সম্পত্তির উপর যে জজ নাহেবের এলাকা থাকে তিনি সেইরূপ নিয়ম থাকলে বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে তাহানুসারে কার্য করিবেন এবং এ নিয়মে নির্দিষ্ট ব্যক্তি চাহিলে তাহাকে এই আইনানুসারে সম্পত্তিবক্তৃকের কর্মে নিযুক্ত করিবেন।

১৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জন্ম হইল যে কোন রাজধানীর কোর্ট ওয়ার্ডসের সম্পত্তির দখলের বিষয় জয়াইবার নিয়ম এই আইন প্রবল হইবেক ন। এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে দরখাস্ত করা যাব সেই ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে নাবালক হয় অথবা অন্য প্রকারে অবোগ্য ব্যক্তি হয় এবং যদি তাহার সম্পত্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে থাকে তবে জজ সাহেব দখলকার ব্যক্তিকে তলব করিতে এবং সম্পত্তিবক্তৃকে নিযুক্ত করিতে নিশ্চয় করিলে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোর্ট ওয়ার্ডসের নাহেবদিগকে ঐ সম্পত্তিবক্তৃকে কর্মে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাহারদের স্থানে প্রকৌশলতে জায়িন লইবেক ন। এবং বদাপি সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে এমত দষ্ট হয় যে ঐ নাবালক অথবা অন্য অবোগ্য ব্যক্তি এই সম্পত্তির নিতাস্ত অধিকারী তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের নাহেবদিগকে ঐ সম্পত্তির দখল দেওয়া যাইবেক।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জন্ম হইল যে যে ব্যক্তির দরখাস্ত হে ইটোচিল দখলকার ব্যক্তির তলবহুনের পূর্বে বা পরে তাহার জ্ঞাবেতামত হোকদমা করিতে অথবা এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি বেন্ধম হয় তাহার ঐরূপ মোকদ্দমা করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা প্রতিবক্তৃ হইবেক ন।

১৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জন্ম হইল যে এই আইনক্রমে মোকদ্দমাতে জজ সাহেব যে নির্মিত করেন তাহাতে প্রকৃত দখল নির্ণয় করণব্যতিবর্তে আর কোন ফল হইবেক ন। কিন্তু এই নির্মিত ঐ নিয়ম যি চূড়াস্ত হইবেক এবং তাহার উপর কোন আপীল হইবেক ন। এবং তাহা দুন্দুষ্টিকরণের কোন জন্ম হইতে পারিবেক ন।

জন্ম হইল যে একথে পাঠকরা মুসাবিদা সর্বাধারণ লোককে জয়াইবার নিয়মিতে প্রকাশ হয়।

জন্ম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্বেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের প্রথমব্যবস্থাপক মেজেটারী।

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 19TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of October 1840.

ACT NO.— 1840.

An Act for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal :—

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term exceeding three months

[ভূতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঞ্জেরেজী ১৮৪০ সাল ৫ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের মীচের লিখিতব্য মুদ্রিত। ১৮৪০
সালের ৫ অক্টোবর তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথম
বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমৃক আকট।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর মধ্যে
আবকারী মহালের উৎপন্ন রাজস্ব পূর্বাপেক্ষা উত্তমরূপে
রক্ষাকরণবিষয়ক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক একগুকার কর্তৃতৈর নিয়মের দ্বারা
আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের যেকোন রক্ষণ হইতেছে
তাম্পেক্ষ উত্তমরূপে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করণের
অভিপ্রায়ে কোনো জিলার অধ্যাক্ষতা কর্ম পরিষিট ও
নির্মিত ও আকীনের বোর্ডের মাহেবেরদের ছক্ষুম ও অধীন
তার এক জন বিশেষ কমিস্যনর মাহেবের হস্তে অর্পণ
করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃতৈর
নিয়ম বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর অধীন
দেশে বিস্তার ও উত্তম করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা
ছক্ষুম দেওনের আবশ্যক বোধ হইল।

অভিএব এই ধারাকামে ছক্ষুম হইল যে যখন ভারত
বর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত
গবর্নর মাহেবের দ্বারা অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের
শ্রীযুক্ত গবর্নর কিম্বা লেপেটেনেট গবর্নরের দ্বারা আব
কারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃতৈরণের নিয়মে এক বা
ততোধিক কমিস্যনর নিযুক্ত হন তখন যে জিলা সময়ের
এ গবর্নর নামের অথবা লেপেটেনেট গবর্নর মাহেবের
কর্তৃত নিয়ারিত ও নির্দিষ্ট হয় সেই জিলার মধ্যে আব
কারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্ন
মেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা ভূমির রাজস্বের কমি
স্যনর মাহেবেরে যে প্রয়োজন ও ক্ষমতা ও কর্তৃত অর্পিত
আছে সেই প্রয়োজন ও ক্ষমতা ও কর্তৃতানুসারে ঐরূপ
স্বয়ম বা কমিস্যনরের কার্য করিবেন।

২ ধারা। এই ধারানুসারে ছক্ষুম হইল যে শ্রীকৃষ্ণ
ম্যানকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা ধার্য করিবা দে
ওয়া যায় সেই জিলার মধ্যে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত গবর্নর
মাহেবের অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুক্ত গবর্নর কিম্বা
শ্রীযুক্ত লেপেটেনেট গবর্নর মাহেবের ১৮১৩ সালের ১০
আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নির্দিষ্ট প্রকার
ব্যক্তিব্যক্তিগতে কোন উপযুক্ত ও বিচক্ষণ ব্যক্তিকে
ঐ আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের সুপরিটেনেন্ট কার্য
অর্পণ করিতে পারেন এবং এ কমিস্যনর মাহেবে যে
সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে এ কমি
স্যনর মাহেবের ছক্ষুমের অধীনে আবকারীর উৎপন্ন রা
জস্ব এ সুপরিটেনেন্টের জিমায় রাখিতে পারেন এবং
এ রাজস্বের কর্তৃত তাহারদিগকে অর্পণ করিতে পারেন
এবং বেষ্যক্তির এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে
কালেক্টর মাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা
তাহারদের থাকিবেক কেবল আবকারীবিষয়ক আইন
উচ্জ্বলের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন।

৩ ধারা। এই ধারাকামে ছক্ষুম হইল যে
পূর্বোক্ত ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উৎপন্ন
রাজস্বের ভার ও কর্তৃত দেওয়া যায় তাহার অধীন এক
বা ততোধিক জিলার আবকারীর রাজস্বের সুপরিটে
নেন্টের পদের যে ক্ষমতা হয় তাহার অতিরিক্ত
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত গবর্নর মাহেবে তাহাকে আবকারী
বিষয়ক আইন উজ্জ্বলকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি
করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু এ সুপরিটেনেট
মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে
যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার
অপরাধ করে এইমত ব্যক্তিব্যক্তিগত অন্য কোন

except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Akbari Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgement passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Akbari Department above the rank of Jemadar of Peons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced

ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরীমানাৰ ছক্ষুম অথবা তিনি মালেৰ অধিক হিয়াদেৰ কয়েদেৰ ছক্ষুম দিবেন ব।

৪ ধাৰা। আৱো এই ধাৰানুসৰে ছক্ষুম হইল যে আৰ কাৰ্য্যকাৰক আইন উজ্জ্বলনেৰ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কৰিতে যে কাৰ্য্যকাৰক ক্ষমতাপূৰ্ণ হন বা বিশেষজ্ঞপো নিযুক্ত হন তিনি এক পৰাণ্যানাতে কোন অপৰাধিৰ দোষ নাব্যক হওনৰ বিবৰণ এবং যে অপৰাধ প্ৰমাণ হইল এবং যে জৰীমানা নিষ্পিষ্ট হইল তাহাৰ বিশেষ বিবৰণ লিখিলে সেই পৰাণ্যানা তাহাৰ মধ্যেৰ নিষ্পিষ্ট জৰীমানা উন্মূলক রখেৰ ও তাহাৰ মধ্যেৰ নিষ্পিষ্ট ব্যক্তিকে তাহাৰ মধ্যে তক্ষুমহ থায়। জিলাৰ দেওয়ানী জেলখামার কয়েককৰণেৰ ক্ষমতাবৃত্তপ হইল। কিন্তু এই অপৰাধেলিপি ব্যক্তিৰাক্ষি স্বয়নৰ সাহেবেৰ নিকটে আপীল কৰিলে অথবা তিনি আপনি চাহিলে ঐ সুপৰিচিতেওশ্চে নিষ্পত্তি কৰা কোম মোকদ্দমাৰ কাগজপত্ৰ তলাৰ কৰিতে এবং মোকদ্দমাৰ মস্তক বিবৰ পুনৰুৎসুক কৰিতে পাৰেন এবং তাহাৰ বিবেয়েৰ কৰা ছক্ষুম ছত্তাৰ বা অন্যথা কৰিতে পাৰেন। এবং প্ৰমিট ও নিমত ও আফীনেৰ বোৰ্ডেৰ সাহেবেৰদেৰ অথবা তাহাৰদেৰ তলা ক্ষমতা পঞ্চ অন্য কোন বোৰ্ডেৰ সাহেবেৰদেৰ সেইত্তপ শক্তি থাকিবোক এবং যখন তাহাৰ। উচিত বোধ কৰেন তখন সেই ক্ষেত্ৰনুসৰে কাৰ্য্য কৰিতে পাৰেন।

৫ ধাৰা। এই ধাৰাকৰ্মে ছক্ষুম হইল যে পেয়া দার জমাদারেৰ অপোলা উচ্চপদস্থ আৰক্ষাৰী মহালে নিযুক্ত যে কোন কাৰ্য্যকাৰক এমত সৎবাদ পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিভিন্ন গাজাধাৰা শৱাৰ বা শৱাৰ প্ৰক্ষতকৰিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী তৈয়াৰ কৰিতেছে অথবা কোন ব্যক্তিৰ বাটীৰ মধ্যে এত গাজাধাৰা শৱাৰ বা শৱাৰ কি অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী আছে যে এই প্ৰকাৰ মাসগ্ৰীৰ গোপনে এবং অনুমতিবিনা ব্যবসায় কৰণেৰ সন্দেহ সেই ব্যক্তিৰ উপৰ হইতে পাৰে তখন এই কাৰ্য্যকাৰক ঐ গোৱেন্দাৰ জোবানবন্দী জিখিয়া লইবোৱে এবং সেইত্তপ লিখিয়া লইতে তাহাকে এই ধাৰা কৰমে ক্ষমতা এবং ছক্ষুম দেওয়া গৈ। এবং এইত্তপে যে সৎবাদ দেওয়া যায় তাহা বন্দি এইমত বিবাসযোগ্য বোধ হয় যে তাহাতে নীচেৰ লিখিতব্য কাৰ্য্যকাৰ। উচিত বোধ হয় তবে গোৱেন্দাৰ আপনাৰ জোবানবন্দীৰ নিষ্পিষ্ট বি নানুমতিৰ দুব্য যে বাটীৰ মধ্যে থাকনবিবৰ আপন কৰিয়াছিল সেই বাটীৰ মধ্যে এই কাৰ্য্যকাৰক প্ৰবেশ কৰিতে এবং ভালাসী লইতে পাৰেন এবং শৱাৰ ও অন্য মোৰ মাদক সামগ্ৰী প্ৰক্ষতকৰণেৰ সকল বিনানুমতিৰ ভাটী ও সৱৰ্ণাম এবং সকল গাজাধাৰা শৱাৰ বা শৱাৰ কিছু অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী ধৰিতে পাৰেন এবং এই বাটীৰ মালিক বা নিবাসি ব্যক্তিকে এবং এই ব্যাপারে লিপ্ত যত ব্যক্তিকে এই বাটাতে পাওয়া যায় তাহাৰদিগকে গ্ৰেফ্টাৰ কৰিতে পাৰেন।

৬ ধাৰা। আৱো এই ধাৰানুসৰে ছক্ষুম হইল যে ১৮২৪ সালেৰ ৭ আইনেৰ ১৮ ধাৰায় যে বিবৰণেৰ ছক্ষুম হইয়াছে তাহাৰ্যতিকৰণে বিনানুমতিৰ ভাটী বা গাজাধাৰা শৱাৰ বা শৱাৰ কি অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী কি তাহা প্ৰক্ষতকৰণেৰ সৱৰ্ণাম ধৰিতে কাৰ্য্যকাৰককে উপযুক্ত ক্ষমতাপূৰ্ণ কোন কাৰ্য্যকাৰককে পুৰোকৃ বি নানুমতিৰ কোন দুব্যেৰ অনুসন্ধান বা ধৰণ সময়ে বাধা জয়ায় অথবা সেই দুব্য ধৰণ গেলে পৱ তাহা উক্তাৰ কৰে কি যাহাৰ স্থানে এ বিনানুমতিৰ দুব্য পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিৰ কাৰ্য্যকাৰ কৰে আইনসন্ধি কোন ছক্ষুম জাৰীকৰণে বিবৰণ কৰে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিৰ একে২ এবং সকলেই

for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted in modification of Clause 6, Section XXII. Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, on conviction of the offence before any Magistrate, besides being subject to any other penalties or damages (to which he would be *subject*) under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested, shall be

「গুরুবৰ্ষহেতু গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বৰ।」

মাজিফেট সাহেবের সমক্ষে দোষ সাধ্যস্ত ছন্দের পর ৫০০ টাকার অনধিক জরীমানার দণ্ডের ঘোষ্য হইলেক এবং যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যাব তবে ৬ চাহ মাসের অনধিক যিয়াদের কয়েদের ঘোষ্য হইলেক কিন্তু তাহার বা তাহারদের প্রতিবন্ধকর্তাপ্রযুক্ত যন্ত্রপি কোন দাঙ্গা বা শাস্তিভঙ্গ হয় তবে উপর্যুক্ত আদালতে তাহার দের ঐ দোষ সাধ্যস্ত হইলে ছন্দের প্রতিবন্ধকর্তাকর্তব্য বিষয়ে উপরে যে দণ্ড নিন্দিষ্ট হইল তাহার অভিবিক্ত দাঙ্গা ও শাস্তিভঙ্গের ঘোকদমায় সামান্য আইনেতে যে দণ্ড নিন্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডের ঘোষ্য হইবেক।

৭ ধারা। বাংলা দেশের চলিত ১৮১৩মাসের ১০ আইনের ২২ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইয়া এই ধারাজমে ছন্দ হইল যে কোন বাটীতে বিনানুমতির এক বা ততোধিক ভাটী বা গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী অথবা শরাব এবং মাদক দুব্য প্ৰস্তুতকৰণের বিমিতে তৈয়াৰী সামগ্ৰী থাকন বিষয়ে যন্ত্রপি কোন ব্যক্তি খামোশ এবং ছেবপুৰুষ যিথ্যা সৎবাদ দের এবং তাহাতে ঐ বাটীৰ তালাশী কৰাইয়া তাহার মালিকের বা অন্য কোন প্ৰকাৰ ব্যক্তিৰ বা ব্যক্তিৰদেৱ ক্ষতি ও দৈৰিক জয়াৰ তবে সেই যিথ্যাৰাদি গোয়েন্দাৰ অপৰাধ মাজিফেট সাহেবের নিকটে সাধ্যস্ত হইলে সামান্য আইনানুসারে সেই ব্যক্তি যে শাস্তি বা ক্ষতিপূৰণের ঘোষ্য হইত তাহার অভিবিক্ত পৰিশ্ৰমিণিষ্ঠ বা তাহা বিনা দৃষ্টি ব্যৱহাৰের অনধিক যিয়াদের কয়েদ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার ঘোষ্য হইলেক এবং জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে আৱে ছয় মাস যিয়াদের কয়েদের ঘোষ্য হইবেক।

৮ ধারা। এই এই ধারাজমে ছন্দ হইল যে এই আইনের ৫ ধারানুসারে উপর্যুক্ত অস্তাপ্রাপ্ত আৰু কারী মহালের কোন কাৰ্য্যকাৰক ব্যান আৰকাৰীৰ রা জৰু রক্ষাকৰণের আইন উৱজ্ঞনেৰ নালিশগ্ৰস্ত কোন ব্যক্তিকে গ্ৰেফ্তাৰ কৰেন অথবা কোন ভাটী কিয়া গাঁজাধৰা শরাব বা শরাব কি অন্য মাদক সামগ্ৰী থৰেন অথবা একপ বিনানুমতিৰ দুব্য অনুসন্ধানকৰণেৰ নিমিত্তে কোন বাটীৰ মধ্যে প্ৰবেশ কৰেন তথন এ ব্যাপার হওনৰ পৰ ২৪ ঘটোৱ মধ্যে বাঁহাৰ অধীনে কাৰ্য্য কৰেন তাহার নিকটে ঐ গ্ৰেফ্তাৰ অথবা ধৰণেৰ অথবা অনুসন্ধানেৰ সৰিলোহ সম্পূৰ্ণ সৎবাদ দিবেন।

৯ ধারা। এই এই ধারাজমে ছন্দ হইল যে আৰু কারী মহালে নিযুক্ত কোন কাৰ্য্যকাৰক অথবা বিনানুমতিৰ ভাটী কিয়া শরাব অথবা অন্য কোন মাদকসামগ্ৰী অথবা শরাব কিয়া মাদক সামগ্ৰী প্ৰস্তুতকৰণেৰ নিমিত্তে তৈয়াৰহওয়া সৱলাক ধৰিতে অন্য মহালেৰ যে কাৰ্য্য কাৰকৃ উপযুক্তমত ছজতাপৰ আভেন তিনি হিঞ্চ কোন ব্যক্তিকে গ্ৰেফ্তাৰ কৰেন তখন তাহার কৰ্তব্য যে গ্ৰেফ্তাৰ হওয়া ব্যক্তিকে বাধাসাধ্য শীঘ্ৰ এই মহালেৰ যে কাৰ্য্যকাৰকেৰ কৰিতে ক্ষমতা আছে তাহার নিকটে লইয়া যান এবং এইৱেপৰে গ্ৰেফ্তাৰহওয়া কোন ব্যক্তি বাবু তাহার মোকদ্দমা আইনেৰ নিৰ্দ্ধাৰিত প্ৰকাৰে বিচাৰ না হৱ তাৰু মুক্ত হইবেক না।

১০ ধারা। আৱে। এই ধারানুসারে ছন্দ হইল যে যন্ত্রপি কোন কাৰ্য্যকাৰক কাৰ্য্যকাৰকে গ্ৰেফ্তাৰ কৰিলে বা ধৰিলে কি অনুসন্ধান কৰিলে পৰ ২৪ ঘটোৱ মধ্যে তা হার সম্বলয় বৃত্তান্তেৰ বিপোচ কৰিতে ত্ৰুটি কৰে অথবা গ্ৰেফ্তাৰহওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কাৰ্য্যকাৰকেৰ নিকটে যত শীঘ্ৰ হইতে পাৰে তত শীঘ্ৰ লইয়া বাঁহাতে বিলম্ব কৰে অথবা গ্ৰেফ্তাৰহওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেয় বা তাহার পলায়নেৰ বিষয় জানিয়াপুনি চূপ কৰিয়া থাকে

liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Officers as receive salary from and are appointed by the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drug excepting Opium, and of the proceeds from sale of

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

তবে তাহার দোষ সাধ্যস্ত হইলে সে কর্মহইতে তগীর হওন্দেন ৪২০০ টাকার অনধিক জরীমানাদেওনের এবং ৩ মাসের অনধিক মিরাদে কয়েদে ওনের ঘোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিন মাস মিরাদে কয়েদের ঘোগ্য হইবেক। এবং মে বেজন কার্যকারুক আবকারীর আইন উভয়নের ঘোক দখল নিষিদ্ধি করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন তিনি এইস্থলে দণ্ডের ছক্তি করিবেন।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্তি হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারুক অনুমতিপ্রাপ্ত পাওয়া কোন আবকারী বে দোকানে বা বাটতে গাঁজা খরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুত বা বিক্রয় করিতেছে সেই দোকান বা বাটীতে কি রাত্রি কি দিন কোন সময়েতে প্রদেশ করিয়া সেইখানে আবকারীর আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপ্রাপ্তের নিয়মের বিকলে কোন ব্যাপার হইতেছে কি না ইহার তদুক করিতে পারেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্তি হইল যে কোন জিলার মাজিকুটি সাহেবের নিকটে বিদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারুকের এমত দোষ সাধ্যস্ত হয় যে বিনানুমতির ভাটী বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কিম্বা তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জামের বিষয় অনুমতিনকরণের বা ধরিবার ছলে কোন ব্যক্তির জিনিসপত্র ক্লেশদায়করণে এবং অনাবশ্যকে ধরিয়াছে অথবা ক্লেশ দায়করণে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফ্তার করিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কার্য নির্বাচকরণার্থে অনাবশ্যক অন্য কোন অংশাচার করিয়াছে তবে সেই কার্যকারুক কর্মহইতে তগীর হইবেক এবং তাহার অভিযুক্ত ছয় মাসের অনধিক মিরাদে কয়েদ ৪২০০ টাকার অনধিক জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ৩ মাস মিরাদে কয়েদ থাকিবার ঘোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্তি হইল যে ব্যক্তি এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আবকারী মহালে নিযুক্ত কার্যকারুক" এই কথার ব্যবহার হয় তখন জিলার আবকারী মহালের কর্তৃক কার্যকারু ব্যক্তির স্থানে যে কার্যকারুকের বেতন পাই অথবা তাহারদের বাহা যে কার্যকারুক নিযুক্ত হয় অথবা যে কার্যকারুকে আবকারীর রাজ্যের কমিশনার সাহেব বিশেষ ছক্তি ও নিযুক্ত করেবে স্থারা এই রাজ্যসম্পর্কে কার্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই কার্যকারুক দুঃখ এই মত অর্থ তান দরিতে হইবেক।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্তি হইল যে প্রত্যেক ব্যক্তি গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণার্থে পাট্টা অর্থাৎ অনুমতিপ্রাপ্ত প্রাপ্ত হয় সেই ব্যক্তি এই অনুমতিপ্রাপ্তের নিষিদ্ধিটে দোকান বা বাটাতে এই অনুমতিপ্রাপ্ত রাখিবেক এবং আবকারীর বে কোন কার্যকারুক এই অনুমতিপ্রাপ্ত দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপ্রাপ্তের কোন শরাবইত্যাদি প্রস্তুতকারুক অথবা বিক্রয়কর্তা যদ্যপি কোন আবকারীর কার্যকারুক অনুমতিপ্রাপ্ত চাহিলে দেখাইতে পারে তবে সে বাকি ২০০ দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা অথবা ৩ মাসের অনধিক মিরাদে কয়েদের ঘোগ্য হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ৩ মাস মিরাদে কয়েদ থাকিবেক।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্তি হইল যে আবকারী গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী বিনানুমতিরণে আপনারদের নিকটে রাখিব অথবা প্রস্তুত কিম্বা বিক্রয়করণের অপরাধে তাহারা দোষিত হয় যেকুন নিষিদ্ধি হইলে পর তাহারদের

articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanny Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence upon every subsequent conviction after the second, and the warrant of the Officer adjudicating any case under the provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of December next.

F. J. HALLIBAY,
Jun. Secy. to the Govt. of Bengal.

ACTS.

FORT WILLIAM, LEGISLATIVE DEPARTMENT, THE 23D NOVEMBER 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 23d November 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXII. of 1840.

An Act for the punishment of Vagrants within the
[গদর্শনেষ্টি গেজেট ১৮৪০। ৮ নবেম্বর।]

স্থানে যত জরীমানা উসুল হয় এবং জনহওয়া জিনিসের মীলামে বাহা উৎপন্ন হয় তাহার অর্দেক যে কার্যকারক বা কার্যকারকেরা অপরাধ ব্যক্তিকে গ্রেফ্টার করিয়া ছিল অথবা বিনানুমতির দ্রুব্য ধরিয়াছিল তাহার দিগন্তকে দেওয়া যাইবেক এবং অপর অর্দেক ১৮১৩ মালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৮ প্রকল্পানুসারে গোরোন্দাকে দেওয়া যাইবেক। এবং ঘদ্যপি কিছু জরীমানা উসুল মা হয় তবে কমিসনের সাহেব পরিষিট ও নিয়ক ও আফিনের বোর্ডের সাহেবের দ্বারা প্রতিক গতিকে ২০০ টাকার অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম তাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনের পরামর্শ দিতে পারেন কিন্তু এ মহালের যে ২ প্রকার কার্যকারক তাহার কোন অংশের অধিকারী হইবেন না তাহা এ বোর্ডের সাহেবের সাধারণ ছন্দুমের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছন্দুম হইল যে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারক বিনানুমতির গাঁজাধরা শরাব অথবা শরাব প্রস্তুত বা বিক্রয়ের বিষয়ে জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পাওয়া প্রস্তুতকারক বা বিক্রয়কাৰী আপনারদের অনুমতিপত্রের নিয়মের বিকল্পে কম্বো করিতেছে ইহা জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে যে অপরাধ ব্যক্তির এই বেআইনী কম্বো কার্যকারক জানিয়াশুনিয়া এইচুপ চুপ করিয়া থাকিলে এই অপরাধির যে সঙ্গ হইত এই কার্যকারক সেই সঙ্গের বোগ্য হইবেক।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছন্দুম হইল যে আবকারী রাজ্য রক্ষাকরণের আইন উলঝনের অপরাধ কোন ব্যক্তির সাব্যস্ত হইলে পর ঘদ্যপি সেইভীনবার সেইচুপ অপরাধ করে তবে এই অপরাধে যে সঙ্গ করা যায় তাহার অতিরিক্ত সেইব্যক্তি দেওয়া মী জেলখানায় ৬ মাসের অনধিক যিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং দ্বিতীয়বারের পত্ৰ তাহার যত্নবার সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় ততবার প্রথম অপরাধের নিয়ম যে সঙ্গ করা যায় তাহার অতিরিক্ত সেইচুপে ছয়২ মাস যিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং এই ধারার বিধানানুসারে যে কার্যকারক কেৱল ঘোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তাহার পরওয়ানার দ্বারা জাজ সাহেব অথবা দেওয়ানী জেলখানার দৃষ্টক অন্য কোন সাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এই পরওয়ানার নির্দিষ্ট ও ছন্দুম করা যিয়াদে এই জেলখানায় কয়েদ করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপূর্ণ হইবেন।

ছন্দুম হইল যে একজনে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধাৰণ লোককে জানাইবার নিয়মে প্রকাশ হয়।

ছন্দুম হইল যে আগামি ১৯ ডিসেম্বৰ তারিখের পর ভাৰতবৰ্ষের ব্যবস্থাপক কোলেক্সেলের যে প্রথম বৈচিত্ৰ হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনৰায় বিবেচনা কৰা যাইবেক।

এক জো হালিডে।

ভাৰতবৰ্ষের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ মাল ২০ নবেম্বৰ।

ভাৰতবৰ্ষের আয়ুত গবৰ্নৱ জেনৱল বাহাদুৰ হজুৱ কোলেক্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪০ মালের ২০ নবেম্বৰ তারিখে নীচের লিখিতব্য আইন জারি কৰিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিয়মে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ মাল ২২ আইন।

কলিকাতা ও মান্দ্রাজ শহৰের যথে এবং বোম্বাই ও

Towns of Calcutta and of Madras, and the Islands of Bombay and Colaba extorting Alms by offensive and disgusting exhibitions and practices.

I. Whereas great inconvenience is experienced in the Towns of Calcutta and of Madras, and in the Islands of Bombay and Colaba from Mendicants who endeavour to extort alms by offensive and disgusting exhibitions and practices ;—

It is hereby enacted, that persons within the Town of Calcutta or of Madras or within the Islands of Bombay and Colaba who shall seek to extort alms by offensively exhibiting any bodily ailment or deformity, or by any offensive or indecent practices, or by inflicting, or threatening to inflict, bodily injury on themselves, shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, to imprisonment with or without labour for a term not exceeding one calendar month.

II. And it is hereby enacted, that all persons guilty a second time of any of the above offences, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment with hard labor for a term not exceeding twice the period assigned for the first offence, and for the same term upon any subsequent conviction.

III. And it is hereby enacted, that persons guilty of any of the offences above mentioned who shall violently resist any Peace Officer attempting to apprehend them, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding three calendar months.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Governor General in Council from time to time, by notice in the Gazette, to extend the provisions of this Act to any towns or districts besides the places specified in this Act.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 43.

*To the Commissioner of Revenue for the
Division of —*

1. In accordance with a requisition from Government, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will call upon the several Collectors and independent Deputy Collectors in your Division to report the course pursued by them in regard to the execution of awards in Summary Suits, whether upon the passing of the summary decree, the Nazir, or other officer, is at once directed to execute it; or whether the more tedious form is observed of awaiting an application for execution from the Decree holder.

2. The Board expect that the replies of the Mofussil Officers will be comprised in as few words as possible.

E. CURRIE, *Secretary.*

Fort William, 25th November, 1840.

[*Government Gazette, December 8th, 1840.*]

কোলাবা উপরীপে বেঁচিক অপকারক এবং সৃষ্টি জনক দর্শন ও কার্য্যের দ্বারা দোরাখ্য করিয়া ভিঙ্গা লয় তাহারদের দণ্ডকরণের আইন।

১ ধারা। বেঁচিক কলিকাতা ও মান্দ্রাজ শহরের মধ্যে এবং বোঝাই ও কোলাবা উপরীপে বেঁচিকের অপকারক ও সৃষ্টি জনক দর্শন ও কার্য্যের দ্বারা দোরাখ্য করিয়া ভিঙ্গা লইবার উদ্যোগ করে তাহারদের দ্বারা অনেক অবিষ্ট হইতেছে।

অতএব এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে কলিকাতা অথবা মান্দ্রাজ শহরের মধ্যে কিছু বোঝাই ও কোলাবা উপরীপে বেঁচিক কোন শারীরিক রোগ বা দৈলজ্ঞতা দর্শনের দ্বারা অথবা কোন অপকারক বা লজ্জা কর কার্য্যের দ্বারা অথবা আপনারদের শরীরের উপর আঘাতকরণের দ্বারা কি আঘাতকরণের তয় দেখাওনের দ্বারা দোরাখ্য করিয়া ভিঙ্গা লইতে চেষ্টা করে তাহারদের অপরাধ কোন জুটিস অফ দি পীসের সঙ্গে প্রমাণ হইলে তাহারা কঠিন পরিঅমরিশিষ্ট শিষ্ট বা তাহাব্যতিরিক্ত এক মাসের অনধিক হিয়াদে কয়েদ থাকিবের ঘোগ্য হইবেক।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে পূর্বোক্ত কোন অপরাধ হিতীবার করণের দোষী বাহারী হয় তাহারদের দোষ জুটিস অফ দি পীসের সঙ্গে প্রমাণ হইলে প্রথম অপরাধে যে হিয়াদ হইয়াছিল তাহার হিষ্পের অনধিক হিয়াদে তাহারা কঠিন পরিঅমরিশিষ্ট করেদের ঘোগ্য হইবেক এবং তাহার পরে যতবার ঐ অপরাধ প্রয়াগহয় ততবার সেই হিয়াদে করেদের ঘোগ্য হইবেক।

৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকার অপরাধে যে বাক্সির দোষী হয় তাহার নিগকে কোন আমলা গ্রেফ্টার করিতে উদ্যোগ করিলে যদি তাহারা বলপূর্বক নিবারণ করে তবে তাহারদের ঐ অপরাধ জুটিস অফ দি পীসের সঙ্গে প্রমাণ হইলে কঠিন পরিঅমরিশিষ্ট বা তাহাব্যতিরিক্ত তিন মাসের অনধিক হিয়াদে করেদের ঘোগ্য হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে ক্রীড়া গবর্নমেন্ট জেনেরেল বাহানুর হজুর কোন্সেলে সময়ক্রমে গেজেটে প্রকাশিত এভেলার দ্বারা এই আইনের নির্দ্ধারিত স্থানব্যতিরেকে অন্য কোন শহরে কিম্বা জিলায় এই আইনের বিধি চলন করিতে পারেন।

চি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

মদ্র বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডের।

৪৩ নং।

অনুক এলাকার রাজ্যের ক্ষুত কমিসনের মাহের বরাবরের বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার নামা কালেক্টর ও কার্য্যালয়ে ডেপুটি কালেক্টর দ্বারা করণ করিবার স্বামীর মোকদ্দমার ডিক্রী হইলে একেবারে নাজিরকে কি অন্য আমলাকে তাহা জারীকরণের উকুম দেওয়া যাবে কি ডিক্রী পাওনিয়া বাক্সির স্থানে তাহা জারীকরণের দরখাচ্ছের অপেক্ষা করিয়া বিলম্বাধ্য রীতিমূল্যান্বিত কার্য্য হয়।

২। বোর্ডের মাহেরের ইচ্ছা করেন্ট যে মফসলের কার্য্যকারকের আপনার উপর যত সংক্ষেপে লিখিতে পারেন তাহা লেখেন। ই করি। সেক্রেটারী।
মদ্র বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৫ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4086.

To the several Civil and Session Judges in the
Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to request, that you will forward a return drawn up, agreeably to the annexed Form, of the Names of the Serishtadar, Paishkar and Nazir at present attached to your Court, with as little delay as may be practicable, and to intimate to you the desire of the Court that you will hereafter report, for their information, the removal or resignation of those officers, within ten days after the same may have taken place.

2. You will also be pleased to report to the Court the names of any individuals who may be hereafter nominated to these Offices, agreeably to the same Form, and within the same period after the nomination may have occurred.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 20th November, 1840.

Return of the Names of the Serishtadar, Paishkar, and Nazir of the District of P.

Name of the officer.	When nominated and by whom.	Age.	Number of years in the public Service.	Schedule of landed property possessed by him.	General Remarks &c. to qualifications, &c.
A. B.	Serishtadar.	In 1825, by Mr. C. D.	45	23	One Talook at a Jumma of 350 Rs. in Zillah E.
	Paishkar.				
	Nazir.				

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যালুর অঙ্গ

৪০৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শিক্ষিত প্রচোক সিদিজ ও
সেশন জাজ সাহেব বরাবরেন্নু।

একথে তোমার আদালতে যে শিরিশতানার ও
পেশকার ও নাজির নিযুক্ত আছেন তাহারদের নামের বি
ষয়ে ইহার সদে যে পাঠপ্রেরণ হইতেছে তদনুসারে এক
টৈরিক্ষিয়ৎ মত শীঘ্ৰ হইতে পারে প্রস্তুত কৰিবা পাঠাইবা
আৱে। তোমাকে জাত কৰিতেছি যে এ আদালতের
কম্পচ্যাত বা ইশতাক্ষা হইলে তাহার পর ১০ দিবসের
মধ্যে সদর আদালতের বিজ্ঞাপনের নিখিল উভয় কালে
তাহার রিপোর্ট কৰিব। এমত এই আদালতের ইচ্ছা
আছে।

২। উভয় কালে যে কোন বাক্সিরা সেইই পদে নিযুক্ত
হন তাহারদের নাম এ পাঠানুসারে এবং তাহারদের
নিযুক্ত ও প্রেরণ পদ এ দশ দিবসের মধ্যে সদর আদালতে
রিপোর্ট কৰিব।

ডব্লিউ কক্ষপাত্রিক। ডেপুটী রেজিফের।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১০ নবেম্বর।

অনুকূল কিনাৰ সিদিশতানার ও পেশকার এবং নাজিৰ বনামপ্রতিতি কৈবিল্য।

আমলাৰ নাম	তাহার বর্তমান প্রকার	বয়ঃ বেশ সময়ে নিযুক্ত হন এবং দায়িত্ব কৰা।	যত বঙ্গস্বরূপ হো কৰ্তৃ নিযুক্তা হৈন তাহা।	তাহার স্বতন্ত্রে যে যো কৰ্তৃ নিযুক্তা হৈন তাহা।	প্রশ্নপ্রতিতিৰ বিষয়ে তাৰিখ পৰ্যন্ত কথা লিখ।
অমৃত	সিরিশতানার প্রকার	১৮২৫ সালে ত মুক্ত সাহেবেৰ ব দুট।	১৮২৫ সালে ত মুক্ত সাহেবেৰ ব দুট।	অমৃত জিলাটে ১৫° তাৰিখ কৰাৰ একতা দুট।	
	পেশকার			পেশকার	নাজিৰ

No. 4100.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to request your very particular attention to the preparation and early despatch of the Annual Civil Statements for the year 1840; and to desire that the Statements Nos. 1 to 9 prescribed by the Circular Order, No. 28, of the 7th December 1838, be carefully prepared agreeably to the rules in that Circular, and submitted to the Court by the end of January 1841.

2. In order to ensure punctuality in this matter, the several Judicial Officers should be instructed to prepare the necessary information regarding their own Courts, and to submit the same to you within fifteen days from the close of the year. The Court consider the early preparation of the Annual Civil Report to be of so much importance that they must request your unremitting attention to the attainment of this desirable object, even to the temporary neglect of your other duties.

3. The Report on the conduct of the uncovenanted Judicial Officers, and the other points indicated in paragraphs 8 to 12, of the above-mentioned Circular, will, as heretofore, be submitted in a separate letter, which may be forwarded subsequently to the despatch of the Statements, though it should not be delayed beyond the 15th March. The general result of the operations of the year may be ascertained from the figured statements, and it is indispensable to the attainment of the end in view, that those statements be despatched from your office by the time already mentioned.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 1st December, 1840.

**CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER NIZAMUT ADAWLUT.**

No. 4119.

*To the several Session Judges and Commissioners
in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to transmit to you seven sets of forms of Warrants for the use of your Court. On your requiring further supplies of any of these sets, you will be pleased to make timely applications for the same to the Court, specifying the Number of the set, as well as the number of copies for which there is occasion.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 20th November, 1840.

No. 4105.

*To the several Session Judges (except Cuttack)
Commissioner of 19th Division, Governor General's Agent at Hazareebagh, and Commissioners
of Assam, Arracan, and Tenasserim Provinces.*

1. I am directed by the Court to request your very particular attention to the preparation and early despatch of the Annual Criminal Statements for the

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

৪১০০ নম্বর।

বাঙলাপ্রভৃতি দেশের শৈয়ত প্রত্যেক সিদ্ধিল
জজ সাহেব দরাবরে বু।

১৮৪০ সালের বিষয় সিদ্ধিলসম্পর্কীয় বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রক্ষত করিয়া শীঘ্ৰ পাঠাওনের বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করাইতে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে উকুম করিতেছি এবং আরো আদেশ করিতেছি যে ১৮৪০ সালের ৭ ডিসেম্বর তাৰিখের ২৮ নম্বৰী সরকুলৰ অঙ্গের লিখিত ১ নম্বৰ অবধি ১২ নম্বৰ পর্যান্তের কৈফিয়ৎ এ সরকুলৰ অঙ্গের উকুমজন্তে সাবপানপূর্ক প্রক্ষত করিয়া ১৮৪১ সালের জানু আৱি মাসের শেষ না হইতে সদর আদালতে প্রেরণ কৰিব।

২। এই রিপোর্ট নিষিদ্ধ সময়ে প্রক্ষত হইবার নিমিত্ত প্রত্যেক বিচারককে আপনি আদালতের আবশ্যক সংবাদ প্রক্ষত করিতে এবং এই সময়ের শেষের পৰ ১৫ পোমের দিবসের মধ্যে তাহা তোমার নিকটে পাঠাইতে তোমার উকুম দেওয়া উচিত। এই সিদ্ধিলসম্পর্কীয় বার্ষিক কৈফিয়ৎ শীঘ্ৰ প্রক্ষতকৰা সদর আদালত এমত আবশ্যক বিষয় বোধ কৰেন যে তোমার অন্যান্য কার্যের কিছু কালপর্যন্ত শৈথিল্য হইলেও এই অতিৰিক্ত কৰ্মসমূহকৰণার্থ তোমাকে নির্দত মনোযোগ কৰিতে আদেশ কৰিতেছেন।

৩। এদেশীয় বিচারকেরদের আচরণের রিপোর্ট এবং উপরের উকুল সরকুলৰ অঙ্গের ৮ দফা অবধি ১২ দফা পর্যন্তে যে অন্য ২ বিষয় নিষিদ্ধ আছে তাহা পূর্বৰ্বৎ এক ঘতনা পত্রে লিখিয়া পাঠাইব। কৈফিয়ৎ পাঠাওনের পৰ তাহা পাঠাইলে হইতে পারে কিন্তু মাত্র মাসের ১৫ তাৰিখের মধ্যে তাহা পাঠাইতে হইবেক। সংবৎসরের মধ্যে নানা কাৰ্যের সাধাৰণ কল আৰুৱ কৈফিয়তের বাবা নিৰ্য্য হইতে পারে অতএব নিষিদ্ধ অভিপ্ৰায় সিদ্ধিলসমূহ তোমার সন্তুষ্টহইতে উপরের লিখিত সময়ের মধ্যে না পাঠাইলে নয়।

ডবলিউ কৰ্পোৰেশন কৰ্তৃপক্ষ ডেপুটী রেজিস্ট্র কোর্ট উলিম্য। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলৰ অঙ্গ।

৪১১৯ নম্বর।

বাঙলাপ্রভৃতি দেশের শৈয়ত প্রত্যেক সেশন জজ ও কমিসন্স সাহেব দরাবরে বু।

তোমার আদালতের ব্যবহারের নিষিদ্ধ ৭ খান গোয়াটের পাঠ পাঠাইতে সদর আদালতের ছারা উকুম পাইয়াছি। এই গোয়াটের যদি ইহার অধিকের আবশ্যক হয় তবে দিনথাকিতে এই আদালতে তাহাৰ বিষয়ের দৰখাস্ত কৰিবা এবং সেই সময়ে যে নম্বৰী ওয়ার্কট এবং তাহাৰ ঘতন নকলের আবশ্যক হয় তাহা বিশেষ কৰিয়া লিখিব।

ডবলিউ কৰ্পোৰেশন কৰ্তৃপক্ষ ডেপুটী রেজিস্ট্র কোর্ট উলিম্য। ১৮৪০। ১০ নবেম্বৰ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৪১০৫ নম্বর।

কটকভিষ্ম অন্য জিলাৰ শৈয়ত প্রত্যেক সেশন জজ সা হেব এবং ১৯ সংখ্যক এলাকাৰ শৈয়ত কমিসন্স সাহেব ও হাজাৰীবাগেৰ শৈয়ত গবেষন কেন্দ্ৰ বাহাদুৱেৰ এজেন্ট সাহেব ও আসাম ও আৱাকাশ ও থনামৰীম প্রদেশেৰ শৈয়ত কমিসন্স নাহেব দরাবরে বু।

১৮৪০ সালেৰ কোজদাৰীৰ বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রক্ষত কৰিয়া শীঘ্ৰ পাঠাওনেৰ বিষয়ে সদর আদালতেৰ উকুমক্রমে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ কৰিতে আদেশ

year 1840 and to desire that all Tabular Statements, as noted below, may be carefully prepared agreeably to the several Circular Orders already issued on this subject, and submitted to the Court by the end of February 1841.

2. The Magistrates subordinate to you should be instructed to prepare the Statements and to forward them to you by the 20th January, on the receipt of which, they should be compared with the Statements of your own Court, as regards the number of prisoners committed, and other points in which there should be a correspondence between the Statements of your own and the Magistrate's Court.

3. The transmission of your general Report on the administration of Criminal Justice during the year, may be deferred for a short time, should circumstances render it necessary, but the Court request you will not fail to forward the Statements themselves by the date specified.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 1st December, 1840.

List of Annual Statements.

1st. No. I. Statement of crimes committed and the number of persons acquitted, convicted; and committed by the Magistrate and his Assistants, with Abstract Statement of criminal business pending and disposed of.

2nd. No. VI. Statement of Summary Suits instituted under Act IV. 1840.

3rd. No. XI. Statement of appeals from the orders of Magistrates and Joint Magistrates in Criminal Trials and cases of a miscellaneous nature.

4th. No. XII. Statement of persons brought to trial, acquitted, and convicted in the Sessions Court and referred to the Nizamut Adawlut, with memorandum, on the back, of cases tried under Regulation VI. 1832.

5th. No. XV. Calendar of persons acquitted and convicted by the Magistrate, Joint Magistrate, Assistant, Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens, and Law Officers.

6th. No. XVII. Statement of Prisoners confined on requisition of security for good conduct, with memorandum of the number whose cases were revised by the Session Judge.

True Copy.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 198.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,

The 25th November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. F. J. A. Elson, the Assistant to the Collector of Customs and Port Dues at Chittagong, to officiate as Collector of Customs at that Station, during the absence of Mr. A. Seonce.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of Bengal.*
[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর]

করিতেছি এবং নীচের লিখিতব্য প্রতার সকল টেরিল যুক্ত কৈফিয়ৎ এই বিষয়ের পূর্বের প্রকাশিত নামা সরকুলের অর্ডারের অনুসারে সাধারণপূর্বক প্রস্তুত করিতে এবং ১৮৪১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের শেষ না হইতে সদর আদালতে পাঠাইতে তোমাকে আদেশ করা যাইতেছে।

২। তোমার অধীন মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া ২০ জানুয়ারির মধ্যে তাহা তোমার নি-
কটে পাঠাইতে অনুমতি দিতে হইবেক এবং তাহা পাইলে
বে আসামীয়া আদালতে অর্পণ হইয়াছে তাহারদের
মধ্যে এবং বে অন্যান্য দিগন্বে তোমার ও মাজিস্ট্রেট
সাহেবের আদালতের কৈফিয়তের মধ্যে একইভাবে
আদশ্যক এমত বিষয়ে তোমার আদালতের কৈফিয়তের
সঙ্গে তাহা মোকদ্দমা করিতে হইবেক।

৩। যদি নানা কারণ প্রযুক্ত আদশ্যক বোধ হয় তবে
সৎসময়ের ফৌজদারী কার্য ঘেরপ নির্বাহ হইয়াছে
তাহার সাধারণ রিপোর্ট পাঠাওন্নের কিছু কালপর্য্যন্ত
স্থগিত করিলে হানি নাই কিন্তু সদর আদালতের সাহেবে
বেরা আদেশ করিতেছেন বে এই কৈফিয়ৎ নির্দিষ্ট তা
রিখের মধ্যে পাঠাইতে তুলি করিবা না।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্ট্র।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

বার্তিক কৈফিয়তের তালিকা।

(১) ১ নভেম্বর। যত অপরাধ হইয়াছে এবং যত ব্যক্তি
নির্দোষী যত বাদোষী হইয়াছে এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব
ও তাহার অসিস্টেন্টের দ্বারা যত ব্যক্তি বিচারের নিয়ন্ত
অর্পণ হইয়াছে তাহার এক কৈফিয়ৎ এবং ফৌজদারী
সম্পর্কে যে কার্য মূলতৰী আছে ও যাহার নিষ্পত্তি হই
যাইতে তাহার এক চুক্তি কর্তব্য।

(২) ৬ নভেম্বর। ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে 'উপ
স্থিতহওয়া সরামী মোকদ্দমা'র এক কৈফিয়ৎ।

(৩) ১১ নভেম্বর। ফৌজদারীবিদ্যুক্ত মোকদ্দমার এবং মৃত্যু
করকাৰ মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট
সাহেবেরদের ছবুমের উপর বে ২ আপৰিল হই
যাইতে তাহার কৈফিয়ৎ।

(৪) ১২ নভেম্বর। মেশন জজ সাহেবের আদালতে যে
ব্যক্তিরদের মোকদ্দমা হইয়াছে ও যাহার নির্দোষী ও
দোষী হইয়াছে এবং যাহারদের বিষয় নিজামৎ আদ
লতে অর্পণ হইয়াছে তাহারদের এক কৈফিয়ৎ এবং এই
কৈফিয়তের পৃষ্ঠে ১৮৩২ সালের ৬ আইনানুসারে
বে মোকদ্দমাৰ বিচার হইয়াছে তাহার এক নির্দশন
লিখিতে হইবেক।

(৫) ১৫ নভেম্বর। মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট
সাহেব এবং আসিস্ট্যান্ট ও প্রধান সদর আমীন ও সদর
আমীন ও পাতিত ও মোলবীৰ দ্বারা যত ব্যক্তি নির্দোষী
ও যত ব্যক্তি দোষী হইয়াছে তাহার ফর্দ।

(৬) ১৭ নভেম্বর। যত ব্যক্তি ফিয়াল জামিনেৰ তলব
প্রযুক্ত করেন্দ হইয়াছে তাহারদের কৈফিয়ৎ এবং তাহার
দেৱ মধ্যে যত ব্যক্তিৰ মোকদ্দমা মেশন জজ সাহেব
পুনৰ্বিবেচনা কৰিয়াছেন তাহারদের এক নির্দশন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকৰ্ম্ম লিয়োগ।

১১৮ নভেম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম। আত্ম ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ২৫ নবেম্বর।

বাঙ্গলা দেশেৰ শিশুত গব্ৰণৰ সাহেব টেগ্ৰামেৰ
হাসিল ও বক্সি মামুলেৰ কালেক্টোৱেৰ আসিস্ট্যান্ট
শিশুত এক জো এ এলসন সাহেবকে শিশুত এস কল সাহে
বেৱ অনুপস্থানপৰ্য্যন্ত এ স্থানেৰ হাসিলেৰ কালেক্টোৱী
কৰ্মে নিযুক্ত কৰিয়াছেন। জি এ দুৰ্বি।

বাঙ্গলা দেশেৰ গবৰ্ণমেন্টেৱ সেক্রেটোৱী।

No. 199.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,

The 2d December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. H. S. Lane, Opium Agent at Benares, leave of absence, under Medical Certificate, to the 3d February, 1842, in extension of the leave granted to him under date the 22d January last.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1813.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 1st December, 1840.

NOTIFICATION.

It is hereby notified for public information that Mr. E. E. H. Repton made over charge of the Balasore Treasuries to Mr. F. A. E. Dalrymple on the 29th October, and Mr. J. K. Ewart, of the Treasuries at Pooree, to Mr. E. T. Trevor on the 30th idem.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1814.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 6th October, 1840.

Captain J. R. Lumsden, Senior Assistant to the Commissioner of Arrakan, at Aeng, for three months, from the 21st instant. Lieutenant Abbott will, during this interval, officiate as Principal Assistant at Aeng and Dr. Clarributt as Junior Assistant at Akyab, continuing at the same time his services as Medical Officer of that Station.

The 24th November, 1840.

Mr. H. B. Beresford, Special Deputy Collector of Purneah and Malda, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

The 1st December, 1840.

Mr. Assistant Surgeon G. N. Cheek, of West Burdwan, for fifteen days, from the 15th instant, on private affairs. This cancels the leave granted to him under Orders of 27th October last.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 27th of March last to Mr. Assistant Surgeon Cumberland of Pooree, has been cancelled from the 23d ultimo.

The leave of absence for one month in excess of the Dusserah Vacation, granted on the 1st September last to Moulvie Mahomed Idris Khan Behadoor, Principal Sudder Ameen of Sylhet, is also cancelled.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 2d December, 1840.

Mr. W. T. Taylor to officiate as Magistrate of Purneah, until further orders.

[F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.
[Government Gazette, December 8th, 1840.]

১৯৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিমায়। স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ২ ডিসেম্বর।

বারাণসীর আমলীমের এজেন্ট শ্রীযুত এচ এল সেন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব চিকিৎসকের মতিফিকেটভ্যে তাহাকে ১৮৪২ মাসের ৩ কেন্দ্রআরিপর্যন্ত ছুটি দিয়াছেন।

জি এ বুদ্ধিঃ।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮১০ নম্বর।

ফোর্ট উলিমায়। জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ১ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনার্থে ইহার বাব। প্রকাশ করা যাইতেছে যে গত অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখে শ্রীযুত ই ই এচ রেপ্টন সাহেব বালেপুরের সরকারী খাজানাখানা শ্রীযুত এক এ ই ডালরিস্পল সা হেবের হস্তে অপর্ণ করিলেন। এবং এই মাসের ৩০ তা রিখে শ্রীযুত জে কে ইউআর্ট সাহেব পুরীতে সরকারী খাজানাখানা শ্রীযুত ই টি ট্রিবুন সাহেবের হস্তে সমর্পণ করিলেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮১৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের ছুটি।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নোচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপনই কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ৬ অক্টোবর।

আগে নিযুক্ত আরাকানের কমিস্যনের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কান্দান জে আর লম্বান সাহেব বর্তমান মাসের ২১ তারিখাবধি তিন মাসের ছুটি পাই রাখেন। তাহার অবর্তমান সময়ে শ্রীযুত লেপেটেনেট এবং সাহেব আগেস্টে প্রধান আসিষ্টান্ট কর্ম নির্বাহ করি বেন এবং আক্যাবে শ্রীযুত ডাক্তর লারিবট সাহেব দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট কর্ম নির্বাহ করিয়া সেই স্থানে আপন চিকিৎসা কর্ম ও নির্বাহ করিবেন।

১৮৪০। ২৪ নভেম্বর।

পুরীয়ার এবং মালদহের কোমিয়ল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

পশ্চিম বর্কিমানের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব দ্বারা কম্পোলক্ষে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখাবধি ১৫ দিনের ছুটি পাইয়াছেন। এই ছুটি মের বাব। গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে তাহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

পুরীর আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কথ্যরলও সাহেবকে গত মার্চ মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তা হার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২৩ তারিখাবধি রহিত হইয়াছে।

ছিলটের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলদী মহমদ ইন্দুল ঝি বাহাদুর গত সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখে দশরার বন্দের অতিরিক্ত যে এক মাসের ছুটি পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নোচের লিখিত ব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ১২ ডিসেম্বর।

অন্য ছুটি না হওয়াপর্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব পুরীয়ার মাজিস্ট্রেট কর্ম নির্বাহ করিবেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT.

নিম্নক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantities of Gotcha Salt are for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Dhosha, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
24 Pergunnahs. Gotcha Salt.	Dhosha.	1241 S. S.	475 0	Co's. Rs. 380.
	Bahubony,	1242	4601 20	
	Dessey.	1243	7169 0 1263 20	
			13,509 0	

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 30th November, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এন্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নৌচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদ্বক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারাদের উচিত যে এ নেমকের রকম যোঁ ধসার সরকারী গোলার নমুনা দ্বাক্ষে খাতিরজমা মত দুরিয়া পরিদর্শন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার ঘোষ্য হইবেক।

নেমকের বেগুন।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মণ্ডাজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা গাছা নেমক	ধসা বাহিরবুনি দেশী	সন ১২৪১ ১২৪২ ১২৪৩ ১২৪৪	যোন ৪৭৫/ ৪৬০১॥ ৭১৬২/ ১২৬৩॥	কোঁ ৩৮০/ টাকা
			১৩,৫০৯	

বোর্ড প্রয়োগ নিম্নক ও আফিম তাু ৩০ মদেহস্ত সন ১৮৪০ সাল

এচ টারেন্স। সেক্রেটারী

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Khordah. Pangah.	Sulkea.	1245 S. S.	Mds. 89,600	Co's. Rs. 450

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 28th November, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এন্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে নৌচের লিখিতব্য পাঞ্চা নেমক পশ্চাদ্বক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারাদের উচিত যে এ নেমকের রকম যোঁ শালিখা গোলার নমুনা দ্বাক্ষে খাতিরজমা মত দুরিয়া পরিদর্শন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার ঘোষ্য হইবেক।

নেমকের বেগুন।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মণ্ডাজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
শোরদা পাঞ্চা	শালিখা	১২৪৫	৮৯,৬০০/ মোন	কোঁ ৪৫০/ টাকা

বোর্ড প্রয়োগ নিম্নক ও আফিম তাু ২৮ মদেহস্ত সন ১৮৪০ সাল

এচ টারেন্স। সেক্রেটারী

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।]

আরামপুরের যত্নালয়ে জান কাশমনকৃত মুদ্দিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্ট আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 15, 1840.

কলিকাতা অঙ্গরাজ্য ১৮৪০ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties in paying debts to the representatives of deceased persons.

Resolution.— The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

ACT No. —— of 1840.

Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.

I. Whereas the use of Probates and Letters of Administration in regard to the property of deceased British subjects and other persons subject to the Supreme Courts, in their Ecclesiastical Jurisdiction, has been found very expedient, as well for enforcing the rights of persons entitled to such property by succession, as also for the security of all persons having transactions with them. And whereas the occasional use of Probates and Letters of Administration in respect of the property of deceased Natives of India, though voluntarily adopted by their representatives for the sake of the advantages arising therefrom, has been attended with much expence and inconvenience, besides creating much legal doubt as to the effect of the authority conferred.

আইনের মুদ্রাবিদ্যা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইন্ডিয়া ১৮৪০ সাল ৩০ নভেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নভেম্বর তারিখের লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে জীবুতি গবর্নমেন্টের হস্ত কৌন্সেলের কাছের বিবরণের নোচের লিখিত চূহাক সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিয়মিত প্রকাশ হইল।

উত্তরাধিকারিজ্ঞের গতিকে পাওয়া আদায় সুগঠকর পের নিয়মিত এবং মৃত ব্যক্তিরদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির দিগকে ঘাঁথারা আপনই কঢ়া টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাহারদের নিরাপদহওনের নিয়মিত ১৮৩১ সালের ৩ জুন তারিখের প্রত্যাবিত আইনের যে মুদ্রাবিদ্যা এই মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা পুনর্বার পাঠ করা গোল।

নির্ধারণ।

জীবুতি গবর্নমেন্টের জৈনকল বাহাদুর হস্ত কৌন্সেলে নির্ধারণ করিতেছেন যে দেই বিষয়ে নোচের লিখিত ব্যক্তির সংশোধিত মুদ্রাবিদ্যা সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিয়মে পুনর্বার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল —— অক্টোবর।

উত্তরাধিকারিজ্ঞের গতিকে পাওয়া টাকার আদায় সুগমকরণের নিয়মিত এবং মৃত ব্যক্তিরদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির দিগকে ঘাঁথারা আপনই কঢ়া টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাহারদের নিরাপদহওনের নিয়মিত আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্রিটিশ প্রজার এবং ইঞ্জিনিয়ারিং কলেজের এলাকার সুপ্রিম কোর্টের অধীন অন্য যে ব্যক্তিরা আছেন তাহারদের মত্য হইলে তাহারদের সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট এবং লেটার্স অফ আডিমিনিস্ট্রেশন অফ আডিমিনিস্ট্রেশন ব্যক্তির প্রাপ্তি প্রোবেট এবং লেটার্স অফ আডিমিনিস্ট্রেশন সইদার যে বাবহার করিতেছেন তাহা যদ্যপি দেশান্তরে করেন তথাপি তাহাতে অনেক শ্রদ্ধ ও জ্ঞান হয় এবং এ প্রোবেট ইত্যাদির দ্বারা যে

And whereas it is expedient to give an express legislative sanction to Probates and Letters granted by the Supreme Courts in respect of the property of deceased Natives, and to authorize instruments having the like effect with Probates and Letters of Administration being granted by the Mofussil Courts but, in either case, for the purpose of recovering debts only, and the security of debtors paying the same :—

No debt recoverable without a certificate. It is hereby enacted, that no debtor of any deceased person shall be compelled in any Court of Law to pay his debt to any person claiming to be

entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

Manner of obtaining certificate. II. And it is hereby enacted, that the Zillah or District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found, shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Judge shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and in these matters shall proceed as laid down in the Rules in Sections and of Act No. of 1841. (Vide Draft Act respecting Curators.)

Effect of certificate. III. And it is hereby enacted, that the certificate of the District or Zillah Judge shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favour the certificate has been granted.

Security taken from grantee of certificate. IV. And it is hereby enacted, that the District or Zillah Judge may take such security as he shall think necessary from any person to whom he shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

Decision of Judge how far final. V. And it is hereby enacted, that the granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted or may direct such proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also

কর্মতাপূর্ণ হয় তাহার কলের বিষয়ে আইনসম্পর্কীয় অনেক সম্বেদ জয়ে এবং ঘেষেভুক মৃত এতদেশীয় ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সুপ্রিয় কোটির দ্বি-প্রোবেট এবং লেটস বিশেষ আইনের দ্বারা সিদ্ধকরণের এবং প্রোবেট এবং লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশনের মে ফল তত্ত্বপূর্ণ ফলদায়ী সমস্যাগুলি আদালতের প্রতি দিতে উকুমকরণ বিহিত বোধ হইল কিন্তু (উভয় গতিকে কেবল কঞ্চ আদালতের নিয়ম এবং যে দেনদারের আপনার দের কর্জ শোধ করে তাহারদের নিরাপদের নিয়ম)।

সর্টিফিকেটভিয় পাওনা টাকা আদায় হইতে পারে না।

অতএব এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে যদুপি আদালতের বিচারকের অংশ বোধ না হয় যে পাওনা টাকা লইবার অধিকারীকে এই বিষয়ে উপযুক্ত সম্বেদ হওয়াতে দেনদার আপনার দেনা বাকী রাখিতেছে এবং চাতুরী বা বিদ্য জয়াইবার অভিপ্রায়ে বাকী রাখে নাহি তবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশের বিষের বিষয়ে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে সেই ব্যক্তি পক্ষাছ লিখিতব্য প্রকারের প্রাপ্ত সর্টিফিকেট যদি না দে খায় তবে মৃত ব্যক্তির দেনদারের দেনা তাহাকে দিতে কোন আদালতের বিচারক উকুম করিতে পারেন না।

সর্টিফিকেট পাওনের বীতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলা বা প্রদেশের এলাকার মধ্যে থাকে তাহার জজ মাহের এই আইনক্রমে সর্টিফিকেট দিতে কর্মতাপূর্ণ হইবেন। দরখাস্তকারির বে অধিকার থাকে তাহা আপন দরখাস্তে লিখিবেক। পরে জজ মাহের ঐ দরখাস্তের বিষয়ে একেলা দিয়া দাওয়াদারের দিগকে আহান করিবেন এবং দরখাস্ত স্বনির্ভুল নিয়মে কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং এই দক্ষল বিষয়ে ১৮৪১ সালের অনুক আইনের অনুক ধারা নির্দিষ্ট প্রকার কার্য করিবেন সম্পত্তিরক্ষণের বিষয়ে আইনের মুদ্রাবিদ্যা দেখ।

সর্টিফিকেটের ফল।

৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে মৃত ব্যক্তির সমস্ত দেনদারের স্থানে তাহার স্বলাভিষিক্ত ব্যক্তির টাকা দাওয়াকরণের অধিকার আছে ইহা প্রদেশের জজ মাহের দেওয়া সর্টিফিকেটের দ্বারা সম্পূর্ণ রূপে হির হইবেক এবং যাহাকে এই সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে সমস্ত দেনদার আপনারদের দেনা র টাকা দিলে তাহারদের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবেক ন।

সর্টিফিকেট পাওনিয়ার স্থানে জামিন লইতে

হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে প্রদেশের জজ মাহের যাহাকে সর্টিফিকেট দিবেন তাহার আদালতের পাওনা টাকার হিসাব দাখিল করখবিষয়ে এবং সর্টিফিকেটক্রমে আদায়করণ সমস্ত টাকা বা তাহার কক্ষ অংশ যে ব্যক্তির দেন দেওনের বিষয়ে যেমন জামিনলওয়া উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন। এবং সর্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে এটাকা পাইবার বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে তাহারদের যে কর্মতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক ন।

জজ মাহের নিয়মতি যেপর্যন্ত চূড়ান্ত

হইবেক তাহা।

৫ ধারা। আবো এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে সবর দেওয়ানী আদালতে আপীলকরণের দ্বারা একগ সর্টিফিকেট দেওয়া স্বীকৃত হইতে পারে। এ সর্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা এই আদালতের সাহেবের নির্দিষ্ট করিতে পারেন অথবা সর্টিফিকেট পাইবার অধিকারের অনুসন্ধানের নিয়ম যাহা আবশ্যিক বোধ করেন তাহা করিতে উকুম দিতে পারেন। এবং জিলার

upon petition, after a certificate shall have been granted by the District or Zillah Judge, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District or Zillah Judge, and such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted without notice that the same has been superseded.

VI. And it is hereby en-

Local extent of power given by certificate. acted, that every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted

throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

VII. And it is hereby en-

Government Notes and Dividends. acted, that a person certified as aforesaid, may be empow-

ered to receive interest on Government Notes and Dividends on Shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such Securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends or to negotiate a share of such Securities. These powers (which shall only arise by express words in the certificate) may be exercised in regard to Government Notes and Certificates of Shares of any Bank, existing within the local jurisdiction of the Supreme Court of that Presidency in which is situate the Court by whom those powers are conferred.

VIII. And it is hereby en-

Payments under certificate void by reason of previous certificate. acted, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for the

previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the later certificate in ignorance of the grant of the previous certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

IX. And it is hereby en-

Certificate after previous grant of Probate or Letters void. acted, with regard to the real and personal property of deceased persons whose personal property may by law pass to

their personal representatives without any Probate or Letters of Administration obtained in any of Her Majesty's Courts of Justice, that no certificate in respect of any such real or personal property shall be valid, if made after a Probate or Letters of Administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration.

X. And it is hereby pro-

Bond fide payments protected. vided, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for a Probate or Letters of Ad-

বা প্রদেশের জজ সাহেব স্টিফিকেট দিলে পর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবের দরখাস্ত পাঠিয়া এ জিলার বাঁ প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া স্টিফিকেট বাতিল করিয়া নৃতন স্টিফিকেট দিতে পারেন। এবং যাহাকে প্রথমে স্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল মেই ব্যক্তি তাহা বাতিল ওনের ঘোষণার পূর্বে যে টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই টাকার বিষয়ে এ নৃতন স্টিফিকেটের দ্বারা পুনর্দার দাওয়া হৃষিতে পারিবেক না।

স্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায়

তাহার সীমা।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছক্ষু হইল যে যে--
রাজধানীর মধ্যে স্টিফিকেট দেওয়া গিয়া থাকে তাহার
কল স্থানে স্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তি এ স্টিফিকেটের
দ্বারা ক্ষমতাপূর্ব হইবেক এবং সেই সম্পত্তির বিষয়ে
তাহার পরে যে কোন স্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা
নিচের লিখিতব্য গতিলভিত্তি সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক ন।

গবর্নমেন্টের প্রোমিলরি নোট এবং ডিবিডেও।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে উক্ত
সত্ত্বে স্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তিকে গবর্নমেন্টের প্রোমিল
সরি নোটের সুন এবং ব্যক্তি ন্যায় অর্থাৎ অংশ বা
তাহার কোন ভাগের ডিবিডেও অর্থাৎ সুনের টাকা আ
দায় করিতে এবং উক্ত প্রকার নোটইত্যাদি ক্রমবিক্রয়
করিতে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। আরো উক্ত সুন
অথবা ডিবিডেওর কোন ভাগ আদায় করিতে এবং
উক্ত নোটইত্যাদির কোন ভাগ ক্রমবিক্রয় করিতে তা
হাকে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। এই ক্ষমতা যখন
দেওয়া যাইবেক তখন স্টিফিকেটে তাহা বিশেষকলে
লেখা থাকিবেক এবং এ ক্ষমতাদাতক আদালত যে রা
জধানীর অন্তপোতী সেই রাজধানীর সুপ্রিয় কোটের
এলাকার মধ্যে থাকা কোন ব্যক্তি স্যারের বিষয়ে এবং
গবর্নমেন্টের প্রোমিলরি নোটের বিষয়ে এই ক্ষমতানু
সারে কার্য্য হইতে পারে।

পুরুর স্টিফিকেটপ্রযুক্ত অন্য স্টিফিকেটক্ষেত্রে

টাকা দেওয়া অসম্ভব।

৮ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে যে
স্থলে পুরুর স্টিফিকেট না দেওয়া গেলে পরে দেওয়া
স্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমত স্থলে স্টিফিকেট দেওয়া গেলে
পুরুর দেওয়া স্টিফিকেটের বিষয় না জানিয়া যে টাকা
পরের দেওয়া স্টিফিকেটখারি ব্যক্তিকে দেওয়া যায় নে
টাকার বিষয়ে পুরুর স্টিফিকেটের দ্বারা কোন দাওয়া
হইতে পারিবেক ন।

প্রোবেট কি লেটার্স দেওনের পর স্টিফিকেট

তদন্তের বিষয়।

৯ ধারা। এবং যে মৃত ব্যক্তিরদের অস্থাবর সম্পত্তি
শ্রীইমতী মহারাণীর কোন আদালতহীতে প্রাপ্ত প্রোবেট
অথবা লেটার্স অফ আডিমিনিস্ট্রেশন বিনা আইনানুসারে
তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অপৰ্য হইতে
পারে এমত মৃত ব্যক্তিরদের ছাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির
বিষয়ে ছক্ষু হইল যে প্রোবেটইত্যাদিদেওনিয়া আদালত
তের এলাকার মধ্যে যদি মৃত ব্যক্তির মরগনময়ে কোম
সম্পত্তি ছিল তবে এ স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে
প্রোবেট অথবা লেটার্স অফ আডিমিনিস্ট্রেশন দেওয়া
গেলে পর এ সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন স্টিফিকেট
দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ হইবেক ন।

প্রক্রতার্থে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে পুরুর
প্রোবেট এবং লেটার্স অফ আডিমিনিস্ট্রেশন না দেওয়া
গেলে স্টিফিকেট দেওয়া সিদ্ধ হইত এমত স্থলে স্টিফিকেট
দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটার্স অফ আডিমি

ministration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the Probate or Letters of Administration, shall be held good against claims under the Probate or Letters of Administration so previously granted.

XI. And it is hereby enacted, that no Probate or Letters of Administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or

the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such Probate or Letters of Administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court making such appointment or granting such certificate.

XII. And it is hereby pro-

Bond side pay- ments protected. Letters of Administration may have been granted, in cases in which such Probate or Letters of Administration would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

XIII. And it is hereby declared and enacted, that

Effect of Probates and Letters granted to Representatives of Hindoos and others. all Probates and Letters of Administration granted by any of Her Majesty's Courts

in cases in which any assets belonging to deceased persons were, at the time of their deaths, within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration, shall have the effect of Probate and Letters of Administration granted in respect of the property of persons whose personal property cannot by law pass to his personal representative without a Probate or Letters of Administration, but for the purpose of the recovery of debts only, and the security of debtors paying the same; except so far as is in this Act provided, and except that this Act shall not be construed to make the taking out of Probate or Letters of Administration necessary for succession to property in any case in which it is not now necessary.

XIV. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to extend to the real or personal property of any person whose personal property cannot by law pass to the personal representative without a Probate or Letters obtained in one of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর]

মিট্রেন দেওয়া বাওনবিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি স্টিকিকটধারি ব্যক্তিকে টাকা দেয় এ পূর্বপ্রাপ্ত প্রোবেট। অথবা লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশনের স্থার তাহার উপর সেই বিষয়ের আর দাওয়া হইতে পরিবেক না।

পূর্বের দেওয়া স্টিকিকটের পর প্রোবেট
অথবা লেটস।

১১ ধারা। আরো এই ধারামূলকে জুম হইল যে স্টিকিকটদারি আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে সম্পত্তি খালিলে সেই সম্পত্তির বিষয়ে স্টিকিকট দেওয়া গেলে পর যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তবে এ প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশনের শক্তিক্রম মৃত ব্যক্তির কর্তৃ আদায় হইতেপারিবেক না এবং দেনদারের টাকা দিলে পর বেঁকী হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা সিঙ্গ হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে স্টিকিকট না দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশন সিঙ্গ হইত সেই স্থলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে স্টিকিকট দেওয়া বাওন বিষয়ে অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি টাকা দেয় তাহার উপর এ স্টিকিকটের ব্যাবহার পূর্বে দেওয়া টাকার বিষয়ে আর দাওয়া হইতে পারি বেক না।

হিন্দু ও অন্যেরদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির দিগকে দেওয়া প্রোবেট বা লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশনের ফল।

১৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জুম হইল যে প্রোবেট কি লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশন দেওয়িয়া যে অবদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল শ্রীক্রিমতী মহারাজীর এ আদালতের দেওয়া নকল প্রোবেটইত্যাদি যে ব্যক্তিদিগের অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত প্রোবেটইত্যাদি বিনা আইনসতে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইসতে ব্যক্তির দেওয়া প্রোবেটইত্যাদির তুল্য বলবৎ হইবেক কেবল এই আইনের বিষয় বজ্জিত থালিল এবং এ প্রোবেট ইত্যাদি কেবল কর্তৃ আদায়ের নিমিত্ত এবং কর্তৃ পরিশোধকরণিয়া দেনদারেরদের নিরাপদ হইবার নিয়মিত দেওয়া যাইবেক। কিন্তু এই আইনের তাংপর্য এমত নহে যে একখন যে সম্পত্তির উত্তোলিকারিতাক্রমে তাহা প্রাপ্তার্থে প্রোবেট কি লেটস অফ আডিমিনিস্ট্রেশন লাইবার আবশ্যক নাহি সেই। স্থলে প্রোবেটইত্যাদি লাইতে হইবেক।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুম হইল যে যে ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি শ্রীক্রিমতী মহারাজীর কোন এক আদালতহইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস বিনা তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এমত ব্যক্তির স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের কোন কথা থাটিবেক না।

জুম হইল যে একখন পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধাৰণ লোককে জানাইবার নিয়মতে প্রকাশ হয়।

জুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তাৰিখের পর ভাৱতবৰ্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পানীলৈ যে প্রথম বৈঠক হই তাহাতে এ মুসাবিদা পুনৰ্বার বিবেচনা কৰা যাইবেক।

টি এচ মাডক।

ভাৱতবৰ্ষের গবেষণাক্ষেত্ৰে সেকেন্টারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[*Third Insertion.*]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840 :

ACT No. —— of 1840.

An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedaree Estates.

I. The Regulations in force authorize the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distress. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient, on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedaree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedaree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distress and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction.

[*Government Gazette, December 15th, 1840.*]

[ইংরেজির প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজি ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্থাবিত আইনের মৌচের লিখিতব্য মুদ্রিত। ইঙ্গরেজি ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হস্ত কোলেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজি ১৮৪০ সাল অনুকূল আকৃতি।

সরকারী রাজসভ উন্নলের মুগমকরণার্থ এবং পটীদারী জমীদারীতে সরকারের মালপঞ্জাবীর বাকী আমায়ের নিষিদ্ধে নীলাম হইলে তাহাতে যেত্নপূর্ব ব্যতী অপৰ্ণ হয় তাহা নির্ণয়করণের আইন।

১ ধারা। চলিত আইনের বারা সরকারী মালপঞ্জাবীর বাকী আমায়করণের নিষিদ্ধে কেবল বন্দোবস্তকারী লম্বরদারকে কয়েদকরণের ওপরাহ সম্পত্তি ক্ষেত্রকরণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অথচ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল নালিশের বারা অথবা ক্ষেত্রকরণের বারা ব্যবহার করিতে পারেন। কিন্তু এই প্রকার অংশাখণ্ডের বিশেষ ভাব বিবেচনা করিসে বোধ হয় যে চলিত বিধি এক দিগে পটীদারেরদের ব্যতী রক্ষাকরণে অপ্রচলিত অপর দিগে সরকারের পাওয়া যিয়াদের ঘৰ্য্যা উন্মুক্তরণার্থ অপ্রচুর। এবং আইনে আরো এই দোষ আছে যে পটীদারী জমীদারীসম্পত্তির বাকীদার পটীদারদিগের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণ বিষয়ে উপযুক্ত সংস্কৰণে ক্ষমতা দেওয়া যাই এবং এই প্রকার জমীদারীর নীলামের বারা যে ব্যতী অপর্ণকরণের অভিপ্রায় আছে তাহাও সংষ্টকরণে নির্ণয় হয় নাই।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমীদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে জমীদারীতে দুই বা ততোধিক স্বতন্ত্র অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমীদারীর এমত অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাহারদের ব্যতী ব্যতী আছে এবং তাহারা একেবারে সরকারের মালপঞ্জাবী দাখিল করেন অথচ সরকারী মালপঞ্জাবী দেওয়ার্থ সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাহারদের নাম বিশেষ মেখা নাই। যে ভূম্যধিকারির আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার নাম লম্বরদার এবং যে ভূম্যধিকারির আপনার নামে বন্দোবস্ত হয় নাই তাহার নাম পটীদার।

৩ ধারা। এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে যে বন্দোবস্ত পটী দারের পাটাইত্যাদি ও ব্যতী ১৮৩৩ সালের ৭ আইনের অনুসারে কুরা বন্দোবস্তে বিশেষ ধার্য্য হইয়াছে সেই পটীদার একাতী আপনার পটীর ভোগদখল করিসে বা অন্যেরদের সহিত তাহা সাধারণত পে ভোগদখল করিলে তাহারদের প্রতি মৌচের লিখিতব্য প্রকার কয়েদ ইত্যাদি ব্যবহার হইতে পারে।

৪। লম্বরদারেরদের বিষয়ে চলিত বিধিতে যেমন উকুম আছে সেইসমতে এবং সেই সীমানুসারে দণ্ডক পাঠান।

৫। লম্বরদারেরদের প্রতি একমে যেত্নপূর্ব ব্যবহারের জুকুম আছে সেইসমতে পটীদারেরদের শ্রেণারকরণ ও আটক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাহারদের অস্থা ব্যবহৃত সম্পত্তি ক্ষেত্র ও বিক্রয় করণ।

৬। বাকীপঢ়া পটীসম্পর্কে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রক্ষাকরণ এবং বাকী নাপঢ়া অব কোন পটীর অংশ শিরদিগকে অথবা তাহার অসম্পত্তির কোন ব্যক্তিকে পোনের বৎসরের অনধিক মিয়াদে পটীর ইজারাদেওন।

৭। বাকীপঢ়া পটী নীলামের বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পটীর যে অংশেরদের স্থানে নিছু

tion in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other Officer vested with the powers of Collector, under such limitation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction, shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Act

for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttee as above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therefrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jummia Wasil Bukee and detailed Kuteonee of the Tehsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongees and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized

মালপ্রজারী বাকী নাহি তাহারা এই নীলামে ডাকিতে পারেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে কোন পটী নীলামের ছারা বিক্রয় হইলে বদি অসমকীয় কোন ব্যক্তির নামে লাটের ঘা পড়ে তবে ঐ অংশাংশির যে কোন পটীদারের কিয়া আন্য যে কোন অংশির স্থানে মাল প্রজারীর কিছু বাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মূলে এই পটী লইবার দাওয়া করিতে পারেন কিন্তু এমত ছলে কর্তব্য যে অন্যের পূর্বে এইমত করকরণের দাওয়া নীলামের নিয়মে এবং কালেক্টর সাহেব কাছারীহইতে উচিয়া না যাওয়ার পূর্বে করেন এবং দাওয়াদার নীলামের অন্য সকল নিয়ম প্রতিপালন করেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে গবর্ণমেন্ট অথবা রাজারের কর্তৃত্বকারি অন্য কার্যকারকেরা যে সীমা ও ছকুম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও ছকুমসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আমলে আনিবেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয় কর্তৃপক্ষ অমুক সালের অমুক আইনেতে এঙ্গেল দেওনের বিষয়ে ও যে ক্ষমতা পাওনের আবশ্যক এবং যেকলে নীলাম নির্বাচ হইবেক তাহার বিষয়ে যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে তদন্তসারে ঐ পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম রীতিমত মধ্যের হইলে তাহাতে খুরী দারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইয়তের দের এ ভূমিতে যৌরসীরূপে দখলকরণের স্বত্ত্ব শেষ বন্দোবস্তেতে বীরুত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজানার হার এ বন্দোবস্তের সময়ে নির্দ্ধারিত হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়াছিল সেই রাইয়তের দের স্বত্ত্বস্বত্ত্ব বজায় থাকিবেক।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে পুরোজু প্রকারে কোন পটী ইজারা বা কিছু কালের নিয়মে অন্যকে অর্পণ হইলে ঐ পটী বাহাকে অর্পণ হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাহাকে দিতে এক একরান্নামা না লিখিয়া দিলে ঐ পটীর কোন অংশির নীলামের পর যে বৈশ্বাঙ্গ মাস হয় তদবধি তাহার কোন ভূমি ধার্য বা কৃষি করিবার অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদিপি ঐ খাজানার হার উভয়ের অধো আপোসের ছারা নির্দ্ধার্য হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেবে করিয়ন্ন সাহেবে ও সহর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের ৫ অবধি ১০ ধারাপর্যান্তের নির্দ্ধারিত প্রকারে নিষ্ঠটত্ত্ব পঞ্চাইতের দ্বারা এই হার নির্দ্ধার্য করাইতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজস্ব দেওনা গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওরার এক জমা ওয়াগীল বাকী এবং সরিশের কতিওনী তহসীল দার প্রস্তুত ও সহী ও মোহর করিলে এবং কানুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা দস্তখাত হইলে তাহা এই পটীর রাজস্ব বাকী পড়নোর সম্পূর্ণ প্রমাণযুক্ত জান করা যাইবেক এবং এই কাগজপত্র নিয়ত কালেক্টর সাহেবের রোয় দাদের নথিতে গাথা থাকিবেক।

৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী খরীদ করেন বা যাহাকে পটী অর্পণ হয় তাহাকে ১৮২২ সালের ৭

by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII.
of 1822.

***X.** And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of Section V. of this Act shall be applicable to every member of the coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authorities for such extension.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Jun. Secy. to the Govt. of India.

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 30th November 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT NO. XXIII, OF 1840.

An Act for executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts Legal Process issued by authorities in the Mofussil.

I. Whereas great inconvenience has been experienced, in consequence of the difficulty of procuring the attendance as witnesses before the Mofussil Authorities of persons resident within the local limits of Her Majesty's Supreme Courts, and, in consequence of justice being often frustrated by reason of persons and property within such limits being exempted from process issued by such Authorities, which has also occasioned inconvenience to the inhabitants within such limits, in suits in the Mofussil Courts to which they are parties:—

It is hereby enacted, that any Writ, Warrant, or other Process issued by any Court, Judge, or Magistrate, in the territories beyond the local limits of the Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bom-

ଆଇମେର ୨୦ ଧାରାର ୩ ପ୍ରକରଣେର ଉତ୍ସମକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀତିମାତ୍ର
ଦେଖିଲା ଦେଉଯାଇତେ କାଳେକ୍ଟର ମାହେବେର କ୍ଷମତା ହେଲେକା ।

୧୦ ଥାରା । ଏବେ ଏହି ଧାରାକ୍ରମେ ଜୁମୁହ ହଇଲେ ସେ ଜୁମଳା ଜୟାର ନିମିତ୍ତେ ପାଟୀଦୀରମ୍ଭୁର ଏବେ ମୟନ୍ତ୍ର ଜୟାନ୍ତୀରୀ ଦାଢ଼ୀ କରିବେ ଏବେ ଗର୍ବମେଟେର ମଥାର୍ଥ ଉଚିତ ବୋଧ ହଇଲେ ଏହି ମୟନ୍ତ୍ର ଜୟାନ୍ତୀରୀ ଆମ୍ବାକେ ଅର୍ପଣ ବା ବିକ୍ରିକରଣ ବିବରେର ଚଲିତ ଆଇନ ଜାତୀୟ କରିବେ ମରଦାରେର ସେ ଅକ୍ଷୟ ଅଧିକାର ଆଛେ ତାହା ଏହି ଆଇନର ଲିଖିତ କୋନ କଥାର ବୀରାଳୋପ ହଇବେକ ନା । ଏବେ, ୧୯୨୩ ମାର୍ଚ୍ଚିନ୍ଦିର ୧୧ ଆଇନ ଯତୀ କ୍ଷତ୍ର ହଇଯାଇ ଏହି ଧାରାକ୍ରମେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହଇଲେ ସେ ମେଇକୁପ ହଇଲେ ଅଂଶାଣିର ପ୍ରତ୍ୟେକ ଅଂଶର ମହୁଦର ସମ୍ମାନିକାର ଲୋପ ଓ ଜାନ ହଇବେକ ଏବେ ଏହି ଆଇନର ୫ ଧାରାର ବିଧି ଅଂଶାଣିର ପ୍ରତ୍ୟେକ ଅଂଶର ବିଷୟେ ଖାଟିବେ ।

୧୧ ଧାରା । ଆମେ ଏହି ଧାରାନୁମାରେ ଉକୁମ୍ ହାଲେ ଯେ ଜି
ଆମୁତ ଗଦହନ୍ତି ଜେନରଲ ବାହାଦୁର ହଜୁର କୋଳେଲେ ଯେ ଜି
ଲାର ଚଲିତ ପାଟ୍ଟାଇତ୍ୟାଦିର ବିବେଚନା କରିବା ଏହି ଆଇନ
ଯେ ଜିଲ୍ଲାତେ ବିଷ୍ଟାରକରା ଉଚିତ ବୋଧ କରେନ ମେଇ ଜିଲ୍ଲାତେ
ସନ୍ଧ୍ୟାପିଣୀ ୧୮୨୨ ମାଲେର ୭ ଆଇନ ଓ ୧୮୩୦ ମାଲେର ୨
ଆଇନାନୁମାରେ ସନ୍ଦେହାବସ୍ଥ ନା ହିଁଯା ଥାକେ ତୁଥାପି ଏହି
ଆଇନର ବିଧି ବିଷ୍ଟାର କରିବେ ପାରେନ ଏବଂ ଗର୍ବମେଟେର
ଉକୁମ୍ ପ୍ରକାଶ ହାଲେ ତାହା ବିଷ୍ଟାରକରଣେ ଅଚୂର କ୍ଷମତା
ବର୍ତ୍ତମାନ ହିଁବେକ ।

ଛକୁମ ହଇଲ ଯେ ଏକଥେ ପାଠକରା ମୁଦ୍ରାବିଦୀ ମର୍ମ ମାଧ୍ୟମ
ରୁଥ ଲୋକଙ୍କେ ଜ୍ଞାନାଇବାର ନିମିତ୍ତେ ପ୍ରକାଶ ହୁଏ ।

ছাকুম হইল যে আগামি ২৬ ডিসেম্বর তাৰিখোৱে পৰ
ভাৱতবৰ্যোৱে ব্যবস্থাপক কৌন্সিলোৱে যে প্ৰথম বৈঠক
হয় ভাষাতে ঐ মন্দাৰিদা পনৰাই বিবেচনা কৰা যাইবোক।

এক জ্ঞে হালিডে।
ভাৰতবৰ্ষেৱ গবৰ্ণমেন্টেৱ ছোট মেজেন্টাৱা।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ଆଇନ୍ ।

फोर्ट उलियम !

ଲେଖିନ୍ଦରାକୁ ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟ ।

ইঞ্জিনেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

ভারতদৰ্শের ক্ষীযুত গবেষন্ত জেনেৱল বাহাদুৰ হজুৱ
কোলেলে ইঞ্জেঞ্জী ১৮৪০ সালেৱ ৩০ নবেম্বৰ তাৰিখে
নীচেৱ লিখিতব্য আইন জাৰি কৰিলেন এবং তাৰ সকল
সাধাৰণ লোককে জানাইবাৰ নিমিত্ত প্ৰকাশ হইতছে।

ইঙ্গরেজী ২৪৮০ মাল ২৩ আইন।

ମହାଶ୍ଲେଷ କାର୍ଯ୍ୟକାରକେବଳେର କରା ଛକ୍ତମ ଶିଖିମତୀ
ମହାରାଣୀର ଆଦାଲତେର ଏଲାକାର ମୀଶାର ସନ୍ଧେ ଜାତୀୟକର
ଗେବ ନିମିତ୍ତ ଆଇବ ।

୧। ସେହେତୁ କ୍ରିମିତି ମହାରାଜୀର ମୁଦ୍ରିଷ କୋଟେର
ଏଲାକାର ସଥେ ବାସକାରି ସ୍ୱାକ୍ଷିରନିଶ୍ଚକେ ମଫଃମଲେର
କାର୍ଯ୍ୟକାରୁକେରଦେର ମମ୍ମାଖେ ମାନ୍ଦିନ୍ଦରପ ହାଜିର କରାଇତେ
ଦୁଃଖାଧ୍ୟ ହେଉଥାଏ ଏବଂ ଏ ଏଲାକାର ସଥେ ଥାକା ସ୍ୱାକ୍ଷି ଓ
ମଞ୍ଚବିତ ଉପର ଏ କାର୍ଯ୍ୟକାରୁକେରଦେର ଲୁହ ଜାହିରିଛିତେ
ନା ପାଇଁରେ ସଥାର୍ଥ ବିଚାରେର ବ୍ୟାପାତ ପ୍ରୟୁକ୍ତ ଅତିଶ୍ୟ
ଅନିଷ୍ଟ ହିତେହେ ଏବଂ ଏ ଏଲାକାର ସଥେ ବାସକାରି
ସ୍ୱାକ୍ଷିଦୀ ମଫଃମଲ ଆନାଲେତେର ସେ ମୋକଦ୍ଦମାତେ ଆମାରୀ
କି ଫରିଗାନୀ ହରି ମେଇ ମୋକଦ୍ଦମାତେ ଓ ତାହାରଦେର ଅତ୍ୟନ୍ତ
କ୍ଷେତ୍ର ପାଇଁରେଇବେ ।

একারণ এই ধারাক্রমে অকুশ হইল যে কলিকাতা
ও শঙ্খাজ ও বোৰামের সুপ্রিম কোটি'র এলাকার সীমান্
বাহির দেশের কোন আদালত দাঙ্গ কি মাজিষ্ট্রেট সা
হেবের পেৰ গৰু বিশ্বাস ও যোগানে আর্থিক পত্ৰ উঘানা কি

bay respectively, may be executed within those limits in manner following—A copy of such Writ, Warrant, or other Process authenticated as such by the attestation of the Court, Judge, or Magistrate signing or issuing the same, accompanied by a certified translation in the English language, shall be presented to any Judge of Her Majesty's Courts, who may thereupon, under his hand and signature, indorse and direct the same to be executed within the local limits of any of Her Majesty's Courts by the Sheriff, or by any Justice of the Peace according to the nature of such Writ, Warrant, or other Process.

II. And it is hereby provided, that upon the delivery of every such Writ, Warrant or Process so indorsed as aforesaid to any such Sheriff as aforesaid, every such Sheriff shall make a memorandum of the date of such delivery, and shall execute such Writ, Warrant or Process in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts and had been delivered at the date as appearing by the memorandum; and such Sheriff shall make no distinction as to priority or otherwise between the execution of any Writ, Warrant or other Process originally issued from any of Her Majesty's Courts, and the execution of any Writ, Warrant or other Process, under this Act. But every Writ, Warrant and other Process whether original, or indorsed as aforesaid, shall, amongst each other, be subject to the same rules touching the mode and order of execution as are now established in respect of Writs, Warrants, and other Process originally issued from Her Majesty's Courts of Justice.

III. And it is hereby enacted, that every such Sheriff shall be liable to be proceeded against in Her Majesty's Courts of Justice for all matters touching the execution of any Writ, Warrant or other Process executed under this Act, in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts of Justice. And all persons and property seized or detained under any Writ, Warrant or Process executed by virtue of this Act shall be dealt with in like manner as if such persons or property had been seized or detained under the like Writ, Warrant or other Process issued from any of Her Majesty's Courts of Justice.

IV. And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Writ, Warrant or other Process indorsed under this Act, shall be punishable in Her Majesty's Courts of Justice, in like manner as if the same had issued from such Courts; Provided always that, in the case of process for the attendance of witnesses, Her Majesty's Courts shall be governed by the like rules touching expences and other matters as are established in regard to Subpoenas issued from such Courts.

V. And it is hereby enacted, in the case of persons seized or detained by virtue of any Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act by any Justice of the Peace or by any Sheriff, it shall be the duty of every such Sheriff or

অন্য ছকুম নীচের লিখিতব্য দ্বিতীয়তে ঐ সীমার মধ্যে জারী হইতে পারে অর্থাৎ এ রিট বা ওয়ারণ্ট অথবা অন্য ছকুম যে আদালত অথবা জজ সাহেব কি মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা সহী অথবা প্রেরণ করেন তাহার দন্তখনের দ্বারা সিল হইলে ইঙ্গেজী ভাষার তরজমাময়ে তাহা শ্রীমতী মহারাণীর আদালতের কোন জজ সাহেবকে দেওয়া শাইকে এবং তিনি তাহার পৃষ্ঠে দন্তখন করিয়া এ রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুমের প্রকার দুঃখিয়া তাহা সরিফ সাহেব অথবা জুটিস অফ দি পীসের দ্বারা শ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার মধ্যে জারী করিতে ছকুম দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। আরো এই ধারাজমে ছকুম হইল যে ঐ রূপ পৃষ্ঠে দন্তখনহওয়া প্রত্যেক রিট কি ওয়ারণ্ট বা অন্য ছকুম পূর্বোক্তমতে কোন সরিফ সাহেবকে দেওয়া গেলে এ সরিফ সাহেব তাহা পাওনের তারিখ তাহাতে টুকিয়া রাখিবেন। এবং তাহা শ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহির হইলে এবং টুকিয়া রাখা তারিখে তাহার হজ্য পঞ্জিলে তিনি বেমত জারী করিতেন সেইমত এ রিট কি ওয়ারণ্ট অথবা অন্য ছকুম জারী করিবেন। এবং এ সরিফ সাহেব শ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহিরহওয়া কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম জারীকরণবি বয়ে এমত কোন ইতরবিশেষ করিবেন না যে একটা প্রথম অপর একটা পারে জারী করেন। কিন্তু প্রত্যেক রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম প্রথমতঃ সূপ্রিম কোর্টের হউক বা পুরোকুমতে পৃষ্ঠে জজ সাহেবকে দন্তখনকর্ত্তা হউক তাহা প্রেসিডেন্সের জারীকরণের দ্বিতীয় এবং কুমের বিষয়ে শ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহিরহওয়া রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুমের বিষয়ে যে নিয়ম এক্ষণে নিষ্কারিত আছে সেই নিয়ম চলি বেক ইতি।

৩ ধারা। এবং এই ধারাজমে ছকুম হইল যে শ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে বাহিরহওয়া কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম জারীকরণের কার্য্যের বিষয়ে যেকোণে শ্রীমতী মহারাণীর আদালতে এ সরিফ সাহেবের মাঝে মালিশ হইতে পারে সেইকোণে এই আইনকর্মে জারীহৃত কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম জারীকরণের কার্য্যের বিষয়ে তাহার মাঝে মালিশ হইতে পারিবেক। এবং শ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহিরহওয়া কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম কুমে আটক বা ক্লোকহওয়া কোন ব্যক্তি বা সম্পত্তির বিষয়ে বেমত ব্যবহার হইতেছে এই আইনকর্মে জারী হওয়া কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম হইতে পারিবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম শ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহির হইলে যেকোণে হইত সেই রূপে এই আইনকর্মে পৃষ্ঠে দন্তখনহওয়া কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুম যে সমস্ত ব্যক্তি বা মানু অথবা তাহা জারীকরণের ব্যাপার জারী রাখার শ্রীমতী মহারাণীর আদালতে শাস্তির যোগ্য হইবেক। কিন্তু সাক্ষির দ্বারা হাজিরকরণের তকুম হইলে শ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে বাহিরহওয়া সক্ষীনার খরচ। এবং অন্য অন্য বিষয়ে যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে শ্রীমতী মহারাণীর আদালতের জজ সাহেবের কার্য্য করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এই আইনকর্মে জারীহওয়া কোন রিট বা ওয়ারণ্ট কি অন্য ছকুমকর্ম যদ্যপি কোন জুটিস অফ দি পীস অথবা কোন সরিফ সাহেবের দ্বারা কোন ব্যক্তি গ্রেফতার বা আটক হবে এই সরিফ সাহেব অথবা জুটিস অফ দি পীস

Justice of the Peace if so required by the indorsement of the Judge, to deliver the party in custody to such authority or persons as shall be particularly specified in such indorsement, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party in custody to be conveyed to any place within the Company's territories beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts.

VI. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same, to remit the same for amendment to the authority issuing the same if the same shall appear to be defective in any matter of form.

VII. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, for the seizure or detention of any person, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same to direct by indorsement that bail (the amount and number of Sureties to be specified in such indorsement) may be taken; and for this purpose to call for such documents and to make such enquiry as he shall think proper.

VIII. And whereas it is expedient, that offenders sentenced by the Mofussil authorities to imprisonment with or without hard labour, should be subjected to the most improved rules of prison-discipline, which cannot, in all cases, be conveniently done except in the prisons locally situate within the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, it is hereby enacted, that all Civil and Criminal Goals and Houses of Correction within the jurisdiction of any of Her Majesty's Supreme Courts, shall, according to the nature of the case, be liable to be used by the Sheriff for the purposes of this Act, and the parties imprisoned therein under the authority of this Act shall be liable to the prison-discipline thereof, and all sentences of imprisonment passed by any Judge, Court or Magistrate in the territories of the East India Company beyond the local limits of Her Majesty's Supreme Courts, may be executed in whole or in part within any of the Goals or Houses of Correction aforesaid, provided that a copy of the Warrant of Commitment or other Process authorizing the imprisonment be so indorsed as aforesaid, and such indorsement contain the necessary directions.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.*

CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,

The 2d December, 1840.

Messrs. J. H. Astell and H. M. Clarke having reported their return from China on the 26th November last, the remaining portion of the leave of

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

সাহেবের কর্তব্য বে জজ সাহেব তাহার পৃষ্ঠে ঐমত ছকুম লিখিলে এ রিট বা ওয়ার্ট কি অন্য ছকুম প্রথমতঃ প্রেরণকারি কার্যকারক যে ব্যক্তির উপর জারীকরণের ভাব দিয়াছেন অথচ যে ব্যক্তির নাম তাহার পৃষ্ঠে বিশেষভাবে লেখা গিয়াছে তাহার হাতে এ কয়েদী ব্যক্তিকে অর্পণ করেন এবং সেই নিমিত্তে শ্রীমতী মহা রাণীর আদালতের এলাকার মীমার বাহিনে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের কেন্দ্র স্থানে কয়েদী ব্যক্তিকে পা ঠান ইতি।

৬ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এই আইনক্রমে বে রিট বা ওয়ার্ট কি অন্য ছকুমের পৃষ্ঠে দস্তখতকরণের ছকুম আছে যদ্যপি তাহা বেদাঙ্গা বোধ হয় তবে যে জজ সাহেবের প্রতি পৃষ্ঠে দস্তখত করণের ছকুম আছে তিনি তাহা প্রেরণকারি করে নিকটে প্রধানদের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠাইতে পা রেন ইতি।

৭ ধারা। এবং কেন্দ্র ব্যক্তিকে গ্রেফ্টার বা আটককরণের নিমিত্তে যে রিট কি ওয়ার্ট অথবা অন্য ছকুমের পৃষ্ঠে এই আইনানুসারে দস্তখতকরণের ছকুম আছে তরিষ্ণে এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যে জজ সাহেবের প্রতি পৃষ্ঠে দস্তখতকরণের ছকুম আছে তিনি পৃষ্ঠে লিখ নের দ্বারা জারিন সহিতে ছকুম করিতে পারেন। এই জারিনের টাকা এবং তাহার সংখ্যা পৃষ্ঠে বিশেষভাবে লিখিতে হইবেক। এবং সেই নিমিত্তে জজ সাহেব যে কাগজপত্র আবশ্যক বোধ করেন তাহা তলব করিতে পারেন এবং যে বিষয়ের অনুশঙ্কান আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং যেহেতুক মফাসলের কার্যকার কেরা যে অপরাধিদিগকে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহাদ্বিতীয় করেদের ছকুম দেন সেই অপরাধিদিগকে জেলখানার শাসনের সর্বাপেক্ষা উন্নত নিয়মের অধীনে বাধা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক তাহা সর্ব গভিতে কেবল শ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকাকার মধ্যস্থিত জেলখানার সুগমে হইতে পারে অতএব এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে সরিষ সাহেব এই আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্তে ঘোষণদ্বারা প্রকার দুরিয়া শ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে সর্বস্ত দেওয়ানী ও কোজদারী জেলখানা ও হরিষবাটী লইয়া ব্যবহার করিতে পারেন। এবং এই আইনক্রমে যাহারা সেখানে কয়েদ হয় তাহারা সেই জেলখানার শাসনের অধীন থাকিবেক। এবং শ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বাহিনে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যের কেন্দ্র আদালত বা জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব যেহেতু কয়েদের ছকুম পূর্বৰূপ জেলখানা বা হরিষবাটীতে জারী হইতে পারিবেক কিন্তু কয়েদের পরওয়ানা অথবা কয়েদের আজানেওনের অন্য কেন্দ্র ছকুমনামার নকলের পৃষ্ঠে পুরোভূতে জজ সাহেবের দস্তখত করিতে হইবেক এবং কয়েদের উপরুক্ত ছকুম পৃষ্ঠে লিখিতে হইবেক ইতি।

টি এত মাত্রক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

কোর্ট উলিয়ম।

কিমালিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ২ ডিসেম্বর।

শ্রীগুরু জে এচ আফেল সাহেব এবং শ্রীগুরু এচ এম ক্লার্ক সাহেব গত নবের মাসের ২৭ তারিখে চীন দেশ হইতে আপনাদের পঁচামের রিপোর্ট করাতে তাহার

absence granted to them, viz. to the former on the 12th February 1840, for one year, and to the latter on the 22d April, for eight months, is cancelled from the date of their arrival.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 200.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 9th December, 1840.

Mr. H. M. Clarke, of the Civil Service, late upon the China Establishment, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 10th December, 1840.

The Reverend Richard Chambers, Chaplain of Agra, is permitted to proceed to Europe on Furlough, under Medical Certificate, with the option of retiring from the Service.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1851.
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 1st December, 1840.

Mr. M. Crow to be a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, under the Deputy Collector of Calcutta.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Captain G. Ellis, Revenue Surveyor in Assam, for four months, from the 1st ultimo, under Medical Certificate.

Baboo Ram Nursing Mokerjea, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Jessor, in extension, for four weeks, under Medical Certificate.

The 8th December, 1840.

Mr. R. N. Farquharson, Special Deputy Collector of Patna, for one month, on private affairs.

Mr. H. Stainforth, Civil and Session Judge of Sylhet, for one month, under Section 5 of the Rules of the 29th January 1840.

The leave of absence granted on the 20th of October last to Mr. R. P. Harrison, while exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Midnapore and Hidgelice, has been cancelled at his own request.

The Right Honourable the Governor has been pleased to make the following Appointment:

Jye Singh, Native Doctor of the 47th Regt. N. I., to be Native Doctor to the Dewanny Jailat Patna, in succession to the late incumbent.

[গবর্নেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

দিগকে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল আর্থাৎ পূর্বোক্ত সাহেবকে ১৮৪০ সালের ১২ ফেব্রুয়ারি তারিখে যে এক বৎসরের ছুটি এবং শেষেক্ষণ সাহেবকে ২২ আপ্রিল তা রিখাবধি যে আট মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবলিষ্ট কাল তাহারদের পর্হচনের তারিখাবধি রহিত হইয়াছে।

জি. এ. বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্নেন্টের সেক্রেটারী।

২০০ মহর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

* ১৮৪০ সাল ৯ ডিসেম্বর।

মিলিস্কার্ডের যে আবৃত এচ এম ড্লার্ক সাহেব ইহার পূর্বে চীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে নিযুক্ত ছিলেন তিনি ইউরোপে গমনের নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

এক্সিয়ান্টিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১০ ডিসেম্বর।

আগরার ধর্মোপদেশক আবৃত রিচার্ড চের্ল সাহেব চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন এবং ইছাকালিলে কর্মের ইশ্তাফাও দিতে পারেন।

জি. এ. বুসবি।

বাঙ্গালা দেশের গবর্নেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৫১ মহর।

বাঙ্গালা দেশের আবৃত গবর্নর সাহেবের ছকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গালা দেশের আবৃত গবর্নর সাহেব নীচের লিখি ত্ব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

আবৃত এই জো সাহেবের ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে কলিকাতার ডেপুটি কালেক্টরের অধীনে ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিত্ব্য কার্যকারকের। ১২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের রেবিনিউ সরবেয়ের আবৃত কাপ্তান জি. ইলিস সাহেব চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে গত মাসের ১ তা রিখাবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বশোহরের ডেপুটি কালেক্টর আবৃত বাবু রামনুসিংহ মুখুয়া চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত ৪ মাসাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।

পাটনার সেপাসিয়ল ডেপুটি কালেক্টর আবৃত আর এম ফারকের মাহের দ্বীয় কর্মে নিযুক্ত হইলে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আবৃত আর পি হেরিনন সাহেব মেদিনীপুর ও হিল লীর জাইট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নির্বাচকরণ কালে গত অক্টোবর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

আবৃত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত্ব্য নিয়োগ করিয়াছেন।
এদেশীয় সৈন্যের দেশের ৪৭ সংখ্যক পাল্টনের এদেশীয় চিকিৎসক আবৃত জয়সিংহ সাবেক চিকিৎসকের পরি বর্তে পাটনার দেওয়ানী জেলখানার এদেশীয় চিকিৎসক হইবেন।

(২৯১)

NOTIFICATION.

Mr. W. Tayler made over charge of the Treasuries at Central Cuttack to Mr. O. W. Malet on the 9th ultimo.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

MEMORANDUM.

Ramdial Dass, Uncovenanted Deputy Collector, Chittagong, died on the 28th November last. His place will not be filled up just now.

G. H. POOLE,
Register Sudder Board of Revenue.

বিজ্ঞাপন।

শ্রীমুতি ডেবলিউ টেলর সাহেব গত মাসের ২ তারিখে মধ্যম কটকের খাজানাখানা শ্রীমুতি ও ডেবলিউ মালেট সাহেবের হস্তে অর্পণ করিয়াছেন।

এক জে ছালিডে।

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

মন্তব্য।

চাট্টগ্রাম এদেশীয় ডেপুটী কালেক্টর রামদয়াল দাস গত নবমহর মাসের ২৮ তারিখে মোকাব্বলগত হন তাহার পদে একথে আর কেহ ভর্তী হইবেন না।

জি এচ পুল।

মদর বোর্ড রেভিনিউর রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

অঙ্গীকৃতিশুরুৎ।

শরণ।

সাহেবার আলীসাম বোর্ড পরিষিট নিমক ও আফিয়ের আদেশানুসারে সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ৩১ ডিসেম্বর মিত্র ১২ ঘটার সময়পর্যন্ত সন ১৮৪২ মালের মোওড়াজি ৮১৯/০ মোন কটক পাঞ্চানন্দক বিক্রয়ার্থে টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র অত আফিয়ে লওয়া যাইবেক গোলাভাড়া আদায়কারণ প্রত্যোক জাট ২৫০/মোনের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

অপর মাবেক খরিদার যদ্যপি ইতঃ পূর্বে ঐউপরের লিখিত নমকের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাহা আদায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিদারান্তের উচিত যে ক্রয়ের পূর্বে নমকের নমুনা সরকারী গোলায় দেখে আর টেওর শ্রীমুতি সুপরিষ্টেন্টে সাহেবের দ্বারা মন্তব্য হইলে এক মাসাহের মধ্যে টাকা দাখিল করিয়া নমক খালাস করিয়া লয় ইতি সন ১৮৪০ মাল তারিখ ২৫ নবেম্বর।

SALT.

নিমক

NOTICE is hereby given, that the undermentioned Salt is for sale at a reduced rate, under the provisions of Rule 5th of the Notification issued by the Board on the 30th April 1840.

Parties willing to purchase the Salt, will obtain Chars and Rowannahs upon payment of the price now fixed, after the expiration of ten days from the present date, that is to say, on and after the 20th December, 1840.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Present price of Salt per 100 Mds. of 80 Tolah weight.	Reduced price per 100 Mds. of 80 Tolah weight.
Tumlook.	Narainpore.	1246 S. S.	436 Rs.	426 Rs.

Board of Customs, Salt and Opium, }
• The 10th December, 1840. }

H. TORRENS, Secretary.

এন্টেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪০ মালের ৩০ এপ্রিল তারিখের বোর্ডের এন্টাহারের নিচের লিখিত নমক কম মূল্যে বিক্রয় হইবেক। অতএব যে সকল ব্যক্তির খরিদ করিবার দরকার হইবেক তাহার। এই তাৰিখ ইতুক দশ দোজ গত হইলে অর্থাৎ ১০ দিমেন্দুর অবধি ঐ দিনে টাকা দাখিল করিলে ছাড় ও রওয়ানা পা ইতে পারিবেক।

এজেন্সী	ঘাট	কোর বৎসরের নমকের ৮০ তোলা ওজন	নমকের ৮০ তোলা ওজনের ফি ১০০ মোনের ফি ১০০ মোনের যে দর
তমলুক	নারায়ণপুর	সন ১৮৪৬ সাল	কোৰ ৪৩৬

বোর্ড পরিষিট নমক ও আফিয়ে

ইতি সন ১৮৪০ মাল তাৰি ১০ ডিসেম্বৰ।

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

এচ টেরেন্স। সেক্রেটারী।

(২৯২)

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্ততহার।

SALT:

নিম্নক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Kalleenuggur, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
			Mds.	
Hidgellee.	Kalleenuggur.	1246 S. S.	9,57,000	426 Rs.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 10th December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এন্টেহার দেওয়া ঘাইতেছে যে নীচের লিখিত নথিক পশ্চাদ্বৰ্তন নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এরি দারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোঃ ধনার সরফারী গোলার নমুনা দ্বায়ে খাতিরজমা যত দুর্বিয়া থারিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজাকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাহলা ওজন পাইবার ঘোগ্য হইবেক।

নেমকের বেগুনী

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোকাম	শঙ্গাজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
হিঙ্গলী	কালীনগর	১২৪৬ সাল	৯,৫৭,০০০	কোঃ ৪২৬ টাকা

বোর্ড পরিষিট নিম্নক ও আফিয় তাৎ ১০ ডিসেম্বর মন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Mocha Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulke, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price per 100 Mds.
			About Mds.	Cs. Rs.
Mocha Salt.	Sulke.	1240—41.	2000	420

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 5th December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এন্টেহার দেওয়া ঘাইতেছে যে নীচের লিখিত যাইকাহি নথিক পশ্চাদ্বৰ্তন নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এরি দারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোঃ শালিখাৰ গোলার নমুনা দ্বায়ে খাতিরজমা যত দুর্বিয়া থারিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজাকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাহলা ওজন পাইবার ঘোগ্য হইবেক।

নেমকের বেগুনী।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের আমদানী	শঙ্গাজি নেমক	নিরিখ দর
শঙ্গাজি নেমক	শালিখা	মন ১২৪০—৪১	আমদানী ২,০০০/ মোন	কোঃ ৪২০ টাকা

বোর্ড পরিষিট নিম্নক ও আফিয় তাৎ ৫ ডিসেম্বর মন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গোজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

শীরামপুরের বদ্রালয়ে জান কাশমনকৃত মুদ্রিত।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 22, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

[*Third Insertion.*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840.

ACT NO. —— OF 1840.

An Act for the greater uniformity of the process upon Trials for State Offences, and the amendment of such process in certain cases.

I. Whereas it is expedient that the rules of process for the trials of state offences should be uniform at the different Presidencies, which at present is not the case; and whereas some of the rules heretofore in force at particular Presidencies, appear capable of amendment.

It is hereby enacted, that it shall be competent for the ordinary tribunals to try charges of treason, rebellion or other crime against the state according to the competency of such tribunals to award the punishments to which persons guilty of the respective offences may be subject.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Government of any Presidency to issue a commission for the trial of any offences of treason, rebellion or crime against the state by one or more Judges, together with such Law Officers as shall be required and be deemed expedient.

III. And it is hereby enacted, that the Courts convened under the preceding Section are to try the prisoners brought before them in the same manner as they would have been tried before the Ordinary Courts; and shall exercise all powers and authorities vested in such Courts, except that their sentence, whether of acquittal or punishment, shall in every instance be reported with their proceedings

আইনের মূলবিদ্যা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোট উলিম্ব।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইন্ডিয়া ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের সিখিতব্য মূলবিদ্যা ১৮৪০
সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে ইতুর কোলেলে প্রথম
বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অনুক আক্ট।

রাজ্যের বিকল্প অপরাধের ঘোষণার নিয়ম পূর্ণা
পোহন অধিক এক্ষণ্য করনের এবং কোনো গতিকে এই
নিয়ম উন্ধরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতু রাজ্যের বিকল্প অপরাধের বিচা
রের বিষয় দোড়া মকল রাজধানীতে একথে একপ্র
কার নহে এবং তাহা একি প্রকারকরা উচিত বোধ
হইল এবং যেহেতু কোনো রাজধানীতে ইহার পূর্বে
যে নিয়ম চলিত ছিল তাহা সংশোধিত হইতে পারে
বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে ইতুম ইউল যে রাজ্যে
রাজপ্রতি কুলাচরণ বা রাজ্যের বিকল্প অন্য কোন অপ
রাধগ্রস্ত ব্যক্তিদের যে সঙ্গ নির্জন্য আছে সেই সঙ্গের
ইতুম দিতে যেহেতু আদালতের ক্ষমতা আছে তাহা বুঝিয়া
সামান্য আদালত পূর্ণোক্ত অপরাধের নালিশের বিচার
করিতে ক্ষমতাপ্রয় হইবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ইতুম ইউল যে রাজ্য
দ্বারা রাজ্যের প্রতিকূলাচরণ অথবা রাজ্যের বিকল্প
কোন অপরাধের বিচারকরণের নিয়ম কোন রাজ্য
ধানীর গবর্নমেণ্ট এক বা ততোধিক জজ লাইয়া এক ক্ষম
স্থান নিযুক্ত করিতে পারেন এবং বেগ পিঙ্কি মৌলবী
ইত্যাদির আবশ্যিক ও উচিত বোধ হইয় তাহার দিগকে
নিযুক্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ইতুম ইউল যে
উক্ত ধারাক্রমে যে আদালত স্থাপিত হইয় তাহার সমূ
খে আন্তিম আসামীর ঘেরপে সামান্য আদালতের বিচার
হইত সেইরপে সেই আদালতে তাহার বিচার হইবেক
এবং সামান্য আদালতের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই
সমস্ত ক্ষমতা ও শক্তি এই আদালতের হইবেক কেবল তাহা
রদের ফয়সলা আসামীকে নির্দেশকরণের হউক বা দণ্ডক
রণের হউক তাহা প্রত্যেক গতিকে জারীহওনের পূর্বে

to the highest Company's Court for Criminal matters of the Presidency, previous to carrying the same into execution ; and they are to be guided as to the place where they are to assemble, the persons to be tried by them, and all other particulars not provided for in the Regulations, by the special orders which they may receive from the executive Government, or from the highest Company's Court for Criminal matters in the Presidency.

IV. And it is hereby enacted, that in case of the death, or of the absence from indisposition or other cause, of any of the Judges, or Law Officers of the Courts which may be appointed to try offenders under this Regulation, the remaining Judge or Judges, or Law Officer or Officers, shall be competent to form a Court, and proceed with the trial or trials, until provision can be made by the Government of the Presidency for supplying the place of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers, if any such provision shall be deemed necessary ; or, if no such provision be made, the powers and proceedings of the said Courts shall not be affected by the death or absence of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers.

V. And it is hereby enacted, that the highest Company's Court for Criminal matters of the respective Presidencies on the receipt of any trials referred to them under this Regulation, are to proceed thereupon according to the rules in force with respect to other trials referred to them ; except that they are in every instance to report their sentences to the executive Government of the Presidency for the time being ; and are to wait the orders of Government before they direct their sentence to be carried into execution.

VI. And it is hereby enacted, that the Magistrates of the several Zillahs, and Cities, where any person or persons, shall be charged with the crimes mentioned in this Regulation, shall give immediate notice thereof to the Government of the Presidency to which their several Districts or Cities belong, and shall pay immediate and strict attention to all orders which may be transmitted to them by their respective Governments for the apprehension of persons charged as aforesaid, or for making any enquiry respecting such persons, or for committing them to take their trials before the Ordinary Courts, or before the Special Courts described in this Regulation.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not be construed to alter or affect the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of January next.

F. J. HALLIDAY,
Jun. Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

তাহারদের কুকুরীসংগে কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজ দারীবিবরণ সর্বাপেক্ষা উপরিষ্ঠ আদালতে রিপোর্ট করিতে হইবেক। এবং যে স্থানে তাহারা একজ হইবেন ও যে ব্যক্তিরদের বিচার করিবেন তাহার বিষয়ে এবং আইনের মধ্যে নির্দ্ধারিত না হওয়া অন্য সকল বিষয়ে রাজকার্য নির্বাহক গবর্ণমেন্টের স্থানহইতে অথবা রাজ ধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিবরক সর্বাপেক্ষা উপরিষ্ঠ আদালতহইতে তাহারা যে বিশেষ ছক্ষুম পাইবেন তদনুসারে কার্য করিবেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্ষুম হইল যে এই আইনক্রমে অপরাধিদিগের বিচারকরণার্থে যে জজ অথবা আদালতের পাণ্ডিত মৌলবীতাদি নিযুক্ত হন তাহারদের মধ্যে কোন এক জন মরিলে অথবা পীড়া বা কারণাত্মক অনুপস্থিত হইলে ঐ জজ বা জজ সাহেবের দ্বারা যোলবী ও পাণ্ডিতের পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ হইলে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট মেপর্যন্ত সেইরূপে নিযুক্ত না করেন সেইপর্যন্ত অবশিষ্ট জজ বা জজ সাহেবের অথবা যোলবী পাণ্ডিত আদালত করিতে এবং মৌলবী কিম মোকদ্দমকলের বিচার করিতে পারেন। অথবা যদি কোন নৃতন ব্যক্তি নিযুক্ত না হন তবে এ এক বা ততোধিক জজ অথবা এক বা ততোধিক পাণ্ডিত বা যোলবীর মরণ কি অনুপস্থিতভায় এই আদালতের জমতা ও কার্যের কিছু ব্যাপার হইবেক না।

৫ ধারা। আরো এই ধারামূলারে ছক্ষুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারী বিবরক সর্বাপেক্ষা উপরিষ্ঠ আদালত এই আইনক্রমে তাহারদিগকে অপরিত কোম মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলে তাহারদিগের অপরিত অন্য মোকদ্দমার বিষয়ে যে বিধি চিলিত আছে তদনুসারে কোম মোকদ্দমা কেবল এই বিশেষ হইবেক যে প্রত্যেক গভিতে তাহারা আপনার দ্বারা ফরসলা তৎকালীন রাজধানীর রাজকার্য নির্বাহক গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং গবর্ণমেন্টের ছক্ষুম না পাইলে তাহারদের ফরসলা জারী করিতে ছক্ষুম দিবেন না।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্ষুম হইল যে এই আইনের লিখিত অপরাধের বিষয়ে যে জিলা বা শহরে কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের নামে নালিশ হয় সেই জিলা বা শহরের রাজিক্ষেট সাহেব তাহার জিলা বে রাজধানীর অন্তর্পাতী মেই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের নিকটে তহজিঙ্গামন্ত্বাদ দিবেন এবং পূর্বোক্ত নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির দিগকে ধরিবার নিমিত্তে অথবা তাহারদের বিষয় অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কিম সাধারণ আদালতের কি এই আইনের নির্দ্ধারিত বিশেষ আদালতের সমক্ষে বিচার কর্তৃত্বাত্মে মোপক্ষ করণবিষয়ে তাহারা বৎসরগবর্ণমেন্টের স্থানে যে ছক্ষুম প্রাপ্ত হন তাহাতে অগোণে অতিসাধারণ রূপে মনোবোগ করিবেন।

৭ ধারা। আরো এই ধারামূলারে ছক্ষুম হইল যে ত্রৈমতি মহারাজার কোন আদালতের এলাকা এই আইনের দ্বারা মতান্তর বা ব্যাপার করা গেল এমত জান করিতে হইবেক না।

ছক্ষুম হইল যে এফানে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছক্ষুম হইল যে আগামি দৎসরের ২৬ জানুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের বাসস্থাপক কোম্পানীর যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুরুষার বিবেচনা করা বাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 7TH DECEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 7th December 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT NO. XXIV. OF 1840.

For amending the Law with respect to rates for Municipal purposes within the Town of Calcutta.

I. Whereas it is expedient to specify the particular purposes to which rates assessed on houses, buildings and grounds in Calcutta shall be applied; and abolish the practice which has hitherto prevailed, of levying five per cent. on the annual value of all houses, buildings and grounds, without reference to the amount necessary for accomplishing the purposes of the rates; such per-cent-age being inadequate for the purposes to which the rates have hitherto been deemed applicable. And whereas it is expedient to make the per-cent-age leivable by quarterly rates on the annual value of property to depend entirely on the expenditure necessary for accomplishing, in an efficient manner, the purposes to which the rates shall henceforth be applicable, and providing for all incidental expences and casual deficiencies or defaults. And whereas it is expedient to subject the collection and administration of the funds raised for Municipal purposes in the various districts of the Town to the management of the rate-payers themselves within such districts respectively, whenever they are desirous of undertaking the same, and are willing to enter into proper arrangements for the purpose. And whereas it is expedient to modify the provisions of the Statute 33, Geo. 3, Cap. 52, in regard to assessments for the Town of Calcutta in order for the better collection of the same, reserving all the authority of such Statute in matters not inconsistent with this Act:—

It is hereby enacted, that the assessments which by the Statute 33, Geo. 3, Ch. 52, are authorized to be made for the Town of Calcutta, shall be applicable to the following purposes only—viz. lighting and watering the roads and streets, and cleansing and repairing the same and the drains of the said Town.

II. And it is hereby enacted, that the assessments and rates made under the authority of the said Statute shall be sufficient for accomplishing, in an efficient manner, the purposes mentioned in, the last Section, for discharging all incidental expences, and for making up deficiencies and defaults of every kind whatsoever. Provided always that no rate shall be made exceeding the amount of five per cent. on the assessed value of property without the sanction of the Governor of Fort William in Bengal.

III. And it is hereby enacted, for the encouragement of the control and supervision of the assess-

আইন।

কোর্ট উলিয়া।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজি ১৮৪০ সাল ৭ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোলেলে নীচের লিখিতব্য আইন ইঙ্গরেজি ১৮৪০ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজি ১৮৪০ সাল ২৪ আইন।

কলিকাতা শহরের মধ্যে নগরীয় কার্যের নিমিত্ত টাক্কা অর্থাৎ করের বিষয়ে আইন সংশোধনের বিষয়।

যেহেতুক কলিকাতা শহরের মধ্যে বাটী ও এমারু এবং দুর্মুখ উপর নিরাপত্তি কর যে কার্যে বায় করিতে হইবেক তাহা বিশেষভাবে নির্দিষ্টকরণ এবং এ করের অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্তে যত টাকার আবশ্যক তাহার প্রতি দৃষ্টি না করিয়া সমস্ত বাটী এবং এমারু ও ভূমির বার্ষিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর শতকরা ৫ টাকার হিসাবে করলওনের যে ব্যবহার এই পর্যন্ত চলিত আছে তাহা এই নিমিত্তে রহিতকরা উচিত বোধ হইল যে এ কর যেহেতু কার্যে ব্যয় হইয়া আসি তেছে সেই ২ কার্যের নিমিত্তে এ শতকরার কর প্রচুর নহে এবং যেহেতুক উভয়ের কালে এ কর যে কার্যেতে ব্যয় হইবেক সেই কার্য উপযুক্তভাবে নির্বাচকরণের নিমিত্তে এবং বাজেখাচসকল এবং দৈবায়ত করের কমী বা নোকসান হইলে তাহা পোষাইবার নিমিত্তে যে টাকার আবশ্যক হয় কেবল তাহার হিসাব করিয়া সম্পত্তির বার্ষিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর তিনি ২ মাসীর করের হার নিকপথকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক নগরীয় কার্যের নিমিত্তে শহরের নাম পরীক্ষে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহার সর্বব্যাপকরণের ভার করনায় ব্যক্তি প্রথম করিতে ইচ্ছুক হইলে এবং তরিখিতে উপযুক্ত নিয়ম করণে সীমিত হইলে এ টাকা উদুল ও সর ব্যরাহ করণের ভার নাম পরীক্ষে করনায় ব্যক্তির প্রতি অর্পণকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক তৃতীয় জর্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩০ আইনের যেহেতু এই আইনের নির্দেশ নহে সেই সমস্ত বিধান বলৱৎ রাখিয়া কলিকাতা শহরের কর নিকপথকরণের বিষয়ে এ ৩০ আইনের বিধি এ কর পৃষ্ঠাপৰ্য্যে উত্তরণে উদুলকরণের নিমিত্তে মতান্তরকরণ উচিত বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে তৃতীয় জর্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩০ আইনের স্বার্থ কলিকাতা শহরের নিমিত্তে যে করলওনের উকুম আছে তাহা কেবল নীচের লিখিতব্য কার্যে অর্থাৎ উকু শহরের রাস্তা ও গলিতে আলোড়েন ও তাহাতে জল দেওন এবং এই রাস্তা ও গলি এবং মরদমা পরিষ্কারকরণ ও সেরাম করণ ইতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে উকুম হইল যে উকু আইনের ক্ষমতানুসারে যে কর ও টাক্কা লওয়া যায় তাহা শেষোক্ত ধারার নির্দিষ্ট কার্য উপযুক্ত মতে নির্বাচকরণের নিমিত্তে এবং বাজেখাচের নিমিত্তে ও যে কোন প্রকার করের কমী বা নোকসান হয় তাহা পোষাইবার নিমিত্তে প্রচুর হইবেক। কিন্তু বাজলা দেশের কোর্ট উলিয়ামের শ্রীমত গবর্নর সাহেবের অনুমতিবিলম্ব সম্পত্তির নির্দিষ্ট মূল্যের উপর শতকরা ৫ টাকার আবশ্যিক হোন কর বসান যাইবেক না ইতি।

৩ ধারা। করনায় ব্যক্তিরা আপনি পরীক্ষে যে করের কর্তৃত্ব ও উরোধারণ ও তাহা উস্লকরণ এবং সরব-

ment and collection of the rates and the management thereof within particular divisions being undertaken by the rate-payers themselves—the Justices at their Quarter Sessions shall publish quarterly the particulars of all sums laid out, and of all the expences of collection and deficiencies during the preceding quarter within the following divisions of the Town, or such other divisions as the Governor of Fort William in Bengal may from time to time direct, so long as the assessment, collection or management of the rates for such divisions shall remain under their jurisdiction, viz. the 1st or Upper North Division, bounded as follows :

North—by the Mahratta Ditch.

South—by the Mutchooa Bazar Road and Cotton Street to Meerburh's Ghaut.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

2d or Lower North Division, bounded as follows :

North—by Mutchooa Bazar Road and Cotton Street, to Meerburh's Ghaut.

South—by the Boitakhanna and Bow Bazar Road, and Hare Street, to Police Ghaut.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

3d or Upper South Division, bounded as follows :

North—Boitakhanna, Bow Bazar Road and Hare Street, to Police Ghaut.

South—Durrumtollah Street and Esplanade Row, to Chandpaul Ghaut.

East—Circular Road.

West—River Hooghly.

4th or Lower South Division, bounded as follows :

North—by the Durrumtollah Street and Esplanade Row, to Chandpaul Ghaut.

South—by the Lower Circular Road to Kidderpore Bridge and Tolly's Nullah, to River Hooghly, including the Fort and Cooly Bazar.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

IV. And it is hereby enacted, whenever two-thirds in number and value of the rate-payers of any of such respective divisions shall apply to the Governor of Fort William in Bengal to undertake themselves the assessment, collection and management of the rates of such division, or any or either of these trusts, it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal to authorise the same accordingly, at his discretion ; provided always that such majority of rate-payers shall present a scheme which shall obtain his full approbation for the safe and efficient execution of the trusts, the transfer of which from the present authorities is sought for. Provided always that in any such arrangement, the amount to be levied in any particular division shall not be considered as necessarily limited by the amount expended within such division, but shall be adjusted by the Governor of Fort William in Bengal upon reference to all local circumstances.

তাহাকরণে প্রত্যক্ষ হন। এই নিয়মটি আরে। এই ধারামুসারে জুকুম ছাইল যে মীচের লিখিতব্য পঞ্জীতে অথবা অন্তর্যামী কোন পঞ্জীতে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের শীযুত গবর্নর সাহেব সময়কামে নির্দিষ্ট করিবেন তাহাতে করে নিকুপণ ও তাহা উদ্যুক্তরণ ও সরবরাহকরণের ভাব বত্ত কাল কলিকাতার জুটিম সাহেবেরদের অধীনে থাকে তত কাল তাহারা আপনারদের তিনয়শীর মেশনে শহরের ঐ পঞ্জীতে তাহার পূর্বে তিনিঃ মাসে যত টাকা ব্যয় হইয়াছে ও তাহা উপদ্যুক্তরণে যত খরচ লাগিয়াছে ও যত টাকা কমী পড়িয়াছে তাহার বিবরণ তিনিঃ মাসান কর্তৃ প্রকাশ করিবেন। সেই পঞ্জী এইং। প্রথম অর্থাৎ উপরের উক্ত পঞ্জী তাহা এইকলে সীমাবদ্ধ।

উক্ত। মাহারাষ্ট্ৰীয় নভদৰ্শ।

দক্ষিণ। মাছুআ বাজারের রাস্তা ও মীরবহরের ঘাটপর্যন্ত কটেজ ছিট।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। ছগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

বিত্তীয় অর্থাৎ নিম্নস্থ উক্ত পঞ্জী তাহা এইকলে সীমাবদ্ধ।

উক্ত। মাছুআ বাজারের রাস্তা ও মীরবহরের ঘাটপর্যন্ত কটেজ ছিট।

দক্ষিণ। বৈষ্টকখানা ও বছবাজারের রাস্তা ও পোলীস ঘাটপর্যন্ত হের ছিট।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। ছগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

চতুর্থ অর্থাৎ নিম্নের দক্ষিণ পঞ্জী তাহা এইকলে সীমাবদ্ধ।

উক্ত। বৈষ্টকখানা ও বছবাজারের রাস্তা ও পোলীস ঘাটপর্যন্ত হের ছিট।

দক্ষিণ। ধৰ্মতলার রাস্তা ও চাঁদ পালের ঘাটপর্যন্ত এম্পলানেড রো।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। ছগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

চতুর্থ অর্থাৎ নিম্নের দক্ষিণ পঞ্জী তাহা এইকলে সীমাবদ্ধ।

উক্ত। ধৰ্মতলার রাস্তা ও চাঁদ পালের ঘাটপর্যন্ত এম্পলানেড রো।

দক্ষিণ। খিদিরপুরের পুলপর্যন্ত বাহির রাস্তা এবং গঙ্গাপর্যন্ত টাঙ্গীর নালা তাহার অস্তর্গত কিলা ও কুলীবাজার থাকিবেক।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। গঙ্গা নদী।

৪ ধারা। এবং এই ধারাকামে জুকুম ছাইল যে ঐ পঞ্জীর মধ্যে কোন এক পঞ্জীর করদারি ব্যক্তির সংখ্যা দৃষ্টে ও করের ঘোট দৃষ্টে তিনি অংশের দুই অংশ ব্যক্তি এই পঞ্জীর কর নিকুপণ ও উদ্যুক্ত ও সরবরাহকরণের ভাব অথবা উক্ত কোন এক কর্মের ভাব আপনারদের উপর লওনের বিষয়ে যদি বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের শীযুত গবর্নর সাহেবের নিকুপণে করেন তবে ঐ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের শীযুত গবর্নর সাহেবের অধীনে আপনার বিবেচনাকারী ব্যক্তির সংখ্যা দৃষ্টে তিনি কর্তৃত করেন কিন্তু উক্ত ঘোট কর্মের ভাব অংশকার কার্যকারকেরদের হস্ত হইতে ঐ করদারি ব্যক্তির সংখ্যা দৃষ্টে তিনি কর্তৃত করেন কিন্তু কার্যকারকের কর্তৃত করিবেক এবং তাহাতে ঐ শীযুত গবর্নর সাহেবের সম্পূর্ণ সম্মতি লাইতে হইবেক। এবং এসত কোন নিয়ম হইলে কোন বিশেষ পঞ্জীতে যত খরচ হইতেছে কেবল তত টাকা সেই বিশেষ পঞ্জীর মধ্যে আদাগ করিতে হইবেক এমত বোধ করা যাইবেক না কিন্তু বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের শীযুত গবর্নর সাহেব স্থানবিশেবের নামা বিষয় বিবেচনা করিয়া যত কর লাইতে হইবেক তাহা নিকুপণ করিবেন ইতি।

V. And it is hereby enacted, that for the better assessment and collection of rates under this Act it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal, to appoint such Assessor or Assessors, Collector or Collectors, and to make such union of the offices of Assessor and Collector, and to prescribe such rules and take such securities for the due execution of this Act by the person or persons employed in assessments and collections and in the management of the rates collected as he shall deem expedient.

VI. And it is hereby enacted, that it shall not be necessary in any Assessment rate or Warrant of Distress under this Act to specify the names of the owners or occupiers of houses, buildings and grounds; but it shall be sufficient if every property rated be identified, and, in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and number of the house rated be particularly specified.

VII. And it is hereby enacted, that the Goods and Chattles of the owner of any property rated shall be seizable any where (except where property is concealed as hereinafter mentioned) for deficiency in the payment of rates. And that all property which shall be found upon any premises rated, shall be seizable for any arrears which may be due for a period of one year immediately preceding such seizure. And in the case of the seizure of the property of a tenant under such circumstances, he may deduct the amount of the levy from the next payment of his rent.

VIII. And it is hereby enacted, that where there is ground to suspect that property liable to distress under this Act is concealed in any Zenana, the Officer charged with the execution of the Warrant shall make a special report to the Justice granting the same, who shall thereupon follow, as closely as is practicable, the rules for the seizure of property in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 44.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of —

I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you the annexed copy of a letter from Government to the address of the Superintendent of Police bearing date the 17th ultimo; and, with reference to the last para. thereof, to request that you will issue such directions to the Collectors in your Division, and enforce your instructions by such supervision, as will insure the most useful and effectual co-operation on the part of the Collectors with Mr. Dampier and his subordinates in the measures

[Government Gazette, December 22d., 1840.]

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে তত্ত্বম হইল যে এই আইনানুসারে কর পুরীপেছাম উত্তরপথে নিরপথ ও উন্মুক্তরথের নিমিত্তে বাসলা দেশের কোটি ঈল যমের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব বেদত উচিত বোধ করেন সেইসভেতে এক বা তত্ত্বাধিক ব্যক্তিকে কর নিরপথের কার্য্য এবং এক বা তত্ত্বাধিক ব্যক্তিকে কর উন্মুক্তরথের কার্য্য এবং কর নিরপথ ও উন্মুক্তরথের পদ এক জনকে অপর্ণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তিকে কর নিরপথ ও উন্মুক্ত ও সরবরাহ করখের কার্য্য নিষ্কৃত হন তাহারদের নিমিত্তে এই আইনের কার্য্য উচিতমত নির্দিষ্টকরণের বিষয়ে নিরপথ করিতে ও তাহার দের স্থানে জাহিন লাইতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে তত্ত্বম হইল যে এই আইনানুসারে কোন কর নিরপথ করখসময়ে আখ্যা জি নিস ক্রোককরণের ওয়ারণ্ট বাহির হওনময়ে বাটা কি এয়ারৎ কিম্বা ভূমির মালিক বা বাসকারি ব্যক্তির নাম বিশেষরপে লিখনের আবশ্যক থাকিবেক না কিন্তু যে প্রত্যেক সম্পত্তির উপর কর বসান ঘায় তাহা যদি চিনা যাইতে পারে তবে তাহাতেই হইবেক। এবং কোন রাস্তার মধ্যে যদি বাটীর উপর নম্বর থাকে তবে রাস্তার নাম ও বাটীর নম্বর বিশেষরপে লেখা থাকিলে হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে তত্ত্বম হইল যে কোন সম্পত্তি কর নিরপথ হইলে যদি তাহার মালিক এ কর দেওনে ভুটি করে তবে (পশ্চাত নিখিতত্ব স্থানে লুকান জিমিস ব্যতিরেকে) তাহার সমস্ত জিমিস ও দুর্যাদি ক্রোক হইতে পারে এবং কর নিরপথহওয়া বাটীর মধ্যে যে সমস্ত সম্পত্তি পাওয়া যাব তাহা ক্রোককরণের অব্য বহিত পুরো এক বৎসরের করের বাটীর নিমিত্তে ক্রোক হইতে পারে। এবং যদি এই গতিকে কোন ভাড়াটীরা বা রাইয়তের সম্পত্তি ক্রোক হয় তবে তিনি এ করের টাকা তাহার তৎপরে দেয় ভাড়াহাতে বাদ দিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং এই ধারানুসারে তত্ত্বম হইল যে সম্পত্তি ক্রোকহওনের যোগ্য তাহা যখন কোন লোকের অস্তপুরের মধ্যে লুকায়িত আছে এমত সদেহ হয় তখন ওয়ারণ্টজারীকরখের ভাব যে কার্য্যকারকের প্রতি হইল তিনি ওয়ারণ্টদেওনিয়া জুক্তিস সাহেবের নিকটে বিশেষ এক রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ জুক্তিস তাহা পাইলে এই প্রকার গতিকে সম্পত্তি ক্রোককরণের নিমিত্তে জীক্ষিতী যথারাগীর সুপ্রিম কোর্টে যে বিধ্যুমারে কার্য্য হয় সেই বিধির অনুসারে সাধ্য হতে কার্য্য করিবেন ইতি। টি এচ মার্ডক।

ভাৱতবৰ্যের গৰণমেটোৱ নেকেটোৱ।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলৰ অৰ্ডৰ।

৪৪ নম্বৰ।

অংশুক এলাকাৰ বাজারের শ্রীযুত জমিস্যুন্ন সাহেব
বৰাবৰেৰু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর আজক্রমে গৰণমেটোহাতে পোলীসের সুপ্রিমেটে সাহেবের নিকটেনীচের লিখি ত্ব্য গত মাসের ১৭তাৰিন্দৰে এক পত্ৰে নকল তোষাৰ নিকটে পাঠাইতেছি এবং তাহার শেষ দৃঢ়াৰ বিষয়ে আদেশ কৰিতেছি যে জীৃত ডেপ্লিয়াম সাহেব ও তাহার অধীন কার্য্যকারকেরা আম যাহালেৰ গ্রামেৰ পোলীসেৰ বাগারেৰ উত্তৰকরখেৰ নিমিত্তে ষেই উদ্যোগ কৰিবেন সেইই উদ্যোগেতে যাহাতে কালেক্টৰ সাহেবেৰ অতিকৰ্মণ্য ও মফসলৰপে তাহার সাহায্য কৰেন এইসভ ছকুম তোমাৰ এলাকাৰ কালেক্টৰ সাহেবেৰ নিগকে

which he may adopt for the improvement of the Village Police of the Khass Mehals.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 5th December, 1840.

To W. DAMPIER, Esq.

Superintendent of Police Lower Provinces.

1. I am directed to forward to you in continuation of my letter No. 229, of the 6th of February last, copy of a communication from the Sudder Board of Revenue No. 555, of the 31st ultimo and of its enclosure.

2. It appears to the Governor that the Village Police of Khass Mehals, that is, Mehals the property of Government, ought to be so manned, paid and organized as to be a model to all surrounding Estates; and His Lordship thinks there can be no objection in such Mehals to the System (which has been proposed for all Estates) of making the village watchmen paid Servants of the Government.

3. It would seem indeed that much of that information as to the state of the Village Police and the usages of the people in respect to its constitution and support, the want of which has been in other Estates so serious an obstacle to the improvement of the system; might, with comparative ease, be obtained in Khass Mehals, and might be turned to good account, first in improving the Police of those Mehals and next in facilitating and gradually inducing improvement in the Village Police of the rest of the country.

4. Looking then, at the subject of the Board's letter as one of considerable importance, the Governor is desirous that it should receive close and careful attention, and that after collecting all information necessary for the purpose, you should prepare and submit a plan for the improvement of the Village Police of Khass Mehals beginning with those Zillahs in which Khass Mehals are most numerous and most valuable.

5. This is a work in which, without the hearty co-operation of the Revenue Authorities, nothing useful will probably be effected; and the Sudder Board of Revenue will therefore be directed to communicate with you on the subject, and to instruct their Subordinates to give you their best assistance.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Fort William, 17th November, 1840.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 202.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. H. J. Bamber, Superintendent of the JESSORE Salt Chokies, vice Mr. A. F. Hawkins.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর]

দিবা এবং স্থান তত্ত্বাবধার্য করিয়া এ অকুম সকল
করিব।

ই করি। মেজেটারী।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলাপ্রদ্বৃত্তি দেশের পোলীসের সুপরিটেণ্ডেন্ট শ্রীমুক্ত
ডব্লিউডেভিল্যান্ড সাহেব বরাবরে থু।

১। গত ৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের ২২১ নম্বরী আমার
পত্রের অনুবাদি সদর বোর্ডের বিনিভুর গত মাসের ৩১
তারিখের ৫৫৫ নম্বরী পত্রের এক সকল এবং তাহার
মধ্যে অন্য যে পত্র ছিল তাহাতোমার নিকটে পাঠাইতে
আদেশ পাইয়াছি।

২। শ্রীমুক্ত গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে খাস মহাল
অর্থাৎ যে মহালে সরকারের অধিকার আছে তাহার
গ্রাম পোলীসে এপ্রকারে লোক নিযুক্ত করা এবং তাহার
দের এমত বেতন ও সুনিরাম স্থির করা উচিত যে তাহা
চতুর্দশ সকল জমিদারীর প্রতি নমুনাপ্রদর্শন হয় এবং
জীবন্ত বোধ করেন যে সকল জমিদারীর নিমিত্ত যে
প্রস্তাৱ হইয়াছে অর্থাৎ গ্রাম চৌকীদারোঁ গবর্ণমেন্টের
বেতনভোগি চাকুর হয় এই নিয়ম এবং মহালেতে স্থাপ
নকুলাতে কিছু আপত্তি নাই।

৩। ফলতঃ বোধ হয় যে গ্রাম পোলীসের অবস্থার
বিষয়ে এবং তাহার নিয়ম ও তাহার প্রচলনে ও মেরিয়ে
দেশের মধ্যে যে ব্যবহার আছে তাহার বিষয়ের স্বত্বাদ
না পাওয়াতে অন্য জমিদারীতে এই নিয়মের সুবারণ
করণের অভ্যন্ত ব্যাপ্ত হইতেছে কিন্তু তাহার অনেকই
স্বত্বাদ খাস মহালে অন্যান্যে পাওয়া যাইতে পারে ও
তাহাতে এই সুফলও জাঞ্জিতে পারে যে প্রথমে এই মহালের
পোলীসের সুবারণ পোলীসের সুবারণকরণের সুযোগ
হইতে পারে।

৪। অতএব বোর্ডের পত্রের অভিপ্রায় অতিশ্রুত
বোধ করিয়া শ্রীমুক্ত গবর্নর সাহেবের ইচ্ছা আছে যে
তুঘি তাহাতে বিশেষ অনুমতি দেওয়া কর এবং তাহা সিদ্ধ
করণের নিমিত্ত সকল আবশ্যিক স্বত্বাদ সংগ্ৰহ করিয়া
খাস মহালের গ্রাম পোলীসের সুবারণ নিমিত্ত কোন
এক নিয়মের পাইলেখ্য প্রস্তুত করিয়া পাঠাও এবং যে
জিলাতে অনেক এবং অতিশয় মূল্যবান খাস মহাল
আছে তাহাতে আরম্ভ কর।

৫। এই কার্যক্রমে রাজস্বের কার্যকারকদের অন্তঃ
করণের সহিত অতিশয় সাহায্য না হইলে কোন স্বীকৃত
মন্তব্য সন্তোষজনক প্রাপ্ত নাই অতএব সদর বোর্ডের সা
হেবদিগকে এই বিষয়ে তোমার সহিত পরামর্শ করিতে
এবং তাহারদের অধীন কার্যকারকদিগকে আপনার
দের সাধ্যপর্যন্ত তোমার সাহায্য করিতে অকুম দেওয়া
যাইবেক।

এক জো হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের মেজেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্ম নিয়োগ।

২০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীমুক্ত গবর্নর সাহেব শ্রীমুক্ত এ এক
হাতিল সাহেবের পরিবর্তে শ্রীমুক্ত এক জো বাহুর সাহে
বকে যশোহরের নিমিত্ত চৌকীর সুপরিটেণ্ডেন্টী কর্ম
নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের মেজেটারী।

No. 203.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 15th December, 1840.

The Reverend A. Hammond, Chaplain of Allahabad, is permitted to proceed to Europe, on Furlough, under Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM,
MINT DEPARTMENT,

The 25th November, 1840.

Mr. John Curnin is suspended from the functions of Assay Master at the Calcutta Mint, until further orders.

Mr. Surgeon John Grant is appointed to officiate as Assay Master at the Calcutta Mint.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

POLITICAL DEPARTMENT,

The 14th December, 1840.

Major J. R. Ouseley, the Agent to the Governor General South West Frontier, has obtained one month's leave of absence from the 20th January next, to proceed to the Presidency, on urgent private affairs.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 204.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

Mr. W. Roberts, a Student of the College of Fort William, reported his return to the Presidency on the 15th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 211.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Messrs. W. H. Martin and T. C. Scott, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 1882.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal
[*Government Gazette, December 22d, 1840.*]

২০৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিমার।

এক্সিসিয়ালিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ১৫ ডিসেম্বর।

আলাহাবাদের ধর্মোপদেশক শ্রীমত এ হামুদ
সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে রিয়ার্ড ছুটি লইয়া
ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাংলা দেশের গবর্নেটের মেজেটারী।

ফোর্ট উলিমার।

টাক্ষণ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ২৫ নভেম্বর।

অন্য ছক্তি না হওয়ার্থে শ্রীমত জান কর্ণির সাহেব
বকে কলিকাতার টাক্ষণ্যালের ধাতুপুরীকৃতা কর্মহ
ইতে সম্পূর্ণ করা গিয়াছে।

শ্রীমত ভাস্কুর জান গ্রাট সাহেব কলিকাতার টাক্ষণ্যালে
ধাতু পরিষ্কৃত কর্মসূচী করিতে নিযুক্ত হই
যাচ্ছেন।

জি এ বুসবি।

বাংলা দেশের গবর্নেটের মেজেটারী।

বাংলা দেশের শ্রীমত গবর্নর সাহেবের ছক্তি।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ১৫ ডিসেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম দেশে শ্রীমত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর
বের এজেন্ট শ্রীমত মেজেন জে আর টেসলি সাহেব আপ
নার অত্যাবশ্যক কর্মের নিয়মিত রাজধানীতে গমনার্থ
আগামি জানুয়ারি মাহের ২০ তারিখ অবধি এক মা
নের ছুটি পাইয়াছেন।

বাংলা দেশের শ্রীমত গবর্নর সাহেবের ছক্তি।

টি এচ মার্কে।

বাংলা দেশের গবর্নেটের মেজেটারী।

২০৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিমার।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ১৬ ডিসেম্বর।

ফোর্ট উলিমার কালেজের শিঙ্কক শ্রীমত ডেলিও রাবেন্ট স
সাহেব বঞ্চান মাহের ১৫ তারিখে রাজধানীতে আপ
নায় পঁজুনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাংলা দেশের গবর্নেটের মেজেটারী।

২১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিমার।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ১৬ ডিসেম্বর।

হস্তুর কেজেলের শ্রীমত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর
বিদিলস্কুলকৌর শ্রীমত ডেলিও এচ মার্টিন সাহেব
ও শ্রীমত টি সি সি স্টে সাহেবকে ফোর্ট উলিমারের বাংলা
রাজধানীতে পুনরায় নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভাৱতবৰ্ষের গবর্নেটের মেজেটারী।

১৮৪২ নম্বর।

বাংলা দেশের শ্রীমত গবর্নর সাহেবের ছক্তি।

কুড়িমিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাংলা দেশের শ্রীমত গবর্নর সাহেব নীচের লিখি

has been pleased to make the following Appointments:

The 8th December, 1840.

Mr. W. S. R. Davies and Abdool Dyan Khan Behadoor to be Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, in the Southern Division of Cuttack (Pooree.)

The 15th December, 1840.

Mr. A. Littledale to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Moorshedabad. This appointment will not interfere with the leave of absence granted to him on the 10th ultimo.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. B. Golding, Civil and Sessions Judge of Backergunge, for one month, from the 1st proximo, under Section 13 of the Rules of the 29th January 1840, preparatory to proceeding to Europe on Furlough. Mr. W. N. Garrett will officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Backergunge.

Moulvie Kumber Ali, Officiating Principal Sudder Ameen of Midnapore, from the 1st October last until the opening of the Courts after the Dusserah Vacation.

Moulvie Fyze Oollah, Law Officer of the Court of Beerbhoom, for two months, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Tarnee Churn Bannerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Jessore, for fifteen days, from the 27th ultimo, in further extension, under Medical Certificate.

Baboo Nobinchunder Ghosal, ditto ditto under ditto in Bancoorah, for one month, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Obhoy Churn Mullick, ditto ditto under ditto in the 24-Pergunnahs, for two months, under Medical Certificate.

The leave of absence granted on the 13th of October last, to Mr. R. Hampton, Special Deputy Collector of Rajshaye, &c. for six weeks, has been commuted from "on private affairs" to "under Medical Certificate."

The leave of absence granted on the 3d ultimo, to Captain James Wemyss, Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Kamroop, has been cancelled from the 11th idem, the date on which he resumed charge of his Offices.

F. J. HALLIDAY,
Socy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

আন্তর্জাতিক পত্রিকা।

শুরণুক

সাহেবান, আলীসান বোর্ড প্রয়োজন নিয়ক ও আফ্টি মের আদেশানুসারে সৎবান দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১১ ডিসেম্বর দিবা ১২ ঘটোর সময়পর্যন্ত মন ১২৩২ সালের মোওড়াজি ৮১২/০ মোন কটক পাঞ্জানমক বিক্রয়ার্থে টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র অঙ্গ আফিয়ে লওয়া যাইবেক গোলাভাড়া আদানকারুণ প্রত্যেক লাট ২৫% মোমের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

তর্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ডেভিস এস আর ডেভিস সাহেব এবং শ্রীযুত আবদুল খ্যান থা বাহানুর ১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে সংক্ষিপ্ত কটক অর্থাৎ পুরীর ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাইজিস্ট্রী ও ডেপুটি কালেক্টরী ছান্মতাপ্রাপ্ত হইবেন কিন্তু গত মাসের ১০ তারিখে যে ছটী পান এই নিয়োগের দ্বারা তাহার মেই ছটীর বাধা হইবেক না।

নীচের লিখিতব্য কার্য্যকারকের। অ ২ কর্ম স্থানহাইতে ছটী পাইয়াছেন।

বাকরগাঁওর সিবিল ও মেশান জজ শ্রীযুত বি গোলত্তি সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১৩ থারাজুমে নির্যিত ছটী লাইস্ট ইউনিপেল গমনের উপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছটী পাইয়াছেন। এবং অন্য ছক্ষুমা হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ডেভিস এন গ্যারট সাহেব বাকরগাঁওর সিবিল ও মেশান জজী কর্ম নির্বাচ করিবেন।

মেদিনীপুরের একটি প্রধান সদর আগীন শ্রীযুত মৌলবী কুমুর আলী গত অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি দশর দণ্ডের পরে আদালত না খোলা হওনপর্যন্ত ছটী পাইয়াছেন।

বীরভূমির আদালতের মৌলবী শ্রীযুত মৌলবী ফৈজ উজ্জা চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত দুই মাসের ছটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে ঘোষোহরের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিখীচুরু বাড়ব্যা চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৭ তারিখ অবধি আছো অতিরিক্ত পোনের দিবসের ছটী পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে বাঁকুড়ার এ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্ৰ ঘোষাল চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছটী পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে চকিশ পুরগনার এ শ্রীযুত বাবু অভয়চন্দ্ৰ মল্লিক চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীপ্রদৃষ্টি ছান্ডের সেপ্সিল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত আর চাপ্টেন সাহেব গত অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখে যে ছটী পান তাৰা যে তারিখে আপনার কর্ম পুনৰ্গ্রহণ কৰিয়াছেন অর্থাৎ এ মাসের ১১ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গল দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্নমেন্ট ইন্ডিয়ার !

অপর সাবেক খরিদার যন্দ্যাপি ইতঃ পূর্বে এই উপরের লিখিত মন্তব্যের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাৰা আদায় কৰে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিদারানের উচিত যে ক্রয়ের পূর্বে মনকের নমুনা সরকারী গোলায় দেখে আর চেঙুর শ্রীযুত মুপ্পারিষ্টেডে সাহেবের দ্বাৰা মধ্যুর হইলে এক সপ্তাহের মধ্যে টাকা দাবিল কৰিয়া নমক খুলাস কৰিয়া লয় ইতি মন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৫ নবেম্বৰ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

মোতালকে জেলা চারিশ পরগনার সন ১৮৪০ মালের সেপ্টেম্বর মাহার বাকী আদায় কারণ যে সকল মহা লাভ বিঃ নীচের উপসীল সন ১৮৪০ মালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সালের তারিখ ১৮ পৌষ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোঃ আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছাকীতে প্রকাশ স্থানে নীলামের পূর্ব তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৬ নবেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

ক্র ঞ্চ ক্র খ	ক্র ঞ্চ ক্র খ	মালের নাম	কালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার বাকী রকম বিঃ লাটিবন্দী	এই মহা লে ধা ন্যাদি জ য়ে
৬ ১৪	কীৰ্তি পথ মাধ্যে। ওৰ কীৰ্তি চেতলা ওৰ ... ইং রাধাচৰণ রায় ওৰ .. ২,০৭৩১/২	১	৮৭১৫/২			
৪৫ ১৩	কীৰ্তি পথ এ মোঃ দেবীপুর ওৰ ... জগদুর্লভ সিংহ ... ৮,০৩১/৩	১	১৯১০/৫			
৫৭ ১২০	কীৰ্তি পথ বরিদহাটী তৎ কোদালিয়া ওৰ ... আনন্দচন্দ্ৰ যুগ্মোপাধ্যায় ৫,১১০/	১	৪৫৪।৭			
৬৬ ১৪৫	কীৰ্তি পথ কলিকাতা মোঃ বেনছগলি ওৰ প্রাণকৃত বিশ্বাস ও কৃক্ষান ন বিহুস ... ২২,২৬১।৬	১	৩০৪০/৯			
৭০ ১৫৬	কীৰ্তি পথ বরিদহাটী ওৰ মোঃ রামচন্দ্ৰ নগৱ ওৰ রাজা রাধাকান্ত দেব বাহা দুৱ ... ৩০,৮০৮।৭	১	৩১৯৪।৬			
৮০ ১৭২	কীৰ্তি পথ কলিকাতা মোঃ গোরীপুর ওৰ গোরীচৰণ রায় ... ১১,০৮৪/০	১	১৪৫৭।৭			
৮১ ১৭৩	কীৰ্তি পথ কলিকাতা মোঃ উত্তিৱা পাঢ়া ওৰ গোবিন্দ প্রসাদ রায় ১৬,৫৭৪।৩	১	১,২৭৬।৮/২			
১২০ ২৫০	কীৰ্তি পথ মেদনমঞ্জ ওৰ মোঃ বাবুইপুর ওৰ ... রাজবজ্র রায় চৌধুরী ... ৫৪,৮৩৭।।২	১	৫,৪০২।৮/১			
১৪৭ ৩২১	কীৰ্তি পথ মুড়াগাছা ওৰ মোঃ দেলাতপুর ওৰ রাধামোহন ও প্রাণনাথ চৌধুরি ... ৮,৫১৮/২	১	২৮১।৩			
১৫১ ৩০২	কীৰ্তি পথ এ কীৰ্তি মাথুর ওৰ ... তাৰাপ্ৰসাদ রায় চৌধুরী ৮,৯০২।।২	১	৩৪৪।।৭			
১৫২ ৩৩৪	কীৰ্তি পথ মাহানগৱ ওৰ মোঃ ঘাটেশ্বৰা ওৰ ... প্ৰসমচন্দ্ৰ মিৰি ... ১২,১৭১।।২	১	১০৫।।৮			
১৬০ ৩৫১	কীৰ্তি পথ বালিয়া মোঃ পৰই ওৰ ... ভবাৰ্মীচণ্ঠটোপাধ্যায় ৮,৬৪৪।।৯	১	৮৫।।৬			
১৮০ ৩২০	কীৰ্তি পথ আজীমাবাদ ছদা মাধবপুর ... রাজনাৰায়ণ চৰকুবঢ়ী ওবৈ দ্যনাথ বসু ... ১২,৭৬৭।।।৩	১	১,২৯৬।৭			
১৮১ ৩২৫	কীৰ্তি পথ এ তৎ মামুদপুর ... রামচৰণ ও রাধাচৰণ ও রঘুনাথ মওল ... ১৪,৬৫৭।।১১।	১	৭৭৩।৬			
১৯০ ৪২৫।।	কীৰ্তি পথ ময়দা ওৰ বাটৱা ওৰ ... নবকৃত ষোব ... ২,২১৭।।৮	১	৮৭১।।৮			

চারিশ পরগনার কালেক্টরের কাছাকী।
১৮৪০ সাল ২৬ নবেম্বর।

জে জি বি লৱল।
একটি কালেক্টর।

মোতালকে জেলা চারিশ পরগনাওগ্যারহের মধ্যে যে সকল মহাল বাটওয়ারার অধীনে আছে তাৰিখ সন ১৮৪০ মালের সেপ্টেম্বর মাহার বাকী আদায় কারণ সন ১৮৪০ মালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল তারিখ ১৮ পৌষ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোঃ আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছাকীতে প্রকাশস্থানে নীলামের পূর্ব তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে বিঃ নীচের উপসীল তালুকাত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ মালের ২৬ নবেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

[Government Gazette, December 22d, 1840.]

ক্র ম নং	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিলাটিবন্দী	বর্ণনা
১ ১	কীৰ্তি পৰ্যায়ে	কীৰ্তি চেতলাও	১৫,৬৪৫।০।	১ ৫৪০।৫।২		উক্ত মধ্য লেখান্য
১ ৬	কীৰ্তি পৰ্য এ	কীৰ্তি রাজনগর ও	১।৫।২।৬।০।৮	১ ৮০।৩।০		ইত্যাদি জমে
১ ৬০	কীৰ্তি পৰ্য এ	কীৰ্তি বাসন্তুৰী ও	১।২।৫।৪।৯।৭	১ ১।০।৩।৭।০।১		
		পুর্ণাদ রায়				এ
১। ৬৪	কীৰ্তি পৰ্য এ	কীৰ্তি এ ... রামকৃষ্ণ রায় ও	১।২।৫।৫।০।২	১ ৬৮।৭।৮		
১। ১৪৬	কীৰ্তি পৰ্য আনওৰপুর	কীৰ্তি তোজড়া ও	৫।২।৪।৮।৭।৬	১ ৭।৯।৭।০		
		প্ৰথম বিশ্বাস ও কৃষ্ণ				এ
১। ৩।৪	কীৰ্তি পৰ্য মুড়াগাছা	ইং লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ও	১।২।৫।২।৩।০।৯	১ ৬।১।৮		
		মোঃ হৱিনাৰায়ণ পুৰ				এ
		ও				
১। ৩।২	কীৰ্তি পৰ্য এ	মোঃ আলমপুৰ ও	১।০।৫।৬।৫।২	১ ১।০।৭।৭।০।২		
		দেৰীপ্ৰসাদ বসু ও আনন্দ				এ
		চন্দ্ৰচৰকুৰী				
১। ৩।০	কীৰ্তি পৰ্য হাথিয়াঘৰ ও	মোঃ রংবুদেবনগুৰ ও	৮।।।৬।৪।১।০।০	১ ১।৭।১।৭		
		শক্ৰীনাসী ও রামকানাই				এ
		তুঁু				
১। ৪।৫।	কীৰ্তি পৰ্য বালিয়া	লাট কুমুৰমোড়া ও	১।।।২।৯।৪।৮।৯	১ ৬।৩।৮		
		ছাৰকানাথ বসু ও				এ
২। ৩।০।৫	কীৰ্তি পৰ্য ভালুকা	কীৰ্তি ভালুকা ... গৌৰীচৰণ ঘোষ	১।।।৭।৮।১।১।১	১ ২।৩।৭।১		
						এ

চৰিশ প্ৰগনাৰ কালেক্টৱেৰ কাছারী।

জে জি বি লৱল।

১৮৪০ মাল ২৬ নবেন্দ্ৰ।

একটি কালেক্টৱেৰ।

যোতালকে জেলা চৰিশ প্ৰগনাৰ মধ্যে খৰিজা জেলা বৰ্দ্ধমান ও মদীয়া ও যশোহৰ সন ১৮৪০ মালেৰ পেট্ৰোল যাহাৰ বাকী আদায় কাৰণ বিঃ নোচেৰ তপসীল মহালাত সন ১৮৪০ সালেৰ তাৰিখ ৩১ ডিসেম্বৰৰ মোৰ সন ১৮৪৭ মাল তাৰিখ ১৮ পৌষ বৃহস্পতিবাৰ দিবা দুই প্ৰহৱেৰ সংঘৰ মোৰ আলিপুৰ জেলা মজুৰেৰ কালেক্টৱী কাছারীতে প্ৰকল্পস্থানে নীলামেৰ পূৰ্ব তাৰিখাপৰ্যন্ত সতৰকাৰেৰ বাকী আদায় না কৰিলে মীলামে বিক্ৰয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ মাল ২৬ নবেন্দ্ৰৰ মোৰ সন ১৮৪৭ মাল ১২ অগ্ৰহায়ণ।

ক্র ম নং	মহালেৰ নাম	তালুকদারেৰ নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিলাটিবন্দী	বর্ণনা
৩ ৪৪৯	কীৰ্তি পৰ্য সিংছৰও	লাট শ্ৰীকপুৰ ও	৮।।।২।৩।৬।২	১ ৫।৪।৬।৭		এই মহা লে খ।
৭ ৬০৯	কীৰ্তি পৰ্য বালিয়া	তৰ বেৰী ... কালোনাথ রায় ও	৫।।।২।৮।৫।০	১		ন্যাদি জ মে
		ফোজদাৰি জমা		৬।৫।০।৬		
৮ ৬১১	কীৰ্তি পৰ্য বৃড়ন		৬।০।৪।৭।৬	১।।।৫।।।৮		এ
	ডিহি বেঞ্জকাৰি	১।।।৮।।।৮				
	মায় ফেজদাৰী	৫।।।৮।।।১				
১। ৬।৫	কীৰ্তি পৰ্য চৌৰাশী		৫।।।৪।।।৭	৮।।।৭।।।৭		এ
	তৰ চৌৰাশী	১।।।৪।।।৭।।।৬				
২। ৬৪৪	কীৰ্তি পৰ্য বৃড়ন	মায় ফেজদাৰী	৫।।।৭।।।৮	৩।।।৭।।।৮		এ
	ডিহি পানিতৰ	৫।।।৭।।।৮				
৩ ৯।।।	কীৰ্তি পৰ্য বাজীদপুৰ	৫।।।৭।।।৮	১।।।০।।।৮	১।।।০।।।৮		এ
	কীৰ্তি বাজীদপুৰ	১।।।৭।।।৯।।।২				

চৰিশ প্ৰগনাৰ কালেক্টৱেৰ কাছারী।

জে জি বি লৱল।

১৮৪০ মালেৰ ২৬ নবেন্দ্ৰ।

একটি কালেক্টৱেৰ।

[গৰ্বয়েন্ত গেজেট ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বৰ।]

শ্ৰীৱামপুৰেৰ যত্নালয়ে জান কাশমনকৰ্ত্তক মুদ্ৰিত।



গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্নমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 29, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 19th December, 1840.

Mr. J. H. Astell, late Senior Member of the Honourable Company's Financial Agency in China, is permitted to proceed to the Upper Provinces, on account of private affairs, for a period of one month, from the 27th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 206.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 23d December, 1840.

Mr. H. M. Clarke, of the Bengal Civil Service, late upon the China Establishment, embarked for England on board the Ship "Owen Glendower," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 16th instant.

Mr. R. N. Shore, Writer, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend Richard Chambers, a Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Owen Glendower," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 16th instant.

SEPARATE DEPARTMENT.

Mr. H. J. Bamber, Superintendent of the Jessore Salt Chokies, is hereby vested under Section XXV. of Act XXIX. of 1838, with the full powers authorized by Regulation X. of 1819, to be exercised by Salt Agents and Superintendents of Chokies, in respect to the trial of persons charged with offences against the Laws for the protection of the Salt Revenue.

[Government Gazette, December 29th, 1840.]

রাজকর্ম নিয়োগ।

কোর্ট উলিয়ম।
ফিলালিয়ল ডিপার্টমেন্ট
১৮৪০। ১৯ ডিসেম্বর।

চীন দেশত আনুসন্ধি কোল্পানির ফিলালিয়ল এজেন্টী কর্মের পূর্বকার প্রধান মেম্বর ত্রৈয়� জে এচ আফেল মাহেব থীয় কর্মপ্রাপ্তকে বক্তব্যান মাসের ২৭ তারিখত্বে এক মাসপর্যাপ্ত উভর পরিচয়কলে গমন করিতে অনুমতি প্রাপ্তিয়াছেন।

জি এ বুদ্ধি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেণ্টের সেক্রেটারী।

২০৬ মহর।

কোর্ট উলিয়ম।
জেন্রেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

বিলিমস্কার্ফীয় যে ত্রৈয়ত এচ এম ড্রার মাহেব ইহার পূর্বে চীন দেশে কোল্পানি বাহাদুরের কার্যে নিযুক্ত ছিলেন তিনি ওএন গ্লেডওবের নামক জাহাজে ইঙ্গলিশে গমন করিয়াছেন এবং বক্তব্যান মাসের ১৬ তারিখে এ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

কোল্পানির কেরাদী ত্রৈয়ত আর এম সোর মাহেব এতদেশের দুই ভাষায় নিপুণত্বাতে সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এক্সিসিয়াফিলেল ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের কোল্পানির ধর্মোপদেশক ত্রৈয়ত রিচার্ডচেম্বের্স মাহেব ওএন গ্লেডওবের নামক জাহাজে ইঙ্গলিশ দেশে গমন করিয়াছেন এবং বক্তব্যান মাসের ১৬ তারিখে এ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

বাতত্ত ডিপার্টমেন্ট।

নিম্নকের রাজব্যর ক্ষার্থ আইন উলঝুনকারিরদের বি চারকরণবিবরে ১৮১১ মালের ১০ আইনের স্বারা নিম্ন কের এজেন্ট ও চৌকীর সুপরিটেন্ডেন্ট সাহেবেরদের প্রতি যে সম্পূর্ণ কর্মতাপ্রাপ্ত হইয়াছে তাহা ১৮৩৮ মালের ২৯ আইনের ২৫ ধারাক্রমে ঘোষণার নিম্ন চৌকীর সুপরিটেন্ডেন্ট ত্রৈয়ত এচ জে বেহুর মাহেবের প্রতি অর্পণ হইল।

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 24th December, 1840.

The Reverend Robert Everest, Chaplain of Delkie, is permitted to proceed to Europe on Furlough, under Medical Certificate, with the option of retiring from the Service.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 212.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 23d December, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. R. N. Shore, Writer, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 205.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 23d December, 1840.

Mr. H. P. Russell, of the Civil Service, reported his return from England on board the Ship "Lord Hungerford" on the 18th instant.

Furlough.

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants consequent upon the expiry of Mr. W. Wilkinson's Furlough and the return of Mr. H. P. Russell.

By Expiry.

Mr. W. Wilkinson,..... 16th December 1840.

Mr. J. P. Grant admitted by Seniority.

By Return.

Mr. H. P. Russell,..... 18th December 1840.

Mr. C. T. Davidson ditto.

Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March, 1841.

1. C. Allen, 4th January 1841.
2. Robert Trotter, 5th Ditto "
3. C. E. Trevelyan, 17th Ditto "
4. James Lean, 1st February "
5. S. G. Smith, 13th Ditto "
6. F. E. Read, 13th Ditto "
7. T. P. Woodcock, 1st March "
8. George Adams, 8th Ditto "

Furloughs to be allotted to Registered Applicants.

1. W. R. Timins.
2. N. B. Edmonstone.
3. J. Muir.
4. B. J. Colvin.
5. P. C. Trench.
6. H. Beresford.
7. M. S. Gilmore.
8. D. J. Money.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৯ ডিসেম্বর।]

এক্সিলিয়ার্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ২৪ ডিসেম্বর।

দিজীর ধর্মোপাদেশক শ্রীমুত রাবর্ট এবেরেষ্ট সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাই যাচ্ছেন এবং তিনি ইচ্ছা করিলে সরকারী কর্মের উপর কাও দিতে পারেন। জি এ বুদ্ধি।

বাঞ্ছলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২১২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনৱল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ২৩ ডিসেম্বর।

কোম্পানির কেলানী শ্রীমুত আব এন সোর সাহেবের সরকারী কর্মের উপর অপ্যুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে শ্রীমুত গবর্নর জেনৱল বাহাদুর হজুর কোকেলে তাঁহাকে ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর বাঞ্ছলা দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন। জি এ বুদ্ধি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনৱল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ মাল ২৩ ডিসেম্বর।

সিদ্বিলসম্পর্কীয় শ্রীমুত এচ পি রসল সাহেবের বঙ্গমন মালের ১৮ তারিখে লার্ড হজরফোর্ড নামক জাহাঙ্গীর ইঙ্গলওয়াইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়া ছেন।

নিয়মিত ছুটি।

শ্রীমুত ডবলিউ উইলকিনসন সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে এবং শ্রীমুত এচ পি রসল সাহেবের প্রত্যাগমন করাতে রেজিস্ট্রোহওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলী প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪০ মালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখে শ্রীমুত ডবলিউ উইলকিনসন সাহেবের ছুটির শেষ হইল এবং শ্রীমুত জে পি গ্রাট সাহেবের অধিতে অগ্রগত্য হওয়াপ্যুক্ত ছুটি পাইতে যাচ্ছেন।

১৮৪০ মালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে শ্রীমুত এচ পি রসল সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে শ্রীমুত সি টি ডেভিড সন সাহেব ছুটি পাইতে যাচ্ছেন।

১৮৪১ মালের ৩১ মার্চ তারিখে শ্রীমুত জে পি গ্রাট সাহেবের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হইলে অন্য সাহেবের ছুটি পাইবেন তাহা এই।

১. শ্রীমুত সি আলেন সাহেব ১৮৪১ মালের ৪ জানু আরি
২. শ্রীমুত রাবর্ট ট্রাউট সাহেব ... এ ৫ এ
৩. শ্রীমুত সি ট্রিলিয়ন সাহেব এ ১৭ এ
৪. শ্রীমুত জেম্স লোন সাহেব ... এ ১ ফেব্রু আরি
৫. শ্রীমুত এস জি মিথ সাহেব ... এ ১০ এ
৬. শ্রীমুত এফ কি রিড সাহেব ... এ ১০ এ
৭. শ্রীমুত টি পি উডকক সাহেব এ ১ মার্চ
৮. শ্রীমুত জ্য এডাম্স সাহেব ... এ ৮ এ

রেজিস্ট্রোহওয়া যে প্রার্থক সাহেবের ছুটি পাইতে পারেন।

১. শ্রীমুত ডবলিউ আর টিমিস সাহেব।

২. শ্রীমুত এন বি এডমন্সটন সাহেব।

৩. শ্রীমুত জি মিউর সাহেব।

৪. শ্রীমুত বি জে কালবিন সাহেব।

৫. শ্রীমুত পি সি টেক্স সাহেব।

৬. শ্রীমুত এচ বেরেন্সফোর্ড সাহেব।

৭. শ্রীমুত এম এস গিলমোর সাহেব।

৮. শ্রীমুত ডি জে মনি সাহেব।

বাঞ্ছলা দেশের শ্রীমুত গবর্নর সাহেবের ছতুমক্করে।

জি এ বুদ্ধি।

বাঞ্ছলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 1909.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

The 24th November, 1840.

Mr. N. J. Hudson to be Revenue Surveyor under the Commissioner of Arracan, for the purpose of Surveying the Island of Cheduba.

The 15th December, 1840.

Mr. R. J. Loughnan to be Additional Sessions Judge of Dacca.

Mr. C. D. Russell to officiate, until further orders, as Collector of East Burdwan.

Mr. W. H. Martin to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Sylhet, vice Mr. H. Stainforth.

Mr. W. Vansittart to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr.

Mr. T. A. Caspersz to be Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Midnapore and Hidgellee.

Mr. C. P. White to be Ditto Ditto under Ditto in Ditto Ditto.

The 22d December, 1840.

Moulvie Syed Ahmad Ali to act as Government Vakeel in the Court of Beerbboom, vice Moulvie Fyzeullah. This appointment will take effect from the 15th September last, the date on which Moulvie Syed Ahmad Ali assumed charge of the Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

Mr. C. A. Perroux, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Rajeshy, for sixteen days, on private affairs, in extension of the leave granted to him by the Commissioner of the Division, during the Dusserah Vacation.

Baboo Ram Nursing Mokerjee, Ditto Ditto under Ditto in Jessor, for three months, in extension, under Medical Certificate.

The leave of absence granted to Mr. Assistant Surgeon G. N. Cheek, of West Burdwan, under date the 1st instant, will take effect from the 2d proximo instead of from the 15th instant.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 17th ultimo, to Kazee Mahomed Ali, Principal Sudder Ameen of Tipperah, has been cancelled from the 5th instant, the date on which he resumed charge of his Office.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

শ্রীজ্ঞানপুরঃ।

শুরণ্ডঃ।

ফোর্ট উইলিয়াম আফিস মন্ত্রে।

সন ১৮৪০ সাল তারিখ ৫ নবম্বর মোতাবেকে সন

১৮৪১ সাল তারিখ ২১ কার্তিক।

এব্যাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল ইং

[Government Gazette, December 29th, 1840.]

১৯০৯ মন্ত্রে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গভর্নর সাহেবের তত্ত্ব।

জুড়িমিস্ত্রিল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গভর্নর সাহেব নীচের লিখিত তথ্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০ সাল ২৪ নবেম্বর।

শ্রীযুত এন জে ইডমন সাহেব চেন্ড়া উপদ্বীপ জরিপ করিবার নিষিদ্ধ আঠাকাণ্ডের কমিশনরের অর্দেনে রেবিনিউ সরবরার হইয়াছেন।

১৮৪০ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর জে লক্ষ্মন সাহেব চাকার অতিরিক্ত শেসন জজ হইয়াছেন।

অন্য ছক্ষ না হওয়ায় শ্রীযুত সি ডি রসল সা হেব পূর্ব বর্ষমানের কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেবের পরিবর্তে অন্য ছক্ষ না হওয়ায় শ্রীযুত ডেবলিউ এচ মার্টিন সাহেব ছিল টের সিরিল ও সেশন জজী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডেবলিউ বানসিটার্ট সাহেব মুদ্রের জাইট মাজিফ্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত টি এ কানপের্স সাহেব ১৮৩৩ সালের ৭ আইনানুসারে মেদিনীপুর ও হিজলীর ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত সি পি ওয়াইট সাহেব ঐ আইনানুসারে ঐ ঐ স্থানে ঐ ঐ হইবেন।

১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত মোলবী ফৈজ উল্লার পরিবর্তে শ্রীযুত মোলবী সায়দ আমদ আলী বৌরজুমির আদালতে সরকারী উকিলের কর্ম নির্বাহ করিবেন। যে তারিখে শ্রীযুত মোলবী সায়দ আমদ আলী এ কর্মগ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখঅবধি এ নিয়োগ চলিবেক।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকের ২২ কর্ম স্থানহইতে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৭ আইনানুসারে রাজশাহীর ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত সি এ পের সাহেব গত দশরার বন্দ পর্যন্ত এ একাকার কমিশনর সাহেবের হ্যানে যে ছুটী পান তদত্তিক্রম হীর কর্মোপলক্ষে ঘোল দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে যশোহরের ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু রামনুসিংহ মুখুম্বা চিকিৎসকের সর্টিফিকেটে অতিরিক্ত তিনি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্ষমানের আনিফ্টাটে চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব বর্ষমান মাসের ১ তারিখের তত্ত্বজ্ঞানে যে ছুটী পান তাহা বর্ষমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি আরও ন হইয়া আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি আরও ন হইবেক।

পিপুরাদ প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত কাজী মহমদ আলী গত মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করেন অর্থাৎ বর্ষমান মাসের ৫ তারিখঅবধি রাত্ত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

হেজি তারিখ ৪ জানুয়ার মোতাবেকে বাঙ্গলা সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ২২ পৌষ মোমবার পূর্বাহে দিবা এগার ঘটার সময় ঘোকাম কলিকাতাৰ এঙ্গেলে ঘৰে নীচের লিখিত যেকদাৰ সন ১৮৩১ ১৪০ সালের পয়দায়শা আফিয় সমন্বয়ে বঙ্গান্তিম মীলামে পক্ষাং লিখিত সকলে বিজয় কৰা যাইবেক।

বেহোর— ৪০০
দারামন— ২০০

জুমলাসিল্ক ৬০০০

মীলামের শরত।

১ দফা। পূর্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্ধপথে রপ্তানি ঝন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরপে রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সচিক্ষিকট দেওয়া হাইবেক না।

২ দফা। ফি সিল্ক আফিম নূম মৃখ্যা কোঁ ৪০০। টাকা দরে মীলামে খরা যাইবেক তাহার উপর যে বোক্ত সর্বাপেক্ষা অধিক শুল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের মীলামে সমন্বয় ৬০০০ সিল্ক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্সিয়ার রহিল যে যে সকল লাট হায় বাকি থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি মীলামে বিক্রয়ার্থে অগ্রণ করিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফি লাট ৫ সিল্ক কে হইবেক ৫ দফা। মীলামে আফিম খরিদকরণের সময়ে নীলাম ঘরের ভিতর খরিদারের নামে লাট রেজিস্টার ছ ওনের পূর্বে ফি লাট ১০০০। টাকার অর্থাৎ ফি সিল্ক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দশনি প্রায়িসরি নেট অর্থাৎ তমাসুক লিখিয়া দিতে হইবেক তার আগামি ৮ জানুয়ারি শক্তবার বেলাদুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবজেজের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্বোক্ত দপ্তরখানায় আসিয়ি প্রায়িসরি নেটে মোটকল খালাস করিতে হইবেক। কিন্তু নিয়ন্ত্রিত সময় যদ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হি সাবে টাকা অথবা সবজেজের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবের নামে সহজে যে সহজ ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে ছানি মীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকনাও ও খরচখারচা পড়িবেক তাহা পূর্বোক্তমতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে কাটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মূলফু যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন্ম হইবেক।

৫ দফা। ঐ মীলামের দিবস পূর্বোক্ত শরতমতে যে সকল প্রায়িসরি নেট লওয়া যাইবেক তাহা যদি পূর্বোক্ত ৮ জানুয়ারি তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নেট কোম্পানির তরফ উকিলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক দেইয়তে তিনি ঐ নেটের বাবুদ টাকা আদায় করিবেন।

৬ দফা। যে আফিমের বাবুদ আমানত পেশগী টাকা ৮ জানুয়ারি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজেজের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাত লওয়া যাইবেক না।

৭ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে একধে এক্ষে তার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্তের বেবাক টাকা মীলামের তারিখ ইষ্টক এক মাহার যদ্যে দাখিল করিতে হইবেক ও যে আফিমের কিম্ত পূর্ণ লিখিত যেমানের দিবস কিম্বা যেয়াদের পূর্বে দাখিল হইয়া হিসাব রক্ত না হইবেক তাহার এ পূর্বোক্ত ফি লাট ১০০০। টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগী নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড পরিষট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে মীলামকরা উচিত দিবেন্ন হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৯ ডিসেম্বর।]

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সটিফিকেট অর্থাৎ আফিম হাতির করিবার জন্য লইবেক তাহারদিগের এক্ষে রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যোক্ত সটিফিকেটের ঘৰে কত লাট আফিম দরাজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সপ্তষ্ঠিতে জানা কর্তব্য যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সটিফিকেট এক বাব লাটের যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সটিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাত অন্য কোন সটিফিকেট অথবা জন্য যাহাতে এক২ লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিল্কের জন্য সটিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি কি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সটিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এক্ষেহারের ৫ দফাৰ লিখিত নিয়মানুষাঙ্গিক আমানতী হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেজের সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজন্ট অর্থাৎ মোকাবের নিকট হইতে লওয়া যাইবেক এবং ঐন্তপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে কিম্বাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ যে সাহেব মীলামের মুগরিটেওঞ্চে হইবেন ঠাঁহার এগত এক্সিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাকে অগ্রহ্য করেন কিন্তু দিস্যাৎ তা হারা যত লাট খরিদকরণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০। টাকার হিসাবে বাঙাল বেং মোট কিম্বা সবজেজের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তা হারদিগের ডাক অগ্রহ্য করিবেন না।

১২ দফা। মীলাম খরিদারের এগত এক্সিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক মেই লাট নম্বরহইতে যত লাট সেই মোকাবের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাত প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পাহিল লাটঅবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও এ প্রকারে খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০। টাকা করিয়া ডিপার্জীট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের সরে বাবী লাটহায়ের কিম্ত ফি সিল্ক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিম্যাত এত লাট গরিবকী থাকে যাহাতে এ পক্ষাশ লাট পূরা হইতে পারে তবেই পাইবেক নতুন পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এক্ষেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রক্ফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গোলযোগ উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙালার সুপ্রেম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আবৃ খরিদারেরদিগের যদ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। মীচের ভফনীল আফিম কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা মীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিঙ্কেটের সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। এই আফিম বিক্রয়কারণ একধে এক্ষে এক্ষেহার হইল তাহার সার্টিফিকেট।

১৬ দফা। আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৭ দফা। সকলকে জাত করা যাইতেছে যে সব

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইঙ্গিত।

১৮৩১। ৪০ সালের বেহার ও বারান্দার আফিয় টৈয়া।
রিকারণ গত সনাহারের মত এহতিয়াত ও খবরদারি
করা গিয়াছে বিশেষত আফিয়ের লোচ শুকা নিউজ
প্রক্ষত করিয়া পাঠাইতে এবং প্রটো টৈয়ারিকারণ নিয়ে
যিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিপ্রটোতে
সম্মান ভাগ আফিয় রাখিতে সাধান হওয়া গিয়াছে
আফিয় রিজিস্ট্রেশনের বেহার ও বারান্দার মোকাম ওজ
মের হিসাবাণ এ মোকামের ফিচালান হটে দিন্দুক
করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গত ওজ
মের হিসাব বোর্ড পরিষিট নেমক ও আফিয়ের সিঙ্গেটের
সাহেবের দপ্তরখানায় তজ্জ করিলে দেখিতে পাওয়া
যাইবেক।

	বেহার	বারান্দা	ভূমূলাসিন্দুক
৮ ফিব্রুয়ারি অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাত আন্দজী	১৪০০	৭০০	২১০০
২৪ এপ্রিল এ এ এ ... ৩০০০	১৫০০	৮৫০০	
২৪ মে এ এ এ ... ১৪০০	৭০০	২১০০	
২৮ জুন এ এ এ ... ২৮৪০	১২৮৯	৪১২৯	
	৮৬৪০	৪১৮৯	১২৮২৯

১৮ দফা। অধিকন্তু সকলকে ভাত করা যাইতেছে যে
সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইঙ্গেজ ও ফরাস
উভয়ে করান্নামা করিয়াছেন সেই করান্নামার
লিখিত গত প্রকরণানুসারে ফরাসের বাস্তাহের তরফ
যে এজট সাহেবান বাজালার থাকিবেন কিন্তু তাহারা
যে ব্যক্তি দিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই ব্যক্তি সকল উপ
রের লিখিত সন ১৮৪১ সালের জানেওয়ারি ফিব্রুয়ারি
এপ্রিল যে এবং জুন মাহার ৫ মীলামে যে মেকদার
বেহার ও বারান্দার আফিয় বিক্রয় হইবার এক্ষেত্রে
হইল তাহার মধ্যে উক্ত সংখ্যা ৩০০ দিন্দুকপর্যাপ্ত আ
ফিয় লইবার এক্সিয়ার রাখেন এই আফিয় যে মীলামে
অথবা মীলামাহারের ম্পক্টীয় হইবেক তাহার গত দলে
লইবেন আর ফরাসের এজট সাহেবানের সন মজাকুরের
মধ্যে যত আফিয় লওনের প্রয়োজন হইবেক তাহা সমু
দায় যে মীলামে অথবা মীলামাহারেতে লইবেন তাহার
নিগর করিয়া এই এক্ষেত্রে হইবেন পর ৩০ দিবসের
মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরাসের এজট
সাহেবান উপরের লিখিত মেয়াদ মধ্যে আফিয় লওন
কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত
সমুদায় ১৮৪২৯ দিন্দুক বেহার ও বারান্দার আফিয়
খারামতে মীলামে বিক্রয় হইবেক এবং এ পূর্বে ৫ মীলা
মে যে মেকদার আফিয় বিক্রয় হওনের এক্ষেত্রে হইল
তাহার ঝন্সের যদ্যপি ফরাসের এজট সাহেবান কোন
মেকদার আফিয় এই ৫ মীলামের প্রত্যেক অথবা কোন
এক মীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিয় মজ
কুরের ক্ষমত যেয়াদমধ্যে না দেন তবে সেই আফিয়
বিক্রয় করিবার এক্সিয়ার সুবে বাজালার শ্রীলজ্জিযুক্ত
গব্রনর সাহেব বাহাদুর রাখেন তাহাতে ক্ষয় ক্ষমত
আদায়ের যেয়াদ গতে যে মীলাম উপস্থিত হইবেক
তাহার নিক্ষেপ মেকদার বৃক্ষ করিয়া বিক্রয় করিবেন
অথবা এই নিমিত্তে এক অতি মীলাম ঘোকর করিয়া
বিক্রয় করিবেন।

একরান্নামা।

উপরের লিখিত ইংরেজ ও ফরাস জাতির মধ্যে এক
রান্নামার গত প্রকরণ।

আফিয়ের তেজারতের বিষয়ে উভয় সম্মত হইলেন
যে আফিয়ের প্রত্যেক মীলামকালে ফরাসের বাস
সাহেব এজট সাহেবান কিন্তু তাহার দিগের তরফ যে

১৬ দফা। গত দুই সনের পরদারশী যে ৪ দিন্দুক
বেহার ও বারান্দার আফিয় রাখা গিয়াছে তাহা মীলা
মের দিবস খরিদারাগকে দেখান যাইবেক তদুক্তে বেপা
রিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কিন্তু নিবিস্তাৰ
তার প্রাফিয় রহিয়েছে।

১৭ দফা। সকলকে ভাত করা যাইতেছে যে উপরের
লিখিত মেকদার সেওয়ায় ইমসন মীচের লিখিত মেক
দার বেহার ও বারান্দার আফিয় কিঞ্চিৎ কম বাবেশী
হউক পশ্চাত লিখিত তারিখ অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র
পশ্চাত বিক্রয়জন্য মীলামে ধরা যাইবেক।

ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন যত সিন্দুক আফিয় লইবার
প্রার্থনা করিবেন তত দেওয়া যাইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎ
সন ৩০০ দিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না ও যে
মীলামে আফিয় লইবেন সেই মীলামের গড়দরে লইতে
হইবেক আর কোন এক দফা যে মেকদার আফিয়ের
দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি ফরাসের বাস্তাহের এজলট সা
হেবান নিক্ষেপ মেয়াদ মধ্যে তাহার খালাস না করেন
তবে সেই আফিয় উপরের লিখিত ৩০০ দিন্দুকের মধ্যে
বাস পড়িবেক আর আফিয় লইবার দরখাস্ত কলিকাতায়
গব্রনর জেনৱল বাহাদুরের নিকট গবর্নমেন্টে গেজেট
থবরের কাগজে বিজ্ঞের এক্ষেত্রে দেওনের পর ৩০
দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক।

বিমোজীর ছক্কু সাহেবান আলিশান বোর্ড পরিষিট
নেমক ও আফিয় ইতি তারিখ ৫ নবম্বর সন ১৮৪০ সাল।

এচ টেরেন্স সেক্রেটারী।

প্রত্যুষিতন্ত্র।

শুরুণ।

ইন্দোচীন।

মীচের লিখিত নেমক সকল বিক্রয়ার্থে ঘোকাম শা;
লিখার নেমক গোলার শ্রীযুক্ত সুপ্রেগটেনডেট সাহেব
টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক দরখাস্ত লইবেন।

দরখাস্ত কারকেরা প্রত্যেক মোনের যে মূল্য দেওন
ইন্দুক হইবেক তাহা আপন দরখাস্তে প্রকাশ করে আর
যে পরিমাণে লাটিবন্দী করা গেল তাহার বিভাগ করা
যাইবেক আর তদিবনে খরিদার ধার্য হইবেক।

লাট	নেমকের	কোন্ সনেক	মোট
নম্বর	বৃক্ষ	নেমক	নেমক
১	মুকু	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ২০	
২	ঐ	সন ১৮৩৭। ৩৮ সাল ৬১০	
৩	ঐ	সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ৭১০	
৪	মসকেট	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ১১১৮	

৫	জেফা ময়লা	সন ১৮৪০। ৪১ মাল ১২/৯
৬	সৈকত ভালো	সন ১৮৩৬। ৩৭ মাল ৫/১
৭	ঐ	সন ১৮৩৮। ৩৯ মাল ১/৮
৮	জ্বোকী করকচ	সন ১৮৪০। ৪১ মাল ১/৬
৯	জ্বোকী পাঞ্জা	সন ১৮৪০। ৪১ মাল ১৫০/৮
১০	জ্বোকী সৈকত	সন ১৮৪০। ৪১ মাল ১৪১/০
১১	জ্বোকী ছিশিতপাঞ্জা	সন ১৮৪০। ৪১ মাল ১/০
১২	বালেখর পাঞ্জা	সন ১৮৪২ মাল ১০/১

বিক্রয়ের নিয়মে।

হত টাকা মওদা হইবেক তাহার শতকরা ২৫ টাকার

হিসাবে আশানত করিতে হইবেক আর বাকী টাকা বিক্রয়ের দিবসাবধি এক দশার মধ্যে দাখিল করিয়া মেঝে লইয়া যাইবেক তাহার অন্যথা হইলে ঐ লাট পুনর্বার বিক্রয় হইবেক ও আশানত টাকা সরকারে জন্ম হইবেক।

খরিদারানেরা মেঝেকের ময়না ও লাট দেখিয়া খরিদ করে কারণ যে মকল লাটবন্দী হইলে তাহার বেশী কিম্বা কমিথাকিলেও তাহা সমুদায়ক লইতে হইবেক ইতি সন ১৮৪০ মাল তারিখ ২২ ডিসেম্বর।

এম বৌরি।

শালিখার গোলার সুপরিষ্ঠেট।

SALT.

নিয়ম।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Juddah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golabs at Sulke, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.		Price per 100 Mds.
			Mds.	Co's. Rs.	
Juddah Salt.	Sulke.	1840—41.	1,000	420	

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 22d December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এন্টেছার দেওয়া যাইতেছে যে মৌচের লিখিতব্য জুনা নেমক পশ্চাদ্বৃক্ত বিরিখাদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম শালিখার সরকারী গোলার ময়না দৃষ্টে খোতিরজমা যত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি যোকাম মজুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পছিলা ওজন পাইবার ঘোষ্য হইবেক।

নেমকের বেগুন।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের আশদানী	মওদাজি নেমক	নিরিখা দর ফি ১০০/ মোন
জুনা নেমক	শালিখা	১৮৪০—৪১	১,০০০/ মোন	কো' ৪২০ টাকা

বোড প্রিমিট নেমক ও আফিম তা' ২২ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ মাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গুরুবৰ্ষে গেজেট ১৮৪০। ২৯ ডিসেম্বর।]

শুভাম্পুরের যত্নালয়ে জান কাশমনক হৃক মুদ্রিত।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 5, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৫ জানুয়ারি।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 28TH DECEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 28th December 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXV. of 1840.

*For the better protection of the Abkaree Revenue
within the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal :—

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গুর
কোলেজে নিচের নিখিতব্য আইন ইংরেজী ১৮৪০ সা-
লের ২৮ ডিসেম্বর তারিখে ভারী করিলেন এবং তাহা
সকল সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হই-
তেছে।

ইংরেজী ১৮৪০ সাল ২৫ আইন।

বাহাদুর দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর মধ্যে
আবকারী মহালের উৎপন্ন রাজস্ব পূর্বাপেক্ষা উত্তমকৃতে
বৃক্ষাকরণবিবরক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক একককার কর্তৃত্বের নিয়মের দ্বারা
আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের ব্যৱস্থা রক্ষা হইতেছে
তদপেক্ষ উত্তমকৃতে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করন্তের
অভিপ্রায়ে কোনু জিলা অধ্যক্ষতা কর্ত্তা পরিষিট ও
নিমিত্ত ও আফানের বেঁড়ের সাহেবেরদের জন্ম ও অধীন
তাহা এক জন বিশেষ কমিস্যনের সাহেবের হচ্ছে অর্পণ
করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃত্বের
নিয়ম বাহাদুর দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর অধীন
দেশে বিস্তার ও উত্তম করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা
জন্ম দেওন্মের আবশ্যক বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে জন্ম হইল যে বর্তন ভারত
বর্ষের গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে বাহাদুর দেশের শ্রীযুক্ত
গবর্নর সাহেবের দ্বারা অধ্যয় উত্তর পশ্চিম দেশের
শ্রীযুক্ত গবর্নর কিম্বা লেপেটেনেন্ট গবর্নরের দ্বারা আব-
কারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃত্বকরণের নিমিত্তে এক বা
ততোধিক কমিস্যনের নিযুক্ত হন তখন যে জিলা সমরে২
ঐ শ্রীযুক্ত গবর্নর সাহেব অথবা লেপেটেনেন্ট গবর্নর
সাহেবকর্তৃত মিস্ট্রি ও নির্দিষ্ট হয় সেই জিলার মধ্যে
আবকারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে
গবর্নমেন্টের আইন ও আকটের দ্বারা ভূগ্রের রাজস্বের
কমিস্যনের সাহেবের যে পরামর্শ ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব
অপিত আছে সেই পরামর্শ ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব আনুসারে
ঐ কমিস্যনের বা কমিস্যনরের কার্য করিবেন ইতি।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জন্ম হইল যে কমি-
স্যনকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা ধার্য করিবা দে-
ওয়া দ্বারা সেই জিলার মধ্যে বাহাদুর দেশের শ্রীযুক্ত গবর্নর

or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge* and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, whether commutable or otherwise, or to imprisonment for a term exceeding 3 months, except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted, that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgment passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department above the rank of Jemadar of Peons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly* and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search

সাহেব অথবা উক্ত পশ্চিম দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব ১৮১৩ সালের ১৪ আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নির্দিষ্ট প্রকার ব্যক্তিগতিকে কোন উপরুক্ত ও বিচলন ব্যক্তিকে এই আবকারীর উৎপন্ন রাজ্যের করিতে পারেন। এবং এই কমিশনার সাহেব যে সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে এই কমিশনার সাহেবের অনুমতি আবকারীর উৎপন্ন রাজ্য এই সুপরিটেন্ডেন্টের জিম্মায় রাখিতে পারেন। এবং এই রাজ্যের কর্তৃত তাহারদিগকে অর্পণ করিতে পারেন। এবং যে ব্যক্তিরা এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজ্যের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের দের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা তাহারদের ইইবেক কেটল আবকারীবিষয়ক আইন উল্লজ্ঞনের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন না ইতি।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে পূর্বোক্ত ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উৎপন্ন রাজ্যের ভার ও কর্তৃত দেওয়া যায় তাহার অধীন এক বা তত্ত্বাধিক জিলার আবকারীর রাজ্যের সুপরিটেন্ডেন্টের পদের যে ক্ষমতা হয় তাহার অভিবিক্ষু বাস্তু দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব তাহাকে আবকারী বিষয়ক আইন উল্লজ্ঞকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু এই সুপরিটেন্ডেন্ট মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার অপরাধ করে এইমত ব্যক্তিগতিক্রিয় অন্য কোন ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরীমানার ছক্ষু রিদেন না সেই জরীমানার পরিবর্তে অন্য দঙ্গ মদি হইতে পারে বা না পারে তবু তত্ত্বাধিক জরীমানা করিবেন বা অথবা তিনি সালের অধিক যিন্নাদেশ করেন তবু ছক্ষু দিবেন না ইতি।

৬ ধারা। অরো এই ধারানুসারে ছক্ষু হইল যে আবকারীবিষয়ক আইন উল্লজ্ঞনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যকারক ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন বা বিশেষরূপে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাতে কোন অপরাধির দোষ সীব্যস্ত হওন্তের বিবরণ এবং যে অপরাধ প্রাপ্ত হইল এবং যে জরীমানা নির্দিষ্ট হইল তাহার বিশেষ বিবরণ লিপিলে সেই পরওয়ানা তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট জরীমানা উমুল করণের ও তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে ছক্ষুহোয়া জিলার দেওয়ানী জেলখানায় কয়েনকরণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইল। কিন্তু এ অপরাধে লিপ্ত ব্যক্তিরা কমিশনার সাহেবের নিকটে আপীল করিলে অথবা তিনি আপনি চাহিলে এই সুপরিটেন্ডেন্টের নিষ্পত্তিকরণ কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র তলব করিতে এবং মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় পুনর্বিবেচনা করিতে পারেন। এবং পরিষিট ও নিমক ও আফীমের বোর্ডের সাহেবের দের সেইকল প্রক্রিয়াত্তিকে এবং যখন তাহার উচিত বোধ করেন তখন সেই প্রক্রিয়ানুসারে কার্য করিতে পারেন ইতি।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছক্ষু হইল যে পেয়া দার জরীমানার অপেক্ষা উচিতপদশ আবকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যকারক এমত সংবাদ পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিভূত গাঁজাধরা শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক মামগুৰী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাটার মধ্যে এত গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক মামগুৰী আছে যে ঐপ্রকার মামগুৰীর গোপনে এবং অনুমতিভূত ব্যবসায় করণের সম্বেদ সেই ব্যক্তির উপর হইতে পারে তখন এই কার্যকারক এগোয়েদার জোবানবন্দী লিখিয়া লইবেন এবং সেইকল লিখিয়া লইতে তাহাকে এই ধারা ক্রমে ক্ষমতা এবং ছক্ষু দেওয়া যাব তাহা যদি এইমত বিখ্যানযোগ্য বোধ

such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted, in modification of Clause 6, Section XXII. Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, besides being subject to any other penalties or damages to which he would be subject under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of imprisonment for six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the

হয় বে তাহাতে নীচের লিখিতব্য কার্যকর। উচিতবোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানবন্দীর নিমিট্ট বিনানুমতির দুব্য যে বাটীর মধ্যে থাকনবিষয় জাপন করিয়াছিল সেই বাটীর মধ্যে এ কার্যকারক প্রদেশ করিতে এবং তালাশী সহিতে পারেন। এবং শরাব ও অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী প্ৰস্তুতকৰণের সকল বিনানুমতির ভাটী ও সুব্যাঘ এবং সকল গাঁজাধৰা শরাব বা শৰাব কিম। অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী ধৰিতে পারেন। এবং এ বাটীৰ মালিক বা নিৰাসি ব্যক্তিকে এবং এ ব্যাপারে লিখ বত ব্যক্তিকে এ বাটীতে পাওয়া যায় তাহারনিঃক্ষেত্রে গ্রেফ্তার কৰিতে পারেন। ইতি।

৬ ধাৰা। আৱো এই ধাৰানুসৰি ছক্ষুম হইল যে ১৮২৪ মালেৰ ৭ আইনেৰ ১৮ ধাৰায় যে বিবেয়ের ছক্ষুম হইয়াছে তাহাদ্বিতীয়েকে বিনানুমতিৰ ভাটী বা গাঁজাধৰা শৰাব বা শৰাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী কি তাহা প্ৰস্তুতকৰণের সুব্যাঘ ধৰিতে বৈ কার্যকারককে উপযুক্ত মত জন্মতা দেওয়া গোল তিনি আইনমতে তাহাকে গ্রেফ্তার কৰিতে গেলে যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিৰ ধৰকাৰেন্তে বা দলেৰ দ্বাৰা নিৰাধৰ কৰে অথবা অপৰাধ ব্যক্তিগ্রেফ্তার হইলে বেআইনী উপায়েতে তাহাকে খালাস কৰায় অথবা উপযুক্তমত অমতাপক্ষ হোন কা ব্যক্তারককে পূৰ্বোক্ত বিনানুমতিৰ কোন দুব্যের অনুসৰণ বা ধৰণ সংযোগ দাখি জয়ায় অথবা সেই দুব্য ধৰা গেলে পৰ তাহা উচ্চার কৰে কি যাহাৰ দ্বামে এ বিনানুমতিৰ দুব্য পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিৰ এ কার্যকারকেৰ আইনসিদ্ধ কোন ছক্ষুম জারীকৰণে বিবৰণাত্মক কৰে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিৰ একেই এবং সকলেই মাজিস্ট্ৰেট নাহেৰেৰ সমষ্টি দোষ সাধ্যত হওন্তেৰ পৰ ৫০০ টাকাৰ অনধিক জৰীমানাৰ দণ্ডেৰ বোগ্য হইবেক এবং যদি জৰীমানাৰ টাকা না দেওয়া যায় তবে ৬ ছক্ষুম মাসেৰ অনধিক মিয়াদে কৱেদেৰ বোগ্য হইবেক কিন্তু তাহার বা তাহাদেৰ প্ৰতিবক্তাৰক যদাপি কোন দাঙা বা শাস্তিভঙ্গ হয় তবে উপযুক্ত আৱালতে তাহার দেৱ ঐ দোষ সাধ্যত হইলে ছক্ষুমেৰ প্ৰতিবক্তাৰক বিষয়ে উপাৰে যে দণ্ড নিৰ্দিষ্ট হইল তাহার অতিৰিক্ত দাঙা ও শাস্তিভঙ্গেৰ মোকদ্দমায় সামান্য আইনমতে মেদণ নিৰ্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডেৰ বোগ্য হইবেক ইতি।

৭ ধাৰা। বাঞ্ছলা দেশেৰ চলিত ১৮১৩ মালেৰ ১০ আইনেৰ ২২ ধাৰার ৬ প্ৰকৰণ মতান্তৰ হইয়া এই ধাৰাকৰ্মে ছক্ষুম হইল যে কোন বাটীতে বিনানুমতিৰ এক বা শতোধিক ভাটী বা গাঁজাধৰা শৰাব বা শৰাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্ৰী অথবা শৰাব এবং মাদক দুব্য প্ৰস্তুতকৰণেৰ নিমিত্তে তৈয়াৰী সামগ্ৰী থাকন বিবেয়ে বদ্ধাপি কোন ব্যক্তি থাকিবাবা এবং দেৱপূৰক মিথ্যা সৎ দাহ দেয় এবং তাহাতে এ বাটীৰ তালাশী কৰাইয়া তাহার মালিকেৰ বা অন্য কোন প্ৰদাৰ ব্যক্তিৰ বা ব্যক্তিৰদেৰ কৃতি ও দৈৱকৃতি জয়ায় তবে সেই মিথ্যাবাদি গোয়েন্দা সামান্য আইনানুসৰি যে অন্য শাস্তি বা কৃতি পূৰণেৰ বোগ্য হইত তাহার অতিৰিক্ত পৰিমাণবিশিষ্ট বা তাহা বিনা দৃষ্টি বৎসরেৰ অনধিক মিয়াদে কৱেদ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকাৰ অনধিক জৰীমানাৰ বোগ্য হইবেক এবং জৰীমানাৰ টাকা না দেওয়া গেলে আৱো ছয় মাস মিয়াদে কৱেদেৰ বোগ্য হইবেক ইতি।

৮ ধাৰা। এবং এই ধাৰাকৰ্মে ছক্ষুম হইল যে এই আইনেৰ ৫ ধাৰানুসৰি উপযুক্ত কৃষ্ণতাৰ্পাণ আৰু কাৰী মহালেৰ কোন কার্যকারক যথান আৰকাৰীৰ বা জৰু রক্ষাকৰণেৰ আইন উলঝনেৰ নালিপত্ৰ কোন ব্যক্তিকে গ্রেফ্তার কৰেন। অথবা কোন ভাটী কিম। গাঁজাধৰা শৰাব বা শৰাব কি অন্য মাদক সামগ্ৰী থৰেন। অথবা ঐতপি বিনানুমতিৰ দুব্য অনুসৰণকৰণেৰ নিমিত্তে

purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested shall be liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Of-

[গবর্নমেন্ট প্রেসেট। ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি]

কোন বাটীর মধ্যে প্রবেশ করেন তখন ঐ বাপার হওনের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে যাহার অধীনে কার্য করেন তাহার নিকটে ঐ গ্রেফ্টার অথবা ধরণের অথবা অনুসঙ্গে সরবার নিবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অথবা বিনানুমতির ভাটী কিম্বা শরাব অথবা অন্য কোন মাদক মামগ্রী অথবা শরাব কিম্বা মাদক মামগ্রী প্রস্তুতকরণের নিষিদ্ধে তৈয়ারহওয়া সরবার ধরণের অথবা মহালের বে কার্যকারক উপযুক্তমত ক্ষমতাপূর্ণ আছেন তিনি যখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফ্টার করেন তখন তাহার কর্তব্য যে গ্রেফ্টার হওয়া ব্যক্তিকে যথাসাধ্য শীঘ্ৰ এ মহালের যে কার্যকারকের ক্ষেত্ৰে ঐ মোকদ্দমাৰ বিচার কৰিতে ক্ষমতা আছে তাহার নিকটে লইয়া থাম এবং এইস্থলে গ্রেফ্টারহওয়া কোন ব্যক্তি যাৰে তাহার মোকদ্দমা আইনের নিয়োগিত প্রকারে বিচার না হয় তাৰে মুক্ত হইবেক না ইতি।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে যদ্যপি কোন কার্যকারক কাহাকে গ্রেফ্টার কৰিলে বা ধরিলে কি অনুসঙ্গে কৰিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার সমৃদ্ধ বৃত্তান্তের রিপোর্ট কৰিতে তাটি করে অথবা গ্রেফ্টারহওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে যত শীঘ্ৰ হইতে পারে তত শীঘ্ৰ লইয়া থাঁকিতে বিলম্ব কৰে অথবা গ্রেফ্টারহওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেয় বা তাহার পলায়নের বিষয় জানিয়ানুমিয়াচ্চপা কৰিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাধ্যত হইলে সে কম্বলত্তে তগীর হওনের ৩২০০ টাকার অনধিক জরীমামা দেওনের এবং তিনি মাসের অবধিক যিয়াদে কয়েনহওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমামাৰ টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিনি মাস যিয়াদে কয়েনের যোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কার্যকারক আবকারীৰ আইন উলঞ্চনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কৰিতে ক্ষমতাপূর্ণ আছেন তিনি এই রূপ দণ্ডের ছকুম কৰিবেন ইতি।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অনুমতিপ্রাপ্ত পোওয়া কোন আবকার যে দেৱকানে বা বাটীতে গাজা ধৰা শরাব বা শরাবকি অন্য কোন মাদক মামগ্রী প্রস্তুত বা বিকল্প কৰিতেছে সেই মোকান বা বাটীতে কি রাত্রি কি দিন কোন সময়েতে প্রবেশ কৰিয়া দেইখানে আবকারীৰ আবকারী আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপ্রাপ্তের নিয়মের বিকল্পে কোন ব্যক্তি করিয়াছে তাৰ তদন্তকৰণে এবং অনাবশ্যকে ধরিয়াছে অথবা অনুমতিপ্রাপ্তের ক্ষেত্ৰে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফ্টার কৰিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কার্য নিষ্পত্তকৰণার্থ অনাবশ্যক অন্য কোন আভ্যাচী কৰিয়াছে তবে সেই কার্যকারক কর্মহইতে তগীর হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত তহ মাসের অনধিক যিয়াদে কয়েন ৩২০০ টাকার অনধিক জরীমামাৰ দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমামাৰ টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ছাড়িয়া যিয়াদে কয়েন থাকিবাৰ যোগ্য হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে কোন জিলাৰ মাজিস্ট্রেট মাহেবেৰ নিকটে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারকের এমত দেৱষ সাধ্যত হয় যে বিনানুমতির ভাটী বা শরাব কি অন্য কোন মাদক মামগ্রী কিম্বা তাহা প্রস্তুতকরণের সরবারে বিষয় অনুমতিপ্রাপ্তের ক্ষেত্ৰে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফ্টার কৰিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কার্য নিষ্পত্তকৰণার্থ অনাবশ্যক অন্য কোন আভ্যাচী কৰিয়াছে তবে সেই কার্যকারক কর্মহইতে তগীর হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত তহ মাসের অনধিক যিয়াদে কয়েন ৩২০০ টাকার অনধিক জরীমামাৰ দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমামাৰ টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ছাড়িয়া যিয়াদে কয়েন থাকিবাৰ যোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যখন

এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আবকারী মহালে

নিযুক্ত কার্যকারক" এই কথাৰ ব্যবহার হয় তখন জি

লাৰ আবকারী মহালেৰ কৰ্তৃপকাৰি ব্যক্তিৰ স্থানে যে

কার্যকারকেৱা বেতন পায় অথবা তাহারদেৰ কাৰা

ficers as receive salary from and are appointed by the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable on conviction before a Magistrate to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, excepting Opium, and of the proceeds from sale of articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanney Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence, upon every subsequent conviction after the second, and the war-

বে কার্যকারক নিয়ন্ত হয় অথবা যে কার্যকারকত্বে আবকারীর রাজ্যের কমিশনার সাহেব বিশেষ ছক্ষণ ও নিযুক্ত করবের দ্বারা এই রাজ্যসম্পত্তি কার্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই কার্যকারক দুব্যার এইবেক অর্থ জান করিতে হইবেক ইতি।

১৪ ধাৰা। আৱে এই ধাৰামূলকে ছক্ষণ হইল যে যে প্ৰত্যেক বাক্সি গাঙ্গাধৰা শৰাব বা শৰাব কি অন্য কোন মানক সামগ্ৰী প্ৰস্তুতকৰণার্থ পাটো অৰ্থাৎ অনুমতিপত্ৰ প্ৰাপ্ত হয় সেই বাক্সি প্ৰি অনুমতিপত্ৰের নিকিটে দোকান বা বাটীতে এই অনুমতিপত্ৰ ব্ৰাঞ্চিবেক এবং আবকারীর যে কোন কার্যকারক এই অনুমতিপত্ৰ দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্ৰপ্ৰাপ্ত কোন শৰাবইত্যাদি প্ৰস্তুতকৰণক অথবা বিক্ৰয়কৰ্ত্তা বন্দোপাদি কোন আবকারীর কার্যকারক অনুমতিপত্ৰ চাহিলে দেখাইতে পাকার না কৰে অথবা দেখাইতে না পারে তবে দে বাক্সিৰ অপৰাধ মাজিস্ট্ৰেট সহজেৰ সমষ্টি সাবৰ্ষ হইলে ২০০ দৃষ্টি শত টাকার অনধিক জৰীমানা অথবা তিন মাসেৰ অনধিক মিৱাদে কৰেদেৱ ঘোগ্য হইবেক এবং জৰীমানাৰ টাকা না দেওয়া গেলে আৱে তিন মাস মিৱাদে কৰেদ থাকিবেক ইতি।

১৫ ধাৰা। এবং এই ধাৰামূলকে ছক্ষণ হইল যে আফনভিম গাঙ্গাধৰা শৰাব বা শৰাব কি অন্য কোন মানক সামগ্ৰী বিনানুমতিৰে আপনারদেৱ নিকটে রাখণ অথবা প্ৰস্তুত কৰিবা বিক্ৰয়কৰণেৰ অপৰাধেৰ বাবে দোকান হইত হয় যোকন্দমা নিষ্পত্তি হইলে পৰ তাহারদেৱ হানে যত জৰীমানা উন্মূল হয় এবং জৰুহওয়া জিনিসেৰ নীলামে দাহা উৎপন্ন হয় তাহার অৰ্দ্ধেক যে কার্যকারক বা কার্যকারকেৱা অপৰাধি বাক্সিকে গ্ৰেচুার কৰিব। ছিল অথবা বিনানুমতিৰ দুটা বৰিয়াছিল তাহারদিগকে দেওয়া ঘাইবেক এবং অপৰ অৰ্দ্ধেক ১৮১৩ মাসেৰ ১০ আইনেৰ ২২ ধাৰার ৮ প্ৰক্ৰিণামূলকে গোৱেন্দাৰকে দেওয়া ঘাইবেক। এবং বন্দোপাদি কিছু জৰীমানা উন্মূল না হয় তবে কমিশনার সাহেব প্ৰমাণ ও নিয়ন্ত্ৰণ আৰু কৈনেৰ বোডেৱ সাহেবেদেৱ দ্বাৰা প্ৰত্যেক গতিকে ২০০ টাকার অনধিক যে উৎপন্ন ইনাম তাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনেৰ প্ৰয়োগ দিতে পারেন কিছু ঐ মহালেৰ যেহেতু প্ৰকাৰ কার্যকারক এইনাম পাইবেন এবং যেহেতু প্ৰকাৰ কার্যকারক তাহার কোন আশেৰ অধিকাৰী হইবেন না তাহা এই বোডেৱ সাহেবেৱা সাধাৰণ ছক্ষণেৰ দ্বাৰা মিকিটে কৰিতে পারেন ইতি।

১৬ ধাৰা। এবং এই ধাৰামূলকে ছক্ষণ হইল যে বনি আবকারী মহালেৰ কোন কার্যকারক বিনানুমতিৰ গাঙ্গাধৰা শৰাব অথবা শৰাব প্ৰস্তুত বা বিক্ৰয়েৰ বিষয় জানিয়ানুষ্ঠিয়া চুপ কৰিয়া থাকে অথবা বনি অনুমতি পোওয়া প্ৰস্তুতকৰণক বা বিক্ৰয়কৰ্ত্তা আপনারদেৱ অনুমতিপত্ৰেৰ নিয়মেৰ বিলক্ষে কৰ্ম কৰিতেছে ইহা জানিয়ানুষ্ঠিয়া চুপ কৰিয়া থাকে তবে তাহার দোহৰা সাব্যস্ত হইলে যে অপৰাধি বাক্সি প্ৰি বেআইনী কৰ্মে কার্যকারক জানিয়ানুষ্ঠিয়া এইচুপ চুপ কৰিয়া থাকিলে এই অপৰাধিৰ বে সও হইত এই কার্যকারক সেই সঙ্গেৰ ঘোগ্য হইবেক ইতি।

১৭ ধাৰা। এবং এই ধাৰামূলকে ছক্ষণ হইল যে আবকারীৰ রাজ্য রঞ্জকাৰণেৰ আইন উজ্জ্বলেৰ অপৰাধ কোন বাক্সিৰ সাব্যস্ত হইলে পৰ বন্দোপাদি নেৰিতীয়াৰ সেইৱপ অপৰাধ কৰে তবে এই অপৰাধেৰ সও নিষিট আছে তাহার অতিৰিক্ত সেই বাক্সি দেওয়ানী কেলখানায় হয় মাসেৰ অনধিক মিৱাদে কৰেদেৱ ঘোগ্য হইবেক এবং ছিতোয়াৰেৱ পৰ তাহার যতবাৰ সেই অপৰাধ সাব্যস্ত হয় ততবাৰ প্ৰথম অপৰাধেৰ নিষিট বে সও কৰা যাব তাহার অতিৰিক্ত সেইৱপ ছয়২ মাস মিৱাদে কৰেদেৱ ঘোগ্য হইবেক এবং এই

rant of the Officer adjudicating any case under the provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

EXAMINATION OF CANDIDATES FOR MOONSIFFSHIPS.

Additional Rules for the Examination of Candidates for the office of Moonsiff, and the guidance of the Committees, passed by the Governor of Bengal on the 8th December, 1840.

1. The examination to be partly *viva voce* and partly written answers to prepared questions.

2. The questions will be framed by the Court of Sudder Dewanny Adawlut, from the regulations and rules of practice, for the guidance of the Courts of Civil justice, and will be forwarded by them to the Examination Committees, on the receipt of the prescribed reports, informing them that examinations are about to be held.

3. The questions to be answered by the candidates, without reference to books or other sources of information, in the presence of two members (one of them being the Judge, or Commissioner of the Division,) of the examining Committee. The several Members of the Committee, however, shall examine the replies, and report on the eligibility of the candidates. Candidates will be at liberty to give their replies in whatever language they please, but it will be the duty of the Committee to satisfy themselves, that every candidate who may be considered qualified in other respects for the situation of Moonsiff, possesses also a competent knowledge of the principal vernacular languages of the country.

4. After the candidates shall have delivered their written replies to the questions, the papers of a Moonsiff case, which has been decided on its merits, shall be read by a Mohurrir *seriatim*, the final decree excepted, to the several candidates, who shall then be required to record, in any language they may prefer, their opinions on the points at issue between the parties, and the manner in which the suit ought to be decided, agreeably to the Regulations and the law of the parties. The opinions thus recorded, shall be examined by the whole of the Committee, to enable them to judge of the capacity and intelligence of the candidates.

5. On the close of the examination the replies of the successful candidates to the written questions, shall be forwarded to the Sudder Dewanny Adawlut.

6. The oral examination shall be conducted by a full meeting of the Examining Committee, who shall examine each candidate separately by questions from the regulations relating to the constitution, extent of jurisdiction, powers, and course of procedure of the Courts of the native Judges.

7. At the conclusion of the examination, the

[গবর্ণমেন্ট প্রেসেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

ধারার বিধানানুসারে যে কার্যকারক কোন মোকদ্দম। নিষ্পত্তি করেন তাহার পরওয়ানার ছার। জজ সাহেব অথবা দেওয়ানী জেলখানার রাজক অন্য কোন সাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এ পরওয়ানার নিষিদ্ধ ও উক্ত করা যাইবাবে এই জেলখানার করেন করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন ইতি। টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবর্নেটের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

মুনসেফী কর্মের আকাঞ্চক ব্যক্তিদের পরীক্ষা।

মুনসেফী কর্মের আকাঞ্চক ব্যক্তিদের পরীক্ষার এবং কমিটির কার্যসাধনের নিমিত্তে বাঙলা দেশের শুভ গবর্নর সাহেব ১৮৪০ সালের ৮ ডিসেম্বর তারিখে যে অভিভূত বিধান করিয়াছেন তাহা এইটি।

১। প্রতীক্ষা করক জোবানীতে লওয়া বাইবেক এবং আর করক যে জিজাসা পূর্বে প্রস্তুত করা গিয়াছে তা হার লিখিত উভয়ের ছার। হইবেক।

২। সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবের। আইন দেওয়ানী এবং দেওয়ানী আদালতের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে বিধান হইয়াছে তাহা দেখিয়া এই জিজাসা প্রস্তুত করিবেন এবং প্রতীক্ষা অভিশীক্ষ হইবেক এই বিষয়ের নিয়মিত রিপোর্ট প্রতীক্ষক কমিটির স্থানহাইতে প্রাপ্ত হইলে তাহারদের নিকটে তাহা পাঠাইবেন।

৩। কর্মের আকাঞ্চক ব্যক্তি। কোন পুস্তক না দেখিয়া এবং যাহাতে এ বিষয়ের জ্ঞানপ্রাপ্ত হইতে পারেন এমত কিছু না দেখিয়া প্রতীক্ষক কমিটির দুই জন সাহেবের সমক্ষে এই জিজাসার উভয় লিখিবেন এই দুই জন সাহেবের এক জন এই জিজাসার জজ কিম্ব। এ এলাকার ক্ষমতা স্বর্ণর হইবেন। কিন্তু তাহার পর এ কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মের আকাঞ্চকদের উভয় বিবেচনা করিয়া তাহারদের কর্মের ঘোষণার বিষয়ে রিপোর্ট করিবেন। কর্মের আকাঞ্চক আপনারদের ইচ্ছামতে কোন ভাষায় উভয় লিখিতে পারেন। কিন্তু যদি এই কর্মের আকাঞ্চক ব্যক্তি অন্যান্য বিষয়ে মুনসেফী কর্মের উপর মুক্ত বোধ হল তথাপি এই দেশের সাধান্য চলিত ভাষায় তাহার উপর্যুক্ত জান আছে কিনা এই বিষয় কমিটির ব্যক্তিদের নিশ্চয় করিয়া জাতক্ষণের আবশ্যিক।

৪। কর্মের আকাঞ্চক। এই জিজাসার উভয় লিখিয়া দিলে পর মুনসেফের ছার। যে কোন এক মোকদ্দমার ঘাটাঘাটাধাৰ্য বিবেচনাপূর্বক নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার সমন্বয় কাগজপত্ৰ একজন মুছুরীর কর্মের আকাঞ্চক প্রত্যোক ব্যক্তির নিকটে সময়কুপে পাঠ করিবেক কেবল তাহার চূড়ান্ত ভিত্তি পাঠ করিবেক না। পরে কর্মের আকাঞ্চক ব্যক্তি উভয় বিবাদির বিৱোধ বিষয়ে এবং আইনক্রমে ও উভয় পক্ষের নিমিত্তে যে বিশ্বেষ বিধান আছে তাহা সূচন্তে এই মোকদ্দমার যেনেপ নিষ্পত্তিকরণ। উচিত ভবিত্বে আপনার অভিপ্রায় যে ভাষায় ইচ্ছা হয় সেই ভাষায় লিখিবেন। পরে এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মের আকাঞ্চক ব্যক্তির স্বাভাবিক বন্ধি ও আইনবিষয়ক জান বিবেচনা করিবার নিশ্চয় তাহারদের ঐন্ত লিখিত অভিপ্রায়ের বিচার করিবেন।

৫। প্রতীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর এই লিখিত জিজাসাতে কৃতকার্যহীন। কর্মের আকাঞ্চক ব্যক্তিদের উভয় সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক।

৬। জোবানীর প্রতীক্ষা প্রতীক্ষক কমিটির সমস্ত ব্যক্তির বৈষ্ণবে লওয়া যাইবেক এবং তাহারা এতদেশীয় বিচার কেবলের আদালতের মূল বিধান ও তাহার যেপৰ্যন্ত এলাকা ও তাহার জয়তা ও কর্মসাধনের বীতির বিষয়ে আইনহাইতে কর্মের আকাঞ্চক প্রত্যোক ব্যক্তিকে একই করিয়া জিজাসারাদ করিবেন।

৭। প্রতীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কমিটি কর্মের অ-

Committee shall, as directed in the 6th of the Government Rules, grant to such candidates as they may deem proper, diplomas of fitness for employment as Moonsiffs, according to the form furnished to them by the Sudder Court, and at the same time forward duly certified lists of such successful candidates to the Sudder Dewanny Adawlut.

8. Diplomas shall be granted by the Mofussil Committees only to those candidates who may answer correctly the whole of the questions forwarded by the Sudder Dewanny Adawlut. Should a Mofussil Committee be of opinion, that a candidate who may not have answered all the questions, is otherwise eligible to the office of Moonsiff, on any special grounds, they shall forward the written replies of such candidate, with a statement of the grounds on which they consider him entitled to a Diploma, for the consideration of the Presidency Central Committee, who will decide whether the candidate shall receive a Diploma or otherwise. This rule does not apply to the Presidency Committee, whose powers will continue as before.

9. When the members of any Committee are equally divided in opinion as to the propriety of granting or withholding a Diploma, such equality of votes shall be held to render the candidate ineligible.

10. No member of any Committee shall vote regarding any candidate to whom he may be in any way related.

11. Candidates who may be rejected at one sitting of a Committee, shall be entitled, at the expiration of any period which the Committee may fix upon, with reference to the degree of knowledge evinced by such candidates, when examined the first time, to appear a second time before them for examination: provided, however, that such candidates shall renew their certificates from the Zillah Judge previously to the second examination.

12. The Zillah Judge, to whom application may be made for a certificate, shall, after making such enquiries as he may deem proper, to ascertain that the applicant is a person of respectable connections, good character, and suitable attainments, certify on the face of the application, that the applicant may be examined. If, however, the enquiries made on these points prove unsatisfactory, or if the applicant be unable to produce credentials to his respectability, past conduct, and general qualifications, the Judge shall decline compliance with the application.

13. The certificate to be granted by the Judge shall be in the following term:—"I do hereby certify that I have satisfied myself that the bearer of this certificate, A. B., is a man fully fitted, by respectability and good character, to fill the office of Moonsiff; and, from the enquiries I have made, I have every reason to believe that he is qualified, from his past conduct, and general information, to enjoy the privilege of examination for the office of Moonsiff."

This certificate shall then be transmitted to the

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

কাঞ্জিক বে বাক্সির দিগকে কর্মের ঘোষ বোধ করেন। তাহার দিগকে সদর আদালতের প্রতিকরা পাঠানোরে গংগামেটের বিধানের ৬ বিধিমতে মুনমেকী কর্মের ঘোষাতার পত্র দিবেন এবং সেই সময়ের প্রতিকর্ত্তা কর্মের আকাঞ্জিক ব্যক্তির দিগকে মুনমেকী এক কর্ম বীতিমতে সন্তুষ্ট করিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন।

৮। সদর দেওয়ানী আদালতহইতে যে জিজ্ঞাসা পাঠান যাওয়া তাহার সমূলয়ের ঠিক উপর কর্মের আকাঞ্জিক বে বাক্সির দেওয়া করিবল তাহার দিগকে মাঝানলের কমিটি ঘোষাতার পত্র দিবেন। কিন্তু যদি কমিটি এইমত বোধ করেন যে কর্মের আকাঞ্জিক কোন ব্যক্তি সমস্ত জিজ্ঞাসার উত্তর না দিয়াও কোন বিশেষ হেতুতে মুনমেকী কর্মের উপরূপ আছেন তবে এই কর্মাকাঞ্জিকের সিদ্ধিত উত্তর এবং যে কারণে তাহাকে ঘোষাতার পত্র দিতে উচিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রাখানীর প্রধান কমিটির বিবেচনাকরণের নিমিত্তে পাঠাইবেন। এখন কর্মের আকাঞ্জিক এই ব্যক্তি ঘোষাতার পত্র পাইতে পারেন কিন্তু না ইহা এই কমিটির সাহেবেরা নিষ্কারণ করিবেন। কিন্তু এই বিধি রাখানীর কমিটির সাহেবের দের উপর খাটিবেক না তাহারদের পূর্বের মত কর্মতা ধাকিবেক।

৯। বখন কর্মের আকাঞ্জিক কোন ব্যক্তিকে ঘোষাতার পত্র দেওনবিষয়ে কমিটির ব্যক্তির দিগকে অঙ্গাখশ সমস্ত এবং অন্য অঙ্গাখশ অসমত হন তখন উভয় মতের সমান সংখ্যাপ্রযুক্ত এই ব্যক্তি কর্মের অবোগ্য বোধ হইবেন।

১০। কর্মের আকাঞ্জিক কোন ব্যক্তির কমিটির কোন ব্যক্তির সঙ্গে কোন প্রকারে কুটুম্বতা থাকিলে তিনি তাহার বিষয়ে সমতি অসমতি জানাইতে পারিবেন না।

১১। কমিটির এক বৈঠকে কর্মের আকাঞ্জিক যে ব্যক্তি অগ্রাহ্য হন তাহার প্রথম পরীক্ষাহীনসময়ে যে প্রকার জাম দৃষ্ট হইল তাহা কমিটি বিবেচনা করিয়া পুনরাবৃত্তি করিয়া পরীক্ষালগ্নের নিমিত্ত অন্য যে কোন সময় নিকল পথ করিবেন সেই সময় অতীত হইলে এই ব্যক্তি পুনরাবৃত্তি করিবে হইয়া পরীক্ষা দিতে পারেন। কিন্তু কর্মের আকাঞ্জিক এইমত ব্যক্তির দিগে বিভিন্ন পরীক্ষাহীনের পূর্বে জিলার জজ সাহেবের স্বামে নৃতম সর্টিফিকেট লাইতে হইবেক।

১২। কর্মের আকাঞ্জিক কোন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের নিকটে সর্টিফিকেট পাইবার দরখাস্ত করিলে এই জজমাহেব তাহার আংশীয় অস্তরণের বিশিষ্টতা ও তাহার সদাচার ও উপরূপ জাম থাকনবিষয়ে উচিতমতে অনুসন্ধান করিয়া তাহার সর্টিফিকেট পাওনের দর দাস্তের উপর লিখিবেন যে এই দরখাস্তকরণিয়ার পরীক্ষা হইতে পারে। কিন্তু উক্ত বিষয় অনুসন্ধান করিলে পর তাহাতে জজ সাহেব যদি অনুস্তুত হন কিম্বা এই ব্যক্তি বীজ বিশিষ্টতা ও সদাচার ও সাধারণ জানের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণ দিতে না পারেন তবে জজ সাহেব তাহার দর দাস্ত মুক্ত করিতে অবীকৃত হইবেন।

১৩। জজ সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকেটে যেই কথা লেখা থাকিবেক তাহা এইট। আমি এই পত্রের দ্বারা জানাইতেছি যে এই সর্টিফিকেট প্রাপ্ত অমুক ব্যক্তি বিশিষ্টতা ও সদাচারশপ্রযুক্ত মুনমেকী পদ পাওনের ঘোষ ইহা আমি নিষ্কারণ করিয়া জানিয়াছি এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার দ্বারা আমার নিষ্কারণ বোধ হইয়াছে যে পুরুকালীন তাহার আচরণ ও সাধারণ জান প্রযুক্ত তিনি মুনমেকী কর্মের নিষ্কারণ পরীক্ষা দেওনের ঘোষ্য।

পরে এই সর্টিফিকেট সদর দেওয়ানী আদালতে

Sudder Dewanny Adawlut, who, if they be aware of no objection, shall certify as follows :—

"The Sudder Dewanny Adawlut, having inspected this certificate, are aware of no objection to the examination of the candidate."

Signed A. B., Registrar.

14. When a candidate appears before a committee, if they shall be aware of objections to his examination, on the score of character, they shall refuse to proceed with his examination, and shall declare their objection in writing, on the face of the certificate, and transmit it to the Sudder Dewanny Adawlut, for such orders, or for such further enquiry, as the Sudder Dewanny Adawlut may think proper.

Inhabitants of

Candidates

for the examination of

Rules

of

Candidates

for the examination of

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4388.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. The Court having reason to believe that the provisions of Clause 3, Section 18, Regulation V. 1831, and Regulation XII. 1833, have not been duly carried into effect, and that delay consequently takes place in the Courts of the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens, in the disposal of the causes pending before those functionaries, direct me to inform you, that petitions of plaint may be received by you, agreeably to Section 2, Regulation IV. 1793 from any authorized agent, or from any duly empowered Vakeel attached to the Court of the Judge, the Principal Sudder Ameen, or the Sudder Ameen, and that, in order to expedite business, the Judge should encourage such petitions of plaint being filed by the Vakeels of that Court to which, under the provisions of Regulation V. 1831, and Act XXV. 1837, they will ordinarily be transferred for trial.

2. The Court are of opinion, that the Judge should also make such an allotment and distribution of the pleaders attached to the several Courts, as may appear most convenient for the transaction of public business, and that, having made such distribution, the pleaders should be permitted to plead only in those Courts to which they have been respectively nominated.

3. You will report, with as little delay as may be practicable, the practice that has heretofore prevailed in your Court. You will further be pleased to state whether the provisions of Regulation XII. 1833, have been duly promulgated carrying into effect the suggestions of the Court, as now communicated to you, without any further delay.

4. You will communicate these orders to the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens of your District.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 18th December, 1840.

No. 4389,

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that you will report, at your early convenience, the number of suits returned by the Sudder Dewanny Adawlut for reinvestigation, which may be pending on your file or that of the Principal Sudder Ameen, at the end of the present year; also, the number of suits remanded by you to the Native Judges of every class, which may be in the same predicament at that date.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 18th December, 1840.

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলুর অর্ডের।

৪৩৮৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীমত প্রত্যোক সিদ্ধিল জজ সাহেব বরাবরে বু।

১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৮ ধারার ৩ প্রকরণের এবং ১৮৩৩ সালের ১২ আইনের নিয়মিত ছক্কমের উচিতমত কার্য হয় নাহি এবং তৎপুরুষ প্রধান সদর আমীনেরদের ও সদর আমীনেরদের আদালতে যেু ঘোকদমা মূলতবী আছে তাহার নিষ্পত্তিকরণের দিনক হইতেহে সদর আদালতের সাহেবেরা ইহা বোধ করিয়া তোমাকে আদেশ করিতেছেন যে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ২ ধারানুসারে নালিশের আবজী নিযুক্ত হওয়া ঘোষারক্ত কিম্বা জজ সাহেবের বা প্রধান সদর আমীনের অথবা সদর আমীনের আদালতের দ্বীপ্তিমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন উকীলের দ্বারা লওয়া যাইতে পারে অতএব কঢ়া শীঘ্ৰ সম্পাদন হয় এ নিয়মিত ১৮৩১ সালের ৫ আইন ও ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের বিধির অনুসারে যে আদালতে এইমত নালিশ বিচার হইবার নিয়মিত সোপান হয় সেই আদালতের উকীল দ্বারা নালিশের দ্বাৰা প্রাপ্ত প্রবোধ দেওয়া জজ সাহেবের উচিত।

২। সদর আদালত বোধ করেন যে বাহাতে সর কারী কঢ়া নির্বাহের সুগম বোধ হইতে পারে এবত্তরপে প্রত্যোক আদালতের উকীলেরিগকে বিভাগ করিব। নিযুক্ত কৰা জজ সাহেবেরদের উচিত এবং এইমতে বিভাগ হইলে পর প্রত্যোক উকীল হেৱ আদালতে নিযুক্ত হন কেবল সেই আদালতে তাহাকে সঙ্গীল জওয়াব করণের অনুযোগিতার উচিত।

৩। এইপর্যন্ত তোমার আদালতে এই বিষয়ে যে ব্যবহার চলিতেছে তাহার রিপোর্ট যত শীঘ্ৰ হইতে পারে পাঠাইবা। আরো ১৮৩৩ সালের ১২ আইনের ছক্কম উচিতমতে প্রকাশ হইয়াছে কি না তাহার সংবাদ লিখিয়া পাঠাইবা এবং এফলে সদর আদালতের যে প্রয়োগ তোমাকে দেওয়া যাইতেছে তাহা অবিলম্বে তুমি সিদ্ধ করিব।

৪। এই সকল ছক্কম তোমার জিপার প্রধান সদর আমীনেরিগকে এবং সদর আমীনেরদিগকে জানাইব।
ডেপুটি রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৩৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীমত প্রত্যোক সিদ্ধিল জজ সাহেব বরাবরে বু।

সদর আদালতের ছক্কমজমে তোমাকে আদেশ করি তেছি যে পুনৰ্বিচার হইবার নিয়ম সদর আদালতের সাহেবেরা যে ঘোকদমা ফিরিয়া পাঠাইয়াছেন তাহার মধ্যে বক্তুরান বৎসরের শেষ তারিখে তোমার আদালতে কিম্বা প্রধান সদর আমীনের আদালতে যত ঘোকদমা মূলতবী থাকে তাহার এক রিপোর্ট যত শীঘ্ৰ হইতে পারে পাঠাইব। এবং তুমি এতদেশীয় বিচারকেরদের নাম সম্পূর্ণায়ের লিকটে সেই নিয়মিত যেু ঘোকদমা ফিরিয়া পাঠাইয়াছ তাহার কত ঘোকদমা সেই তারিখে মূলতবী থাকে তাহার রিপোর্ট করিব।

ডেপুটি রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

No. 4390.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. With a view to fix the practice in respect to the proper authority for adjudicating conflicting claims advanced by decree holders, to share in the proceeds of sales made in satisfaction of decrees passed by the subordinate Courts, I am directed by the Court to communicate to you the following rule, established by judicial precedent, for the information and guidance of the covenanted and uncovenanted Judges.

Conflicting claims to share in the proceeds of a sale in satisfaction of a decree, to be determined by the Court ordering the sale.

2. All claims to a share in the proceeds of sales of property made in execution of decrees of court should, in the first instance, be preferred to, and disposed of by the court ordering the sale, whether such decrees may have been passed by that or by any other court, that tribunal passing an order in favour of whichever of the decree holders it may consider to be entitled to the preference; and any party dissatisfied with such order having his remedy in an appeal to the Judge, (or Sudder Dewanny Adawlut, as the case may be) it not being competent to the higher Court to interfere, with the view of adjudicating any matter of this nature, till the point come regularly before it in appeal.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 20th November, 1840.

No. 4391.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to communicate to you the following orders, issued under instructions from the Supreme Government, and with the sanction and approval of the Right Honourable the Governor of Bengal, abolishing the present system, under which a Pundit has hitherto been attached, as Hindoo Law Officer, to the Establishment of each Zillah Court.

2. The principle of the new arrangement is the appointment of Provincial Pundits, having jurisdiction, as Law Officers, over a certain number of Zillahs and being constituted, with respect to such Districts, the legally authorized expounders of the Hindoo Law; the Salary, when the arrangements are completed, will be fixed at 150 Rupees per annum.

3. The circles into which the several Districts within the jurisdiction of the Presidency Court, are to be formed, will be as follows :

<i>Names of Circles.</i>	<i>Districts comprised in each.</i>	<i>Station where the Pundit will ordinarily reside.</i>
1st. or Presidency Circle.	1. East Burdwan. 2. West Burdwan.	The 24-Parganas. gunnahs.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

৪৩২০ নথর।

বাঙ্গালাপ্রভৃতি দেশের শৈয়ত প্রত্যেক সিবিল জজ
সাহেব বরাবরেয়।

১। অধীনস্থ আদালতের ডিক্রী জারীকরণের নিমিত্ত
যে নীলাম হয় তাহার উৎপন্নের অংশ পাইবার নিমিত্ত
ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তির প্রস্তাব যে দাওয়া উপস্থিত
করে তাহা যে আদালতের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইহার
রীতি নির্ধারণ করনের নিমিত্ত সদর আদালতের আজ্ঞ
ক্রমে নীচের লিখিতব্য যে বিধান আদালতের ব্যবহা
রের দ্বারা স্বাপন হইয়াছে তাহা জজ এবং এদেশীয় বি
চারকেরদের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্তে তো
মাকে জাপান করিতেছি।

ডিক্রী জারীকরণার্থ নীলাম হইলে তাহার উৎপন্নের
অংশ পাইবার প্রস্তাব যে দাওয়া হয় তাহা নীলাম
করনের ছক্ক যে আদালত করেন তাহার দ্বারা নিষ্পত্তি
হইবেক।

২। আদালতের ডিক্রী জারীকরণার্থ সম্পত্তির নীলাম
হইলে তাহার উৎপন্নের অংশ পাইবার যত দাওয়া
হয় তাহা যে আদালতের ছক্ক কি অন্য আদালতের ডিক্রী
হউক সেই আদালতে প্রথমতঃ উপস্থিত ও নিষ্পত্তি
হইবেক। এবং সেই আদালত ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তির
দের মধ্যে যে ব্যক্তিকে অন্যের অগ্রে পাইবার
যোগ্য বোধ করেন তাহার পক্ষে ছক্ক দিবেন
এবং যে ব্যক্তি ঐ ছক্কেতে সম্মত না হয় সেই
জাহাজের নিকটে অথবা সদর দেওয়ানী আদালতের
শনিবার যোগ্য হইলে তথাকার আপীলের দ্বারা প্রতিকার
পাইবার চেষ্টা করিবেক কিন্তু উপরিক্রমে আদালতে
এই বিষয় রীতিমতে আপীলের দ্বারা উপস্থিত না হইলে ঐ
আদালত এই প্রকার বিষয়ের নিষ্পত্তির গৰ্ভে তাহাতে
হস্তক্ষেপ করিতে পারেন না।

ডদলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৪৩১১ নথর।

বাঙ্গালাপ্রভৃতি দেশের শৈয়ত প্রত্যেক সিবিল জজ
সাহেব বরাবরেয়।

১। নীচের লিখিতব্য যে ছক্ক সুপ্রিম গবর্নমেন্টের
আজ্ঞাক্রমে এবং বাঙ্গালা দেশের শৈয়ত গবর্নর সাহে
বের অনুমতি ও সম্মতিতে প্রকাশ হইয়াছে তাহা সদর
আদালতের আজ্ঞানুসারে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি
তাহাতে একজনকার যে নিয়মমতে প্রত্যেক জিলার আদা
লতে একই পদ্ধতি হিস্ব শাস্ত্রের ব্যবস্থা দেওনের জন্মতা আইন
মতে তাহারদের প্রতি অর্পণ হয় এই নিয়ম সম্পূর্ণ হইলে
তাহারদের মাহিয়ানা ১৫০ দেড় শত টাকা ধার্য হই
বেক।

২। সদর আদালতের এলাকার মধ্যে নানা জিলা
দেখ প্রদেশে বিভাগ করা যাইবেক তাহা নীচে লেখা
যাইতেছে।

প্রদেশের নাম	প্রত্যেক প্রদেশে হেৰ পদ্ধতি সামান্য
জিলা ধার্যক্রিবেক	যে স্থানে বাস তাহা করিবেন তাহা
১ রাজধানী	১ পুরুষ বজ্রমান চরিশ পরগ
প্রদেশ	২ পরিচর বজ্রমান নাম

১ পুরুষ বজ্রমান চরিশ পরগ
২ পরিচর বজ্রমান নাম